國立台東大學華語文學系

台灣語文教師碩士班碩士論文

指導教授：丁鳳珍先生　張學謙先生

方耀乾台語詩研究：1997-2008

NTTU Library

研究生：陳佩如撰

中華民國九十七年九月

國立台東大學
學位論文考試委員審定書

系所別：華語文學系台灣語文教師碩士班

本班 陳佩如 君

所提之論文 方耀乾台語詩研究：1997-2008

業經本委員會通過合於 ☑ 碩士學位論文 ☐ 博士學位論文 條件

論文學位考試委員會：楊允言
（學位考試委員會主席）

丁鳳珍

張學謙

丁鳳珍 張學謙
（指導教授）

論文學位考試日期：2008年 9月 20日

國立台東大學

NTTU Library

附註：1. 一式二份經學位考試委員會簽後，送交系所辦公室及註冊組或進修部存查。
2. 本表為日夜學制通用，請依個人學制分送教務處或進修部辦理。

博碩士論文授權書

本授權書所授權之論文爲本人在 國立臺東大學 華語文學系 台灣語文碩士班 系(所)文學 組 九十七 學年度 暑 學期取得 碩 士學位之論文。

論文名稱：方耀乾台語詩研究：1997－2008

本人具有著作財產權之論文全文資料，授權予下列單位：

同意	不同意	單　位
☑	☐	國家圖書館
☑	☐	本人畢業學校圖書館
☑	☐	與本人畢業學校圖書館簽訂合作協議之資料庫業者

得不限地域、時間與次數以微縮、光碟或其他各種數位化方式重製後散布發行或上載網站，藉由網路傳輸，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

☑同意 ☐不同意 本人畢業學校圖書館基於學術傳播之目的，在上述範圍內得再授權第三人進行資料重製。

本論文為本人向經濟部智慧財產局申請專利(未申請者本條款請不予理會)的附件之一，申請文號為：＿＿＿＿＿＿，請將全文資料延後半年再公開。

公開時程

立即公開	一年後公開	二年後公開	三年後公開
V			

上述授權內容均無須訂立讓與及授權契約書。依本授權之發行權為非專屬性發行權利。依本授權所為之收錄、重製、發行及學術研發利用均為無償。上述同意與不同意之欄位若未勾選，本人同意視同授權。

指導教授姓名：鳳玲、張學謙 (親筆簽名)

研究生簽名：陳佩如 (親筆正楷)

學　　號：3895021 (務必填寫)

日　　期：中華民國 九十七 年 十 月 日

1.本授權書 (得自 http: //www.lib.nttu.edu.tw/theses/ 下載) 請以黑筆撰寫並影印裝訂於書名頁之次頁。

2.依據 91 學年度第一學期一次教務會議決議:研究生畢業論文「至少需授權學校圖書館數位化，並至遲於三年後上載網路供各界使用及校內瀏覽。」

授權書版本:2008/05/29

NTTU Library

謝　誌

考 tiâu 台灣語文所的時陣，我的台語猶講甲離離落落，三个暑假過去，我的台語已經加真 lián 轉，上蓋歡喜的是，這本論文我是直接用台語思考、書寫的，這是我料想袂到的代誌。感謝彰化縣台語前輩陳福當老師教我「教會羅馬字」的書寫，有你的牽教，我才會當真緊掌握羅馬字聲調的變化。感謝我所服務學校的台語文作家楊振裕校長，佇你的鼓勵之下，我才會 uì 文學創作開始練習台語文書寫。福當老師、楊校長，恁攏是我的貴人！

決定欲寫台語文學的論文，我揣台中教育大學的丁鳳珍老師做指導教授，鳳珍老師無棄嫌，願意收我這个無熟似的學生。鳳珍老師對人親切的態度，對學術頂真的堅持，我愛好好向你學習。鳳珍老師是我所看過佮學生上無距離感的老師，會當做你的學生，我實在有夠好運。

台東大學台文所的張學謙老師、楊允言老師、許秀霞老師、董恕明老師、傅濟功老師、林淑慧老師佮林雅玲老師，恁佇學術方面豐富的學養、做學問拚勢的精神，予我深深佩服。尤其是學謙老師，你是我所拄過上嚴格的老師，你要求學生認真，家己就是上好的模範，做你的學生，就算予你罵甲臭頭嘛歡喜甘願。

台南科技大學的方耀乾老師佇我寫論文的過程中定定提供意見，共我指點論文寫作的方向。耀乾老師風趣的談吐、溫文爾雅的學者風範，予我留下深深的印象。

讀研究所期間，有時陣壓力真大，定定無緣無故心情鬱卒，上感謝我的翁婿賴富國，伊就算掃著風颱尾嘛惦惦陪伴佇我的身軀邊，伊是我背後支持的力量。這本論文會當完成，一半的功勞屬於阮翁，若毋是伊逐工佇邊仔踅踅唸，我無法度佇期限內底完成。

最後，我欲感謝這三冬做伙拍拚的同學，這段佮大家同齊上課、做研究的日子我會囥踮心肝底，我永遠會記得逐家互相鬥相共這種和諧的氣氛，做恁的同學，是我的榮幸。特別感謝月華姐，受你照顧真濟，你比阮這寡少歲的同學閣較拚，你是上認真的老學生，愛閣去考博士，我祝福妳。

2008.11.20

方耀乾台語詩研究：1997-2008

作者：陳佩如

國立台東大學台灣語文教師碩士班

摘　要

方耀乾有台語文學創作者、研究者、教育者佮編輯者的多種身分，是台語文學界重要的人物之一。到目前爲止，方耀乾已經出版的台語詩集有《阮阿母是太空人》、《予牽手的情話》、《白鴿鷥之歌》、《將台南種佇詩裡》佮《方耀乾台語詩選》這五本。方耀乾佇台語詩的創作佮研究方面數量攏是排頭前的。

方耀乾的台語詩作品主題眞多元，觀照的面向誠闊，親情、愛情、鄉土民情、國家社會等等，攏是伊詩作的題材。方耀乾創作的的歷程是 uì 書寫母親、牽手等等親人開始，紲落來漸漸擴充到故鄉、國家社會，綜觀方耀乾的台語詩作，會當發現「愛」是伊作品的主體。

若就文學技巧方面來看，方耀乾的台語詩作品有多種形式的變化，親像散文詩、圖象詩、視覺詩、題號詩等等台語詩壇目前較罕見的幾種書寫形式。加上生動的修辭技巧、鮮明的意象營造，成做方耀乾台語詩作的特色。方耀乾的台語詩作品有真懸的文學性，除了伊本身的天份，亦有伊不斷追求突破的自我要求。

方耀乾的努力除了奠定伊佇台語詩壇重要的地位，亦予台語詩呈現出嶄新的面貌，更加會當透過方耀乾的台語詩作品來證明，台語文學的文學性絕對不容懷疑。

關鍵詞：方耀乾、台語文學、台語詩、台語文運動

The Study for Taiwanese Poetry of Yao-Chian Fang

Pei-Ju Chen

ABSTRACT

Yao-Chian Fang is one of the most important characters in Taiwanese literary circle. He has various identities of being a Taiwanese literature creator, a researcher, an educator, and a redactor. So far, Fang has already published five famous Taiwanese poetry anthologies, like "*My Mother Is an Astronaut", " Loving Words to My Wife", "Song of the Egret", " Plant Tainan in the Poetry", and "Taiwanese Poetry Anthologies of Yao-Chian Fang"*. His Taiwanese poetry works and related studies greatly outnumbered most of his contemporary peers .

His works contain various topics, such as local customs, family, love, society, land, and so on. His writing career began with works to describe his mother and family, and then to write about home town, society, and lands. The main point of his works is trying to convey——Love.

In terms of literature skills, his works have various forms of different styles, such as Prose poetry, Concrete poetry, Visual poetry, and Paragraph poetry（a collection without a single title for each single poem; but with serial numbers as the titles）, which are some rare writing styles for Taiwanese poetry.

The major characteristics of his works are lively rhetoric skills, and colorful imaginations. Expect for his talent, he also keeps a very high standard for himself to break through. In addition, his efforts had not only established him a remarkable status in Taiwanese poetry circle, but also created a brand new aspect to Taiwanese poetry.

Keywords：Yao-Chian Fang, Taiwanese literature, Taiwanese poetry, Taiwanese Movement

目次

第一章　踏話頭 1

第一節　研究動機佮目的 1

第二節　研究範圍 3

第三節　研究方法佮步驟 9

第四節　前人研究回顧 10

第二章　方耀乾佮台語文學 25

第一節　台語文學發展簡述 25

第二節　方耀乾生平概述 28

第三節　台語文運動的參與 34

第三章　方耀乾台語詩的主題分析 43

第一節　內斂隱藏的母囝親情 43

第二節　堅定濃烈的夫妻之愛 53

第三節　在地色彩的鄉土景緻 58

第四節　庶民百態的社會關懷 76

第五節　台灣精神主體的追求 82

第四章　方耀乾台語詩的書寫特色 95

第一節　多變的書寫形式 96

第二節　生動的修辭技巧 109

第三節　鮮明的意象營造 127

第五章　結論 143

參考冊目 145

附錄一　方耀乾著作目錄 154

附錄二　方耀乾台語詩集作品一覽表 160

附錄三　方耀乾台語詩寫作時間表 177

附錄四　方耀乾訪問報導佮著作研究目錄 186

附錄五　方耀乾年表 189

附錄六　方耀乾專訪 214

NTTU Library

第一章　踏話頭

第一節　研究動機佮目的

筆者自細漢到讀大學的階段，接觸著的攏是華語文學，文學是我永遠的愛人，彼時陣我根本想袂到有台語文學的存在。猶未接觸台語文學作品進前，我並毋知影已經有一陣人佇這个領域認真拍拚誠久，更加想袂到的是已經出版遐爾濟水準真懸的台語文學作品，親像筆者這款對台語文學無了解的人毋是少數。筆者比別人較好運的所在是，佇筆者教冊的小學，有一个台語文作家——楊振裕校長，楊校長佇台語文的創作佮推 sak 方面攏真拚勢。佇楊校長的鼓勵之下，筆者亦開始寫台語文創作，一開始真驚惶，後來愈寫愈紲手，會當用家己的母語寫作，我心內充滿喜樂。我自細漢佇庄跤大漢，台語是我的母語。細漢的時陣我真 gâu 講台語，想袂到冊讀愈懸，台語煞愈袂 lián 轉，我應該感覺見笑。kan-nā 感覺見笑是無夠的，我決心欲替家己的母語做一寡工課，研究台語文學就是我的頭一步。

對台語文學的接觸愈濟，我才發覺用母語創作的作品特別有味，真歡喜佇台灣這塊土地有濟濟作家願意堅心創作落去，台語文學的花園已經開出濟濟美麗的花蕊。雖罔已經有一寡成績出來，這个園地需要閣較濟人鬥陣來拍拚，生活佇這塊土地的台灣人，應該認真思考家己的角色，就親像黃石輝佇〈怎樣不提倡鄉土文學〉這篇文章內底所寫的：

> 你是台灣人，你頭戴台灣天，腳踏台灣地，眼睛所看的是台灣的狀況，耳孔所聽的是台灣的消息，時間所歷的亦是台灣的經驗，嘴裡所說亦是台灣的語言，所以你的那枝如椽的健筆，生花的彩筆，亦應該去寫台灣的文學了。[1]

伊閣主張：

[1] 引自中島利郎編，《1930 年代台灣鄉土文學論戰資料彙編》，高雄：春暉出版社，2003 年 3 月，頁 1-6，原刊於《伍人報》第 9 號-第 11 號，1930 年（昭和 5 年）8 月 16 號-9 月 1 號。

> 用台灣話做文，用台灣話做詩，用台灣話做小說，用台灣話做歌謠，描寫台灣的事物。[2]

七十幾冬前，黃石輝發自內心的呼籲，這 má 聽起來，猶原使人感動。台灣有複雜的歷史背景，多次被殖民的歷史經驗，造成本土語言遭受打壓的事實。光復了後，國民政府爲著欲推行國語，強制禁止台灣人講母語，造成台灣人心理上的自卑。這種語言政策忽視了在地的文化佮歷史，語言成做統治者控制人民思想的工具。這種獨尊華語，壓制本土語言的同化手段，影響了台灣這塊土地的語言生態，本土語言佇這種情形之下煞變作弱勢語言，毋 nā 流失的速度驚人，而且有予人消滅的危機。

80 年代了後，「台灣意識」成做知識分子眞有興趣的話題，台灣人民嘛發覺著母語流失是一件眞嚴重的代誌，紛紛要求學校開辦母語教育。仝時間，文學家用台語寫作的風氣開始形成，母語復興的時代已經來臨。時間進入 90 年代，寫作台語詩的詩人佮 80 年代比起來，人數加幾十倍，題材閣較多元、技巧嘛較幼路，是一个眞使人歡喜的現象。方耀乾是 90 年代重要的詩人之一，伊本成是用華語創作，後來因爲母親破病，想欲寫詩予母親，才正式用台語來創作，自此踏入台語文學的世界。方耀乾是一个有情的人，伊將對母親、牽手、故鄉佮國家的愛，化作一篇閣一篇打動人心的詩篇，成就了伊佇台語詩壇的重要地位。

眞濟人因爲無了解台語文學，就用一種排斥甚至鄙相的態度來輕視台語文學，認爲台語文學只有台語，無文學。方耀乾的台語詩是一个眞好的例，會使反駁這款錯誤的觀念。筆者向望透過這个研究，除了會使對方耀乾的作品作一个全面性的探討，閣較重要的是欲替台語文學發聲，予社會大眾對台語文學有正確的認捌。

根據頂面的研究背景，本研究的目的如下：

一、探討方耀乾文學創作的歷程佮時代背景。

二、探討方耀乾文學創作的寫作動機佮理念。

三、了解方耀乾台語詩作品的主題類型佮寫作特色。

---

[2] 同註 1

第二節　研究範圍

首先針對「台語」這个名詞做一个界定，許極燉認爲：

> 「台語」是指 di 台灣通行的上大多數住民的母語。台灣人的母語叫做「台灣話」，是日本殖民統治台灣以來，通行百外冬已經約定俗成的一般性概念。雖然日治時代的台灣人有福佬、客家佮南島語系的「原住民」族群，不過，因為福佬人佔有七成以上，所以為着（dioh）方便，用福佬系台語「代表」台灣話。[3]

方耀乾對「台語」的定義是：

> 佇台灣的福佬籍人士所講的語言，Chit-ê 詞佇日據時代佇官方就已經 lóng 按呢用，而且佇台灣的福佬籍人大約佔總人口的 73.3% ，民間也差不多以 chit-ê 意涵咧運用，ē-sái 講是約定俗成矣。[4]

許極燉佮方耀乾所認定的「台語」，範圍攏是指台灣的福佬人所使用的母語，亦就是李勤岸所主張的「台灣 Holo 話」。[5]

閣來是「台語詩」的定義，根據林央敏的看法，伊認爲台語詩是：「台灣人以台語白話文創作的詩作。」[6]羊子喬是按呢認定的：「以台灣話文為思考方式並以台灣話文為工具，來抒寫台灣人的思想感情的詩作，稱之為台語詩。」[7]林央敏佮羊子喬的認定基本上是仝一个範圍的。根據以上，本論文內底所講著的「台語」、「台語詩」、「台語文學」，攏是限定佇上細的範圍，無包括用客語、原住民語、華

[3] 許極燉，〈按台語的發展來展望台語文學——探索(soh)台語參台語文學的關係〉，《海翁台語文學雜誌》，第 7 期，台南：開朗雜誌，2002 年 2 月，頁 12。
[4] 方耀乾，〈爲父老立像，爲土地照妖——論向陽的台語詩〉，《海翁台語文學雜誌》，第 38 期，台南：開朗雜誌，2005 年 2 月，頁 6。
[5] 李勤岸，〈沒有名字的語言？台灣話、閩南話還是 Hòh-ló 話？〉，《台灣文學館通訊》，第 15 期，台南：國家台灣文學館，2007 年 5 月，頁 36-41。
[6] 林央敏，〈天增歲月人增詩〉，收入佇林央敏編，《台語詩一世紀》，台北：前衛，2006 年 3 月，頁 3。
[7] 羊子喬，〈日據時期的台語詩〉，收入佇文訊雜誌社編，《台灣現代詩史論》，台北：文訊，199 年 3 月，頁 79。

語以及這寡語言所寫作的文學作品。

本文研究範圍主要是針對方耀乾的台語詩創作，以方耀乾已經出版的台語詩集做主要的研究範圍。其他包括方耀乾書寫的台語文學研究論文，以及分散佇各報章、雜誌、期刊的相關評論、訪問稿佮對談錄，攏是本研究重要的參考資料。

方耀乾目前已經整理出版的作品有：

一、台語詩集：主要是《阮阿母是太空人》(1999)、《予牽手的情話》(1999)、《白鴿鷥之歌》(2001)、《將台南種佇詩裡》(2002)佮《方耀乾台語詩選》(2007)這五本。另外，方耀乾有十二首詩收入佇《台語詩新人選》(2003)，有五首詩收入佇《台語詩一世紀》(2006)。[8]

二、台語劇本：《妒婦津》(2000)、《擘女・安蒂崗妮》(2001)、《鏡》(2003)。

三、學術論著：《台語詩人的台灣書寫研究》(2004)、《母語，詩與台灣書寫》(2004)《台語文學的觀察與省思》(2004)、《台語文學的起源與發展》(2005)。

四、編著：《台灣，倚起來：按台語文學起鼓》(2000)、《台語現代文學選》(2002)《台語文學讀本》(Ⅰ)(2003)、《台語文學讀本》(Ⅱ)(2004)。

本文主要研究的文本是方耀乾已經出版的五本台語詩集佮《台語詩新人選》、《台語詩一世紀》內底所收錄的作品，包括：

(一)《阮阿母是太空人》[9]

《阮阿母是太空人》得著「南瀛文學獎」新人獎，這是有史以來台語詩集頭一擺得著政府機關主辦的文學獎。評審（呂興昌、渡也佮葉迪）對這本詩集的看法是：

> 用活跳跳的生活語言做根底，鍛鍊出相當準確的文學語言，無論親情的描寫或是社會的關懷，攏看會出作者胎——裡帶來的詩人氣質佮無可限量的

[8] 方耀乾詩集詳細的收錄內容，請參考〈附錄二　方耀乾台語詩集作品一覽表〉。
[9] 方耀乾，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月。

書寫潛能，是咱台灣詩壇值得觀察、值得期待的新向望。[10]

Ui 以上的文字，會使看出評審對方耀乾作品持正面肯定的態度。《阮阿母是太空人》是方耀乾頭一本作品，初期的作品就受著評審的肯定，實在真無簡單。評審果然嘛無看走鐘去，方耀乾後來陸續出版的作品仝款得著真懸的評價。

佇得獎感言內底，方耀乾講著伊的創作觀：

面對文學創作，我只有謙虛，伊唔是囡仔物，伊是用誠心釀造出來兮蜜。面對文學創作，我唔拠真正創作過啥乜，干礁透過心眼去聽、去看、去感覺，去思考，用會當打動人兮文字、形式共伊門起來爾爾。[11]

方耀乾的每一首詩攏是透過內心真誠的聲音創作出來的。是這種頂真的態度，予咱看著台語詩壇充滿希望的未來。

本詩集分做四輯：第一輯是「阮阿母是太空人」，有十二首詩；第二輯是「屈原過台灣」，有十五首詩；第三輯是「予牽手兮情話」，包括卷首辭、卷尾辭，攏總有二十七首詩；第四輯是「福摩莎風情畫」，有十五首詩；第五輯是「圖畫人間」，有六首詩。

本詩集內底閣收錄：台南縣長陳唐山序〈溫馨的鄉土文化〉、台南縣立文化中心主任葉佳雄序〈再創南瀛文學活力〉、方耀乾自序〈詩佇病床頂兮阿母兮面裡——講二十外冬來兮心路歷程〉。方耀乾佇自序內底寫著這本詩集的出版對伊來講是一个鼓勵，表示台語嘛會當寫文學，用台語寫的詩嘛會當得獎，伊講這本詩集是伊文學創作生命的鑼聲，伊欲將這本詩集獻予伊的母親。

(二)《予牽手的情話》[12]

《予牽手的情話》詩集的內容是方耀乾佇生日、情人節、結婚紀念日抑是其他有所感的日子，寫佇卡片予牽手的題詞，攏總有五十二首詩，除了卷首辭佮卷

[10] 見〈評定書〉，收入佇方耀乾，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月。
[11] 見〈得獎感言〉，收入佇方耀乾，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月。
[12] 方耀乾，《予牽手的情話》，台南：十信文教基金會，1999 年 12 月。

尾辭以外，其他攏是四行的形式。《予牽手的情話》內底的卷首辭、卷尾辭以及第一首到第二十五首詩亦收入佇《阮阿母是太空人》第三輯「予牽手兮情話」內底，毋過佇這兩本詩集內底，有一寡用字無仝的所在。佇 1999 年 12 月，方耀乾佮同事蕭培賢聯合舉辦「夫妻路・牽手情——方耀乾、蕭培賢攝影詩展」，仝時間出版《予牽手的情話》。這本詩集有台文、華文、英文對照，是有史以來頭一本用三種語言對照出版的詩集，英文翻譯者是雲林科技大學的王子富博士。方耀乾講這本詩集是伊文學創作過程中一个美麗的螺仔殼，伊欲將這本詩集獻予伊的牽手。

(三)《白鴿鷥之歌》[13]

《白鴿鷥之歌》由台南縣文化局出版，是南瀛作家作品集 71。本詩集分做七輯：第一輯「白鴿鷥之歌」，主要書寫自然生態佮人文生態，這輯攏是散文詩，有十首。第二輯「思念故鄉」，主要書寫台南縣的風土人情，有歷史的、鄉愁的、生態的、環保的……等等，攏總十一首詩。第三輯「台灣倚起來」，欲書寫整個台灣的風土人情，有歷史的、族群的、鄉愁的、生態的、環保的、教育的……等等，攏總十四首詩。第四輯「汝來看我」，書寫文學家佮烈士，有五首詩。第五輯「斑芝花」，書寫佇台灣定定看會著的植物，欲透過遮的植物來反思族群問題、人文經驗佮親情，有九首詩。第六輯「詩情畫意」，是一系列的視覺詩，有十三首。第七輯「妒婦津」，是一部散文詩戲劇，這齣戲主要描寫女性的愛、慾望、妒嫉佮復仇。方耀乾講這本詩集有伊回歸鄉土了後的驚喜，伊欲將這本詩集獻予伊生長的南瀛。

本詩集內底閣收錄：台南縣長陳唐山序〈南瀛文學新遠景〉、台南縣文化局局長葉佳雄序〈搭起南瀛文學舞台〉、葉笛序〈詩人之眼，土地之歌——台語詩集《白鴿鷥之歌》序〉、盧錦融序〈一本書〉、方耀乾自序〈佇南瀛的星空犁出一蕊一蕊的詩〉佮作者簡介。附錄有：黃彩如等〈台語文學的疊磚仔師——專訪方耀乾老師〉佮〈方耀乾文學年表〉。

(四)《將台南種佇詩裡》[14]

[13] 方耀乾，《白鴿鷥之歌》，台南：台南縣文化局，2001 年 10 月。
[14] 方耀乾，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月。

《將台南種佇詩裡》由台南市立圖書館出版，是南台灣文學——台南市作家作品集叢書第 8 輯，這本詩集是第七屆府城文學獎（結集成冊現代詩獎）得獎作品集。本詩集分做四輯：第一輯是「府城的迴廊」，書寫台南市的七个一級古蹟、五條港佮台窩灣，有十首詩；第二輯是「府城的滋味」，書寫台南市四个有百年以上歷史的有名食物，有四首詩；第三輯是「台南人文堂」，書寫五个台南縣市的重要文學家，有五首詩；第四輯是「金色的曾文溪」，書寫台南縣市的風土人情，有十二首詩；第五輯是「福爾摩莎短歌」，書寫台灣，攏是用三行詩來展現台灣的各種面貌，有四十首詩。方耀乾講這本詩集是伊用詩來書寫歷史得著的一粒珍珠，伊欲將這本詩集獻予飼伊、教伊的父親。

本詩集內底閣收錄：方耀乾自序〈歷史佇台南咧撐渡〉、作者簡介佮標音系統說明。附錄有：郭楓〈歷史認知與詩藝建構〉、宋澤萊〈美麗的詩集與詩集的美麗〉、宋澤萊〈古色古香的詩集〉、陳明仁〈Kā 鄉土深情種 tī 詩--nih〉、林政華〈《台窩灣擺擺》序〉、蔡靖儀、吳秋君〈台語文學的耕耘者〉佮〈方耀乾文學年表〉。

(五)《台語詩新人選》[15]

《台語詩新人選》由陳金順主編，方耀乾佮胡長松擔任編輯委員，攏總收錄十一个作家的作品，方耀乾是其中之一，另外十个作者是蔣爲文、王貞文、陳金順、林文平、陳潔民、王宗傑、藍淑貞、陳正雄、周定邦佮胡長松。方耀乾入選的十二首詩攏是 uì《阮阿母是太空人》、《白鴿鷥之歌》佮《將台南種佇詩裡》選出來的，這十二首詩分別是〈阮阿母是太空人〉、〈阿母，汝無乖〉、〈一九九五年父親節紀事〉、〈思念故鄉——海寮〉、〈金色的曾文溪〉、〈七股潟湖〉、〈一條索仔就好〉、〈我是台窩灣擺擺〉、〈五條港哀歌〉、〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉、〈五分仔車〉佮〈白鴿鷥〉。佇作者紹介的所在，是按呢評論方耀乾的作品「伊 e 詩以活跳 e 生活話語做根底，鍛鍊出準確 e 文學語言；無論是對社會 e 關懷、土地 e 疼惜佮親情 e 依戀，攏展現出豐富、多彩 e 詩風特質。」（頁 223）

(六)《台語詩一世紀》[16]

[15] 陳金順編，《台語詩新人選》，台南：真平，2003 年 2 月。

《台語詩一世紀》是林央敏主編，這本詩集收錄五十五个詩人，攏總一百〇五首的作品。方耀乾入選的五首詩分別是〈阮阿母是太空人〉、〈魚雨〉、〈七股潟湖〉、〈金色的曾文溪〉、〈佮沈光文夜談〉這五首。

(七)《方耀乾台語詩選》[17]

《方耀乾台語詩選》由開朗雜誌有限公司出版，是海翁台語文學大系 15，分作「詩選」、「短歌選」、「散文詩選」、「圖像詩選」佮「詩劇選」五輯。輯一「詩選」，有四十二首；輯二「短歌選」，有十八首；輯三「散文詩選」，有七首；輯四「圖像詩選」，有九首；輯五「詩劇選」，有兩首。這本詩選收的是 1995 到 2005 年的作品，主要是選自《阮阿母是太空人》、《予牽手的情話》、《白鴿鷥之歌》佮《將台南種佇詩裡》這四本詩集的詩作。以上四本詩集各本之間文字符號並無一致，這本詩集方耀乾共 in 修改作一致，羅馬字的部分採用 2006 年教育部公告的「台灣閩南語羅馬字拼音系統」。方耀乾講伊欲將這本詩集獻予伊的阿公、阿媽佮老爸、老母，因爲 in 將母語傳予伊，伊才會當用母語來書寫遮的物件。

本詩集內底閣收錄：林央敏〈像一座看前顧後的路觀牌——台語文學大系總序〉、方耀乾〈用母語創作是上天的恩典〉。附錄有：林央敏〈歷史與審美的合一——方耀乾的詠史詩〉、胡長松〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉、黃建銘〈圓一個圓：從夫妻情、母子情到台灣情〉、〈方耀乾寫作年表〉佮〈方耀乾研究索引〉。

筆者綜合以上七本詩集收錄的作品，加上方耀乾發表佇期刊雜誌的詩作，扣除重複出現的部份，攏總整理出 212 首台語詩作品。[18]另外，因爲方耀乾頭一首完全用台語所思考寫出的台語詩是 1997 年 12 月 23 號所寫的〈上無路用兮儂〉，筆者論文預定完成的時間是 2008 年 11 月，因此本論文的題目訂做《方耀乾台語詩研究：1997-2008》。[19]

---

[16] 林央敏編，《台語詩一世紀》，台北：前衛，2006 年 3 月。

[17] 方耀乾，《方耀乾台語詩選》，台南：開朗雜誌，2007 年 11 月。

[18] 詳細內容，請參考〈附錄三　方耀乾台語詩寫作時間表〉。筆者所整理出的作品是方耀乾佇 2008 年 9 月 12 號以前所發表的。

[19] 1995 年方耀乾就開始寫作華語情詩，後來這寡詩才翻作台語詩，筆者猶原將這部份的作品納入研究範圍。雖罔方耀乾這時已經開始接觸台語，亦試驗用台語練習寫作，毋過因爲這个時期伊並毋是直接用台語思考、寫作，因此筆者認爲本論文的名稱用 1997-2008 的範圍比較較適當。

第三節　研究方法佮步驟

一、研究方法

本研究想欲透過「文獻分析法」、「文本分析法」佮「作家訪談」三種方式進行研究。

(一) 文獻分析法

收集台語文學的發展、台語文運動佮方耀乾相關評論等等文獻資料，建立理論的基礎，探討時代背景對方耀乾台語詩作品的影響，並且了解目前方耀乾台語詩作品相關研究的進展。

(二) 文本分析法

以方耀乾公開發表的書面作品或者是網站頂懸的作品深入研究，uì 內底去分析作品的寫作風格佮內容意涵。

(三) 作家訪談

使用訪問的方式，確認作家創作的取材方向、寫作動機、對台語文學過去發展的看法以及對未來的期待等等，並且共受訪結果以及收集著的文獻、作品相對照，以彌補書面資料的不足。

二、進行步驟

(一) 收集方耀乾個人以及作品的相關評論佮訪談資料

(二) 閱讀方耀乾著作佮相關文獻

(三) 實地訪談作家

(四) 整理歸納

(五) 作品分析研究

第四節　前人研究回顧

方耀乾是新生代台語詩人內底真受著肯定的作家，對方耀乾台語作品的研究佮評論袂少，方耀乾的台語詩已經得著真懸的評價，毋過到目前爲止，猶無專書或者是學位論文對方耀乾所有的台語詩做一个全面性的探討，實在是真可惜的代誌。筆者共這寡佮方耀乾相關的研究資料分做以下三个部分，並且整理出內容大要，向望倚佇前人研究的基礎頂懸，進一步深入研究方耀乾台語詩的特色佮內涵。

一、作品評論

(一)〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉[20]

這篇評論的作者就是方耀乾本人，文中除了詳細說明方耀乾從事台語寫作的過程佮內心的想法，亦透過作者本身對家己作品的深入紹介，予讀者了解方耀乾想欲用寫作來建構台灣精神文化主體的企圖心。方耀乾佇文章內底特別講著伊拍拚耕耘台語園地這款「自虐式奮發圖強」，有真懸的成分是來自「懺悔」了後的自我救贖，「情感」是其中的主軸，佮林宗源、林央敏、李勤岸濟少受著政治壓迫氛圍，因此以母語爲盾、文學爲劍，陽剛式的反殖民無仝。

(二)〈他的詩情畫意——解讀方耀乾的兩類情詩〉[21]

王娟娟認爲方耀乾的台語詩，毋 nā 有伊的生命意義佮經驗，閣精準傳達出咱整體的社會生活，所以無論伊的台語詩有啥物款歷史地位，嘛一定有伊的社會地位。王娟娟比較方耀乾寫予母親佮牽手的情詩，發覺方耀乾對母親的愛親像井水，是內斂、隱藏的；對牽手的愛親像滔滔江河，熱烈、奔放。

---

[20] 方耀乾，〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉，《台南女子技術學院學報》，第 23 期，台南：台南女子技術學院，2004 年 10 月，頁 455-478。篇名內底的羅馬字「Png Iau-khian」，本底就無標調號，佇遮特別說明。

[21] 王娟娟，〈他的詩情畫意——解讀方耀乾的兩類情詩〉，《台灣文學評論》，第 1 卷，第 2 期，台南：真理大學台灣文學資料館，2001 年 10 月，頁 70-84。

(三)〈美麗的詩集與詩集的美麗——讀方耀乾台語詩集《將台南種佇詩裡》手記之1〉[22]

宋澤萊講著伊拍開《將台南種佇詩裡》，發現內底竟然有眞濟美麗的詩句，實在是料想袂到。宋澤萊本底無相信台語詩集會有啥物美麗的詩句，因爲台語詩才拄咧荖莽的階段。宋澤萊舉〈思念故鄉——海寮〉佮〈金色的曾文溪〉兩首詩作例，說明方耀乾描寫故鄉甘蔗佮稻埕美麗的景緻，若親像是一幅美麗的圖畫，尤其是色彩的運用非常成功。

(四)〈古色古香的詩集——讀方耀乾台語詩集《將台南種佇詩裡》手記之2〉[23]

宋澤萊認爲《將台南種佇詩裡》這本詩集記錄了屬於台南人佮台灣人的歷史，是一本小型的台灣史詩。宋澤萊進一步講著，逐擺若讀著〈我是台窩灣擺擺〉，伊讀著「阿立祖」、「平埔族」的時，感觸特別深，宋澤萊會當感覺著詩人完全認同家己是西拉雅的後代，使得伊嘛因此想欲承認家己是巴布薩的囝孫。由此可見，方耀乾的詩真有感染力，予人讀了後除了會感動伊對西拉雅族的認同，閣會當反倒轉來對家己的族群產生認同感。

(五)〈綿綿的情話、厚厚的愛意——方耀乾的《予牽手的情話》意象分析〉[24]

沈珍貝以《予牽手的情話》作討論的文本，分析詩集內底五十二首詩所出現的意象，發覺作者所使用的意象以「自然意象」佮「生活意象」兩類較濟。沈珍貝認爲《予牽手的情話》絕對是台語詩集中獨一無二的創作，閣講：

> 伊利用自然淡白的語彙，傳達出外濟人無法度簡單講出的厚厚的愛意，若毋是詩人本身對台語有眞深入的研究，擱再加上伊本人佇新詩創作上的天份，若毋是安爾，即本作者平時所寫的文字，怎樣有可能赫爾仔優美動人。（頁13）

[22] 宋澤萊，〈美麗的詩集與詩集的美麗——讀方耀乾台語詩集《將台南種佇詩裡》手記之1〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002年12月，頁147-148。
[23] 宋澤萊，〈古色古香的詩集——讀方耀乾台語詩集《將台南種佇詩裡》手記之2〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002年12月，頁144-146。
[24] 沈珍貝，〈綿綿的情話、厚厚的愛意——方耀乾的《予牽手的情話》意象分析〉，《海翁台語文學雜誌》，第46期，台南：開朗雜誌，2005年10月，頁4-14。

沈珍貝認爲《予牽手的情話》無掩 khàm 的真情，是這本詩集上感動人、上特別的所在。沈珍貝這篇論文按意象角度來分析方耀乾《予牽手的情話》，分析甲眞詳細，值得肯定。

(六)《台語詩中的女性研究》[25]

沈珍貝 uì 台語詩的女性視角爲出發點，欲來統整台語詩發展的面向佮趨勢。佇這篇論文的第二、三章，伊以女性親人做分析的對象，首先以詩人的「母親」去歸納台語詩內底母親散發出來的意涵，閣再分析「牽手」、「阿媽」、佮「姊妹」四个親人的角色意涵。沈珍貝論文內底討論著方耀乾《阮阿母是太空人》詩集內底書寫母親的十一首詩，這十一首詩攏是描寫母親破病的病容佮做人子女心中的悲傷以及無力感。沈珍貝發現差不多每一个詩人攏有關於母親的詩作，作者描寫母親的時陣，攏是用平易近人的言詞描寫生活中的點滴，按日常生活當中展露母親的偉大。

沈珍貝讀過方耀乾寫予牽手的詩了後，認爲佇台語詩當中，對家己的牽手上深情的，就是方耀乾。[26]因爲方耀乾對牽手的情感描寫上蓋深刻，佇方耀乾的詩內底時時傳達出對牽手厚厚的情意。佇書寫查某囝的方面，沈珍貝討論〈查某囝的國語考卷〉佮〈南方的鳳凰花向前行〉兩首詩，伊呵咾方耀乾是一个好爸爸，因爲詩句內底充滿了父親的慈愛以及對女兒的疼惜佮鼓勵。沈珍貝佇結論的部份有講著，按詩人對女性親人的描寫，會當看出詩人感情豐沛的一面。伊進一步指出，只有台語的在地性佮原味性，更加會當展現貼近生活佮自然的特質，每一首詩呈現出來的攏是上自然、上原始的情感表露。其他猶閣有討論著方耀乾「福爾摩莎短歌」系列的〈5 號作品〉、〈6 號作品〉、〈29 號作品〉、〈36 號作品〉、〈一條索仔就好〉佮〈一條叫做檳榔的路〉這幾首詩。

---

[25] 沈珍貝，《台語詩中的女性研究》，碩士論文，台南：台南大學語文教育學系教學碩士班，2006年。

[26] 沈珍貝，《台語詩中的女性研究》，碩士論文，台南：台南大學語文教育學系教學碩士班，2006年，頁 30。原文是：「在台語詩中，對其妻最深情者，要數詩人方耀乾。」

(七)〈歷史與審美的合一——論方耀乾的詠史詩〉[27]

林央敏共《將台南種佇詩裡》內底題材有強烈歷史性，內容表現出濃厚的歷史感，並且以傳達某種歷史意識、歷史認知爲目的的詩歸類作「詠史詩」。屬於「詠史詩」這類的詩作有〈我是台窩灣擺擺〉、〈五條港哀歌〉、〈轉來赤崁樓〉、〈五妃廟落日〉、〈佮沈光文夜談〉、〈屈原過台灣〉這幾首，這寡詩攏會使予讀者感受著較厚的歷史感。林央敏認爲方耀乾的詠史詩，有深刻的主題佮美感形式，絕對是台灣現代詩重要的作品，而且這寡詩替方耀乾建立一種佮別人無仝的風格。另外一類雖罔有講著古蹟，毋過較屬於有諷喻性質的「詠懷古蹟」的作品，林央敏共 in 歸作「諷喻詩」，這類的詩作包括〈安平古堡〉、〈下晝的孔廟〉、〈大天后宮沉思〉、〈探訪億載金城〉等等。

林央敏分析方耀乾的幾首作品了後，予方耀乾真懸的評價，林央敏認爲方耀乾真有文學、詩的潛力，假以時日，應該會當寫出偉大的台語詩作品。林央敏閣表示，以方耀乾目前的成就，尤其是佇這篇文章所講著的「詠史詩」的份量，方耀乾已經會當算是戰後第二代台語詩人排頭前的，甚至超越一寡前行代詩人的成績。

(八)〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉[28]

胡長松佇這篇文章內底，按自我追尋的角度，整理出方耀乾的台語詩歌有幾个特色：

1. 方耀乾真 gâu 運用「映襯」的修辭技巧，是伊描繪自我圖像的重要修辭基礎。

2. 親情、愛情、家鄉田園的書寫歌誦，是伊的自我圖像追尋中重要的開始。方耀乾追問「我是誰？」，伊提起寫詩的筆來走揣家己，並且佇鄉土內底揣著家己，這嘛是這一代台語詩人的主流特色。胡長松認爲「親情」、「愛情」、「家鄉田園」

[27] 林央敏，〈歷史與審美的合一——論方耀乾的詠史詩〉，《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 49-64。

[28] 胡長松，〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉，《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 11-38。

會使講成做這一代台語文學自我圖像的核心骨肉。

3. 方耀乾藉著台語詩所展開的自我追尋，反映出當前台灣人自我追尋的傾向佮成果。

4. 平埔族認同是方耀乾近期用來界定「他者」的重要圖像，這个圖像嘛迫使伊佮周圍環境以及家己身上的漢文化進行對話。

胡長松佇文章結尾閣再做一个補充，伊認爲方耀乾詩作內底自我追尋的特色佮成就，若囥佇戰後台語文學發展的脈絡來看，方耀乾的詩歌，代表了新一代台語詩人佇自我實現方面的初步勝利。

(九)〈甘佮蜜的真情——讀方耀乾的詩〉[29]

張春凰針對《阮阿母是太空人》佮《予牽手的情話》兩本詩集作評論。伊認爲方耀乾的詩語雖然淺白，毋過是有精鍊過的，尤其佇意象的處理，用簡要的短句三兩步就勾勒出來。伊進一步指出：方耀乾的詩句雖然簡單，毋過佇內容的深度佮形式的變化是方耀乾佇台語詩界的一个變革。張春凰認爲《阮阿母是太空人》這本詩集若一定愛講出缺點，就是佇電腦造字袂當變做網路的部分，而且全漢字的寫作方式負擔雖罔較輕，毋過揣漢字、造漢字仝款造成外碼、內碼佮交換碼的重重困難。

(十)〈佇南瀛星空犁詩的方耀乾〉[30]

許献平針對方耀乾四本台語詩集做一个紹介，閣共四本詩集內底有重複的詩提出來比較。除了台語詩，許献平嘛講著方耀乾所寫的台語劇本，伊詳細說明方耀乾所寫的《妒婦津》、《擘女・安蒂崗妮》、《鏡》三部戲劇。佇文章中，許献平共方耀乾佇台語文學研究的努力佮貢獻，整理甲眞完整，咱會使按許献平整理的

[29] 張春凰，〈甘佮蜜的真情——讀方耀乾的詩〉，《菅芒花詩刊》，革新號第 1 期，台南：台南市菅芒花台語文學會，2000 年 9 月，頁 7-12。後來收入佇張春凰、沈冬青、江永進，《台語文學概論》，台北：前衛出版社，2002 年 10 月，頁 242-246。

[30] 許献平，〈佇南瀛星空犁詩的方耀乾〉（華語版），《台灣文學評論》，第 7 卷，第 1 期，台南：真理大學台灣文學資料館，2007 年 1 月，頁 127-143。華語版又刊《南瀛文獻》，第 5 輯，2006 年 9 月，頁 213-225。台語版〈佇南瀛星空犁詩的方耀乾〉，《菅芒花詩刊》，革新號第 5 期，台南：台南市菅芒花台語文學會，2006 年 5 月，頁 157-184。

資料看出方耀乾投入台語文學研究的拍拚程度。許献平認爲方耀乾是有計畫欲替台語文學寫史，做一个全面的研究，方耀乾所觀照的層面眞闊，宏觀的佮微觀的攏有包括在內。佇結語的部分，許献平認爲方耀乾台語詩的創作，總講一句就是「愛」:《阮阿母是太空人》寫的是對母親的愛;《予牽手的情話》是夫妻的恩愛;《白鴿鷥之歌》佮《將台南種佇詩裡》是對故鄉府城以及台灣島嶼的大愛。

(十一)〈歷史認知與詩藝建構——結集成冊現代詩評審報告〉[31]

郭少鳴（郭楓）佮葉笛、林瑞明擔任第七屆府城文學獎「結集獎」的評審， in 三个人攏共《將台南種佇詩裡》選做第一名，評審認爲《將台南種佇詩裡》是一本真有深度的作品，嘛誠有藝術美感。In 認爲這本詩集有三个特色:「歷史文化的認知」、「社會土地的關懷」佮「建構母語的詩藝」。評審嘛提出批評，in 表示這本詩集的歷史文化認知是正確的，毋過無夠深刻，欠缺一種「以史爲鑑」的進一步思維。

(十二)〈Kā 鄉土深情種 tī 詩--nih〉[32]

陳明仁認爲這本《將台南種佇詩裡》比進前的詩集閣較成熟，是台灣文學 oh 有的作品，上重要的是表達出對鄉土的深情。陳明仁針對其中幾首詩提出伊的評論，有眞濟具體的意見，親像點出詩內底出現的華語語法，陳明仁閣建議方耀乾愛加讀別人的作品，避免詩句佮別人相倚，創作家己的風格。

(十三)〈畫出母土台灣五彩的春光——論戰後現代詩的現代主義美學技巧〉[33]

黃建銘以李勤岸佮方耀乾做研究的對象，針對 in 兩个人的詩作內底所運用著的現代主義技巧做探討。黃建銘認爲方耀乾的現代主義台語詩，有機的超現實意

[31] 郭少鳴，〈歷史認知與詩藝建構——結集成冊現代詩評審報告〉，《第七屆府城文學獎得獎作品專輯》，2001 年，頁 592-598。收入方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 137-143。

[32] 陳明仁，〈Kā 鄉土深情種 tī 詩--nih〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 149-151。

[33] 黃建銘，〈畫出母土台灣五彩的春光——論戰後現代詩的現代主義美學技巧〉，發表佇 2006 台語文學學術研討會，2006 年 10 月。

象用甲誠成功，尤其佇福爾摩莎系列的作品表現真精彩；鄉土書寫的作品融合中西方的技法；歷史重現的作品有魔幻寫實的戲劇效果。最後，黃建銘對方耀乾作品的整體評價是：「博雜多彩，變化中保有統一性，有柔和溫暖的一個底蘊支撐著」。（頁 19）

(十四)〈圓一個圓：從夫妻情、母子情到台灣情——論方耀乾詩的精神歷程〉[34]

黃建銘 uì 「夫妻情」、「母子情」佮「台灣情」三个主題，來回顧方耀乾 uì 1995 到 2002 年這八冬來詩的精神歷程，閣針對其中的幾首作品，有眞精彩的賞析。黃建銘認爲方耀乾的作品佇「主情」佮「主知」兩爿來回遊走甚至結合，因此伊的作品有「深情浪漫」佮「知性批判」的文學美感。

(十五)〈「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山」——方耀乾詩集《予牽手的情話》中的形象塑造〉[35]

歐純純按意象學的分析角度，探討《予牽手的情話》詩集內底的「女性形象」佮詩人「自我形象」，歸納出的女性形象有「生命之光」、「溫婉雅潔」、「堅忍不屈」、「熱情絢麗」；詩人自我形象包括「對愛深情依戀」、「對愛盡情呵護」、「對愛積極經營」。歐純純認爲《予牽手的情話》四句一首的形式真特殊，女性形象佮自我形象塑造甲誠成功，詩人豐富多元的意象創造，夫妻相處的深層省思，閣有詩人真情實感的文學創作對社會文化的正向意義，以上攏是《予牽手的情話》展現的價值。

(十六)〈本土性的關懷，開拓性的書寫：方耀乾詩集《將台南種佇詩裡》的寫作特色〉[36]

---

[34] 黃建銘，〈圓一個圓：從夫妻情、母子情到台灣情——論方耀乾詩的精神歷程〉，發表佇 2007 台灣文學學術研討會，2007 年 4 月。

[35] 歐純純 ，〈「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山」——方耀乾詩集《予牽手的情話》中的形象塑造〉，收入佇蔣爲文、方耀乾主編，《2006 台語文學學術研討會論文集：詩歌 kap 土地 ê 對話》，2006 年 10 月，頁 17.1-17.13。

[36] 歐純純、田啓文，〈本土性的關懷，開拓性的書寫：方耀乾詩集《將台南種佇詩裡》的寫作特色〉，收入佇吳達芸、方耀乾主編，《2005台語文學學術研討會論文集》，台南：國家台灣文學館，2005年12月，頁439-476。

歐純純佮田啓文以《將台南種佇詩裡》做文本，探討這本詩集的寫作特色。In 認爲方耀乾這本以故鄉做創作題材的詩集，佇台語詩壇眞少看著，會當講是詩人開拓的新路線。另外閣講著這本詩集體製的變化，嘛是真特殊的所在，詩歌長短變化眞大，有的詩上百行，有的詩短甲 kan-nā 有兩行，uì 遮會當展現伊創作藝術的多變手法；佇內涵深度方面嘛眞使人呵咾，伊用了真濟典故、專有名詞佮歷史知識佇詩內底，予伊的作品充滿知識性。歐純純佮田啓文認爲方耀乾的作品會當講是「學者之詩」。In 進一步指出這本詩集閣有一个成功的所在，就是詩人進行批判的時陣，攏用暗示性的批判代替直接性的批判，一方面達著揭露弊病的目的，另外一方面亦保留詩歌含蓄溫婉的本質。

(十七)〈評方耀乾的〈伊咧等我〉〉[37]

宋澤萊評論〈伊咧等我〉這首詩，認爲這是一首優美的短詩，內底的色調佮音樂性攏達到一種真柔軟和諧的境界，閣講這首詩會當列入方耀乾這幾冬詩作的「正典」之一。宋澤萊閣 uì 意象、修辭、結構方面繼續探討，對方耀乾的寫作技巧，宋澤萊予伊眞懸的評價。宋澤萊進一步注意著這首詩有「族群尋根精神」隱藏佇內底，認爲讀〈伊咧等我〉這首詩的時，絕對袂當共伊孤立起來看，必須愛囥佇當時代的文化脈絡來看，因爲〈伊咧等我〉這首詩正是一个大時代的縮影。

二、綜合論述

(一)〈三位一/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉[38]

方耀乾分別 uì 「三位一體」佮「三位異體」兩个方向來討論黃勁連、林央敏、方耀乾三个人佇台語文學方面的貢獻。

1. 佇「三位一體」方面

---

[37] 宋澤萊，〈評方耀乾的〈伊咧等我〉〉，《鹽分地帶文學》，第3期，台南：台南縣政府文化局，2006年4月，頁189-198。

[38] 方耀乾，〈三位一/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉，《台灣文學評論》，第 6 卷，第 3 期，頁 90-107。原本發表佇高雄師範大學客家文化研究所主辦的「詩心台灣情研討會」，2005 年 6 月。

(1) 創作：黃勁連、林央敏、方耀乾三个人攏是以詩建立聲譽，in 共同的書寫主題圍繞佇對土地的愛、台灣精神的招魂佮親情的思慕。

(2) 民間推廣教育：黃勁連一直是台灣上熱中辦文學營的作家；方耀乾佇各地台語文研習班和大專院校推廣台語文，林央敏定定到各地台語文學營佮研習班去演講。

(3) 雜誌編輯：黃勁連主編《蕃薯詩刊》、《海翁台語文學》；林央敏主編《茄苳》；方耀乾主編《菅芒花詩刊》、《菅芒花台語文學》。

(4) 研究：林央敏是台語文學理論上重要的建構者；方耀乾是寫了上濟台語文學研究論文的學者；黃勁連佇這方面有寫一寡鼓吹台語文學運動的文章。

(5) 運動：In 三个人攏捌擔任過台灣重要台語文協會/協會的負責人。黃勁連捌擔任過菅芒花台語文學會創會理事長；林央敏捌擔任過台語文推展協會創會理事長；方耀乾擔任過菅芒花台語文學會理事長，目前三个人攏是台灣海翁台語文教育協會常務理事。

2.佇「三位異體」方面

(1) 創作：黃勁連、林央敏、方耀乾佇創作方面有共同的主題，毋過偏重的面向佮形式技巧攏有無仝的所在。黃勁連寫上濟的主題是鄉愁；林央敏寫上濟的主題是政治詩佮情詩；方耀乾主要寫伊生長的鄉土佮愛情。按詩的形式技巧來講，黃勁連的詩大部分屬於歌謠式、朗誦體，伊開創了台灣特有的「歌謠朗誦體」的詩歌傳統；林央敏的台語詩吸收東西方的文學創作技巧，近期的台語詩轉到寫實主義爲主；方耀乾是台語詩壇引介佮實驗上濟西方各門派技巧的詩人，目的是欲開拓台語文書寫的各種可能性。

(2) 民間推廣教育：黃勁連是台灣佇民間推廣台語文學教育方面上蓋有影響力的人，伊舉辦上濟、上久的文學營隊；林央敏捌擔任「台語文推廣協會」的理事長，會員分布各階層、各縣市；方耀乾是頭一个佇技職大專院校教台語文學的人。

(3) 編輯：除了文學雜誌以外，黃勁連閣主編「南瀛台語文學選」、「台語

文學大系」，伊主編的國小台語課本，佔全國七成以上的市場；林央敏主編文學選集《台語詩一甲子》、《台語散文一紀年》、《台語小說精選集》，對文學推廣眞有貢獻；方耀乾主編頭一套的台語文學欣賞教材《台語文學欣賞教材》(Ⅰ)、(Ⅱ)、《菅芒花台語文學》，對大專院校學生的台語文學教育有一定的影響。

(4) 研究：三个人對台語文學的研究面向雖然無仝，毋過對台語文學史論的建構攏做出了貢獻。

(5) 運動：整體來講，黃勁連、林央敏、方耀乾對台語文學運動有共同目標，就是欲建構以母語文學爲台灣文學的主體。毋過 in 三个人佇個體性方面有無仝款的所在，黃勁連主要咧推廣基礎的語文教育；毋是街頭運動型的作家；林央敏是介入型作家，伊毋 nā 將政治入詩、入小說，閣直接介入政治、文化運動；方耀乾無直接介入政治運動，嘛毋是街頭運動型作家，伊傾向直接 uì 體制內底改革台灣文化、建構台灣主體意識。

(二)〈《予牽手的情話》序〉[39]

佇這篇序內底，葉笛講著頭一擺讀著方耀乾《阮阿母是太空人》的時陣，就予伊清新閣好瞭解的台語詩吸引著。葉笛認爲方耀乾的台語詩意境活跳跳，完全是新點點的台語詩。葉笛共《予牽手的情話》內底第一首到第二十五首詩佮發表佇《阮阿母是太空人》這本詩集內底的二十五首詩，作一个對照，有發覺著意義相仝，毋過書寫符號無仝的例。葉笛認爲這是一个小問題，只要經過時間的「約定成俗」就會當解決。葉笛對方耀乾《予牽手的情話》內底的詩有以下的評價：

> 詩人方耀乾按照家己內在精神節奏，台語的音節，獨創四行體裁情詩（即情話）五十首，有日本的和歌、俳句佮五絕、七絕的韻味，唸起來，語音和諧流暢，形象鮮新活跳跳，上可貴的是親切好捌，滋味若咧食鹹橄仔。(頁13)

(三)〈詩人之眼，土地之歌——台語詩集《白鴿鷙之歌》序〉[40]

[39] 葉笛，〈《予牽手的情話》序〉，收入佇方耀乾著，《予牽手的情話》，台南：台南市十信文教基金會，1999 年 12 月，頁 4-11。

葉笛肯定方耀乾佇短短兩三冬中間就欲出版第三本詩集，會當看出伊寫詩的熱情佮勤勉。葉笛認爲方耀乾不斷摸索台灣話文寫作的坎坷之路，閣願意投入台語文學的推廣，是因爲方耀乾有一粒深愛這片土地的心。因爲有這種愛，就會當拍開家己的心眼，去關懷這片土地、週遭的百姓佮身邊大自然的一切，嘛才會當寫出〈白鴿鷥〉這首充滿想像、形象清新的散文詩。葉笛評論〈用跤畫出台灣〉，講這首詩詞句淺顯，無一句愛台灣的詞語，卻會當 uì 內底感受著方耀乾對台灣的深情。

(四)〈《台窩灣擺擺》序〉[41]

林政華認爲《台窩灣擺擺》[42]內底一百二十首詩，每一首攏關切著台灣本土，而且用盡各種詩的表現方法。林政華閣講因爲方耀乾是西洋文學碩士，有西方文學 tsåt-pak 的訓練，作品中有真濟西洋文學創作的優點。雖罔如此，方耀乾並無「媚外」，伊心心念念只有台灣。

(五)《解嚴後台南地區民間團體的台語文復興運動之研究——從弗雷勒意識覺醒教育觀點探討》[43]

鄭麗蓉 uì「弗雷勒意識覺醒教育觀點」探討解嚴了後台南地區民間團體的台語文復興運動，針對方耀乾的部份有做一个訪談，閣共訪談的重要內容囥佇「菅芒花台語文學會會員的台語文創作理念與台語文推廣過程」做一个整理說明。佇這个部份，有方耀乾從事台語文運動、投入台語文書寫的種種歷程。佇論文的附錄，有整個訪談的完整記錄，對了解方耀乾佇台語文方面所作的努力，真有幫贊。

---

[40] 葉笛，〈詩人之眼，土地之歌〉，收入佇方耀乾著，《白鴿鷥之歌》，台南：台南縣文化局，2001 年 10 月，頁 8-14。

[41] 林政華，〈《台窩灣擺擺》序〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 152-153。

[42] 方耀乾佇《將台南種佇詩裡》自序〈歷史佇台南咧撐渡〉這篇文章中講著《台窩灣擺擺》這本冊的內容抽一部分，予台南縣文化局出版《白鴿鷥之歌》，另外一部分抽出來出版《將台南種佇詩裡》，《台窩灣擺擺》這个冊名可能以後看情形才閣使用。所以後來《台窩灣擺擺》並無出版，目前嘛猶未看著。

[43] 鄭麗蓉，《解嚴後台南地區民間團體的台語文復興運動之研究——從弗雷勒意識覺醒教育觀點探討》，高雄：高雄師範大學成人教育研究所碩士論文，2003 年。

三、訪談紀錄

(一)〈將台語詩與生活相連，呈喜怒哀樂進入眼簾——台語詩人方耀乾專訪〉[44]。

方耀乾接受溫知禮的訪問，訪談的問題主要是何時開始接觸台語寫作、爲啥物欲用台語創作、西洋文學佮台語文學有啥物區別、任教學校母語教學的成效、電腦處理音標的問題、台語文學創作的題材、「夫妻路、牽手情」攝影詩展的紹介以及對母語推動的看法等等。

(二)〈台語文學兮疊磚仔師——專訪方耀乾〉[45]。

黃彩如 in 七个人就「寫作動機」、「靈感來源」、「爲何用台語書寫」佮「推廣台語文學的歷程」這寡問題來訪問方耀乾，另外嘛請方耀乾紹介伊出版的詩集內容。訪問重點如下：

1. 高中聯考結束的暑假方耀乾就大量閱讀中外文學作品，自彼時就開始佮意著文學。1977 年正月佇《南市青年》正式對外發表第一篇散文〈詩詞中的夢境〉。

2. 正式寫作是佇伊進入台南家專教冊了後才開始，1955 年伊佇《漢家雜誌》開始發表一系列的「情話集」。

3. 本成方耀乾是用華語創作，佇 1991 年開始學台語，才發現家己的母語是遮爾仔媠。1996 年母親中風了後，伊想欲寫詩予阿母，才正式用台語來創作。

4. 目前方耀乾的創作完全用台語來書寫，文學研究嘛主要集中佇台語文學，起初動機雖罔來自母親，這 má 是爲著母土文化的起造、台灣文學的建構；另外一方面是爲著過去捌輕視過家己的文化來贖罪，方耀乾向望做一个台語文學的疊磚仔師。

5. 方耀乾對伊的頭一本詩集《阮阿母是太空人》有以下的紹介：

---

[44] 溫知禮，〈將台語詩與生活相連，呈喜怒哀樂進入眼簾——台語詩人方耀乾專訪〉，《台灣鄉土雜誌》，第 39 期，屏東：台灣鄉土雜誌社，2000 年 1 月，頁 10-16。

[45] 黃彩如等，〈台語文學兮疊磚仔師——專訪方耀乾〉，《菅芒花台語文學》，第 4 期，台南：台南市菅芒花台語文學會，2001 年 10 月，頁 142-155。又刊，《漢家雜誌》，第 73 期，2002 年 6 月，頁 33-38。收入佇方耀乾，《白鴿鷥之歌》，台南：縣文化局，2001 年 10 月，頁 235-250。

(1)《阮阿母是太空人》得著第一屆南瀛文學新人獎，是政府機關頭一擺將文學獎頒發予台語詩集。

(2)詩集內底有十二首詩參伊的母親有關；二十七首短詩佮伊的牽手有關；其他主要是描寫台灣的風土民情。

(3)伊的詩是浪漫主義、寫實主義佮現代主義的結合，佮大多數的台語詩是寫實主義的較無仝。

6. 方耀乾對伊的第二本詩集《予牽手的情話》是按呢紹介的：

(1) 詩集的內容是伊佇生日、情人節、結婚紀念日或者是其他有所感的日子，寫佇卡片予牽手的題詞。

(2) 1995 年到 1999 年中間，伊用四行的形式，寫了五十二首跤兜。

(3) 佇 1999 年十二月，方耀乾佮同事蕭培賢聯合舉辦「夫妻路‧牽手情——方耀乾、蕭培賢攝影詩展」，仝時間出版《予牽手的情話》。

(4)《予牽手的情話》詩集有台文、華文、英文對照，是有史以來頭一本用三種語言對照出版的詩集，英文翻譯者是雲林科技大學的王子富博士。

7. 當時得欲出版的第三本詩集《白鴿鷥之歌》，主要是描寫台南縣參台灣鄉土民情的詩。第四本詩集《台窩灣擺擺》，主要是描寫台南市的歷史佮思考台灣族群、文化的詩。

8. 佇推廣台語文學當中，方耀乾得著讀者的欣賞佮共鳴，予伊有信心佮動力繼續向前衝。

9. 針對台灣族群融合這个議題，方耀乾提出家己的看法：

(1) 族群融合的問題方面，伊愛用「共存共榮」這个詞，無愛用「融合」這个詞，而且認爲只有尊重別个族群，才會當更加了解家己。

(2) 以「人道主義」佮「同理心」來對待各族群，應該是上好的方式。

(3) 伊勉勵來訪問的學生，心胸愛閣較開闊、眼光愛看較遠，思考按怎來爲家己的土地貢獻自己的力量。

(4)「原住民」、「老住民」、「新住民」，攏愛閣重新互相學習按怎來鬥陣。

(三)〈台語文學的耕耘者——訪與論方耀乾〉[46] 。

蔡靖儀、吳秋君訪問方耀乾，請方耀乾講看 māi 伊 uì 英美文學漸漸靠岸台灣文學，尤其是台灣文學中的大冷門——台語文學——的過程。Uì 訪問紀錄當中，咱會當了解方耀乾自細漢到大漢文學欣賞、創作佮研究的歷程，嘛深深感受著伊推 sak 台語文的熱情。

(四)〈佮方耀乾、周定邦談台語戲劇〉[47]

2006 年 4 月初 9，方耀乾佮周定邦佇台南接受蘇正玄的訪問，訪問分做兩部分，頭一个部分的主題是「台語戲劇」，訪問的內容主要是討論方耀乾佮周定邦兩个人的台語戲劇創作內容佮台語劇團的參與情形。

(五)〈佮方耀乾、周定邦談台語文學〉[48]

2006 年 4 月初 9，方耀乾佮周定邦接受蘇正玄的訪問，第二个部分是討論「台語文學」。In 針對「台語文學刊物」、「台語文讀冊會」、「台南地區台語文作家」做了一寡簡單的紹介。方耀乾針對「台灣文學的正名」這个議題提出伊的看法，伊認爲台語文學目前予人輕視，所有的台灣文學史對台語文學足無友善，著愛入去體制，若無就無法度寫入去文學史、排入課程內底。伊亦勉勵台語文學者愛自我檢討，伊認爲：

1. 台語文學創作者袂少，毋過有成就的人到目前爲止 kan-nā 十幾个，研究者無夠五个人，愛培養較濟作家佮研究者。

---

[46] 蔡靖儀、吳秋君，〈台語文學的耕耘者——訪與論方耀乾〉，《台灣文學評論》，第 2 卷，第 2 期，台南：真理大學台灣文學資料館，2002 年 4 月，頁 128-141。收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 154-175。

[47] 蘇正玄，〈Kap 方耀乾、周定邦談台語戲劇〉，《台文通訊》，第 145 期，台北：李江卻台語文教基金會，2006 年 4 月，頁 1-6。

[48] 蘇正玄，〈Kap 方耀乾、周定邦談台語文學〉，《台文通訊》，第 147 期，台北：李江卻台語文教基金會，2006 年 6 月，頁 1-5。

2. 台灣文學的名佮性質無合，台灣文學是葉石濤這陣人建構的，到尾仔台灣文學煞等於是台灣華語文學。方耀乾因此寫了一篇〈台灣文學再正名〉，就是欲用台語文學代表台灣文學。

3. 台灣文學若欲正名，一部分愛做運動，一部分愛入去體制。雖罔有一寡人佇大學教台語文學，毋過開課的課程傷少。針對體制的問題，方耀乾辦了一个座談會，紲落來閣會針對體制佮西方文藝復興對母語這部分的發展、起源作探討。

方耀乾認爲台語文學發展無真 sù-sī 的原因有以下這幾種，遮的原因若是會當克服，台語文學的推 sak 可能會較順事：

1. 獨尊華語：所有國家機器共華語當作唯一的國語佮官方語言。
2. 中國意識：真濟台灣學者有大中國意識，反對母語文學。
3. 語言的習慣性：囡仔受華語教育，父母攏佮囡仔講華語，華語變做 in 的新母語佮思考語言。
4. 母語功能愈來愈低。
5. 研究台灣文學的學者真少看過台語文學，甚至根本毋捌看過。
6. 台語文學創作者無夠認真。
7. 台語文學的學者傷少。
8. 台灣認同問題猶未解決。

(六)〈文學新風景、台語新世代——訪問台語詩人陳金順、方耀乾〉[49]

佇 2006 年 8 月 27 號，施俊州訪問著陳金順佮方耀乾，這擺訪談主要欲訪問的對象是陳金順，所以訪問的問題主要是以陳金順爲主來設計的，大概圍佇《茄苳》、《島鄉》以來的編寫經驗、人際見聞佮文學見解做核心講論。這擺的訪談，採取「紙面論兵」的方式進行，由陳金順先回答，才予方耀乾作補充。

[49] 施俊州，〈文學新風景、台語新世代——訪問台語詩人陳金順、方耀乾〉，《台文戰線》，第 5 號，台南：台文戰線雜誌社，2007 年 1 月，頁 151-189。

第二章　方耀乾佮台語文學

第一節　台語文學發展簡述

有關「台語文學」這个名詞，有幾若種無仝的講法，佇遮筆者引用的是方耀乾的定義：「用台語思考並且用台語話文書寫系統所書寫 ê 文學就是台語文學」。[50]台灣的白話文書寫是 uì 1885 年 7 月《台灣府城教會報》創刊開始，伊是台灣的頭一份報紙。《台灣府城教會報》是巴克禮（Thomas Barclay）牧師所創辦的，到今已經有百外冬的歷史。自《台灣府城教會報》創刊了後，台語白話文才有正式發表的園地，所以《台灣府城教會報》創刊被認定是台語新文學的開始。[51]經過幾若十冬的推廣，到 1920 年代，白話字的書寫已經有初步的成績，有出版一寡小說、散文、戲劇的單行本，這个時期重要的作家有蔡培火、鄭溪泮、賴仁聲等人。[52]佇彼个時陣，漢字書寫佇台灣已經有兩百外冬的歷史，毋過一直是文言文系統，一般百姓無法度閱讀理解。蔡培火費一番苦心想欲推 sak 羅馬字，毋過當時的智識份子死抱著漢字情節，致使台語羅馬字的書寫無受著重視。因此，中國當時流行的白話文就被移植到台灣來。[53]毋 nā 如此，真濟文化界的人士，譬如：陳炘、甘文芳、陳端明、黃呈聰、黃朝琴、許秀湖、張我軍等等，紛紛寫文章來指出文言文的缺點，主張使用中國白話文寫作。

張我軍佇〈請合力拆下這座敗草叢中的破舊殿堂〉這篇文章呼籲，愛用中國白話文來書寫文學，才會當寫出優秀、有價值的文章。自彼時開始，中國白話文成做台灣漢文作家寫作的主要用語。一直到 1930 年，黃石輝佇《伍人報》發表〈怎

[50] 方耀乾，《Uì 邊緣 kàu 多元中心：台語文學 ê 主體建構》，台南：成功大學台灣文學系博士論文，2008 年，頁 164。

[51] 方耀乾，〈是意識形態抑是不學無術？——台語文學 Tī「台灣文學史」缺席的原因探討〉，收入佇蔡金安編《台灣文學正名》，台南：開朗雜誌，2006 年 3 月，頁 104-137。

[52] 蔡培火提倡用白話字書寫台語，是日本時代台語文運動的先驅；鄭溪泮出版有《出死線》（上卷），下卷因爲太平洋戰爭佇轟炸中被炸毀；賴仁聲出版有《俺娘的目屎》、《可愛的仇人》、《刺仔內的百合花》，是出版上濟白話字小說的作家。

[53] 方耀乾，《台語文學的起源與發展》，台南：方耀乾，2005 年 9 月，頁 10。

樣不提倡鄉土文學〉提出「用台灣話做文，用台灣話做詩，用台灣話做小說，用台灣話做歌曲，描寫台灣的事物。」的主張，[54]演變做各種白話文（日文、台文、華文）之間的論爭，毋過主要是中國白話文佮台灣白話文的爭論。這場爭論號做「台灣話文論戰」，這擺的台語文論戰大約 uì 1930 年 8 月到 1934 年 4 月爲止，這是頭一擺的「台語文學運動」。1937 年，戰爭爆發，日本總督府全面禁止使用漢文，這場論戰猶袂有結果就被迫結束。日本總督府禁漢文的的措施，台語文學的發展受著嚴重的影響，林于弘指出：「這不僅是台灣新詩發展的重大損失，更是對母語文學茁長的根本斲傷」。[55]

戰後，國民政府接管台灣無外久，佇 1946 年 4 月初 2 成立「台灣省國語推行委員會」，全面推動「國語」運動，推動華語做國家的官方語言，毋 nā 佇日常生活使用，嘛成做學校的教育語言。禁止台灣人使用家己的母語，母語受著打壓，母語文學的發展自然受著阻礙，毋過，台語文學並無死去，伊潛入去民間文學內底。台語詩的寫作轉變成創作台語流行歌曲，來抒發中下階層的心聲，無法度進入純文學的殿堂。[56]親像楊逵佇 40 年代尾有寫三首台語歌詩；佇 5、60 年代反共文學的時代，有台語民間歌謠，彼時陣的作曲家、作詞家有許丙丁、葉俊麟等人。[57]

1970 年代第二擺的「台語文學運動」開始荸荸，林央敏按照數量、類型佮黃熟度的狀況共這擺的台語文學運動歸納做兩个時期：「1970 年前後到 1985 年的前十五年是『方言詩的嘗試期』，1986 年以後是『台語文學的多元開拓期』佮『台語詩的黃熟期』」。[58]戰後的台語文學運動應該是 uì 林宗源佮向陽開始創作「方言詩」開始，戰後頭一个主張用台語寫作，並且直接用台語創作的作家是林宗源。林宗源佇 1950 年代就有用母語寫詩的想法，1960 年代，伊才開始用台語練習寫

[54] 引自中島利郎編，《1930 年代台灣鄉土文學論戰資料彙編》，高雄：春暉出版社，2003 年 3 月，頁 1-6，原刊於《伍人報》第 9 號－第 11 號，1930 年（昭和 5 年）8 月 16 日－9 月 1 日。

[55] 林于弘，〈台灣新詩中的母語現象〉，收入佇《現代詩的語言與教學——第五屆現代詩學研討會》，彰化：彰化師範大學現代詩學研討會編輯主編，2001 年 11 月，頁 28。

[56] 羊子喬，〈日據時期的台語詩〉，收入佇《台灣現代詩史論》，台北：文訊，1996 年 3 月，頁 79-90。

[57] 胡民祥，〈台語文學夠今的發展及未來的方向〉，《海翁台語文學雜誌》，第 3 期，台南：開朗雜誌，2001 年 2 月，頁 14-22。

[58] 見林央敏，〈像一座看前顧後的里程碑——台語文學大系總序〉，收入佇《海翁台語文學》，創刊號，台南：開朗雜誌，2001 年 2 月，頁 22。林央敏佇 1996 年出版的《台語文學運動史論》內底的分法佮遮所講的有小可仔無仝，伊彼時的講法是：「1975 年前後到 1985 年的前十年爲『方言詩的嘗試期』，1986 年到目前的 1995 年是『台語文學的開拓期』」。

詩，一直到 1970 年代，伊總算寫出用台語思考、完全屬於台語語法的台語詩。林宗源開始創作台語詩的動機是「直接將意念寫下來」。[59]到了 70 年代中期，向陽開始佇《笠》詩刊發表〈阿爸的飯包〉、〈搬布袋戲的姊夫〉等等作品，根據向陽的講法，伊寫台語詩的理由是：「當時我寫方言詩，並沒有特別的意識，只是單純地希望用自己的母語來表現詩，我用小時候看布袋戲、歌仔戲和聽講古的語言記憶和經驗，寫了『家譜』系列的詩。」[60]向陽認爲用台語才會當共伊所欲表達的物件完整表現出來，這佮林宗源「直接將意念寫下來」是有相倚的所在。雖罔林宗源佮向陽起初咧創作台語詩的時攏無「運動」的意圖，毋過 in 兩个人猶原會當算做是戰後台語文學運動的開始。

佇 70 年代，林宗源佮向陽開始創作的台語詩猶閣予人號做「方言詩」，因爲彼時陣台灣人的母語予人矮化做欠缺文學功能的「方言」，甚至有一寡包括向陽在內的台灣作家攏有一款自卑的心理，認爲創造方言詩終其尾嘛是咧替華語文學做奠基。雖罔彼當時大多數的作家無看好「方言文學」的未來發展，不而過台語這个語言是上濟台灣人口使用的語言，台語文學對台灣人絕對有重大的意義。解嚴了後，台語文作品開始大量出現，甚至形成一股熱潮，濟濟作家佮學者投入台語文創作的行列。80 年代台語文學主要是詩，uì 詩出發是新興民族文學的通例，這時陣的台語詩人有黃勁連、顏信星、林央敏、黃樹根、李勤岸等人。[61]宋澤萊指出：台語詩佇 80 年代初期，就形成了兩條如今已經固定落來的兩條路線，一條是無重音韻格律，廢除所有的限制，開展孤高有力詩風的「自由體現代詩」；另外一條是取法自大眾流行歌曲的歌詞或者是改編自童詩民謠，好唸好讀，有民間活力，共台語詩 giú 轉來民眾的層次，而且有大眾色彩的「台語韻文詩」。[62]90 年代，成立真濟台語文社團、各自發行台語文刊物、大專院校陸續成立台灣語文相關系所，台語文學運動蓬勃發展。胡民祥共戰後的台語文學發展下一个評語，伊的看法是

[59] 廖慧萍，〈林宗源的文學觀念——對台語文學運動者的省察〉，《雲漢學刊》，第 7 期，台南：國立成功大學中國文學研究所，2000 年 6 月，頁 92。

[60] 向陽，〈恢復自尊：用台語寫詩〉，收入佇《台灣新文化》，第 2 期，1986 年 10 月，頁 71-74。

[61] 胡民祥，〈台語文學夠今的發展及未來的方向〉，《海翁台語文學雜誌》，第 3 期，台南：開朗雜誌，2001 年 2 月，頁 14-22。

[62] 宋澤萊，〈林宗源、向陽、宋澤萊、林央敏、黃樹根、黃勁連影響下的兩條臺語詩路線——閱讀《臺語詩六家選》有感〉，《海翁台語文學雜誌》，第 1 期，台南：開朗雜誌，2001 年 2 月，頁 56-75。

「戰後台語文學是一款量變夠質變的過程」。[63]方耀乾認爲 90 年代的台語詩人佮 80 年代比起來，已經有幾十倍的成長，有幾若百人投入台語文的書寫，質有真大的提昇，題材嘛較多元、技巧較幼路。[64]林于弘佇論文《解嚴後台灣新詩現象析論》內底提出伊對台語詩發展的看法：

> 台語詩發展的關鍵並非在於「工具」的運用，而是在於「藝術」本身的表現。失去藝術性的文學，根本就不能成為文學，深刻的內容也必須配合精緻的技巧才能相得益彰，所以就技巧的高低來檢定台語詩的成長指標，也可以了解台語詩的可能未來。[65]

台語詩一開始發展是佮政治有真大的牽連，所以有部份的作品會偏向政治口號的形式，文學性相對來講較不足，毋過經過時間的磨練，已經有濟濟文學性、藝術性攏真懸的作品完成，台語詩未來的發展會愈來愈精彩。台語詩是台語文學目前上大宗的寫作文類，所以台語詩人同時亦是母語復振運動上蓋積極的參與者；母語運動的使命感是這寡詩人創作的原動力，李勤岸認爲這是台語詩創作佮華語詩創作上大的無仝。[66]

第二節　方耀乾生平概述[67]

方耀乾，台南縣安定鄉海寮人，成功大學台灣文學系博士班出業，[68]現任台南科技大學通識中心助理教授。捌得著「吳濁流新詩獎」、「南瀛文學新人獎」、「府城文學獎」、「鹽分地帶文學創作獎」、「南瀛之歌」歌詞徵詞獎、「台灣詩鄉」佮「台灣詩路」徵詩獎。曾經建構有台語教學網站《台語教育學院》，以及台語文學網站

[63] 胡民祥，〈台語文學夠今的發展及未來的方向〉，《海翁台語文學雜誌》，第 3 期，台南：開朗雜誌，2001 年 2 月，頁 18。
[64] 方耀乾，〈新世代、新風景——九十年代的台語文學刊物佮台語詩新人群〉，《海翁台語文學雜誌》，第 21 期，台南：開朗雜誌，2003 年 9 月，頁 4-24。
[65] 林于弘，《解嚴後台灣新詩現象析論》，台北：台灣師範大學國文學系博士論文，2001 年，頁 175。
[66] 李勤岸，〈文學寫生與印象主義〉，收入佇《第四屆海翁台灣文學營上課講義》，頁 5-21。
[67] 方耀乾詳細生平請參考本論文〈附錄五　方耀乾年表〉。
[68] 方耀乾佇 2004 年 9 月考入成大博士班，2008 年 6 月畢業，博士論文是《Uî 邊緣 kàu 多元中心：台語文學 ê 主體建構》。

《方耀乾文學網》。[69]

一、家庭背景[70]

方耀乾是 1958 年 12 月 18 號出世，毋過伊的身份證頂懸登記的生日是 1959 年 2 月初 8，是因爲以早較慢報戶口的原因，「耀乾」這个名是伊的阿公號的。[71]方耀乾的故鄉是佇台南縣安定鄉海寮，按海寮這个名稱就會當理解這个所在以早是靠海的，這是一个典型的平埔族所蹛的所在，方耀乾的牽手是蹛佇附近一个叫做港尾的庄頭。按方耀乾的族譜所寫，in 的祖先自清朝乾隆時代就 uì 大陸福建泉州過來，到今已經有兩百外冬的歷史，毋過方耀乾猶未轉去福建查證族譜的正確性，所以猶無法度完全確定。

方耀乾的阿公號作方榮欽，阿媽號作方陳笑，方耀乾的阿公是一个中醫師兼漢詩人，方耀乾細漢的時陣就定定聽 in 阿公咧吟詩佮作詩。因爲 in 阿公是一个中醫師的緣故，所以 in 兜是開漢藥店的，店名號作「榮安堂診所」。方耀乾的阿公對伊自細漢就充滿真大的期待，上大的向望不是伊會當作一个漢詩人，是會當作一个中醫師，毋過方耀乾對作中醫師無興趣，大漢了後並無完成阿公的願望。雖罔按呢，阿公對方耀乾猶是有真深的影響，方耀乾 uì 阿公佮病人互動的過程中間，了解著人間的身苦病痛。

方耀乾的阿公因爲嘛是一个漢詩人，所以佇彼當時定定出外去吟詩、參加詩社，這種漢古典文學的氛圍加減對方耀乾有影響。阿公閣有參加南管團，海寮南管團就是伊 tshuā 的，海寮是「西港香」內底的一个庄頭，逐擺若拄著刈香的前幾個月，方耀乾 in 兜就差不多逐暗攏咧練南管，這種古典的氛圍對方耀乾來講很有吸引力。方耀乾的阿公並無直接鼓吹方耀乾去讀真濟古冊，毋過因爲方耀乾細漢的時陣是佮阿公睏仝一頂眠床，阿公攏會佇睏前講一寡台灣佮中國的民間故事、傳說予方耀乾聽，講到伊睏去爲止，這對方耀乾日後會對文學產生興趣有直接的影響。

---

[69] 目前這兩个網站攏無法度連去看。

[70] 本節有關方耀乾的生平、家庭背景、文學之路相關敘述，主要是參考「方耀乾(台灣詩人一百影音計畫) DVD」，台南：國家台灣文學館，2007 年 9 月出版。

[71] 溫知禮，〈將台語詩與生活相連，呈喜怒哀樂進入眼簾——台語詩人方耀乾專訪〉，《台灣鄉土雜誌》，第 39 期，屏東：台灣鄉土雜誌社，2000 年 1 月，頁 11。

方耀乾的父親號做「方能安」，是日治時代長榮中學高中部畢業的，佇方耀乾出世進前捌作過一暫仔的小學老師，後來伊繼承方耀乾阿公的事業作一个中醫師，所以方耀乾是佇一種中醫底的氛圍內底大漢的。方耀乾的父親有作淡薄仔漢詩，毋過不親像方耀乾的阿公遐爾仔深入。方耀乾的父親佇伊讀大學的時陣就過身矣，所以方耀乾的母親佮方耀乾相處的時間相對比起來加真濟。方耀乾母親號作「方富美」，伊佇晚年中風，方耀乾佇照顧母親的過程中，感覺著生命的無常佮對母親的毋甘，這是方耀乾一開始寫作台語詩的動機，方耀乾上早的台語詩作品就是欲寫予伊的母親。

方耀乾有五兄弟，其中大兄佮二兄對伊的影響上大。方耀乾的大兄本身是文學青年底，佇伊少年時代到大學、做兵這个階段鉸足濟報紙，方耀乾因此看了真濟大兄按報紙鉸落來的文學作品。大兄嘛買足濟小說佮詩集，有早期彼陣上流行的反共文學佮戰鬥文學，嘛有言情小說，厝 nih 閣有訂《文壇》雜誌。因爲大兄對文學的喜愛，方耀乾才有機會大量的閱讀文學作品，會使講大兄對方耀乾文學上的影響真大。

方耀乾的父母攏已經過身矣，in 兄弟五个人踣佇無仝的所在。目前厝 nih 攏總有四个人，翁某佮兩个查某囝 niā-niā，算是一个小家庭。伊的牽手 Demi 是佇成大醫學院服務，大漢查某囝 Angel 陽明醫學院畢業，是一个醫生；細漢查某囝 Lily 目前咧讀大學。方耀乾的牽手佮方耀乾是仝故鄉的人，in 兩个自國小就熟似矣，國小和國中毋 nā 讀同班，閣坐佇隔壁，所以結婚了後，方耀乾講 in 逐工若咧開同窗會仝款。[72]

二、文學之路

Uì 頂一段方耀乾的家庭背景來看，in 兜自阿公、父親到兄長，攏真有文學素養，方家會當講是「書香門第」。除了家庭氣氛的潛移默化，予方耀乾日後仝款對文學產生真大的興趣，筆者認爲方耀乾本身的性格，才是決定性的因素。方耀乾曾經佇文章內底講著家己行上文學路途的原因，伊講：

[72] 黃彩如等，〈台語文學的疊磚仔師——專訪方耀乾〉，收入佇方耀乾，《白鴿鷥之歌》，台南：縣文化局，2001 年 10 月，頁 235-250。

> 這佮我的本性應該是有關係的？！我是一個浪漫的人，感情豐富，足愛幻想。我真容易予一個深情款款的眼神感動，也真容易予一個溫暖善解的言語牽 chhoa[7]。細漢的時 bat 為〈賣火柴的女孩〉、《秋霜寸草心》哭 kah 無目屎。到中學，浪漫派的徐志摩、拜倫、歌德、雪萊 koh 有《詩經‧國風》、宋詞替我佇年少輕狂的歲月增加色彩。到大漢，寫實主義、社會主義的作品予我聽見人類的苦難、土地的哀叫。即馬差不多看著啥乜攏會感動、想欲哭。聽見一句辛苦，會感動。聽見美妙的音符，會感動。看見有人恬恬付出，會感動。看見有人遭受不幸，想欲哭。看見爭權奪利，想欲哭。看見自私自利，想欲哭……。[73]

透過方耀乾對家己描述，咱看著方耀乾身上一个屬於大多數文學作家的共同性格：浪漫、容易受感動。

頭前有講著，方耀乾的大兄對伊文學方面的影響上大，由於大兄對文學有興趣，少年時代買了真濟文學方面的冊，嘛寫了袂少散文佮詩，並且鉸了幾十本的剪報。方耀乾佇這種氛圍影響之下，嘛開始收集報紙頂懸的文學作品、寫一寡物件。方耀乾自國中時代就開始大量研讀兄長所買的中國古典文學、西洋文學、5、60 年代的台灣文學，內容以詩詞佮小說爲主。

方耀乾按國中就向望將來會當做一个作家，毋過並無發表任何作品。彼个時陣伊上有興趣寫的是週記，寫無幾禮拜就愛換一本新的，真可惜遐的週記現此時已經揣無矣。去讀南一中的時陣，方耀乾就立志欲作一个文學作家，彼時嘛寫了袂少的物件，主要是寫散文，佮這 má 主要是寫詩無仝。伊頭一篇正式發表的文章〈詩詞中的夢境〉，是佇 1977 年發表佇《台南青年》的一篇散文，以後嘛陸續寫袂少篇文章，毋過攏無正式發表。整個來講，方耀乾佇高中時期受浪漫文學的影響較大。方耀乾大學是讀文化大學英國文學系，開始接觸西洋文學後，感覺家己寫的作品佮這寡西洋文學作品比較起來若天佮地的差別，若親像糞埽仝款。方耀乾心內想講：一世人閣按怎寫，嘛無可能超越遮的大師，kui-khì 作讀者、評論家著好。大學時代，方耀乾 kan-nā 唯一一擺參加一个文學比賽，可惜彼擺取到

[73] 方耀乾，〈母語是我靈魂的祖厝〉，《台文戰線》，創刊號，台南：台文戰線雜誌社，2005 年 12 月，頁 103-104。

第三名，方耀乾是第四名，所以無錄取。自按呢，方耀乾就足堅心的，想講既然家己無才調，kui-khì 作評論家著好，無必要閣寫落去。讀大學了後，方耀乾的創作顛倒煞停去。

大學畢業了後，方耀乾考 tiâu 文化大學西洋文學研究所，讀碩士班的時，方耀乾仝款無啥創作。Uì 大學到研究所畢業，方耀乾差不多攏無文學作品出現，只有寫一寡論述性、評論性的文章，方耀乾著照可能作學者的路咧行。提著碩士了後，方耀乾原本想欲做一 khuì 紲落去讀博士，「無奈環境所逼，只好趕緊去做兵通倒轉來趁錢飼某囝顧家庭」。[74]退伍了後，方耀乾先佇崑山工專教一冬，後來轉去台南家專（台南科技大學前身）教冊。紲落來這幾冬的時間，方耀乾毋是咧拍拚趁錢，就是精神攏囥佇學生身上，加上細漢查某囝有嚴重的異位性皮膚炎，方耀乾的日子真無閒，更加無心力從事文學創作。彼時陣方耀乾自比是過河卒仔，只會當一路向前行、向前拚。[75]「當時的一念之差，回頭閣再舉筆創作兮時已經是三十外仔外，人生上界有熱情兮時陣已經過也，留落來干那是平淡唔過深刻兮夫妻之愛、親情佮對土地兮愛。」[76]1995 年方耀乾寫予牽手的情詩「情話集」開始刊登佇《漢家雜誌》，就是後來出版的《予牽手的情話》。起初方耀乾寫這寡予牽手的情詩是用華語寫的，後來寫的就全部改用台語書寫。[77] Uì 華語創作到台語創作這个轉變的過程，方耀乾佇接受訪問的時陣捌特別作過說明：

> 其實我在寫台語詩之前就寫過華語詩，這對我來說是個語言的轉換，語言並不是工具，它本身是文化的一種表現形式，是一種基礎。一九九五年我就開始寫華語詩了，後來將它改換為台語。到一九九七年寫的就都是台語的，以前十七歲時就開始寫華語散文了，比較沒有寫詩，那時來到鄉城時正好有這個機緣又有興趣，那時也又出菅芒花詩刊，那是一九九七年開始的，我想語言是我有興趣的事，最有興趣的是文學、歷史，所以就開始寫

[74] 方耀乾，〈詩佇病床頂兮阿母兮面裡——講二十外冬來兮心路歷程〉，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月，自序。
[75] 方耀乾，〈詩佇病床頂兮阿母兮面裡——講二十外冬來兮心路歷程〉，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月，自序。
[76] 方耀乾，〈詩佇病床頂兮阿母兮面裡——講二十外冬來兮心路歷程〉，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月，自序。
[77] 有 34 首詩是先用華語書寫，後來才翻作台語詩。

台語詩。[78]

有人問過方耀乾爲啥物欲用母語書寫，方耀乾是按呢回答的：

> 根據我的了解，世界上偉大的文學作品絕對多數是用母語寫的。1980 年諾貝爾文學獎的得主傑斯羅・米洛茲（Czeslaw　Milose）bat 講過：母語是我唯一的祖國。一個失去母語書寫 kah 溝通能力的人終其尾會失去靈魂的一部分。透過母語的書寫，我找著我的靈魂，接續我所來自的文化，創發我所欲前往的世界，伊是我遊賞祖靈 kah 心靈世界的護照：母語是我靈魂的祖厝。[79]

母語是父母的話、祖先的話，對方耀乾來講，若是失去母語書寫佮溝通的能力，伊的靈魂就無完整，嘛斬斷佮祖先之間的連接，欲如何定位家己是啥物人？博埃默（Elleke　Boehmer）佇《殖民與後殖民文學》講著母語佮本源文化的關係：「切斷一個人與母語的聯繫，這就意味與他的本源文化斷絕了聯繫。」[80]方耀乾佇〈爲父老立像，爲土地照妖：論向陽的台語詩〉文章內底嘛寫著：「當一個人用伊的母語來言說抑是書寫，就是 teh 聯繫抑是延續伊的『本源文化』。」[81]

每一个從事創作的人，濟少攏有伊對文學的堅持或者是文學觀，uì 以下這段訪談內容，會當大約看出方耀乾的文學觀：

> 一個好的文學最少要對自己的感情很真心、真實、老實，所以要老實又最有感情的就是你生活的環境空間的關係，要寫就要寫真實的，所以我就從家庭開始，和你接觸最有關係的就是母親、牽手和你的兒女，我就是從這

[78] 鄭麗蓉，《解嚴後台南地區民間團體的台語文復興運動之研究——從弗雷勒意識覺醒教育觀點探討》，高雄：高雄師範大學成人教育研究所碩士論文，2003 年，頁 115。
[79] 方耀乾，〈母語是我靈魂的祖厝〉，《台文戰線》，創刊號，台南：台文戰線雜誌社，2005 年 12 月，頁 104。
[80] 轉引自方耀乾，〈爲父老立像，爲土地照妖：論向陽的台語詩〉，《台語詩人的台灣書寫研究》，台南：復文書局，2004 年 5 月，頁 128。
[81] 方耀乾，〈爲父老立像，爲土地照妖：論向陽的台語詩〉，《台語詩人的台灣書寫研究》，台南：復文書局，2004 年 5 月，頁 128。

個部份開始寫。[82]

Uì 方耀乾整個創作的過程來看，伊確實像以上所講，先 uì 家己身邊的親人開始書寫。書寫親人的時陣，所流露的情感是上蓋自然、真實的，這是「小我之愛」。值得注意的是，方耀乾後期的書寫，伊所關注的範圍愈來愈闊，伊已經將「小我之愛」擴充到「大我之愛」的層面，故鄉、社會、國家、族群、歷史……的種種，攏是伊用心書寫的題材。

第三節　台語文運動的參與

方耀乾會行上台語文學的路途，是佮 1991 年的一个機緣有關係。彼年方耀乾佇報紙看著有人欲開一个台語研習班，[83]方耀乾的內心有一寡仔疑問，伊想講敢毋是大家攏會曉講台語？爲啥物閣愛去學台語？方耀乾抱著疑問去報名參加這个台語研習班，自彼時伊開始接觸著台語這个語言，進一步思考著這个語言佮土地、國族之間的關係。

方耀乾捌按呢形容母語——台語——對伊重大的意義：

> 母語對我來講唔但是一個符號佮工具，伊有參著血比水閣較厚兮感情，有即塊土地兮歷史記憶，有祖先父母兮影跡，有阿伯、阿姆、序細、序大結結作一伙兮生命意義。對每一個族群來講，母語是上水兮語言；對我來講，台語著是上水兮語言。所以我卜用上水兮語言來寫我兮詩，我兮散文，我兮小說，佮我兮評論。[84]

是這種對母語的熱情佮使命感，予方耀乾會當佇台語文學這條路途，毋驚艱苦一步一步勇敢行落去。方耀乾佇〈母語是我靈魂的祖厝〉這篇文章內底，進一步講

[82] 鄭麗蓉，《解嚴後台南地區民間團體的台語文復興運動之研究——從弗雷勒意識覺醒教育觀點探討》，高雄：高雄師範大學成人教育研究所碩士論文，2003 年，頁 116。
[83] 1991 年 10 月，方耀乾參加黃勁連佇台南師範附小舉辦的台語研習班。
[84] 方耀乾，〈詩佇病床頂兮阿母兮面裡——講二十外冬來兮心路歷程〉，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月，自序。

著母語對伊另外一層的意義，伊寫著：「透過母語我找著我的祖靈，找著貯我靈魂的祖厝，透過我的母語文學才 ē-tàng 找著我，我的文學才是我。」[85]胡長松認爲方耀乾用「祖靈」這个詞，真有可能源自一个獨特的靈魂觀或者是性命觀，有相當突出的自我追尋的意義。[86]毋 nā 按呢，佇開始接觸台語的初期，方耀乾就已經有一个深深的向望：

> 我卜發一個願，發願我兮下半生卜寫台語文學、研究台語文學、推廣台語文學，若有法度卜辦一本台語文學雜誌、起一間台語文學圖書館，看著台語莖芽、釘根、開花、結果，吾願足矣。[87]

這幾年來方耀乾真正一步一步咧實現當初所 hō 的願望，佇台語文方面的努力，已經受著重視佮肯定。方耀乾有台語文學創作者、研究者、教育者、編輯者的多種身份，伊是台語文學新生代的重要推手佮作家。[88]林央敏認爲方耀乾是戰後台語文學第二代（1990 年代）重要作家佮研究台語文學的權威學者。[89]

一、社團參與佮刊物編輯

台語詩目前猶是一个文學發展中的文學新生，文學的寫作佮社團、刊物之間的關係真密切。方耀乾毋 nā 從事寫作，伊嘛積極參與台語社團、編輯台語刊物。1997 年 11 月，方耀乾參加台南市「鄉城台語讀書會」，佇遐熟似施炳華、藍淑真、周定邦、陳正雄佮劉珠，開始做母語的運動。1997 年開始組「台南市菅芒花台語文學會」，一直到 1998 年 5 月這个學會才正式成立。有正式組織了後，這陣人就有閣卡積極、集中力量來對外推 sak 母語。In 除了有開研習班、歌詩朗誦，甚至連選舉的政治場合攏去徛台，去念詩唱歌，目的就是爲著欲推 sak 台語文的文化，

---

[85] 方耀乾，〈母語是我靈魂的祖厝〉，《台文戰線》，創刊號，台南：台文戰線雜誌社，2005 年 12 月，頁 105。

[86] 胡長松，〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉，《台文戰線》第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 11-38。

[87] 方耀乾，〈詩佇病床頂兮阿母兮面裡——講二十外冬來兮心路歷程〉，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月，自序。

[88] 參考來源：台灣大百科全書，網址：http://taipedia.cca.gov.tw/index.php?title=%E6%96%B9%E8%80%80%E4%B9%BE，參考日期：2008/03/14。

[89] 見林央敏編，〈作者簡介〉，《台語詩一世紀》，台北：前衛出版社，2006 年 3 月，頁 156。

彼時佮方耀乾做伙拍拚的成員有黃勁連、施炳華、藍淑真……等等。佇 1999 年 7 月，方耀乾接任「菅芒花台語文學會」總幹事；仝一个時間，伊嘛擔任「鄉城台語讀書會」會長；2006 年 7 月，方耀乾當選「台南市菅芒花台語文學會」第三任理事長。1998 年 11 月，方耀乾擔任《菅芒花台語文學》主編，1999 年正月初 1，《菅芒花台語文學》創刊號出刊。

後來到 2001 年正月的時陣，in 閣成立「台灣新本土社」，發行一本號做《台灣 e 文藝》的刊物。顧問有宋澤萊、林央敏等等，主要的會員有楊照陽、胡長松、方耀乾、吳尚任、陳金順、張春凰、王貞文、周定邦、陳潔民等四十外人。方耀乾捌擔任《台灣 e 文藝》的主編，亦捌擔任「台灣新本土社」的社長。2001 年的時陣出版《台灣 e 文藝》，毋過出版的情形無順利，kan-nā 發行四期就因爲一寡原因無法度閣繼續落去。

到 2005 年，in 覺得若欲做台語文運動，無一个刊物是誠困難的，所以閣組了一个號做「台文戰線」的組織。這个組織主要是陳金順提議的，來參與的人有宋澤萊、林央敏、陳金順、胡長松、方耀乾佮胡民祥……等等，來共這个社團組織起來。在方耀乾參與社團的過程中，初期 in 是針對「語文運動」、「語言運動」、「語言教育」、「語言政策」這幾个部份來作，到「台文戰線」了後，這个運動才正式成做文學的運動。所以佇《台文戰線》這本冊內底，in 所注重的是詩、散文佮小說，每一集的評論所佔的頁數大約是三分之一到一半的頁數左右，內底的文學作品相對無親像以前爲著欲鼓勵台語創作，只要有寫就會刊出，到了台文戰線 thâi 稿真嚴格，一定要有相當的水準才會當刊出，這部雜誌變成 uì 語言運動開始過渡到文學運動甚至文學的論述，向望要進入學制、學術化。[90]

方耀乾捌講：「正式來講，台語文學這部份有作過主編或者是總編輯的，全台灣可能是我上濟。」[91]筆者整理方耀乾捌擔任過的台語文刊物的職務有《菅芒花台語文學》主編、《菅芒花詩刊》總編輯、《海翁台語文學》編審委員、《台灣 e 文藝》主編、《台文戰線》發行人，現任《台文戰線》社務委員、《海翁台語文

[90] 方耀乾佇 2007 年正月 28 號接受訪問錄製「台灣詩人一百影音計畫」的時陣捌按呢講，「台灣詩人一百影音計畫」由國家台灣文學館出版。

[91] 方耀乾佇 2007 年正月 28 號接受訪問錄製「台灣詩人一百影音計畫」的時陣捌按呢講，「台灣詩人一百影音計畫」由國家台灣文學館出版。

學》顧問……等等。[92]

二、台語文教育的推廣

方耀乾佇 2005 年佮蔡金安、李勤岸、蔣爲文佮黃勁連等人共同創辦「第一屆海翁台灣文學營」。毋 nā 按呢，方耀乾閣積極奔走佇各地台語文研習班佮大專院校推 sak 台語文，累積的授課時數已經達到幾若百點鐘。方耀乾閣是頭一个佇技職大專院校開授台語文學課程的人，[93]嘛是頭一个主編台語純文學讀本的人。[94]尤其值得注意的是，佇 2000 年 8 月初 9，方耀乾受著南社的邀請，去高雄佮彼時的教育部長曾志朗、高教司司長、社教司司長、國教司司長等座談討論母語師資佮大學設立台灣文學系、台灣語文教育系所等等議題，當場簽下備忘錄，曾部長認爲以上的提議是一定要做的代誌，這擺的會談是以後台灣文學設立系所的關鍵。[95]

佇台語文教育的推廣方面，方耀乾捌擔任過的相關職務有：[96]

（一）台南市鄉土語言教學評鑑委員
（二）台南市鄉土語言教育推動委員會委員
（三）台南市推動閩南語教學教學支援工作人員檢核認證考試命題佮閱卷委員
（四）台南縣母語教育推動委員會委員
（五）台南縣母語日評鑑委員
（六）台南縣母語教育推動諮詢委員會委員
（七）教育部鄉土語言支援人員認證口試委員
（八）海翁台語文學雜誌編審委員
〈九〉台灣海翁台語文教育協會常務理事

---

[92] 參考來源：台南科技大學「教師研究成果檢索系統」，網址 http://192.192.3.14/acadlib/research.htm 參考日期：2008/08/15。
[93] 1998 年 2 月，方耀乾佇臺南女子技術學院日間部開「現代文學導讀與賞析」的課程，一半上台語文學，一半上華語文學。1999 年 2 月，方耀乾佇臺南女子技術學院進修部大學部開「台語文學」課，才真正用台語文學的名稱開課。其他台語開課相關情形，亦會當參考方耀乾的博士論文《Uì 邊緣 kàu 多元中心：台語文學 ê 主體建構》第四章第二節「母語安置：教育 ê 再生產」。
[94] 2003 年 2 月，方耀乾主編的《台語文學讀本Ⅰ》出版，2004 年 5 月《台語文學讀本Ⅱ》出版，以上攏是由真平企業出版。
[95] 方耀乾佇 2007 年 1 月 28 號接受訪問錄製「台灣詩人一百影音計畫」的時陣有講著。
[96] 參考來源：台南科技大學「教師研究成果檢索系統」，網址 http://192.192.3.14/acadlib/research.htm 參考日期：2008/08/15。

（十）南鯤鯓台語文學營文藝夜談作家及講師

（十一）台南市菅芒花台語文學會理事長

（十二）鹽分地帶文藝營文藝夜談作家

（十三）南台科技大學閩南語朗誦比賽評審

（十四）南台科技大學閩南語演講比賽評審

（十五）國小台語讀本真平版諮詢委員和顧問

（十六）國小台語讀本仁林版諮詢委員和顧問

（十七）台南新營之聲顧問

（十八）台南市社區大學語言學程召集人

（十九）台南市社區大學課程委員

（二十）台南市文化基金會吳園台語開講講師。

除了以上，方耀乾亦利用網路這个媒介來推 sak 台語，佇 2002 年正月初 1，伊主持設立台語教學網站「台語教育學院」。這个網站設立佇台南女子技術學院應用外語系，彼年的 9 月，這个網站受教育部評鑑得著優等，並且得著五十萬的補助。2007 年 2 月到 12 月，方耀乾、蔣爲文佮楊允言受著文化建設委員會委託建構一个「台語及客語現代文學專題網站」。[97]

三、台語文學的研究

到目前爲止，台語文學的論述佮研究真少，林央敏是台語文學理論上重要的建構者，方耀乾會使講是目前發表上濟台語文學研究論文的學者之一。[98]方耀乾發表的論文字數已經超過四、五十萬字，大部分攏發表佇學術研討會或者是學報，收集出冊的有《台語詩人的台灣書寫研究》、《台語文學的觀察與省思》佮《台語文學的起源與發展》。[99] 2004 年 9 月，方耀乾進入成功大學台灣文學研究所博士班，2008 年 6 月，方耀乾提著博士學位，伊的論文題目是《Uì 邊緣 kàu 多元中心：

[97] 「台語及客語現代文學專題網站」，網址 http://140.116.10.241/NCKUTaiWeb/View/Main.aspx。參考日期：2008/03/27。

[98] 方耀乾，〈三位一/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉，《台灣文學評論》，第 6 卷，第 3 期，2006 年 7 月，頁 96。

[99] 其他相關研究論文，請參考〈附錄一　方耀乾著作目錄〉。

台語文學 ê 主體建構》。[100]方耀乾佇台語文學方面的努力佮成就，已經予伊佇台語詩壇有一定的歷史地位。[101]

方耀乾會投入台語文學的研究主要的原因是因爲研究台語文學的人傷少，伊認爲若是只有台語文學創作，無台語文學的研究，台語文學的發展終其尾是真有限的。[102]方耀乾接受訪問的時陣捌講著，伊目前有咧收集台語文學相關的雜誌佮作品，毋管是詩、散文、小說，伊攏有收集，向望會當開一間圖書館。[103]伊認爲目前的台語文學作品大多數攏是由邊緣的出版社來出版的，甚至是作者家己出冊，若欲等將來政府有想著才開始收集，到時陣就有困難矣。方耀乾閣向望台語文學有一間厝、有一間圖書館，會當來好好研究。另外就是愛進入體制，雖罔這má 的台語文學系所佇這幾年來已經成立幾若間，毋過方耀乾認爲目前佇台語文學這部份的研究猶無夠。

2005 年 10 月，方耀乾佮吳達芸主辦「2005 台語文學學術研討會」，這是台語文學史內底頭一擺正式的台語文學學術研討會。2006 年 10 月，方耀乾佮蔣爲文主辦第 2 屆「2006 台語文學學術研討會」，並且主編出版《2006 台語文學學術研討會論文集：詩歌 kap 土地 ê 對話》。2008 年 4 月，主辦「2007 台灣文學學術研討會」，主題：古典、現代與庶民重層景觀。

四、台語文學運動的推 sak

方耀乾一開始從事母語文學的書寫動機是足單純的，是爲著母親而寫。路尾漸漸理解著母語除了是個人情感性的因素以外，背後閣有足濟文化、族群、政治的因素互相牽挽，所以才閣 liâu 落去從事母語運動。[104]按 1997 年開始，方耀乾開始有系統而且大量研讀台語文方面的冊，讀甲愈深入，愈感受著台語的媠；愈

[100] 方耀乾，《Uì 邊緣 kàu 多元中心：台語文學 ê 主體建構》，台南：成功大學台灣文學系博士論文，2008 年。論文內容的紹介，請參考〈附錄六　方耀乾專訪〉。

[101] 歐純純　，〈「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山」——方耀乾詩集《予牽手的情話》中的形象塑造〉，收入佇蔣爲文、方耀乾主編，《2006 台語文學學術研討會論文集：詩歌 kap 土地 ê 對話》，2006 年 10 月，頁 17.1。

[102] 許献平，〈佇南瀛星空犁詩的方耀乾〉（華語版），《台灣文學評論》，第 7 卷，第 1 期，台南：真理大學台灣文學資料館，2007 年 1 月，頁 141。

[103] 方耀乾佇 2007 年 1 月 28 號接受訪問錄製「台灣詩人一百影音計畫」有講著。

[104] 編輯室，〈「台語文學的一百個理由」專題座談〉，《台文戰線》，第 10 號，台南：台文戰線雜誌社，2008 年 4 月，頁 11-45。

了解過去的歷史，愈毋甘家己的母語百年來受著壓逼的苦楚。加上發現這 má 的少年輩受著華語佮英語的影響，連使用母語都有困難，甚至因爲無知，有意無意鄙相母語，母語已經失落到隨時會死亡的地步矣。這種情形予方耀乾深深感覺無奈、惋惜，所以伊發憤欲推廣母語，創作母語文學，向望母語的古樸、典雅會當灌溉少年輩的心靈。[105]

方耀乾的真濟朋友，是佇讀大學的時陣，就開始接觸佮參與社會運動或者是政治運動；方耀乾較無仝的是，伊佇教冊了後才開始正式投入，彼時陣已經是 90 年代矣。自 1991 年方耀乾開始接觸著台語，毋過並無即刻投入這方面的運動，一直到 1997 年，伊才正式參加組織。[106]參加台語文的組織佮社團了後，方耀乾陸陸續續熟似真濟有仝款理念的朋友，這陣人做伙認真拍拚咧推 sak 台語文，辦文學雜誌、擔任台語文學會/協會的重要幹部、母語師資的培訓、促進小學母語教育的實施、甚至是大學台灣語文系所的成立，攏有 in 拍拚的形影，對台灣母語教育的提昇有真大的貢獻。方耀乾認爲，廣義來講，參與台灣語文、台語文學建構的每一个工作者，攏算是台語文的運動者。[107]

方耀乾佇文章〈三位/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉內底，清楚指出 in 三个人對台語文學運動有共同的目標，就是欲「**建構以母語文學為台灣文學的主體**」。[108]若就個體性來講，方耀乾比較出三个人無仝的所在，黃勁連主要是咧作基礎的語文教育這方面的工課，譬如講：培訓母語師資、創作佮推廣囡仔詩、佇街頭廟寺做歌詩、歌謠的表演等等。方耀乾認爲黃勁連的詩雖罔批判殖民主義佮語言政策，毋過黃勁連較無直接介入政治抗爭佮反抗政府的語言政策，所以基本上黃勁連並毋是街頭運動型的作家。林央敏基本上會使講是介入型的作家，伊將政治入詩、入小說，也直接介入政治運動佮文化運動。方耀乾無直接介入政治活動，亦毋是街頭運動型的作家，毋過自從伊加入菅芒花台語文學會了後，爲著母語伊去參與了真濟文化運動，譬如講：歌詩歌謠的表演、母語師資的培訓、鄉土語言的公聽會、召開推動母語記者會等等。方耀乾傾向按體制內底來改革台

[105] 蔡靖儀、吳秋君，〈台語文學的耕耘者——訪與論方耀乾〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 154-175。
[106] 鄉城台語讀書會、菅芒花台語文學會等等。
[107] 方耀乾佇 2007 年 1 月 28 號接受訪問錄製「台灣詩人一百影音計畫」有講著。
[108] 方耀乾，〈三位一/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉，《台灣文學評論》，第 6 卷，第 3 期，2006 年 7 月，頁 105。

灣的文化，建構台灣的意識。[109]

2000 年的時陣，方耀乾接受訪問，針對母語文學的推 sak，方耀乾認爲母語運動已經漸漸受著重視，毋過文字、符號一直無統一，真濟人爲著家己的利益，各自發明出一套標音的方法，予初學者無所適從。方耀乾認爲有心欲推廣母語的人應該愛放下家己的堅持，做伙合作解決問題。方耀乾進一步對母語文學創作這个議題提出看法「從事母語創作的人，作品水準應『質量並重』，台語文學能否寫出偉大的作品，關係著爾後母語的傳承和生命長短」。[110]

若是欲予一个國家滅亡，就先共伊的語言滅掉。方耀乾接受採訪的時捌表示，雖罔台語文學到目前爲止，猶是以「運動」做主調，「文學」做副調，目的就是爲著抵制殖民化，近一步建構民族文學的主體性，日本時代是按呢，戰後亦是如此。雖罔台灣這塊土地有真濟人對母語、台灣文學無友善，只有 uì 推動母語教育入手，一旦語言成功，文學就一定正名。方耀乾佇悲觀與樂觀間掙扎，雖罔頭前的路猶真長、真遠，毋過透過有心人將台灣文學學術化後，佇公開場合發表，至少有人會看到，向望會當帶動閣較濟少年學者投入台語文學運動。[111]

佇葉迪的眼內，方耀乾願意付出濟濟心力來推 sak 台語文學運動，無別个原因，是因爲方耀乾「有一顆深愛生於斯、長於斯的熾熱之心，是這一顆心讓他挺直腰桿，苦撐著」。[112] 方耀乾參與台語社團、編輯台語文學相關刊物、研究台語文學、創作台語文學，拚勢從事這寡工課，就是源自伊對台灣土地的熱情。楊允言曾經對台語文工作者做過訪談，[113] 訪談了後，伊有一个深深的感受：「台語文這條路真的不好走，這需要有堅定的意志。」[114] 確實是如此。方耀乾佇台語文推

[109] 方耀乾，〈三位一/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉，《台灣文學評論》，第 6 卷，第 3 期，頁 90-107。原本發表佇高雄師範大學客家文化研究所主辦的「詩心台灣情研討會」，2005 年 6 月。

[110] 溫知禮，〈將台語詩與生活相連，呈喜怒哀樂進入眼簾——台語詩人方耀乾專訪〉，《台灣鄉土誌》，第 39 期，屏東：台灣鄉土雜誌社，2000 年 1 月，頁 16。

[111] 張倩瑋，〈台灣文學正名，台文系先驗身〉，《新台灣新聞週刊》，第 523 期，台北：本土文化事業有限公司，頁 52-55。

[112] 葉笛，〈詩人之眼，土地之歌〉，收入佇方耀乾著，《白鴿鷥之歌》，台南：台南縣文化局，2001 年 10 月，頁 8。

[113] 楊允言佇《台語文運動訪談暨史料彙編》內底有講著，伊佇 1993 年暑假佮「學生台灣語文促進會」的成員做伙做台語文工作者訪談，並且佇 1995 年出版《台語這條路》這本冊。

[114] 楊允言，〈序二　我們走在一條不平坦但正確的路〉，收入佇楊允言、張學謙、呂美親編，《台語文運動訪談暨史料彙編》，台北：國史館，2008 年 3 月。

廣方面所做的努力已經受著肯定，2008 年 2 月，伊得著教育部第一屆推展母語傑出貢獻獎。[115]

NTTU Library

[115] 教育部「97 年度表揚推展母語團體及個人傑出貢獻活動」表揚「團體」佮「個人」兩類，個人類有十七个人著獎，方耀乾是其中一个，另外十六个人分別是：陳金順、藍淑貞、楊允言、林俊育、陳豐惠、鄭詩宗、呂秀英、吳淑惠、徐玉佳、莊陳月琇、徐登志、王連進、卡萊凱・馬堤玲、許玉盛、陳菊梅、林成遠。資料來源：教育部國語推行委員會，網址：http://www.edu.tw/MANDR/news.aspx?news_sn=1703&pages=0。參考日期：2008/05/10。

第三章　方耀乾台語詩的主題分析

方耀乾寫作主題的多元性，佇台語詩壇真罕見。伊寫親情、寫愛情、寫風土民情，閣寫了歷史的、族群的、鄉愁的、環保的、生態的、教育的等等詩作。豐富的主題代表方耀乾所關注的面向真闊，uì 遮會當看出伊是一个感情豐富的詩人。伊所有的作品攏有一个共同的主體——愛——佇內底，伊 uì 自身親情、愛情出發，一路發展到故鄉、社會、國家，會當講是 uì 小我之愛，擴充到大我之愛。方耀乾佇〈新世代、新風景〉文章當中自我分拆，伊是按呢講的：

> 伊的作品主要觀照本土的歷史、族群、社會、生態，以及書寫愛情、親情。伊回溯過去、觀察當下、迎向未來，是為著卜走揣家己心靈的座標，書寫是為著卜完成自我的救贖以及關心世界的方式。[116]

佇這章，筆者欲將焦點集中佇親情、愛情、鄉土景緻、社會關懷佮國族認同這幾个主題，來探討方耀乾多元主題的台語詩寫作的類型。

第一節　內斂隱藏的母囝親情

母親，是方耀乾親情詩的主角。方耀乾捌佇接受訪問的時陣講著，佇伊的一生中，影響伊上深的人，一个是伊的母親，一个是伊的牽手。[117]方耀乾的父親較早過身，比較起來，方耀乾佮母親相處的時間加真濟，伊佮母親的感情自然真深。伊的母親是受日本教育的，毋捌華語，kan-nā 會曉講台語佮日語，加減會曉看淡薄仔漢字。方耀乾的母親佇後頭厝的時陣是好命查某囝，毋免作穡、無煩無惱；伊嫁翁了後生活有真大的改變，愛種田、作穡，閣愛替作中醫師的大倌顧店佮拆

[116] 方耀乾，〈新世代、新風景——九十年代的台語文學刊物佮台語詩新人群〉，《海翁台語文學雜誌》，第 21 期，台南：開朗雜誌，2003 年 9 月，頁 18。

[117] 方耀乾佇 2001 年 3 月 17 號中晝接受台南女子技術學院黃彩如等八个學生訪問，訪問內容〈台語文學的疊磚仔師——專訪方耀乾老師〉刊登佇《菅芒花台語文學》第 4 期，並且收入佇方耀乾的著作《白鴿鷥之歌》內底。

藥仔。翁婿破病了後，伊的生活更加無閒。方耀乾的母親是一个堅強面對人生的女性，方耀乾認爲母親予伊的啓示就是「一个人若欲成功，就愛認真、韌性、堅持」，這種理念深深影響著方耀乾一生做人做事的態度。[118]

1996 年正月初 4，母親忽然間中風，對方耀乾來講是一个真大的打擊，伊毋甘、驚惶、悲傷又閣充滿無奈。彼時陣方耀乾有滿腹的鬱悶無地 thàu，伊只好將這份講袂出喙的心情，化作一句句的詩句寫予母親，藉著文字來抒發內心的苦痛。[119]這款發自囝兒內心的感受，予這寡作品充滿真情；讀者佇讀詩的過程中，攏會當感受著方耀乾佮母親之間的母囝深情。

頭前有講著，方耀乾的母親毋捌華語，袂曉講嘛袂曉聽，kan-nā 會曉台語佮日語。毋過方耀乾毋捌日語，所以方耀乾若想欲寫詩予母親，用台語來書寫是上蓋適當的，自按呢，伊才開始正式用台語來寫作。[120]方耀乾頭一擺正式用母語思考寫的台語詩是〈上無路用兮儂〉：

盤古夠即碼
上無路用兮人著是
汝 兮 後 生
比籃仔花較無路用
伊會當做籬笆招春風
比土狗仔較無路用
伊會當顧門戶兼作伴
比雞仔鴨較無路用
伊會當拜神明兼燉補
比大筒射較無路用
伊會當治大病顧元氣
比氧氣筒較無路用

118 黃彩如等，〈台語文學兮疊磚仔師——專訪方耀乾〉，《菅芒花台語文學》，第 4 期，台南：菅芒花台語文學會，2001 年 10 月，頁 142-155。
119 黃彩如等，〈台語文學兮疊磚仔師——專訪方耀乾〉，《菅芒花台語文學》，第 4 期，台南：菅芒花台語文學會，2001 年 10 月，頁 142-155。
120 黃彩如等，〈台語文學兮疊磚仔師——專訪方耀乾〉，《菅芒花台語文學》，第 4 期，台南：菅芒花台語文學會，2001 年 10 月，頁 142-155。

伊會當助喘喟延生命

阮無
予汝做籬笆招春風
共汝顧門戶兼作伴
予汝拜神明兼燉補
共汝治大病顧元氣
共汝助喘喟延生命
干礁
放汝孤單一個
佮閻羅王咧拔索仔
阮是
上無路用兮
後生[121]

這首詩是方耀乾發自內心深沉的痛苦所寫，面對母親的病痛，伊無法度替母親承受、分擔，感覺家己是一个上無路用的後生，連籃仔花、土狗仔、雞仔鴨、大筒射、氧氣筒攏比伊這个後生較有路用。籃仔花會當做籬笆招春風；土狗仔會當顧門戶兼作伴；雞仔鴨會當拜神明兼燉補；大筒射會當治大病顧元氣；氧氣筒會當助喘喟延生命，方耀乾舉遮的例，就是欲佮伊本身做比較，表達出伊做人的後生煞一點仔辦法攏無的自責。尤其值得的注意的是，這首詩運用的語言真生活化，「籃仔花」、「土狗仔」、「雞仔鴨」、「大筒射」、「氧氣筒」、「閻羅王」等等攏是生活中時常會看著、講著的語詞，予這首詩讀起來袂有距離感，詩毋是 kan-nā 文人、智識份子的專屬品，透過生活中的用語，一般百姓嘛會當體會詩的意義。「比……較無路用，伊會當……」的句型，屬於口語化的表達方式，是爲著欲配合規首詩的內涵所採用的表達方式，藝術性比較無遐爾重，卻是必要的書寫方式，嘛袂影響著這首詩的價值性。

〈阮阿母是太空人〉這首詩將阿母佮太空人做一个對比。

[121] 這首詩寫佇 1997 年 12 月初 3，這時陣方耀乾已經 40 歲矣。收入佇《阮阿母是太空人》，頁 28。

一九六九年七月二十日
阿姆斯壯
穿太空衫
揹氧氣筒
行佇月娘頂面 講出
驚天動地兮話：
「雖然是我兮一小步
唔過，是人類兮一大步」
自迄陣開始，我著暗暗
種一個夢
向望做一個太空人

二十八冬後
我兮夢
無芽苳
無釘根
阮阿母煞變成太空人
嘛穿太空衫
嘛揹氧氣筒
月娘變做病房
伊一小步嘛無半步
免講是一大步

即陣我閣再
種一個夢
向望阮阿母勿愛做太空人[122]

這首詩透過「太空人」的意象，予人聯想著方耀乾母親身軀插著各種儀器的形影。大漢了後欲做一个太空人是方耀乾細漢的向望，這个向望猶未實現，母親就搶先一跤步，成作一个太空人矣，可惜，阿母這个太空人，毋是方耀乾向望的彼款太

[122] 這首詩寫佇 1997 年 12 月 19 號，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 3-4。

空人。阿姆斯壯這个太空人是光榮，予人欣羨的；阿母這个太空人是悲慘，予人毋甘的。運用「太空人」的光榮對照出阿母的悲慘情景，對比的描寫，更加突顯出方耀乾母親的不幸。方耀乾看著病房內底鬥 sàng-sòo 的阿母，想著伊細漢時的願望，一定有真濟感觸；若是夢想會當成真，伊向望阿母早一日提掉氧氣筒，這款無半步的太空人，莫作也罷。

〈阿母兮皮包〉分作三段，來寫阿母的皮包經過三个階段的改變：

細漢兮時
阿母兮皮包仔是
一籠寶箱
有糖仔佮餅仔
有胭脂嘛有水粉

大漢兮時
阿母兮皮包仔是
一籠藥箱
有胃散佮萬金油
有高血壓兮藥仔嘛有救心

即碼
阿母兮皮包仔是
一張病床
囥伊烏凋瘠兮身軀
嘛囥阮沉重兮心情[123]

這首詩用一種親像剝竹筍的方法，一層一層推進。[124]頭一段講著方耀乾細漢的時，阿母當少年，伊的皮包仔內囥糖仔、餅仔佮胭脂、水粉，糖仔、餅仔是囡仔上愛物件，胭脂、水粉會當予阿母妝甲婷婷，這時陣阿母的皮包仔就親像一籠寶箱仝款。第二段是描寫方耀乾大漢了後，母親嘛漸漸有年歲矣，皮包仔貯的物件換作

[123] 這首詩寫佇 1998 年 7 月 13 號，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 6-7。
[124] 參考「台灣詩人一百影音計畫」內底的敘述。

藥品，有一般的胃散佮萬金油，嘛有高血壓的藥仔佮救心，表示阿母的肉體已經慢慢老化，這時陣阿母的皮包仔煞變作是一籮藥箱仝款。第三段寫著阿母中風倒佇眠床，伊已經用袂著皮包仔，病床就是伊的皮包仔，皮包仔貯著阿母烏凋瘤的身軀佮方耀乾沉重的心情。這首詩寫的其實就是人生的過程，囡仔一工一工大漢，父母一工一工衰老，這是每一个人早慢攏愛面對的現實。方耀乾這首詩是欲表達伊面對母親身體的衰老卻無法度阻擋的無力感。上尾句「即碼/阿母兮皮包仔是/一張病床」共病床比作皮包仔，阿母就是皮包仔內所貯的物件，產生的意象真強烈，人到最後，失去主宰的能力，就親像物件仝款，愛聽別人的拍算。

另外一首〈卜去看阿母〉呈現母親佇方耀乾心目中排頭名的地位：

若是大好天
我著會去阿里山
看山櫻弄春天
唔過今仔日
我卜去看阿母

若是落雨天
我著會去烏山頭
看雨水吟歌詩
唔過今仔日
我卜去看阿母

若是日頭火燒埔
我著會去鵝鑾鼻
佮海湧跳曼波
唔過今仔日
我卜去看阿母

若是凍霜的寒天
我著會店厝內
佮牽手談戀愛

唔過今仔日
我卜去看阿母

即碼阿母滯佇病院[125]

這首詩主要分作五段，前四段的句型很類似，攏是「若是……，我著會……，唔過今仔日，我卜去看阿母。」讀著前四段頭前三句，畫面是美麗浪漫的，心情猶是輕鬆快樂的，「唔過今仔日/我卜去看阿母」這句一出來，頭前三句的快樂心情就 tâu-tâu 仔降落來，讀到上尾彼句「即碼阿母蹄佇病院」短短幾字，心情一下仔就沉落來。這首詩內底心情的起落，就親像一粒球重複「跳起來、落落去、跳起來、落落去」的過程，最後靜止不動。阿母破病蹄院的時陣，上需要序細來照顧、陪伴，看阿母比做任何代誌閣較重要，比去阿里山欣賞盛開的山櫻重要；比欣賞烏山頭的雨景重要；比去鵝鑾鼻看海湧重要；嘛比佮牽手談戀愛閣較重要。佇方耀乾心內，阿母永遠排佇第一位。

〈阿母，汝無乖〉這首詩看起來若親像是後生對阿母輕輕的責備，當然這毋是真正咧責備阿母，方耀乾講阿母無乖，反面的意思就是希望阿母要乖，就親像阿母過去對方耀乾的要求仝款：

阿母，汝無乖
自細漢汝叫阮著愛乖

「飯要吃較濟兮
大漢通做大代誌」
「身體著愛振動
跤手勇健誠會行出汝兮春天」
「意志著愛堅強
拍拼汝兮光明前程」

阿母，汝無乖
汝　飯食一喙喙仔

[125] 這首詩寫佇 1998 年 5 月 27 號，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 21-22。

汝　跤手無愛振動
汝　意志嘛無堅強
阮　愛予汝佮阮作伙做大代誌
阮　愛予汝佮阮鬥陣行出咱兮春天
阮　愛予汝看著咱兮光明前程

唔過
阿母，汝無乖[126]

按怎才算有乖？阿母自細漢就要求方耀乾飯愛食較濟、身體著愛振動、意志著愛堅強，可惜，阿母這 má 家己攏做袂到。方耀乾一聲閣一聲輕輕仔講「阿母，汝無乖」，伊嘛知影阿母是身不由己，命運的 tshòng-tī 害堅強的阿母倒佇病床艱苦過日，其實伊心內更加想欲講的應該是「阿母，我毋甘」。

親人破病，厝裡的人愛承受真大的精神壓力，煩惱的心情，變成一種折磨。毋過方耀乾不敢佇厝裡的人面頭前表現出軟弱的一面，身爲一家之主，伊必須愛堅強起來。壓力需要 siau-tháu，方耀乾只會當趁火車經過的時陣，佇 lòng-lòng 哮的聲音掩 khàm 之下，大聲喝來釋放壓力；

火車經過兮時
恰敢
大喝一聲
啊——
時間著會
堅凍
阿母兮病著會
好起來[127]

只有佇大聲喝的時陣，伊才會當暫時共阿母破病的事實放袂記。予人感覺誠遺憾

[126] 這首詩寫佇 1997 年 12 月初 4，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 9-10。
[127] 這首詩的詩名是〈火車經過兮時〉，寫佇 1998 年正月 11 號，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 36。

的是，方耀乾的阿母最後猶是無法度佮死神對抗，佇 2001 年 7 月 29 號彼工過身矣。[128]

除了以上寫予母親的親情詩作以外，方耀乾嘛有寫予查某囝的詩。方耀乾有兩个查某囝，查某囝參加重要考試的時，伊是一个陪伴查某囝四界參加考試的好父親。〈南方的鳳凰花，向前行——予涵〉就是一首父親鼓勵查某囝勇敢面對挑戰的親情詩：

抱著祝福的心情
欲共汝的希望加分
雖然武林高手齊到
猗乎在
心頭定
有信心就會贏

台北激一個
冷冷的面腔
宛然武林高手
冷冷的心胸
台大陽明論劍
毋免必死的決心
愛有奮戰的精神
汝是南方熱情的鳳凰花
輸贏攏愛堅強面對

牽著汝的手
佇台北街頭
親像過去十七冬
我燒滾滾的手欲共汝的信心
燃乎燒

[128] 黃建銘，〈圓一個圓：從夫妻情、母子情到台灣情〉，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 318-361。

我勇健健的手欲共汝的意志
控乎勇
欲共汝焉入去戰場
干礁火鍊才會變成金
干礁焠煉才會變成鋼
南方的鳳凰花
自汝去
向前行
爸爸永遠支持汝[129]

詩句內底充滿父親對查某囝的祝福佮鼓勵，傳達予查某囝「毋免驚，爸爸會佇你身邊予你靠」的支持力量，字字句句攏是愛。我相信方耀乾佇查某囝參加重要考試的時，心內一定濟少煩惱查某囝的考試敢會順利，毋過佇查某囝面前，伊絕對袂表現出來，佇詩內底嘛讀袂著煩惱的口氣。方耀乾勉勵查某囝無論輸贏攏愛堅強面對，透過牽手的動作，方耀乾欲共信心傳予查某囝；佇這个父親的心肝內，伊的查某囝親像南方的鳳凰花仝款熱情、美麗，伊希望查某囝無論面對任何困難佮挑戰攏袂改變。「鳳凰花」的意象出現佇這首內底，嘛捌佇方耀乾寫予牽手的情詩內底出現。這擺的考試，方耀乾的查某囝順利考 tiâu 陽明醫學系。

另外一首〈查某囝的國語考卷〉，是一首真趣味的詩，讀起來不止仔心適。

查某囝一面行一面哮轉來
老師罵伊烏白亂寫
考試單仔頂面一粒大鴨蛋

造句：
1.……有時……有時……
答：我們老師有時會罵人，有時會打人。
2.……中秋……

[129] 這首詩寫佇 2000 年 3 月 26 號，收入佇《白鴿鷺之歌》，頁 176-177。2000 年 3 月 24 號到 26 號，方耀乾 tshuā 大漢查某囝去參加台大、陽明醫學系的申請入學考試，佇轉去台南的火車內，伊寫了這首詩欲送予查某囝。

答：一年四季當中秋天最美麗。

3.……會……不會……

答：我爸爸說：總統　蔣公會大便，不會講台語。

4.一朵朵……

答：一朵朵的綿羊在天空游泳。

5. ……綠油油……

答：春天把草原綠油油了。

是佗跡毋對，查某囝問我

因為汝是詩人，我回答。[130]

方耀乾查某囝所寫的造句，佇老師看來是烏白寫；毋過佇方耀乾的眼內，查某囝是一个詩人。尤其是第四句佮第五句造句，會當講是囡仔詩的句型。Uì 這首詩，咱會當感受著方耀乾教育囡仔的開明態度，伊 uì 欣賞鼓勵的角度來看待查某囝的表現。這首詩所傳達出來的背後意義是，教育者應該愛有閣較開闊的想法，毋通用大人的眼光或者是標準套佇囡仔身上，才袂限制了囡仔的思考發展。

第二節　堅定濃烈的夫妻之愛

爲著欲紀念佮牽手行過的日子，並且感謝牽手的付出，方耀乾自 1995 年開始到 1999 年差不多寫了五十二首左右的詩欲送予牽手，其中有三十四首一開始是用華語寫的，後來才改寫作台語詩，其他攏是用台語思考、書寫的。[131]方耀乾講伊用台語寫愛情詩有一个企圖：「人講咱台語文講著愛情， m̄ 是江湖 khuì tō 是風塵味，我刁故意用 khah 浪漫方式試看 māi。」[132]

佇 1999 年 12 月，方耀乾出版《予牽手的情話》這本詩集，並且佮同事蕭培賢做伙開一个「夫妻路・牽手情」的攝影詩展，這是台灣頭一擺將台語詩佮攝影

[130] 這首詩寫佇 1999 年正月 21 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 141-142。
[131] 請參考本論文〈附錄三　方耀乾台語詩寫作時間表〉。
[132] 施俊州，〈運動 kap 創作並進，台語共美學合一：台語文學 ê 邊緣戰鬥(下)〉，《台灣文學館通訊》，第 19 期，台南：國家台灣文學館，2008 年 5 月，頁 48。

做結合的展出，展期 uì 1999 年 12 月 11 號到 12 月 31 號。選佇這个時間展出是有原因的，方耀乾希望佇新的千禧年佮結婚紀念日來到進前，會當共這段相知相惜的感情留一个紀念，並且感謝牽手的付出。[133]《予牽手的情話》上特別的所在是，這是有史以來頭一本有台文、華文、英文對照的詩集。[134]

《予牽手的情話》內底所收入的五十二首詩，除了卷首辭佮卷尾辭以外，其他攏是四行的形式，這是方耀乾佇結婚紀念日、情人節、生日、病中、小別，抑是有所感的日子，寫佇卡片予牽手的題辭。[135]歐純純認爲：

> 方耀乾的台語詩，喜歡追求變化與創新，不論是題材選擇或是寫作技巧運用，經常有出人意表的呈現。此外，其詩歌最動人之處，在於真摯而濃郁的情感，這一個部份，最易打動讀者的心，引起讀者的共鳴。[136]

歐純純所指出的「真摯而濃郁的情感」，尤其是指方耀乾寫予牽手的情詩。沈珍貝研究台語詩內底的女性書寫，認爲佇台語詩作內底對牽手上蓋深情的人，是詩人方耀乾。[137]伊會按呢講毋是無道理，只要共方耀乾寫予牽手的詩詳細讀過，就會當了解沈珍貝是按怎會有這款看法。男女交往的時陣，甜蜜的戀愛過程無算稀奇，毋過一旦行入婚姻，現實的生活壓力會將愛情內底浪漫的部份磨甲愈來愈少。方耀乾真不簡單的所在是，伊真用心咧經營家己的婚姻生活，結婚了後，伊對牽手的感情並無改變，猶是遐爾濃烈。當然，感情的經營毋是單方面的，相信方耀乾的牽手 Demi 一定佮翁婿仝款珍惜這段夫妻緣份，盡心做一个好家後，in 的家庭生活才會充滿幸福的氣味。

方耀乾對婚姻經營有家己的看法，伊認爲：

---

133 蔡靖儀、吳秋君，〈台語文學的耕耘者——訪與論方耀乾〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 154-175。

134 黃彩如等，〈台語文學的疊磚仔師——專訪方耀乾〉，收入佇方耀乾，《白鴿鷥之歌》，台南：縣文化局，2001 年 10 月，頁 235-250。

135 方耀乾，《予牽手的情話》，台南：十信文教基金會，1999 年 12 月，前言。

136 歐純純 ，〈「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山」——方耀乾詩集《予牽手的情話》中的形象塑造〉，收入佇蔣爲文、方耀乾主編，《2006 台語文學學術研討會論文集：詩歌 kap 土地 ê 對話》，2006 年 10 月，頁 17.1。

137 沈珍貝，《台語詩中的女性研究》，碩士論文，台南：台南大學語文教育學系教學碩士班，2006 年，頁 30。原文是「台語詩中，對其妻最深情者，要數詩人方耀乾」。

> 夫妻原各是一個半圓，一輩子在追另一個失落的半圓。在圓圓的過程中，情侶間的酸甜苦辣織成一幅幅撥動心弦的浪漫景緻，可是，在圓圓之後，柴米油鹽往往將夫妻間的生活撕裂成一幅幅沒有景緻的畫框。圓圓之後，應該是生命謳歌的開始，不該是生命失聲的開始；圓圓之後，應該是愛情燦爛的起程，不該是愛情失色的起程。[138]

Uì 以上的文字，咱會當看出方耀乾毋 nā 追求婚姻的圓滿，閣想欲佇婚姻內底延續浪漫的愛情。因爲民族性的關係，台灣人個性較保守，大部分的人攏袂慣勢共「愛」講出來，看著方耀乾充滿熱情的情詩，予人有耳目一新的感覺。所有的女性若讀著這寡詩，一定攏真欣羨方耀乾的牽手，會當嫁予一个遮爾深情的翁婿。

浪漫歸浪漫，生活的現實面卻是愛去面對，佇〈第五首〉內底，方耀乾翁某生活的經濟壓力佇詩句內顯露出來：「敢講千那咖啡杯才會扒出愛的船/敢講千那戲園內才會當擦出愛的火/敢會記得十元兩把的蘿菜/嘛寄付咱的愛」[139]這首詩讀起來有淡薄仔心酸。佇方耀乾夫妻結婚無偌久的時陣，經濟無外好，兩个人定定趁黃昏市場欲收擔的時，鬥陣趕去買兩把十箍的蘿菜煮來配飯食。這款無富裕的生活，方耀乾的牽手並無怨言。方耀乾的牽手方耀乾捌按呢形容伊的牽手，伊講：「我兮牽手真正是一個稀寶，無怨天無怨地，若親像鴛鴦咧相隨」，[140]這段艱苦的過去予方耀乾刻骨銘心，伊寫這首詩欲紀念彼段日子，嘛表達對牽手的感謝。

〈第十六首〉「佇沙灘題詩若叫做詩意/佇湖頂吟唱若叫做浪漫/佇後庭的塗題詩卜叫作啥乜/佇廚房的鼎吟唱卜叫作啥乜」[141]佮〈第十九首〉「汝是用掃帚寫詩/煎匙演奏/菜刀雕刻/的藝術家」[142]這兩首攏是書寫牽手料理家務的情形。牽手爲家庭付出的辛苦方耀乾攏看在眼內，方耀乾認爲詩意佮浪漫嘛會使佇日常生活中自然產生，牽手摒掃厝內、煮食的動作就是詩意佮浪漫。華語有一句話講「認

---

[138] 方耀乾，〈關於「夫妻路、牽手情」方耀乾和蕭培賢攝影特展的內心話〉，《漢家雜誌》，第 64 期，台南：漢家雜誌社，2000 年 4 月， 頁 40。

[139] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年 11 月初 4，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 30。

[140] 方耀乾，〈詩佇病床頂兮阿母兮面裡——講二十外冬來兮心路歷程〉，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月，自序。

[141] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 52。

[142] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 58。

真的女人最美麗」，牽手摒掃、煮食的形影一定嘛是方耀乾心中上美麗的形影。

〈第十七首〉「我是迄粒/猶毋願墜落的星/一暝等候/枕頭頂的日頭展笑容」[143]這首詩描寫牽手破病的時陣，方耀乾爲著照顧牽手一暝無睏，等待早起牽手的病就會好起來，閣再展現美麗的笑容。Uì 這首詩會使看出方耀乾是一个真溫柔體貼閣真疼惜牽手的翁婿，佇患難的時陣互相扶持，是夫妻之間上蓋可貴的情分。仝款描寫關心牽手病情的猶有〈第二十八首〉「一聲嗽是一個磁場/一遍疼是一個北極/我是毋甘的/指北針」[144]暝時聽著牽手嗽袂停，卻是無法度替牽手分擔伊的艱苦，方耀乾心內真毋甘。這首詩充分表達出翁婿對牽手含蓄的情意，巧妙的運用「磁場」、「北極」、「指北針」這寡題材來書寫牽手破病的整個情形，予人耳目一新的感受。

〈第十首〉「對汝總是有淡薄仔鶺/思慕的南風/攬/六月的鳳凰花」[145]這首詩是描寫翁婿想欲攬牽手的感覺，表達甲真直接。兩个人感情甜蜜的時，想欲有身軀方面的接觸，是真自然的感受。將家己比喻作思慕的南風，牽手就是六月盛開的鳳凰花。詩人巧妙的比喻，予讀者想著南風輕輕吹動鳳凰花的畫面，感覺是自然又閣美麗，袂予人有傷過情色的聯想，閣會當共夫妻之間甜蜜的感情表達出來。類似的描寫猶有〈第六首〉「共汝兮體溫/翕做我桌頂的一張/像片　每一擺欣賞/就有抱汝的感覺」。[146]

〈第二十一首〉「世間的人毋愛傳唱/牛郎佮織女的故事/阮的七夕/閣較七夕」[147]牛郎佮織女是中國的神話愛情故事，因爲故事美麗閣浪漫，所以已經流傳幾若千冬。方耀乾佇七夕這工寫這首詩送予牽手，上尾兩句，證明方耀乾對婚姻經營的自信，至於方耀乾浪漫的程度，只有方太太會當拍分數。另外一首〈第三

[143] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年 9 月初 3，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 54。

[144] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1996 年，1999 年 2 月 11 號定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 76。

[145] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 40。

[146] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 32。

[147] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年 8 月七夕彼工，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 62。

十四首〽九百九拾九蕾的玫瑰/無法度預約汝的愛/一篧草手指/緣定咱的一生」[148]寫詩的彼工是西洋情人節（Valentine's　Day），方耀乾規家伙仔去恆春、墾丁耍，方耀乾挽一枝發一蕾花的草枝，做一篧手指送予牽手。方耀乾的牽手接過草手指的時陣，內心一定充滿歡喜佮感動，雖然是一篧無值錢的草手指，毋過這份情意是九百九拾九蕾玫瑰袂當比 phīng 的。Uì 這首詩，會當臆著方太太是一个樸實的女性，樸實中閣有浪漫的情懷。

〈第三首〉「觀看蓮花就愛佇六月/欣賞菊花就愛佇九月/毋過讀汝/是我每日的工課」[149]方耀乾用蓮花佮菊花兩種美麗的花來佮牽手做一个對照，蓮花佮菊花高雅美麗，使人欣賞。雖罔如此，佇方耀乾的心中，伊的牽手比蓮花佮菊花閣較高雅美麗，伊逐擺若看著牽手，就有欣賞美景的感覺，而且是看袂 siān 的。逐工攏看會著牽手，按呢猶閣無夠，方耀乾真貪心，伊苦袂得時時刻刻攏佮牽手做伙，所以伊寫了〈第二十二首〉「用一條金線繡一個汝/佇日頭頂/日頭若出來/汝就現身滿街頭」[150]這首詩。只要看著日頭，伊就若親像看著伊的牽手，方耀乾時時刻刻將牽手囥佇心內。

〈第七首〉「汝是降落凡塵的一蕊蓮花/我是注定金金共汝看的一窟水/水佮蓮花相攪跳曼波/是世間上媠的一幅圖」[151]佮〈第八首〉「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山/水佮雲相依相倚/是世間上媠的浮雕」[152]這兩首詩攏是描寫夫妻兩人是世間上適配的伴侶。牽手若是一蕊蓮花，方耀乾就是邊仔的一窟水，專注欣賞蓮花的美麗。佇方耀乾心中，牽手的形象親像蓮花遐爾仔聖潔，嘛若親像天頂下凡的仙女仝款；牽手若是一片雲，方耀乾就是恬恬守候的山，毋管雲欲飄向叨位，這粒山永遠等佇遐。這兩首詩攏寫甲真婷氣，用大自然景緻和諧的畫面，營造出夫妻感情穩固的意涵。

牽手是方耀乾性命中除了母親以外，上重要的女性，佇〈第三十九首〉「有日

[148] 這首詩寫佇 1999 年 2 月 14 號，收入佇《予牽手的情話》，頁 88。
[149] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 26。
[150] 這首詩本成是用華語寫的，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 64。
[151] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 34。
[152] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 36。

頭若無汝/生命敢會燦爛/有上帝若無汝/世間敢會完美」[153]看會出牽手對方耀乾來講，是絕對不可取代的重要人物。因爲有牽手 Demi，方耀乾的生命才會如此燦爛；若無牽手 Demi 陪伴，方耀乾的人生無可能會圓滿。牽手是方耀乾奮鬥的動力，方耀乾伊佇〈第三十八首〉「共汝豉做一粒鹹橄仔/走車碌路/透風落雨/含佇心肝窟仔不時就甘甜仔甘甜」[154]寫出伊爲著生活奔波，毋管外界的環境是外爾仔艱難，只要想著牽手，心肝頭就感覺甜 but-but，就有拍拚的氣力矣。

綜觀以上，會當發現方耀乾寫予牽手的情詩，確實提高台語的語言境界，回應到這節一開始所講著方耀乾用台語寫作情詩的想法：「人講咱台語文講著愛情，m̄ 是江湖 khuì tō 是風塵味，我刁故意用 khah 浪漫的方式試看 māi。」[155]

方耀乾試驗的成果已經展現佇伊優雅、雅致、浪漫的情詩內底。

第三節　在地色彩的鄉土景緻

故鄉是一个人的原點，收藏一个人的濟濟記憶，故鄉毋 nā 是一个地點 niā-niā，嘛包括佇故鄉的親人、風景佮物件，所以思念故鄉，代表對親人的 siàu 念 、對過去生活記持的懷念。佇現實生活當中若拄著佮故鄉相牽連的元素，就會引起思念故鄉的情緒，即陣嘛詩是出現的時機。[156]蔡瑋芬亦指出：

> 故鄉書寫是台語文學時常出現 ê 主題，包括時間 ê kap 空間 ê 故鄉。空間 ê ，寫故鄉 ê 人物、景物；時間上 ê 故鄉，包括對早時 ê 故鄉、對囡仔時代 ê 回憶。[157]

---

[153] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1997 年 8 月 29 號，1999 年 2 月 17 號定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 98。

[154] 這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1997 年 4 月 11 號，1999 年 2 月 17 號定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 96。

[155] 施俊州，〈運動 kap 創作並進，台語共美學合一：台語文學 ê 邊緣戰鬥(下)〉，《台灣文學館通訊》，第 19 期，台南：國家台灣文學館，2008 年 5 月，頁 48。

[156] 周華斌，〈蕃薯詩社佮詩刊初探〉，《海翁台語文學雜誌》，第 58 期，台南：開朗雜誌，2006 年 10 月，頁 30。

[157] 蔡瑋芬，《戰後台語文學運動 ê 開展：1986-1991》，台北：台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所碩士論文，2006 年，頁 101。

方耀乾的詩作內底，有一部分是書寫故鄉台南的各種面貌，伊欲用台語書寫故鄉有伊的原因佮目的。伊講：

> 我欲透過書寫鄉土佮人民來認識家己，來佮家己的內心對話，來強化傘生份化的鄉土情感，進一步來吸納鄉土奶水養飼我白死殺無根的文學體質。我欲透過閱讀歷史，洄溯跤踏的土地，透過生活，接觸樸實的百姓，將我的文學座標釘根佇遐。我欲講：愛家己的鄉土愛先對認識家己跤踏的土地佮接觸樸實人民的過去參現在開始。就按呢，我用我佮我的鄉親的語言——台語，來書寫我的故鄉。[158]

按以上這段文字，咱會當看出「書寫鄉土」對方耀乾來講毋 nā 只是欲描寫故鄉景緻而已，更加是充滿使命感的代誌，透過書寫鄉土這个過程，伊閣較了解家己、認捌故鄉。

方耀乾用台語書寫故鄉佮黃勁連用台語創作的原因有相倚的所在，黃勁連講：

> 用咱上蓋熟似的語言，來寫咱上蓋熟似兮風土人情、鄉土事物；用咱上蓋親切兮語言，來表現咱上蓋關心、上蓋了解、上蓋親切兮人、事、物；鄉土兮物件、鄉土人物兮喜怒、哀樂，千礁用「鄉土兮語言」，則有法度入木三分，來共伊表現、體貼入微、出神入化來共伊表達。[159]

黃勁連共爲啥物愛用母語來書寫鄉土的理由講甲真清楚，只有用母語來書寫鄉土的人物、事件才是上「原汁原味」的情感。胡民祥嘛認爲作家的母語上有條件掌握作家的感受，毋 nā 精準閣傳神，毋免經過母語佮非母語之間轉譯的過程。伊閣進一步講著：「創作本誠道是上好用母語，用母語文是天經地義」。[160]

佇這節內底，筆者欲 uì「田園風光」、「環境生態」、「台南古蹟」、「府城的點心」四个主題來看方耀乾筆下故鄉的美麗風貌。

---

158 方耀乾，〈佇南瀛的星空犁出一蕊一蕊的詩〉，《白鴿鷥之歌》，2001 年 10 月。頁 22-23。

159 黃勁連，〈文學兮台語，台語兮文學〉，《海翁台語文學雜誌》，第 43 期，台南：開朗雜誌，2005 年 7 月，頁 8。

160 胡民祥，〈台語文學夠今的發展及未來的方向〉，《海翁台語文學雜誌》，第 3 期，台南：開朗雜誌，2001 年 2 月，頁 14-22。

一、田園風光

佇〈思念故鄉——海寮〉這首詩內底，方耀乾回想著伊的童年佮故鄉景緻：

摘一片夕陽
搭踮普陀寺的飛簷
四分之一世紀進前的記憶之盒
齊光起來
觀世音菩薩慈眉釣起塵封的往事
擱底的童年
開始輕輕仔咧划船

歲月洄游親像溯源的魩仔魚
阿爸舉鋤頭的姿勢宛若生龍活虎
阿母幼綿綿的雙手刻出松仔的風霜
迄年刈香的陣頭鑼鼓喧天
拚場的布袋戲佮歌仔戲是啥得到頭綵

風吹過十二月的甘蔗園
我的童年曝佇蔗葉
　　曝佇牛車
　　曝佇火車

風吹過九月的稻埕
我的鄉愁鑲黃金
　　鑲南風
　　鑲日頭

假使童年會當慢慢仔哺
一定是甜甜芳芳
我咬過的西瓜
猶倒佇溪埔咧睏

我划過的竹枧仔
猶佇曾文溪等我出帆
我的跤跡一直晾佇蘆筍園
毋甘轉來

聽講大卵葩福也咧做大頭家
矮仔勝咧起大樓
愛哭英也咧做幼稚園的園長

故鄉是一矸用鄉愁寬寬仔激出來的酒
逐喙都予汝
醉茫茫[161]

「海寮」就是方耀乾的故鄉，是一个倚曾文溪的庄頭，屬於台南縣安定鄉。遮的村民差不多攏姓方，種作的農作物主要是西瓜、小玉仔、蘆筍、稻仔佮蕃薯。庄頭中心有一座廟叫做「普陀寺」。這首詩特別的所在是，讀起來真鬧熱、充滿歡樂的氣氛，全無創傷的感覺。

大部分的人若想起故鄉，往往會有「鄉愁」的感覺，甚至有一寡悲傷的情緒產生。毋過咱詳細看這首詩，方耀乾所描寫的故鄉景緻是遮爾仔媠，夕陽下的普陀寺、十二月的甘蔗園、九月的稻埕，景色實在迷人，親像一 pak 美麗的圖；氣氛是遮爾仔歡樂，刈香的陣頭鑼鼓喧天、拚場的布袋戲佮歌仔戲，場面有影鬧熱滾滾；童年的滋味是遮爾仔甜蜜，親像香閣甜的西瓜。除了故鄉的景緻，方耀乾亦寫著人的部份，細漢時的囡仔伴，已經大漢而且真有出脫，予人感覺故鄉是一个充滿希望的所在。方耀乾欲透過書寫，將故鄉美好的記持留起來，有再現故鄉的意涵佇內底。

〈五分仔車〉是一首共故鄉描寫甲誠活跳的田園詩：

聽著「嘟——嘟——」，十歲的童年轉來，甘蔗的童年轉來。

迄年，一枝一枝的甘蔗是阿爸阿母一張一張的銀票，一張一張會笑出聲的

[161] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 27 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 85-87。

銀票。

迄年，一枝一枝的甘蔗是阮一個一個的夢，一個一個甜甜的夢。

風吹佇甘蔗，甘蔗頂歇一、兩隻烏秋，烏秋的烏是糖廠的煙筒，煙筒徛跪火車頭，嘟一聲是糖的童年。[162]

方耀乾這首〈五分仔車〉描寫童年情景，再現童年的時故鄉的情景。讀著這首詩，咱知影方耀乾 in 兜過去有種甘蔗，甘蔗收成了後愛用牛車載去交會社。趁著錢，大人囡仔攏歡喜 but-but，所以方耀乾寫一枝一枝的甘蔗是阿爸阿母一張一張會笑出聲的銀票，嘛是伊一个一个甜甜的夢。「風吹佇甘蔗，甘蔗頂歇一、兩隻烏秋，烏秋的烏是糖廠的煙筒，煙筒徛跪火車頭」方耀乾寫實的描寫予畫面整個呈現出來，閣利用「頂真」的修辭，予這首詩讀起來有節奏感。尾句「嘟一聲是糖的童年」，只要若聽到火車嘟嘟的聲音，方耀乾就會想起童年五分仔車、甘蔗、糖廠所連接起來的過去。這首詩予人充滿希望的感覺，大人載甘蔗去會社就會當換銀票轉來，方耀乾 kan-nā 寫著歡喜的一面，無去講著作穡的艱苦，是方耀乾希望佇伊的記持內底，留落來的攏是快樂的印象，故鄉的田園是方耀乾心靈的倚靠。

另外一首〈金色的曾文溪〉是一首真有突破的田園鄉土詩：

金色的黃昏尸佇金色的曾文溪
Omar Khayyam 輕輕仔划出一首
微微仔醉
Sandro Botticelli 將一幅春天
掛跪竹排仔
Demi 的頭毛遂向西天
飛出一隻火鳳凰
佇伊的目珠裡
我笑成一欉金透紅的刺桐花

即個時陣　五分仔車

[162] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 19 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 63。

載著甜甜的寄望
按黃昏的西港大橋喊喝犁
紫色的薊花剪黏佇
溪的兩爿
黃色的鵝仔菜爭咧舉手
相借問
金色的溪水
惦惦仔流向西

阮等待夜空慢慢仔網起來
一暝的玎玎瑯瑯[163]

Sandro Botticelli 是一个文藝復興時期的重要畫家，伊的作品充滿歡樂的氣味、光明的意象；Omar Khayyam 是一个波斯的詩人，浪漫快樂的感覺充滿佇伊的作品內底。方耀乾這首詩內底寫著 Sandro Botticelli 佮 Omar Khayyam 就是想欲試驗台語詩若佮西洋的物件結合起來，是毋是會有箍格的所在，事實證明兩者的結合效果真好。方耀乾佇這首詩內底運用文學技巧，突破台語詩一般予人感覺較土味的印象，這種寫法佇台語詩內底較罕見。這首詩寫著真濟色彩、聲音佮氣味的部份，運用著印象主義的手法，並且充滿南台灣快樂光明的意象。方耀乾透過這首詩，想欲再現的是充滿希望的台灣。一个想欲再現鄉土的熱情作家，無可能親像翕相機仝款用完全寫實的方式來描寫，作家透過文字來書寫的時陣，有可能會共故鄉美化、修補，呈現出屬於伊心目中故鄉的形貌。因此這寡故鄉田園地誌的書寫作品，有另外一層深深的意涵，方耀乾佇內底投射了心中理想的烏托邦，就是伊想欲構築的「想像的共同體」。[164]

胡長松指出：「透過對鄉土的追尋與歌頌，方耀乾的詩歌為他的自我認同找到了一個很清晰實際的方向，這也是當代台語詩發展的重要脈絡。」閣講：「戰後，眾多台語詩人拿起筆找尋自己，並在鄉土上找到了自己。我們不能輕忽這件事，這是當代台灣人自我追尋之路的重要現象，而方耀乾的詩歌成就，是其中重要的

[163] 這首詩寫佇 2001 年 6 月初 7，收入佇《白鴿鷺之歌》，頁 92-93。
[164] 方耀乾，〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉，《台南女子技術學院學報》，第 23 期，2004 年 10 月，頁 475。

里程碑！」[165]以上文字明確指出方耀乾的鄉土田園詩內底，傳達出伊對故鄉的認同佮自我的認同，尤其佇方耀乾台語詩的成就方面，胡長松嘛用「重要的里程碑」來加以評論，會當看出方耀乾台語詩作品已經有一定的地位。

二、環境生態

環境生態詩的出現，會當予人反思人佮大自然的倫理關係，人類只有愛護大自然予咱的天然資源，才會當避免自致災難以及地球毀滅的惡果。[166]佇方耀乾的詩作內底，佮環境生態這个主題相關的分別是〈七股潟湖〉、〈台灣無時行流目屎〉、〈徛亭亭的紅〉、〈魚雨〉、〈欖仁血〉、〈紫色的回憶〉、〈白鴿鷥〉、〈蟬仔〉、〈想厝的鳥仔〉、〈18 號作品〉、〈26 號作品〉、〈37 號作品〉等等。以下舉列說明：

〈七股潟湖〉這首詩是方耀乾爲著記許獻平先生招待台南女子技術學院（台南科技大學前身）師生遊七股潟湖而作：

我騎海而來
欲問汝的身世
汝將歷史含佇心海
恬恬吞吐潮汐

斜西的風釣
斜西的日頭
白鴿鷥用跤練習彈五線譜
一聲
　一聲
快樂的出帆飛過來
蚵仔練習徛泅
　　一排一排
　　一排一排

[165] 胡長松，〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉，《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 6。
[166] 林淑貞，〈台灣文學特色與作品舉隅〉，收入佇林文寶等著，《台灣文學》，台北：萬卷樓，2001 年 9 月，頁 55-149。

向望勇健一日一日大

聽講有人鼓舞汝
塑身減肥
五四三的腰身上四配
欲佇汝的身軀搭舞台
奏重金屬的音樂
用五彩油畫故鄉
到時斜西的風釣煙筒管
到時白鴿鷥去異鄉唱黃昏的故鄉
到時蚵仔哮救救揣無蚵仔架

我騎海而來
欲問汝的心情
汝將目屎含佇腹內
恬恬吞吐大喟[167]

七股潟湖是台灣上珍貴的潟湖，佇七股溪佮將軍溪之間，有台灣的「馬爾地夫」稱號，面積達到 1600 公頃，當地人號作「內海仔」。這个所在有豐富的動植物生態，譬如魚、貝、蚵、蟹、蝦、紅樹林、白鴿鷥，以及黑面琵鷺，遮的漁民靠插蚵仔、掠魚維生。七股溪河口兩爿有大片的紅樹林，以海茄苳爲主，白鴿鷥上愛歇佇遮。逐冬 10 月到隔轉冬的 5 月，是保育類的黑面琵鷺拜訪台灣的時間，尤其佇 11 月達到最高峰，台南縣曾文溪口是現今全世界上大的黑面琵鷺棲息地。

想袂到政府竟然想欲佇遮爾婿的所在進行「濱南工業區開發案」，[168]地方上的環保、生態、文史團體佮漁民攏起來反對，認爲一旦進行開發，會加速國土流失，並且造成七股潟湖多樣、豐富的生態佮環境遭受無法度回復的災害。這首〈七股潟湖〉就是咧批判這寡迫害生態的人。方耀乾講伊用「騎海」這个意象，其實嘛有自我批判的意思，因爲伊嘛是一个高高在上的壓迫者，這是「反諷」（irony）。

[167] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 18 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 109-110。
[168] 濱南工業區開發計畫是由東帝士與燁隆兩个財團所提出，準備佇台南縣七股潟湖佮沿海地區塡海造陸，開發七輕石化煉油廠、大煉鋼廠佮工業港。

[169]方耀乾希望透過這首詩，予逐家注意著環保佮經濟發展之間的關係，這嘛是一首環保詩。

陳明仁佇〈Kā 鄉土深情種 tī 詩--nih〉[170]這篇文章內底針對「我騎海而來」這句，提出一寡看法。伊認爲這句有三个缺點，第一：無成台語；第二：有人用過，無創意；[171]第三：彼是中文書寫的氣勢，海是欲按怎騎？騎海欲 tshòng 啥？方耀乾感謝陳明仁予伊的意見，有認同的部份，伊有作修改；無完全同意的部份，方耀乾暫且保留，或者是作部份的修正，譬如講：「我騎海而來」，方耀乾照用，kan-nā 改作「我騎海來」，方耀乾解說講因爲彼擺伊是坐船遊潟湖的，所以用「騎海」這个詞。[172]就親像陳明仁的對方耀乾呵咾仝款，方耀乾確實用真頂真、嚴肅的態度來創作，陳明仁嘛真歡喜佇台語文欠跤手的起步，就看會著這款謙卑的作家。[173]

〈白鴿鷥〉是一首散文詩，方耀乾這首詩兼有環保佮生態的意涵。

> 我將七股的藍天倒入去耳孔，聽見會飛的音階，有的飛岨、有的飛低、有的飛遠、有的飛近；聽見白綿綿的音符，有時一排、有時兩排、有時一隻、有時兩隻。透早飛出快樂的出帆，暗頭飛出黃昏的故鄉。我用心做錄影機，將故鄉的美麗錄起來，心悶的時提出來放送。
>
> 我的目珠行過鹿耳門溪，看見踏岨蹺鬥鬧熱，一隻一隻揣頭釣綠色的海，一隻一隻獨跤撐岨藍色的天。我若行卡倚咧，滿天一定是驚惶的音符。我甘願遠遠恬恬目測這幅幽靜。[174]

---

[169] 方耀乾，〈歷史佇台南咧撐渡〉，收入佇《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 1-4。

[170] 陳明仁，〈Kā 鄉土深情種 tī 詩--nih〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 149-151。

[171] 方耀乾佇 2008 年 8 月初 9 接受筆者訪問的時陣，有講著這个部份，方耀乾講陳明仁是指鄭成功「騎鯨」的傳說，毋過方耀乾認爲「騎海」佮「騎鯨」若硬欲當作相倚，是有較牽強。

[172] 陳明仁，〈Kā 鄉土深情種 tī 詩--nih〉，收入方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 149-151。〈七股潟湖〉這首詩嘛有收入佇《將台南種入詩裡》這本詩集，「我騎海而來」已經改作「我騎海來」。

[173] 陳明仁，〈Kā 鄉土深情種 tī 詩--nih〉，收入方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 149-151。

[174] 這首詩寫佇 2001 年 11 月 12 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 49。

台南縣七股鄉佮台南市安南區相連，曾文溪 uì 中央穿過，遮的生態真多元、豐富，有大量的白鴒鷥歇佇遮。白鴒鷥是佇台灣時常看會著的飛鳥，一段時間有減少去，到這陣閣漸漸有較濟矣。佇尾句「我若行卡倚咧，滿天一定是驚惶的音符。我甘願遠遠恬恬目測這幅幽靜。」傳達出詩人尊重生態的理念，伊尊重白鴒鷥生存的空間，袂因爲家己想欲觀察較詳細咧，就去共白鴒鷥拍著驚。這首詩另外一个會當解讀的方向是，台灣是一个多種族的社會，族群之間就愛互相尊重，任何人攏沒權利去攪擾、壓迫別人，就親像對其他生物的尊重仝款，應該愛有共存共榮的想法才對。

另外一首散文詩〈魚雨〉，嘛是以白鴒鷥做寫作的主體。

> 毋是刁故意闖入去，闖入去迄片，迄片防風林，防風林的溫暖，溫暖的親情。
>
> 魚對天而降，降成雨，雨淋我的驚惶，驚惶的汝。
>
> 喙對喙，喙授魚，魚的儀式，儀式斷，斷成防風林的風，風中的我。[175]

台南縣七股海邊沙洲的防風林內歇真濟白鴒鷥，有時陣會看著白鴒鷥咬魚仔轉去岫裡飼細隻鳥仔，人若闖入去，白鴒鷥著驚會飛起來，嘴內所咬的魚就會落落來，彼个情景若親像咧落雨仝款。方耀乾寫作這首詩有勸人毋通去攪擾白鴒鷥的生活的意思，因爲人類若出現，白鴒鷥欲若有可能袂驚惶咧？

除了白鴒鷥這个主題，方耀乾嘛有寫一首〈蟬仔〉的散文詩。

> 是熱人的日頭咧叫我，抑是我咧叫熱人的日頭？自出世我就滯佇烏牢，上了解自由的寶貴，上討厭烏暗的暴政。坐監十七冬，才會當自由自在活一個月。我猶原欲鼓吹所有的友志，佇火性的季節，佇上岫的樹頂，大聲主張蟬仔權：甘願叫到死，毋願恬恬過一世。[176]

這首詩以第一人稱的角度來寫作，共蟬仔一生的成長過程交代甲誠清楚。蟬仔是

[175] 這首詩寫佇 1999 年正月 21 號，收入佇《白鴒鷥之歌》，頁 52。
[176] 這首詩寫佇 2001 年 6 月初 5，收入佇《白鴒鷥之歌》，頁 79。

佇六、七月定定看會著的昆蟲，「成蟲」生卵了後，經過四十到五十工會孵出「若蟲」，若蟲愛佇土跤底生活差不多兩冬到七冬的時間。若蟲蛻皮了後，變作一隻成蟲，伊就徙去樹仔頂，成蟲差不多活一个月。尾句「甘願叫到死，毋願恬恬過一世」，寫甲真有神。反思到人類身上，咱愛向蟬仔學習這款精神，愛將家己的人生過甲較有意義，認真拍拚作家己分內的工課，毋通茫茫渺渺過一世人。

方耀乾的生態詩做內底嘛有地方植物的書寫，這首〈徛亭亭的紅〉運用色彩的意象佮動態的意象來書寫：

> 對一粒蓮子敢想會出一蕊蓮花的美麗？對一蕊蓮花敢想會出一坵蓮花園的曠闊？跤踏透早的露水，我將鞋船划入上深的綠意，干礁為著欲看清楚洗浴的紅、跳舞的紅、送芳的紅、徛亭亭的紅，擱有我一粒振動的心。[177]

台南縣的白河鎮種真濟蓮花，是南部地區有名的觀光景點。蓮花一向予人高雅的美感，欲欣賞蓮花上好的時間就是透早，彼時陣蓮花才拄開 niā-niā，蓮花園這時的景緻上迷人。詩人先講著一粒蓮子，閣來是一蕊蓮花，然後是一坵蓮花園，讀者想著的畫面漸漸開闊起來。一大片的蓮花園呈現佇眼前，其實毋免描寫就已經婿甲無地講，經過方耀乾用詩人之眼、詩人之筆所寫文字，一幅圖的畫面就呈現出來。這首詩描寫蓮花的紅有「洗浴的紅」、「跳舞的紅」、「送芳的紅」、「徛亭亭的紅」，爲著畫面的和諧，「上深的綠意」袂當缺席。猶閣有一个詩人惦惦徛佇遐看甲出神。

三、台南古蹟

台南市有七座一級古蹟，方耀乾攏共 in 寫入去詩內底，這七座古蹟分別是「安平古堡」、「武廟」、「孔廟」、「赤崁樓」、「五妃廟」、「大天后宮」佮「億載金城」。

先來看〈安平古堡〉這首詩：

> 夕陽輕輕仔探問石階

[177] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 19 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 58。

一六六二彼年的湧有偌垵
砲喙金金相西線
城牆歹刺刺戒備
往來攏是滾笑聲[178]

「安平古堡」建於 1624 年，原名 Zeelandia，寫做「熱蘭遮城」，是台灣上古老的城堡，佮「赤崁樓」仝款，攏是荷蘭人所建。1662 年，鄭成功攻下「熱蘭遮城」，共荷蘭人趕出台灣，建立台灣歷史上第一个漢人政權。鄭成功仝時間嘛共「熱蘭遮城」改名做「安平城」，這就是現此時「安平古堡」名稱的由來。鄭氏王朝三代統治者攏駐居佇遮，所以閣號做「王城」。這句「砲喙金金相西線/城牆歹刺刺戒備」寫出 1662 年戰爭的煙硝味，「往來攏是滾笑聲」則是寫出現今遊客如織的鬧熱情景。這兩句共過去激烈的戰事佮現此時平靜的景象做比較，有 khau-sé 的意涵佇內底，戰爭無論有偌爾仔激烈，攏成爲過去的歷史，現此時已經無人會去重視過去發生的事件，亦會當發現作者有隱含「反戰」的想法佇詩句內底。

〈下晝的孔廟〉用擬人法的寫作手法，讀起來真活潑、趣味：

風輕輕仔朗誦論語：
宰予晝寢……
兩千五百冬後的今也日
厝角鳥仔叫孔子公
精神起來。[179]

「台南孔廟」創建到今已有三百幾冬的歷史，毋 nā 是台灣地區頭一座孔子廟，亦捌是清代台灣地區最高學府——台灣府學的所在地，因此有「全台首學」稱號。[180] 歐純純佮田啓文曾經分析這首詩，認爲厝鳥仔叫醒孔子公這種書寫方式有暗示孔廟精神再起以及古道、古風再現的意涵，對挽救頹敗的社會風氣有正面的意義。[181]

[178] 這首詩寫佇 2000 年 10 月 14 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 26。
[179] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 13 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 28。
[180] 參考來源：行政院文化建設委員會 孔廟文化資訊網，網址：http://confucius.cca.gov.tw/navigator/navigator01_2.htm，參考日期：2008/08/23。
[181] 見歐純純、田啓文，〈本土性的關懷，開拓性的書寫：方耀乾詩集《將台南種佇詩裡》的寫作

佇這首詩內底藉著孔子公日時咧睏，予厝鳥仔共伊叫醒，暗示「師道不存」的現況以及「儒教」、「中國文化」已經漸漸消逝去矣。

〈武廟本色〉：

滿腹熱血
染紅一壁江山[182]

「武廟」佇大天后宮邊仔，隔一條民族路佮赤崁樓相對，是台灣保存甲誠完整的古廟，已經有超過三百冬以上的歷史。武廟主要是奉祀關公，是台灣唯一列入官方祀典的關帝廟。方耀乾用短短兩句「滿腹熱血/染紅一壁江山」來描寫武廟，著眼點是武廟向東的一面紅牆，這面紅牆大約懸五公尺半，長六十六公尺，看起來真壯觀。詩句內底用著「紅」這字，是一種「雙關」的手法，「紅」毋 nā 是形容關公的面，亦代表伊報效國家的一片熱血。

另外〈轉來赤崁樓〉這首詩，用歷史建築來細說台灣史，用地理變遷以及消失的平埔族來反映族群環境的因素。透過已經消失的赤崁族群，類比台灣族群若用一元的霸權視角，來看待其他弱勢族群，欲達到族群之間的和解共生是無可能的代誌：[183]

來到赤崁樓門口
三百外年前的海湧
唯台江內海的岸邊待起來喝口號
一聲一聲摳洗我老翻癲的記持
：
：
「莫提起赤崁兩字才袂傘講製造族群分裂！」
「莫提起赤崁精神才袂傘講大赤崁沙文主義！」
目屎暗暗滴落民族路

特色〉，收入佇吳達芸、方耀乾主編，《2005 台語文學學術研討會論文集》，台南：國家台灣文學館， 2005 年 12 月，頁 439-476。

[182] 這首詩寫佇 2001 年正月初 7，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 26。

[183] 見方耀乾(台灣詩人一百影音計畫) DVD 兩片，台南：國家台灣文學館，2007 年 9 月。

民族路已經無赤崁民族
赤崁樓已經無滯赤崁人
「我是唯一的赤崁人！我欲入去赤崁樓！」
「赤崁人嘛愛買門票。」[184]

「赤崁樓」建於 1653 年，原名「Provindia」，漢字寫做「普羅民遮城」，是「永恆」的意思。佇台南市中區赤崁街佮民族路交叉口上的赤崁樓，是荷蘭人所建。早期的漢人共荷蘭人叫做「紅毛」，所以嘛共赤崁樓叫做「紅毛樓」，或者是「番仔樓」；赤崁樓所在地原本是靠近台江內海東岸的山崖，佮東岸的安平古堡相對，遮本來是平埔族「赤崁社」的居住地。這首詩充滿悲傷的情緒，透過赤崁人想欲入去赤崁樓嘛愛買門票的事件，隱喻台灣的政治現況，做主人的煞無做主人應該有的尊嚴。

〈五妃廟落日〉是寫明朝寧靖王的五个妃子吊 tāu 而死的事件：

彼條白色的布條
摧死一個時代
鄭氏上媠的五蕊花
淒豔三百十七冬[185]

寧靖王隨鄭成功來到台灣，1963 年清兵攻破澎湖，鄭克塽準備投降，寧靖王決定欲以死殉國。伊共隨侍的五个妃子，袁氏、王氏、秀姑、梅姐佮荷姐講，伊死了後，各人會當改嫁或者是出家，毋過這五个妃子攏表示願意追隨寧靖王而去，就整裝後佇中堂吊 tāu，寧靖王親身替 in 處理後事，安葬佇魁斗山。後來，清乾隆期間，朝廷專工替 in 重修墓園，並且表彰 in 的貞烈。林央敏認爲方耀乾處理歷史題材的才情，手路誠特別，伊共這類的詩作號作「詠史詩」，而且認爲這類的詠史詩是方耀乾上蓋重要的作品。佇林央敏的眼內，方耀乾的詠史詩有一項技巧——歷史的典故化，就是用一、兩句話共歷史故事濃縮變作典故，[186]這種手法真值得

[184] 這首詩寫佇 2001 年正月 25 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 30-31。
[185] 這首詩寫佇 2001 年正月 10 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 33。
[186] 施俊州，〈運動 kap 創作並進，台語共美學合一：台語文學 ê 邊緣戰鬥(下)〉，《台灣文學館通訊》，第 19 期，台南：國家台灣文學館，2008 年 5 月，頁 48。

學習。

〈大天后宮沉思〉用對比的寫法，將現代的少女佮媽祖做比較，有批判社會現象的意圖：

台灣的查某囡仔欲用
胸前的兩粒肉丸
搖動全世界
目珠掛 Armani 才會有 money
耳孔聽 Walkman 才會有 man
雜誌愛看 Vogue
電影愛看 Hollywood
您是學國際化上認真的學生
干礁毋知家己是啥人

湄州的少女欲用
一葩微微的燈
安搭驚惶的世間
正爿的千里眼欲看盡為非糝做
倒爿的順風耳欲聽盡人間疾苦
中國台灣敬拜伊
日本東南亞奉祀伊
干礁知也著愛父母兼厝邊
您遂來變成受人尊重的國際人[187]

「大天后宮」俗稱「台南媽祖廟」，奉祀媽祖，建於 1684 年，原本是明朝寧靖王的府邸，是鄭成功之子鄭經爲著欲表示對寧靖王的禮遇所建。後來，清將施琅率軍攻打台灣，明鄭投降，寧靖王決心吊 tāu 自殺，伊的五个妃子比伊早一步懸樑殉主。清將施琅攻佔台灣後，進駐寧靖王府，共伊更改、拆除。後來因爲施琅共

[187] 這首詩寫佇 2001 年正月 26 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 34。

平定的功勞歸予媽祖，就佇遮奉祀媽祖而且改建做天后宮。大天后宮是台灣第一座官建媽祖廟，亦是唯一列入官方春秋祭典的媽祖廟。

佇天后宮內，方耀乾看著的毋是 kan-nā 建築物的輝煌，伊想著媽祖無私的奉獻之心，這種情操敢有可能繼續流傳落來？台灣現代少女的生活內底處處充滿外國的物件，一切以追求國際化爲目標，方耀乾佇這首詩用真濟英語詞，譬如：「Armani」、「money」、「Walkman」、「man」、「Vogue」、「Hollywood」等等，呈現出現今青少年追求名牌、流行、金錢的普遍觀念。頭一段尾句「千礁毋知家己是啥人」，是 khau-sé 這寡少年囡仔對自身文化的漠視；對照之下，過去的少女——媽祖——無私心爲同胞奉獻家己，煞因此得著濟濟人的尊敬，連外國人嘛會認同伊的付出，媽祖因此成做一个受尊重的國際人。這首詩運用對比的手法，用現代少女的無知、粗淺，凸顯出媽祖事蹟的偉大；用媽祖對世間關懷的大愛，對照出現代少女 kan-nā 重視自身享樂的幼稚心態。

張漢良佇《七十六年詩選》（爾雅版）的導言內底以林羣盛等人的科技詩做例，說明「後現代詩就要極盡想像，拼盡語言，寫不可描寫的邂逅，或第三類接觸」。[188]方耀乾有一首〈探訪億載金城〉就是用魔幻寫實的筆法來寫作，會當歸入「後現代主義」的作品內底：

行入幽靜的城門
撞著守城的沈葆楨
「失禮，沈大人。」
「老囉，骨頭袂堪得。」
「億載金城，名號了真好。」
「當年法國仔、日本仔驚甲破膽。」
「咦，汝的部下咧？」
「告老回鄉矣。」
「干那倩汝佇遮顧？」
「城是我的性命！」

[188] 轉引自孟樊〈台灣後現代詩的理論與實際〉，收入佇孟樊編《當代台灣文學評論大系 4，新詩批評》，台北：正中，1998 年 9 月，頁 260。

城河的水恬恬咧流
十公尺外安平港的釣客
風中釣起一座遺忘 [189]

「億載金城」的建造佮「牡丹社事件」所引起的日軍犯台事件有關係，爲著欲對抗日本軍隊，當時的欽差大臣沈葆楨奏請朝廷架設西洋巨砲，延請法國人設計，佇 1876 年完成，這種西式的砲台是台灣的第一座。

〈探訪億載金城〉透過方耀乾佮沈葆禎的對話，用時空交錯的寫法，比較出「億載金城」過去的 tshiann-iānn 佮如今的落寞，予這首詩讀起來有一種傷懷之感。「億載金城」內底如今只 tshun 老孤魂猶原毋願離開，堅持伊保衛這塊土地的決心。所以方耀乾用「城河的水恬恬咧流/十公尺外安平港的釣客/風中釣起一座遺忘」，來書寫現此時歷史漸漸被遺忘的狀況。釣客來到億載金城附近釣魚，有幾个人會對這座城過去的歷史有興趣？敢有人會閣再想起沈葆禎當初的貢獻？答案恐驚是予人失望的。「城河的水恬恬咧流」寫出自古到今城河的水日夜不停的流動，這是無改變的所在，改變的是百幾冬後，當時的歷史事件已經不復存在，留落來的只是一座「遺忘」。一座「億載金城」等於一座「遺忘」？這是方耀乾對歷史的嘲諷。佇遮看會出方耀乾經過巧思的鋪排，「億載金城」名號了真好，若親像會當流傳萬代，可惜最後猶原逃袂過予人「遺忘」的命運，兩相對比之下，產生衝突的美感。對歷史漸漸予人遺忘的必經過程，方耀乾心中必然有誠深的感受，才會用這種筆法來呈現，這首詩有沈葆禎的落寞，亦有方耀乾的落寞佇內底。

四、府城的點心

台南的點心真出名，親像蝦捲、炒鱔魚、鼎邊銼、棺材板、意麵……等等。遊客若是來到台南，攏會去揣一寡地方點心來食。方耀乾是台南在地人，對台南點心的了解自然真深，對台南點心應該有一份特殊的感情存在，才會共台南點心成做寫詩的題材。透過方耀乾的描繪，台南點心毋 nā 是點心 niā-niā，嘛是台南人心心念念故鄉的滋味。

[189] 這首詩寫佇 2001 年正月 11 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 37。

方耀乾描寫台南點心的詩作攏總有四首，分別是〈度小月擔仔麵〉、〈再發號肉粽〉、〈永泰興蜜餞〉佮〈萬川餅舖〉。

〈度小月擔仔麵〉是一首充滿鄉愁的詩：「異鄉的月是/一碗擔仔麵//「台南，一張」/車內濃濃隆隆的芳味」。[190]頭一句「異鄉的月是/一碗擔仔麵」描寫詩人佇外地看著天頂圓圓的月娘，想起故鄉出名的〈度小月擔仔麵〉，佇心中複習懷念的擔仔麵的滋味，鄉愁就產生矣，思鄉的心情指引伊轉去故鄉台南。「台南，一張」打一張轉去故鄉台南的車票，詩人坐佇車內，佇火車隆隆的聲音陪伴之下，詩人一步一步接近故鄉，記持內底熟似的擔仔麵的芳味若親像已經漸漸瀰漫整个車廂，這首詩運用「視覺」的意象，透過「月」圓圓的外型，予讀者聯想到擔仔麵圓圓的碗；運用「濃濃」這个「嗅覺」意象，會當具體描寫擔仔麵的芳味；閣用「隆隆」的「聽覺」意象，形容火車行進當中的聲音。透過這寡意象的組合，就組織出一首有畫面、有芳味、有聲音的好詩。

〈再發號肉粽〉「每一粒攏是/府城厚厚重重的情意/到今咱的愛情猶閣有粽味」。[191]「再發號肉粽」已經有百外冬的歷史，In 的肉粽逐粒攏包甲誠飽 tīnn，材料閣真實在，上出名的是十四兩重的「八寶粽」。「每一粒攏是/府城厚厚重重的情意」，方耀乾借著肉粽飽滿的份量來比喻台南府城厚厚的人情味，代表台南人大方熱情的性格。「到今咱的愛情猶閣有粽味」形容愛情的滋味親像肉粽仝款是厚厚重重，歷久不衰。這首詩透過「再發號肉粽」飽滿閣實在的用料，隱喻家己對愛情的態度佮肉粽仝款飽滿閣實在，無論時間經過外久攏袂改變。

〈永泰興蜜餞〉「拍開一甕一甕的舊情綿綿/個個是鹹酸甜」。[192]「永泰興蜜餞」到今已經有一百三十外冬的歷史，遮所賣的蜜餞主要是以焦蜜餞爲主。「鹹酸甜」是蜜餞食佇喙內的滋味，嘛是感情世界內底各人的體會，佮頭前的「舊情綿綿」相呼應。這首詩藉著蜜餞的滋味來描繪感情世界內底百百款的滋味。

〈萬川餅舖〉「隱藏百幾冬的心事/佇入喙的時/揣著知己」。[193]「萬川餅舖」已經有百外冬的歷史，是台南歷史上蓋久的餅舖。萬川餅舖的肉包、水晶餃佮傳

[190] 這首詩寫佇 2000 年 10 月 10 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 44。
[191] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 13 號，《將台南種佇詩裡》，頁 45。
[192] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 13 號，《將台南種佇詩裡》，頁 46。
[193] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 13 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 47。

統糕餅是真出名的產品。這首詩背後的意涵是人生當中，知己難覓，就親像萬川餅鋪的物件毋管外好食，只有合口味的人才會欣賞。

以上這四首是方耀乾對以台南點心做主題的詩，方耀乾處理這類的詩作，毋是 kan-nā 欲紹介這寡食物有外出名、外好食，佇這四首詩內底，每一首攏有一个隱含的主題，藉著故鄉點心共引 tshuā 出來。〈度小月擔仔麵〉是「鄉愁」;〈再發號肉粽〉佮〈永泰興蜜餞〉是「愛情」;〈萬川餅舖〉是「人際關係」。

綜觀以上「田園風光」、「環境生態」、「台南古蹟」佮「府城的點心」四个主題，會當看出方耀乾對故鄉的情感之深；對故鄉各種面向的書寫，會當講是伊上自然的感情流露。方耀乾用上自然的母語，寫會當予伊流露自然情感的台南故鄉，這款語言佮題材是上 sù 配的組合。

第四節　庶民百態的社會關懷

方耀乾是一个多情的詩人，伊愛家己的親人、牽手，愛鄉土、國家，嘛關懷生活佇台灣這塊土地的人，對發生佇台灣這塊土地的事件，伊仝款真注意。伊共所看著的人生百態當作寫作題材，綜觀伊的作品，會當發現這類的作品袂少。頭一首欲討論的是屬於描寫情色產業的〈番仔火戀情〉:

> 一支番仔火捌，點灼十秒的夜色，燒出我一暝的情慾，佇高雄的愛河邊。奚是生物學的一種客觀的觀察，只是我加用一點仔熱情，佇熱情無所在通燃乎燒的歲月。一條黑色的瀑布佇愛河的夜色流瀉，Venus 白色的面容開一蕊螢光，伊二十五歲乎？我雙十年華，捍衛國家的年紀。綴著烏色水草的小路，點著一欉磷光，走揣靶心。從來就毋是神射手，迄暝我百發百中。[194]

1980 年代，高雄市的愛河邊發展出一種色情的買賣，趁食查某賣番仔火予查甫人，買番仔火的查甫人就共番仔火點予灼，趁食查某就會褪褲予查甫人看下體，

[194] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 25 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 72。

看甲火化去爲止，這枝番仔火的代價是一百箍。

方耀乾用 Venus 這个詞來做少女的代稱，是伊專工欲用西洋的物件套用入去台語詩的書寫，另外一个原因是，Venus 是羅馬神話內底一个女神的名，Venus 是愛神嘛是美神。二十幾歲的少女，有青春的本錢，佇買番仔火的查甫人的眼內，若親像 Venus 仝款迷人，這个詞誠適合這首詩的意境。這首詩是詩人對社會上情色產業的書寫，這種題材佇台語詩內底較少看著，由此可見，詩人真注意社會的脈動。

平常時所發生的社會事件亦成做方耀乾詩作的主題，曾經引起真大關注的「八掌溪事件」予方耀乾一寡感觸，伊因此寫一首〈一條索仔就好〉：

一條索仔就好
後半世人就會當抱金孫行廟埕
金孫是赫爾仔紅紅幼幼
伊上愛阿公帶伊四界練跤花

一條索仔就好
後個月就會當帶俺某的去外國迫迌
俺某的一世人綴我毋捌好食穿過
伊是一隻認命的台灣牛

一條索仔就好
九月後生的註冊費就有矣
後生毋捌怨嘆無才調的老父
伊向望趕緊畢業欲給阿爸替跤手

聽講一條索仔愛十萬箍
聽講各單位的索仔猶咧參詳啥乜時陣才欲來

索仔一直攏無來[195]

[195] 這首詩寫佇 2000 年 8 月 11 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 81-82。

「八掌溪事件」造成四名工人枉死，發生的原因是四名工人受困溪中，政府各單位煞攏推卸救人的責任，等袂著救兵的四名工人不幸予激流沖走，無人生還。佇這首詩內底，方耀乾以受難工人的角度來書寫，前三段用「一條索仔就好」做開頭，後面書寫若是有這條索仔，in 的人生就有法度繼續行落去，閣有真濟代誌等待 in 去做。上尾句「索仔一直攏無來」短短一句，共所有情緒攏 giú-ân 過來，索仔無來的悽慘後果逐家攏已經知影，方耀乾就無閣再說明。方耀乾是一个易感的詩人，伊多愁善感、容易受感動，看著世間的苦難，或者是有人遭受不平的對待，伊的感受當然比別人閣較深，這種性格攏佇伊的詩句內底展現出來。1999 年的 921 大地動，造成幾若千人的傷亡，這是天災，更加是人禍，方耀乾因此寫一首〈台灣無時行流目屎〉來批判破壞環境的人：

昨暝青翠的山坪猶咧伴阮算天星
一開喙　二千個屍體
一翻身　一萬間厝宅
親愛的汝赫爾大的恨意
毋過阮無恨汝
阮干礁恨阮家己
家己的同胞
耪塗機耪汝的胸坎
用挖塗機挖汝的腹肚

昨暝溫柔的山風猶咧搖阮入烏甜鄉
身一搖　二千條命
跤一頓　一萬堵壁
溫純的汝受赫爾大的氣
毋過阮無氣汝
阮干礁氣阮家己
家己的同胞
趁烏心肝錢
起軟跤蝦厝

烏心肝錢勿愛趁

軟跤蝦厝勿愛起

耬塗機勿愛烏白耬

挖塗機勿愛烏白挖

勿愛予台灣時行流目屎[196]

佇詩句當中，方耀乾沉重的呼籲家己的同胞「烏心肝錢勿愛趁/軟跤蝦厝勿愛起/耬塗機勿愛烏白耬/挖塗機勿愛烏白挖/勿愛予台灣時行流目屎」，向望這塊土地的人民提出良心、珍惜台灣，毋通閣再製造台灣的災難，害台灣人定定流目屎。台灣社會愈來愈進步繁榮，是值得歡喜的現象，可惜，佇進步的過程中，有真濟道德觀念愈來愈淡薄，爲著家己的利益，會當無顧別人的死活；爲著趁錢，就算破壞生態嘛強欲做，這首詩是方耀乾發自內心對同胞的呼籲，亦藉著這首詩提醒同胞大自然反撲力量的驚人，值得深思。

另外一首〈27 號作品〉「陷眠的飛行機/脫線的表演/頭佮身體唵嘓雞」[197]嘛是書寫新聞事件。佇二十世紀尾，台灣發生幾若擺空難事件，發生空難的原因有一部分是人爲疏失，方耀乾寫「陷眠的飛行機/脫線的表演」，就是咧講人爲疏失的部份。空難是悲慘的畫面，佇這首詩內底，方耀乾無用血腥、感傷的描述來呈現；伊選擇用幽默的筆調、輕鬆的口氣來書寫，顛倒予人印象加真深刻。這首詩內底無半个控訴的字眼，筆者卻是 uì 內底感受著伊對這个事件的不滿情緒。

方耀乾尤其特別關注社會各階層民眾趁食的辛苦面，伊寫了以下幾首相關的作品：

日頭赤炎炎/作穡人用汗/掘生活[198]

半暝一點/麵擔的頭家/收成一工滿足的疲勞[199]

工場/織布機/織出查某囡仔頭殼頂的霜雪[200]

簸仔店/阿婆仔/賣青春[201]

---

[196] 這首詩寫佇 1999 年 10 月 31 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 132-133。
[197] 這首詩寫佇 2000 年 12 月 30 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 123。
[198] 詩題是〈2 號做品〉，這首詩寫佇 1998 年 6 月初 6，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 98。
[199] 詩題是〈4 號做品〉，這首詩寫佇 1998 年 6 月初 6，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 100。
[200] 詩題是〈5 號做品〉，這首詩寫佇 1998 年 6 月初 6，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 101。

頭前兩首描寫作穡人佮麵擔頭家做工課的艱苦，一个愛予日頭曝，一个愛做到三更半暝才會當歇睏；第三首描寫佇工場上班的查某囡仔，uì 少年做到老，就是爲著生活的溫飽；第四首寫開簸仔店的阿婆，伊的青春佇顧簸仔店當中一工一工流失去。這四首詩的主角攏是社會上的勞動階級，方耀乾用短短三句話就共 in 爲著生活拍拚的形影捕捉落來，若毋是有一粒幼膩的心、敏銳的觀察，無法度處理甲這呢幼路。

方耀乾的作品內底嘛捌出現一寡批判性的作品，〈34 號作品〉「兩萬箍一粒的鮑魚/臭臊的聲色饗宴/坐一仙一仙的稻草人」，[202]方耀乾寫這首的靈感來自報紙刊講某一个料理鮑魚的大師欲推出鮑魚大餐，一客兩萬箍，消息傳出去，一下仔就予人預定了了。方耀乾對這種奢侈虛華的社會現象觀感真不黑，伊寫這首詩就是欲批判這寡人。吃鮑魚大餐的人自認爲真高級，佇方耀乾的眼內，鮑魚大餐只不過是「臭臊的聲色饗宴」；方耀乾用「稻草人」來形容這寡人，是認爲 in kan-nā 知影享受，卻無想欲用 in 的能力去回饋社會，親像無感情的稻草人仝款。

讀方耀乾的作品，定定有畫面走出來，若親像一幅圖出現佇面頭前。〈1 號作品〉「簾簷/雨/拍醒拄疴的阿公仔」，[203]一个阿公仔佇簾簷跤盹龜，煞去予一陣雨打醒。這首詩呈現一種閒適的氣氛。〈3 號作品〉「黃昏的時/少婦的奶/飼囝的將來」[204]，讀著這首詩，予人一種溫馨、寧靜的美感，母親慈愛的面容佮飼乳的動作，散發出母愛的光輝。這首詩有強烈的對比佇內底，黃昏的時陣，日頭得欲落山，這个時間點予人聯想著唐朝詩人李商隱的名句「夕陽無限好，只是近黃昏」，心內會產生淡薄仔傷感的情緒。用「少婦」這个詞，濟少共頭前黃昏這个時間帶來的傷感沖淡一寡，因爲少婦當少年，是人生當中上蓋巔峰的時期，可比日正當中的燦爛；少婦手中抱的紅嬰仔人生才拄開始，若透早日頭出來了後，新生的希望。「黃昏」佮「少婦」、「紅嬰仔」會當形成對比的效果。

方耀乾是一个教育者，同時有家長的身份，對教育環境、體制的感想，亦是方耀乾詩作的題材，這首〈七月考場〉，寫出台灣學生佇聯考壓力之下所承受的痛

[201] 詩題是〈6 號做品〉，這首詩寫佇 1998 年 6 月初 6，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 102。
[202] 這首詩寫佇 2000 年 10 月 23 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 130。
[203] 這首詩寫佇 1998 年 6 月初 6，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 97。
[204] 這首詩寫佇 1998 年 6 月初 6，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 99。

苦：

袂使無投入
煉金兮行列
老師講我是
一塊真金
著愛用火煉
爐外兮父母葵扇一直曳
爐內兮柴箍一枝一枝囥
國文是一枝柴
英文是一枝柴
數學是一枝柴
社會是一枝柴
自然是一枝柴
火著甲足炎兮
我滿身重汗
我頭殼真痛
我心內驚惶
兩工後
金爐拍開
我猶是懷疑我
是不是
一塊真金[205]

這首詩用考生的口氣來書寫台灣聯考的情形，共學生參加聯考比作「煉金」的過程。老師、爸母攏對考生有真懸的期待，向望考生是一塊毋驚火煉的金仔，各種課本就是煉金的柴，考生的壓力可想而知，「滿身重汗」、「頭殼真痛」、「心內驚惶」就是考生痛苦的表現。兩工的考試結束，心肝頭的壓力猶袂當放下，等待放榜的這段時間，仝款無法度放輕鬆。這首詩寫作的時間是 1998 年，充分顯現彼當時台

[205] 這首詩寫佇 1998 年 7 月 14 號，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 57-58。

灣教育環境的現況，想袂到現此時的 2008 年，這首詩讀起來猶原是遐爾仔 tàu-tah。

綜觀以上，佇方耀乾這類社會關懷的詩作內底，咱看著詩人對社會事件的關注、對環境保護的重視、對虛華社會風氣的批判，以及對小人物生活的描繪，攏表達出伊對一个安定社會的期待，向望佇這塊土地的人攏會當安心過日子。

第五節　台灣精神主體的追求

曾貴海指出：濟濟台灣詩人的作品，無論是用白話漢文或者是母語來書寫，大部分攏佮 M. Foucault 以及 Edward Said 的論述不謀而合，in 一直堅持反抗詩學的立場，替歷史的苦難發聲，ui 殖民權利網絡內底脫困，追尋自我的主體性，形成戰後台語詩的傳統精神，並且試圖去建構無幽魂附身的詩文學新國度。[206]因此，佇方耀乾的詩作內底，猶有一个袂使無注意著的主題，就是伊詩作內底所透露出對台灣精神主體的追求。方耀乾佇〈以母語召喚族以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉自我剖析用母語書寫的深層意義，就是欲用母語來「建構台灣文化主體」：

> 方耀乾身上同時流著西拉雅（Siraya）和福建百越族的血統，生於台灣這塊母土，對於自己的母語之一（另一種是已消失的西拉雅語）的「發現」（discovery）竟然是要到三０幾歲才了解到它的存在價值！「國語的方耀乾」可以感同身受的理解到「母語的方耀乾」當時的欣喜和驚訝，這對「國語」/「母語」方耀乾雙方面來說應該是他們後殖民思考的起點。被擦拭的「歷史記憶」似乎慢慢被「喚醒」、被「召喚」，一面撩撥，一面探索之際，遮蔽的「傷痕」亮出結疤，對於 E. Said 所說的東方主義式、帝國主義式的「台灣主義」技倆終於有更深刻的理解，於是以「逆寫」（writing back）反擊殖民，以「想像的台灣」（imagined Taiwan）、「再現台灣」（re-presentting Taiwan）建立文化主體，成為方耀乾的書寫策略。5 年後，方耀乾完全「回

[206] 曾貴海，《戰後反殖民與後殖民詩學》，台北：前衛出版社，2002 年 2 月，頁 76-77。

歸」、「認同」生養之地：台灣，並欲以母語的承載來建構台灣文化主體。[207]

佇接受訪問的時陣，方耀乾亦講著伊現今創作、研究台語文有「爲著母土文化的起造」、「台灣文學的建構」的動機：

> 目前我的創作完全用閩南語書寫，文學研究也主要集中佇現代閩南語文學，雖然起初動機來自母親，今也是為著母土文化的起造、台灣文學的建構。按呢若親像咧講家己足偉大（笑），其實另外一方面我嘛是咧贖罪。過去我毋捌母土的文化，甚至有意無意當中捌輕視過家己的文化，所以今也我就愛拍拚學功夫，向望做一個台語文學的疊磚仔師。[208]

胡長松佇〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉指出方耀乾作品當中一種企圖 uì 母語文化形式特質來區別殖民者的文化身份認同：

> 就許多作品來觀察，我們很有理由相信方耀乾的創作，乃是追求某種獨特生命形式的努力，而這個努力，或許不止於說明它做為一個台語詩人的個人特質，重要的是，他的努力背後同時意味著一整個時代的獨特的台灣人的生命形式特質：尤其是屬於台語詩人群積極追尋的，一種企圖從母語文化形式特質來區別於殖民者的文化身份認同。[209]

以下就 uì 台語詩作品來檢視方耀乾是用啥物方式來建構台灣的主體性以及伊抵殖民的國族認同。

〈我是台窩灣擺擺〉[210]這首詩採用一種「寧靜的控訴」，透過西拉雅少女的角度來看台灣過去受著帝國主義殖民的歷史，有別於過去用中國或者是漢人爲中心的制式觀點。女性比起男性是屬於較弱勢的一方，西拉雅少女比起漢人少女更加

---

[207] 方耀乾，〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉，《台南女子技術學院學報》，第 23 期，台南：台南女子技術學院，2004 年 10 月，頁 459。

[208] 黃彩如等，〈台語文學兮疊磚仔師——專訪方耀乾〉，收入佇方耀乾，《白鴿鷥之歌》，頁 241。

[209] 胡長松，〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉，《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 11-38。

[210] 這首詩寫佇 2000 年 10 月 30 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 12-17。這首詩因爲篇幅真長，所以佇遮無引出，詳細內容請參考方耀乾的詩集。

弱勢，會當講是弱勢中的弱勢。一句「我猶原欲用受傷的母親的慈愛給汝惜/『汝是我彼個毋知通/認組歸宗的台窩灣囝孫』」自比母親的角色，用母親偉大、慈愛的包容性來原諒 thún 踏這片土地的人，亦有宣示主權的意思。

「台窩灣」（Taioan 或者是 Tayoran）是台灣的舊地名之一，原本是分布佇台灣西南沿海安平附近的一个平埔族部落，因爲上早佮漢人接觸，漢人就用 in 的族名做彼个所在的地名。佇這首詩內底，方耀乾用真濟西拉雅平埔族的語言來書寫，是一个特色。譬如講：「擺擺」是少女的意思；「Abang」是獨木舟；「麻達」是適婚男子、愛人；「伊達絲」是月娘；「阿迷希」是檳榔汁；「阿立祖」是平埔族崇拜的神；「芒朗」是鹿的意思；「甲必丹」是頭目。語言是一種溝通工具，會當聯繫仝一種語言使用者的情感，亦是文化身份的認同。一个予人壓迫的族群，定定用「使用家己的語言」的方式來宣示自我的覺醒，所以佇遮使用西拉雅族語言的書寫方式是方耀乾刻意的安排。方耀乾的母語是台語，西拉雅語嘛是伊的母語，透過這寡西拉雅語的使用，有「拾回國族記憶並奪回歷史自我書寫的象徵意義」。[211]這首詩強調台灣的主體性，嘛提供台灣人尋求自我認同的思考，兼有抵殖民的國族認同佮平埔族的族群認同。胡長松認爲：

> 平埔族認同是方耀乾近期用以界定『他者』的重要圖像，這個圖象也迫使他和周遭以及自己身上的漢文化進行對話，從這些對話的背後，我們看見了重要的後殖民問題。[212]

陳美妃研究蕭麗紅小說內底的語言建構佮鄉土認同，得出以下的結論：

> 文學本來就具有極大的「意識反轉」的力量，原本為權威者所輕鄙的「你們」的語言，「你們」的文化、「你們」的生活，經由文學的扭轉，都可以回到「中心」，成為值得尊重肯定的「我們的」的一切。……鄉土作者，就把「你們家園」反轉成「我們家園」，而正視本土；把「你們的語言」反轉成「我們的語言」以強調自我；把「你們的文化」反轉成「我們的文化」，

[211] 方耀乾，〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉，《台南女子技術學院學報》，第 23 期，2004 年 10 月，頁 465。

[212] 胡長松，〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉，《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 37。

> 而珍惜傳統。意識反轉，是一個從邊緣來到中心的宣示，從「他者」來到「自我」的覺醒表徵。富含後殖民關懷特質的作者，尤其如此。[213]

「富含後殖民關懷特質的作者，尤其如此」，方耀乾就是屬於這類有後殖民關懷特質的作者。自一開始的代名詞「恁」到上尾段的「咱」，已經有奪回主權的宣示。方耀乾用「咱」這个詞，無用「阮」，強調台灣母土慈愛的包容性，只要認同這塊土地，願意爲這塊土地拍拚付出，就是台灣的囝孫。

〈轉來赤崁樓〉[214]嘛是一首有抵殖民的意涵的詩，這首詩寫著赤崁人的遭遇的困境，用赤崁人的運命來象徵台灣人的運命。赤崁人是一个已經予人消滅、弱勢的族群，tng-tang　in 想欲喝聲，向望會當予人公平對待的時陣，煞予人講是「大赤崁沙文主義」，就親像台灣人想欲爭取家己主權的時，嘛予人講是「大福佬沙文主義」仝款。方耀乾佇這首詩內底替赤崁人講話，其實就是想欲替台灣人發出不平之鳴。

〈斑芝花〉寫出失聲的痛苦，詩句內底隱喻「正聲」佮「正名」的理念：

> 佇三月的暝時
> 欲予恁聽見
> 釘佇身軀的鼓吹
> 歕出來的心聲
> 溫純擱堅決
> 金色的意志
> 綴風轉踅
> 頭捌落地
> 肢捌斷離
> 總是毋願珠淚滴
> 失聲的苦痛欲對上深上深的

[213] 陳美妃，〈蕭麗紅小說的語言建構與鄉土想像〉，《台灣語文研究》，第 2 期，台中：臺灣語文研究社，頁 216。

[214] 這首詩寫佇 2001 年正月 25 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 30-31。因爲篇幅較長，所以佇遮無引出，詳細內容請參考方耀乾的詩集《將台南種佇詩裡》或者是《方耀乾台語詩選》。

腹內練習發聲
一聲擱一聲
一聲擱一聲
我欲叫做斑芝花
毋叫做木棉花

佇三月的日時
欲予恁看見
坐佇身軀的神座
迎出來的法相
端莊又擱堅強
金色的意志
像日頭金爍爍
頭捌落地
肢捌斷離
總是毋願珠淚滴
失名的苦痛欲用軟弱無力的
指頭練習寫名
一擺擱一擺
一擺擱一擺
我欲叫做斑芝花
毋叫做木棉花[215]

三月是斑芝花盛開的季節，木棉花猶有另外一个名號做「斑芝花」。方耀乾藉著斑芝花想欲恢復伊原本的名，來象徵曾經予人「污名化」佮「除名化」的族群復名運動。名字是一種身份的認同，台灣必須愛正名，才會當確立國家發展的目標。作者透過這首詩，企圖鼓催各族群透過追尋自我的認同，進一步建構家己的文化。Ui「失聲的苦痛欲對上深上深的/腹內練習發聲/一聲擱一聲/一聲擱一聲/我欲叫做斑芝花/毋叫做木棉花」、「失名的苦痛欲用軟弱無力的/指頭練習寫名/一擺擱一

[215] 這首詩寫佇 2000 年 3 月 24 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 173-175。

擺/一擺搁一擺/我欲叫做斑芝花/毋叫做木棉花」這兩句看出斑芝花想欲「正聲」佮「正名」的堅強意志，雖罔遭遇濟濟的阻礙，毋過猶原有堅持到底的精神，就親像台灣人爲著追求國家主權獨立的拍拚精神。

〈阮才是主人〉寫佇 2000 年 3 月 18 號，彼工是第十屆總統選舉的日子，陳水扁佮呂秀蓮當選總統、副總統，是台灣政權第一擺和平轉移予本土的政黨：

數十年來
微笑的刀盤山一直刺過來
揾蜜的砲過海一直彈過來
「我是福爾摩莎的主人！」
「我是台灣的主人！」

西元 2000 年 3 月 18 日
四百九拾七萬七千七百三拾七張票徛起來
四百九拾七萬七千七百三拾七支喙喝出來
「阮才是福爾摩莎的主人！」
「阮才是台灣的主人！」[216]

這首詩分作兩段，頭一段寫國民黨外來政權對台灣的統治，雖罔是用民主爲名，卻是實施威權統治，認爲 in 是台灣的主人。第二段寫出台灣將近五百萬人用選票選出陳水扁佮呂秀蓮，這是台灣真正的民主時代的開始，證明台灣的主權是屬於每一个生活佇這塊土地的台灣人，詩人向望從今以後台灣是永遠民主的美麗島。

仝款寫佇 2000 年 3 月 18 號的詩，猶有〈盈暗我欲微微仔笑入夢〉：

盈暗
我欲微微仔笑入夢
夢見所有的溪水歡歡喜喜
吟土地的歌詩

[216] 這首詩寫佇 2000 年 3 月 18 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 119-120。

盈暗
我欲微微仔笑入夢
夢見島鄉的族群
牽手跳平等共榮的舞

盈暗
我欲微微仔笑入夢
夢見咱攏叫台灣
是咱唯一的阿娘

盈暗
我欲微微仔笑入夢
夢見台灣是即塊島嶼
唯一正港的名[217]

這首詩表達出詩人向望台灣這塊土地的族群會當和平共榮，伊對台灣的未來看法真樂觀。「夢見台灣是即塊島嶼/唯一正港的名」隱含詩人對台灣正名堅定的期待。

〈搖啊搖〉呈現方耀乾台灣主體性的史觀：

搖啊搖
搖過網形佮長濱文化
搖啊搖
搖過大坌坑文化
搖啊搖
搖過南島文化
搖啊搖
搖過荷蘭佮西班牙文化
搖啊搖
搖過中國佮日本文化
搖啊搖

[217] 這首詩寫佇 2000 年 3 月 18 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 121-122。

想欲搖出家己的文化

原本
汝是胖奶胖奶的紅嬰
伴汝落眠有青翠的樹木
伴汝迫迌有古錐的花鹿
無疑誤
紅毛仔共汝搶
唐山仔共汝刣
阿本仔共汝割
外省仔共汝姦
數萬年來
汝猶原三個月大

綠色的搖笴變成
血色的搖笴
猶原恬恬仔咧搖
猶原寬寬仔咧搖
嬰啊嬰嬰睏
一暝大一寸
嬰啊嬰嬰惜
一暝大一尺
用中國牌的藥仔予食！
用國際牌的藥仔予食！

是按怎毋拆一帖台灣牌的藥仔
顧根本咧？[218]

佇第一段，詩人詳細列舉台灣島上 uì 舊石器時代的「網形文化」、「長濱文化」，新石器時代的「大坌坑文化」、原住民的「南島文化」，殖民的「荷蘭」、「西班牙」、

[218] 這首詩寫佇 1999 年 6 月 13 號，收入佇《白鴿鷺之歌》，頁 126-128。

「中國」、佮「日本」文化，上尾句「想欲搖出家己的文化」，寫出詩人對自身文化的重視，只有搖出家己的文化，才會當安身立命。第二段寫出外來殖民者對台灣土地的傷害，詩人用「搶」、「刣」、「割」、「姦」寫出殖民者無情的 thún 踏台灣。若想欲予台灣這个紅嬰仔閣較勇健，無論用國際或者是中國的角度來思考攏提袂出好的藥方，上尾句詩人問講「是按怎毋拆一帖台灣牌的藥仔/顧根本咧？」，意思就是愛 uì 台灣本土的觀點出發，才會當予台灣的文化繼續發展落去。

〈用跤畫出台灣〉寫出詩人對台灣土地的熱情：

行過草埔
行過田路
行過風雨
行過爛土
行過山墘
行過海邊
行過豔天
行過暗暝
行過南北西東
行過每一個年冬
行過風姨月娘看顧的菅芒
行過美麗的台窩灣
欲用跤畫出汝的形影
福爾摩莎　台灣[219]

這首詩連緐用十二个「行過」，營造出「反覆」（refrain）的加強效果，方耀乾用這款形式是希望踮佇台灣的子民攏會當親像「苦行僧」一般汲汲追求佛法——台灣。[220]台灣是遐爾仔美麗，需要咱親身踏遍每一片土地，感受這片土地的歡喜佮悲傷。其中「菅芒花」這个意象象徵台灣人民雖然平凡毋過非常旺盛的生命力。

[219] 這首詩寫佇 1998 年 7 月 26 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 130。
[220] 蔡靖儀、吳秋君，〈台語文學的耕耘者——訪與論方耀乾〉，收入佇《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 172。

這首詩句尾押韻，讀起來充滿節奏感佮音樂性。

〈轉去〉這首詩運用類疊的修辭，透過重複的自我催眠用意志力來貫徹：「召喚族魂與再現『台灣夢』」：[221]

透早適合轉去
中晝適合轉去
黃昏適合轉去
暝時適合轉去
熱天適合轉去
寒天適合轉去
得意適合轉去
失意適合轉去
每一個時陣
攏適合轉去
轉去看顧汝的某囝
轉去看顧祖先的夢
轉去看顧台灣的夢[222]

台灣是方耀乾心靈的故鄉，毋管啥物時陣，只要轉去心靈的故鄉，就會當得著安慰。方耀乾捌指出：伊用「轉去」這个詞，代表台灣人猶閣被迫佇家己的故鄉「流亡」（exile），「祖先的夢」、「台灣的夢」猶原 kan-nā 是「夢」而已，「再現台灣」是一條永無止境的奮戰之路。[223]

佇〈佮沈光文夜談〉這首詩，方耀乾寫出對國家主權的深深向望：

我熟似汝
佇汝過身了後三百外冬

[221] 方耀乾，〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉，《台南女子技術學院學報》，第 23 期，2004 年 10 月，頁 469。
[222] 這首詩寫佇 1998 年 7 月 26 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 113。
[223] 見方耀乾，〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉，《台南女子技術學院學報》，第 23 期，2004 年 10 月，頁 469。

咱不時佇暗暝相約
阮兜開講
汝的目頭常在結一蕾烏雲
「歲歲思歸思不窮」
「夢裡家鄉夜夜還」
我想我會當了解
佇目加溜灣西爿的海墘
夜星含著珠淚
汝將鄉愁輕輕仔掖踮海裡

佇 2002 年的台南
我想欲拆機票
予汝飛轉去
三百外冬前
夢中的鄞縣
夢中的某囝
只是只是
汝敢會像
80、90 年代的老榮民
相見不如莫見
閣飛倒轉來
熟似的異鄉
台灣

我出世佇安定鄉
以早汝教冊行醫的所在
阮的祖先一定有受
汝的啟蒙
汝教您愛土地愛別人
這嘛是阮西拉雅的優良傳統
汝寫跤踏的風土

這嘛是阮拍拚書寫的對象
汝寫足濟鄉愁的詩
我想啥人無鄉愁呢
汝有故鄉毋過無國家通倒轉去
我有故鄉卻是猶無家己的國家
佮汝仝款阮的目頭常在結一蕾烏雲[224]

沈光文是明朝人，伊 uì 金門坐船前往泉州的時陣拄著風颱，結果煞漂流到台灣來，晚年蹛佇目家溜灣社（現此時的台南縣善化佮安定）教冊授徒，伊是頭一个將漢文化帶來台灣的人。佇這首詩內底，方耀乾寫著伊佮沈光文兩人的目頭攏「常在結一蕾烏雲」，無仝的所在是，沈光文是「有故鄉毋過無國家通倒轉去」，方耀乾則是「有故鄉卻是猶無家己的國家」。沈光文的國家已經滅亡矣，所以伊「無國家通倒轉去」；方耀乾的情形卻是「猶無家己的國家」，這句話，透露出方耀乾對國家認同的政治傾向。

〈佮沈光文夜談〉這首詩佇林央敏的認定，會當歸入「詠史詩」這類，林央敏認定的標準是「作品的題材是否具有強烈的歷史性，以及內容是否表現出濃厚的歷史感，並以傳達某種歷史知識、歷史認知為主要目的」，[225]這寡作品「都能予讀者觀察到較為濃厚的歷史感，也都在傳達某種『主體台灣史』所定義出來的意識或觀點」。[226]方耀乾亦捌講過：「詠史詩是我建構台灣歷史真重要ê媒介。」[227]

曾貴海指出：

台灣詩人的母語創作大多是描繪台灣這塊歷史島國的自然景象、風土人情、歷史和生活體驗，試圖重構自己的土地形象和母土感情，重新認識這片被殖民者視為資源加以剝削和榨取的棲居之所，重新拾起被歧視和被認

[224] 這首詩寫佇 2002 年 9 月 21 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 50-51。
[225] 林央敏，〈歷史與審美的合一——論方耀乾的詠史詩〉，《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 53。
[226] 林央敏，〈歷史與審美的合一——論方耀乾的詠史詩〉，《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 53。
[227] 施俊州，〈運動 kap 創作並進，台語共美學合一：台語文學ê邊緣戰鬥(下)〉，《台灣文學館通訊》，第 19 期，台南：國家台灣文學館，2008 年 5 月，頁 48。

為無意義的歷史碎片，拼構屬於自己的歷史圖像。[228]

以上這段文字符合著方耀乾的創作精神，亦會當類推到真濟其他台語創作者，in 欲用台灣本土台語文書寫的詩來實踐台灣認同意識的意圖，比起華語文學創作，台語書寫背後有真懸的使命感。蔡瑋芬認爲佇一个民族建構的過程中，以民族的語言書寫民族的歷史記憶，來「凝聚」民族的認同，是真該然的代誌。[229]

NTTU Library

[228] 曾貴海，《戰後反殖民與後殖民詩學》，台北：前衛出版社，2002 年 2 月，頁 137-138。
[229] 蔡瑋芬，《戰後台語文學運動 ê 開展：1986-1991》，台北：台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所碩士論文，2006 年，頁 99。

第四章　方耀乾台語詩的書寫特色

方耀乾曾經對家己的寫作風格做過說明，伊表示：「我的詩是浪漫主義、寫實主義佮現代主義的結合，這佮大多數的台語詩是寫實主義的，較無仝，按呢做的原因是，欲試驗台語詩會當行到啥乜地步。」[230]閣講：

> 我創作的語言風格，基本的，無受著台語詩壇前輩的影響，嘛無受著華語文壇前輩的影響，主要是受著漢古典詩佮西洋文學的影響。Tī 台語文壇，我的創作的形式佮語言風格，比較的，有較大的變化，也引入較濟世界的文學創作技巧，是因為我希望 ē-tàng 為台語創作實驗出 koh 較大的可能性。[231]

Uì 以上的文字，會當發現方耀乾寫作的強烈企圖，伊透過各種方式試驗，就是欲予台語詩有閣較精彩的變化，提高台語詩的價值性。這寡試驗嘛確實予方耀乾的作品呈現特殊的面貌，予人對方耀乾拚勢的創作精神非常佩服。

張春凰亦講，方耀乾的作品詩句雖然簡單，毋過佇內容的深度佮形式的變化是方耀乾佇台語詩界的一个變革。[232]許献平認爲方耀乾是一个勇於試驗的詩人，因爲伊：

> 不墨守成規，以一般技巧呈現為滿足，他嘗試三行詩、四行詩甚至視覺詩的寫作；他也嘗試不定詩題，而以圖畫編號的方式，留給讀者更大的想像空間，如讀畫作般一幅一幅去瀏覽、感受。[233]

---

[230] 黃彩如等，〈台語文學的疊磚仔師——專訪方耀乾〉，收入佇方耀乾，《白鴿鷥之歌》，台南：縣文化局，2001 年 10 月，頁 235-250。

[231] 方耀乾，〈用母語創作是上天的恩典〉，《方耀乾台語詩選》，台南：開朗雜誌，2007 年 6 月，自序。

[232] 張春凰，〈甘佮蜜的真情——讀方耀乾的詩〉，《菅芒花詩刊》，革新號第一期，台南：台南市菅芒花台語文學會，2000 年 9 月，頁 7-12。後來收入佇張春凰、沈冬青、江永進，《台語文學概論》，台北：前衛，2002 年 10 月，頁 242-246。

[233] 許献平，〈佇南瀛星空犁詩的方耀乾〉（華語版），《台灣文學評論》，第 7 卷，第 1 期，台南：真理大學台灣文學資料館，2007 年 1 月，頁 141。

許献平講著方耀乾佇台語詩寫作形式的試驗，有寫作三行詩、四行詩、視覺詩、無定詩題等等。[234]佇這章，筆者根據許献平所講著的部份加上個人的歸納，共方耀乾的寫作特色分作「多變的書寫形式」、「生動的修辭技巧」佮「鮮明的意象營造」三个部份來探討。

第一節　多變的書寫形式

佇這節，筆者 uì 方耀乾作品內底歸納出佇台語詩壇較特殊的書寫形式，欲來探討其中書寫的技巧，主要分作「散文詩」、「圖象詩」、「視覺詩」、「題號詩」四个部份來探討。

一、散文詩

方耀乾是台語詩界創作散文詩數量上濟的詩人之一，伊的散文詩真有個人的特色。

上早提出「散文詩」這个名詞的人是法國詩人「波特萊爾」(1821～1867)。「散文詩」的界定，有真濟無仝的講法，佮本研究所採用的定義較接近的有以下這幾種說法，蘇紹連的看法是按呢：

> 我最初發現散文詩迷人之處，在於它的形式類似散文，但字字句句所構成的思考空間卻完全是詩。我不認為它是一種詩化了的散文，更不認為它是一種散文化的詩。散文詩，它自身存在，本質肯定是詩，不是散文。[235]

渡也認爲：

> 散文詩不是「詩的散文化」,「詩的散文化」是指詩語言累贅、乏味、淺陋，

[234] 許献平佇遮所講的「視覺詩」，佮筆者下面所指的「視覺詩」無完全一致，許献平的「視覺詩」是筆者下面所欲講的「圖象詩」佮「視覺詩」的統稱。
[235] 蘇紹連，〈後記〉,《驚心散文詩》，台北：爾雅，1990 年 7 月，頁 141。

> 散文詩並非如此。一言以蔽之，散文詩是詩，不是散文。[236]

向明的講法如下：

> 散文詩應該還是屬於詩的一類。它是用散文的形式寫出來的詩，雖披著散文的外衣，卻仍應具有詩的本質，和圖畫詩，視覺詩，十四行詩一樣，不過是詩解放後，多元形式中的一式而已。[237]

蕭蕭的定義則是：

> 所謂「散文詩」是指詩行的排列一如散文，不特別在分行時刻意設計，閱讀時會有比較悠閒的效果，這種散文詩通常承載兩種不同的詩意，一種是綿密悠長的抒情作品，另一種是卻是突兀而悚慄的作品。[238]

蕭蕭的定義特別指出散文詩佇內容方面類型，予人對散文詩性質更加了解。歸納來講，「散文詩」是一種形式是散文，本質上卻是詩的文學類型，它有散文的敘述性，詩的節奏性佮詩質。一篇散文詩的主體就是一个特殊的「情境」，一个散發特殊氛圍的事件；「散文」負責情境的「塑造」，「詩」負責情境的「完成」。[239]散文詩的實際意涵就是欲佮一般現代詩的分行形式做一个區別。台灣詩壇第一首散文詩〈小鳥兒〉，是佇 1925 年 3 月由楊雲萍佮江夢筆創刊的《人人雜誌》第 1 號內底出現，作者是雲萍（楊雲萍）。[240]

方耀乾的台語詩作品，屬於散文詩的攏總有十首，分別是〈白鴿鷥〉、〈魚雨〉、〈欖仁血〉、〈徛挺挺的紅〉、〈紫色的回憶〉、〈五分仔車〉、〈人若到中年〉、〈番仔火戀情〉、〈台灣詩鄉〉、佮〈蟬仔〉這十首。這十首散文詩若按照段落數來分，會當分作「單段式」、「兩段式」、「三段式」、「多段式」。

（一）單段式：〈欖仁血〉、〈徛挺挺的紅〉、〈紫色的回憶〉、〈番仔火戀情〉、〈蟬仔〉

---

[236] 渡也，〈自序〉，《面具》，台中：台中縣立文化中心，1993 年 6 月。
[237] 向明，〈妾身未明散文詩〉，《新詩 50 問》，台北：爾雅，1997 年 2 月，頁 16。
[238] 蕭蕭編，《優游意象世界》，台北：聯合文學，2006 年 6 月，頁 63。
[239] 陳巍仁，《台灣現代散文詩新論》，台北：萬卷樓，2001 年 11 月，頁 150。
[240] 陳巍仁，《台灣現代散文詩新論》，台北：萬卷樓，2001 年 11 月，頁 51。

（二）兩段式：〈白鴿鷥〉

（三）三段式：〈魚雨〉、〈台灣詩鄉〉

（四）多段式：〈五分仔車〉、〈人若到中年〉

相對散文來講，散文詩有散文的敘述性，詩的節奏性佮「詩質」，佇大部分的台灣現代散文詩內底，有兩項詩質會伴隨出現，一項是「Lyric」，[241]另外一項是「疏離」（estrangement）。[242]「疏離」嘛叫做「異化」或者是「陌生化」（defamiliarization），是早期俄國形式主義學家 Viktor Shklovsky 所提出的文學理論。[243]這个學說主要內容是說明面對平常慣勢的「日常語言」的時陣，咱會對真實知覺反應變甲疲憊、遲鈍，這種自動化的反應，會予咱對任何的言說攏變甲無興趣。「文學語言」的特徵，就是運用各種的方式，譬如講「濃縮」、「扭曲」、「顛倒」、「伸縮」等等方式共日常語言「變形」，這種「疏離」過的語言會予人感覺真新鮮，對詩來講，效果特別明顯。下面 uì 方耀乾的散文詩作品的內容佮頂面講著的「文學語言」的特徵作一个比較。

頭一首欲討論的是〈欖仁血〉：

> 十二月，欖仁血的季節，一片一片的葉，是一片一片的血，堅凍汝一生的美麗，當我行過，汝無凍霜淋我盟誓的血，拄起手盤仔大汝的血，搦予碎，汝痛出一個春回，佇三月。[244]

南台灣的欖仁樹大概佇 12 月落葉，落葉是紅色的，隔轉冬春天的 2、3 月會發新葉。方耀乾將一片一片的紅色欖仁葉講做是一片一片的「血」，共落葉落佇身軀講是「堅凍汝一生的美麗，當我行過，汝無凍霜淋我盟誓的血」這就是一種「語句疏離」，這句詩文法雖然是散文，但是語句已經超過一般的經驗，成做「文學的語言」，有詩的質素佇內底，所以這是一首詩，毋是散文。這首詩因爲使用「血」、「淋」、「碎」、「痛」的語詞，讀起來有悚慄的效果。

---

241 一般翻譯做「抒情詩」。
242 陳巍仁，《台灣現代散文詩新論》，台北：萬卷樓，2001 年 11 月，頁 97。
243 佛克馬、蟻布思著，袁鶴翔譯《二十世紀文學理論》，台北：書林，1998 年 10 月。
244 這首詩寫佇 1999 年正月 21 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 57。

第二首欲討論是〈人若到中年〉這首詩：

> 人若到中年就愛較世故一寡、理性一寡、心機一寡，一隻奸巧的狼，一台無創意的打卡機。揹一個游泳箍佇稻草人的街路泅水，勤唸財神咒才會當得永生，暗暗也佇豔色冥界遊蕩才會當表面上予家己佇世間繼續做聖人。
>
> 迄工透早質問魔鏡：啥上有氣魄？毋知佇當時頭殼已經共北國的寒人招來矣，中間擱有幾支佇風裡勇敢徛泅。就開始佇頂面用色料招暮色，就開始佇下面用添加劑補硬度，抵抗歲月的天枰加碼。掖寡錢踮健身房買腹肌，踮 spa 裡激久無溫習的青春。無緣無故對著相片內底二十五歲的家己食醋，無緣無故對著晏起的十八歲查某囝唸浪費青春。
>
> 徛起鷹的雙目走揣，街路茫茫，樓仔厝茫茫，天邊茫茫，茫茫的更茫茫處茫茫，安怎街路戰？為何干礁倩昔日的戰場，若芒雕。咫尺隆隆，戎馬騰騰，敢講家己只有匀踮人行道悼念青春？馬路是少年人的戰場？哼！遐的把戲誰無耍過。釣美眉？哈帥哥？想起當年阮釣甲加偌有水準的，加偌有內涵的！
>
> 我是紅鰱鮭，我欲泅游青春之河。[245]

這首詩以一个中年人的口氣書寫人到中年的心情變化，讀起來有「反諷」的意思佇內底，譬如「勤唸財神咒才會當得永生，暗暗也佇豔色冥界遊蕩才會當表面上予家己佇世間繼續做聖人。」這兩句反諷的意圖真明顯。「揹一個游泳箍佇稻草人的街路泅水」、「毋知佇當時頭殼已經共北國的寒人招來矣，中間擱有幾支佇風裡勇敢徛泅」、「就開始佇頂面用色料招暮色」、「就開始佇下面用添加劑補硬度」這幾句運用轉化、借代、擬人等等修辭技巧，予詩句產生各種程度的變化，「文學的語言」就產生矣。

二、圖象詩

「圖象詩」閣號做「具象詩」、「具體詩」（Concrete Poetry），意思是利用漢字

[245] 這首詩寫佇 2000 年 12 月初 2，收入佇《白鴿鷺之歌》，頁 66-67。

的圖象特性佮建築特性，將文字排列起來，會當達到圖形寫貌的具象作用，或者是藉此進行暗示、象徵的詩學活動的詩。[246] 按照詩的數量來看，「圖象詩」佮「散文詩」攏毋是臺灣現代詩的大宗，若照比例來看，「圖象詩」佮「散文詩」的數量只不過是分行詩的千分之一、二而已，其中圖象詩的數量閣比散文詩的數量閣較少。[247]根據羅青的研究指出，台灣地區佇 1956 年了後才開始有詩人創作圖象詩，其中是林亨泰、詹冰做先驅，後來的紀弦、白荻、王潤華、管管、葉維廉跟進。[248]

寫作圖象詩，絕對毋是共文字排作物件的形體就是一首好詩。文字佮圖象愛配合才會當寫出一首真婧的圖象詩。羅青捌講著創造圖象詩有三个原則：

> 一、內容與圖象應配合無間，相輔相成，相互發明，這也就是說圖形必須為作內容創之一部分，而內容亦應包含在圖形創作之中，成為渾然的整體，不可分割，……。
>
> 二、內容必須是詩，必須具備有詩的要素，而圖形的安排也必須對詩的內容有啟發闡揚或暗示象徵的功能，……。因此，圖象詩不但是視覺上得圖畫，也是心靈上的暗示，與詩的本質相符合。
>
> 三、寫圖象詩必須有基本的繪畫修養，對構圖及造形了解深刻，是有助於創作的。[249]

圖象詩是借形象來凸顯主題，幫贊讀者對文字的理解，作者透過文字的排列，會當共心內抽象的感覺展示出來。方耀乾的圖象詩是台語文學界頭一擺的試驗，[250]伊攏總寫了十七首圖象詩，分別是：〈人生〉、〈堅持〉、〈開發台灣〉、〈婆娑世界〉、〈命運〉、〈上課〉、〈向望〉、〈楓仔樹〉、〈鄉愁〉、〈公園約會〉、〈老伴〉、〈逐家攏咧談戀愛——配合題〉、〈鏡花水月〉、〈耶誕〉、〈一條叫做檳榔的路〉、〈佇報紙看見家己〉佮〈延平街田野調查〉。

---

246 丁旭輝，《台灣現代詩圖象技巧研究》，高雄：春輝出版社，2000 年 12 月，頁 1。
247 蕭蕭，〈圖象詩的邊界特質〉，《現代新詩美學》，台北：爾雅，2007 年 7 月，頁 287-294。
248 林淑貞，〈台灣文學特色與作品舉隅〉，收入佇林文寶等著，《台灣文學》，台北：萬卷樓，2001 年 9 月，頁 55-149。
249 羅青，《從徐志摩到余光中》，台北：爾雅，1978 年 12 月，頁 69-70。
250 許献平，〈佇南瀛星空犁詩的方耀乾〉（華語版），《台灣文學評論》，第 7 卷，第 1 期，台南：真理大學台灣文學資料館，2007 年 1 月，頁 127-143。

先看〈鄉愁〉這首詩：

厚

愈

深

愈

遠

愈

念

思

故鄉愈行愈遠愈細[251]

〈鄉愁〉這首詩用無仝款大小的文字，排列出親像一列火車行進當中 tshìng 煙的畫面，文字的大小配合意思來變化，產生了視覺效果。寫著「愈行愈遠愈細」，文字就愈來愈細；寫著「思念愈遠愈深愈厚」文字就變甲愈來愈大。讀著這首詩，會予人聯想著離鄉出外的心情，坐佇火車內一路向前，心肝頭卻是對故鄉、親人的深深思念。

另外一首〈上課〉看起來真心適：

學生

教師　教師　教師　教師　教師　教師
教師　教師　教師　教師　教師　教師
教師　教師　教師　教師　教師　教師
教師　教師　教師　教師　教師　教師

這首詩用「教師」佮「學生」兩个詞排列出教室內底上課的情形，詳細一看，原

[251] 這首詩寫佇 1999 年正月初 7，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 198。

本應該是學生的所在，變成教師，教師的位置，變成學生。這首詩予人反思「教師」佮「學生」角色毋是一成不變的，一般攏認爲是老師咧教學生，其實佇教學的過程中，老師嘛有可能 uì 學生身上悟著道理、得到啓示，就是「教學相長」。另外一个意涵是，人的一生中，仝一个時間可能同時扮演真濟角色，有可能是別人的後生、翁婿、老爸、員工……等等。尤其筆者以在職老師的身份利用公餘時間進修，讀著這首詩，感受特別無仝。

方耀乾用「樹仔」佮天邊的「月」的形象完成〈公園約會〉這首詩：

月

一欉樹仔見證一段情史[252]

「一欉樹仔見證一段情史」這句話排成樹仔直溜溜的形體，「月」這字寫佇邊仔較懸的所在，整個畫面就呈現出來。

〈一條叫做檳榔的路〉，用檳榔擔 khan-páng 頂面的文字一个一个排列做檳榔西施曼妙的體型，欲凸顯檳榔西施利用曼妙的身材做生理的手段。詳細看這首詩，攏是真煽情的文字，配合文字排列出來女性體型的圖象，予人直接聯想著檳榔西施裝扮甲妖嬌美麗的形影：

[252] 這首詩寫佇 1998 年 12 月 25 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 199。

小溼妹
風流俏寡婦
烈火紅唇
一夜情
辣妹
慾火焚身
阿爸的小情人
紅色喇叭手
漂亮寶貝
尚幼齒[253]

〈人生〉這首詩 uì 外型來看，是由兩个無仝方向的箭號組成，中央有四个問號共這兩个箭號隔開：

人
退後
路退後
樹仔退後
低厝仔退後
大樓仔厝退後
情愛退後
悲歡退後
離合退後
？？？？
離合進前
悲歡進前
情愛進前
大樓仔厝進前
低厝仔進前
樹仔進前
路進前
進前
人[254]

[253] 這首詩寫佇 1999 年 8 月 18 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 205。
[254] 這首詩寫佇 1998 年 2 月 16 號，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 124。

詩題是〈人生〉，詩的外型是兩个箭號，代表人生的兩个方向。頂面彼个箭號看起來是向前的，內容卻是寫「退後」的，下面彼个箭號看起來是退後的，內容卻是寫「進前」的，中央的四个問號代表佇人生路途當中，拄著需要抉擇的時陣，心內的疑問。人生是一門大學問，真濟代誌的真相予人料想袂到，就親像這首詩，啥物是進前、啥物又是退後，實在予人參袂透。

三、視覺詩

詩一向是用文字寫的，讀者愛透過文字才會當得著感動，「視覺詩」打破這个模式，直接 uì 視覺所接觸的物件去感受詩意。簡單來講「視覺詩」是一種對文字寫詩的反動。關於「圖象詩」佮「視覺詩」，有人共 in 攏號做「圖象詩」，有人共 in 攏號做「視覺詩」，本論文的定義是共 in 拆做無仝的類型。

林耀德比較「視覺詩」佮「圖象詩」的無仝，伊認爲：

> 「視覺詩」與此間五、六０年代發展出來的圖象詩，其間最大的差異，「視覺詩」不僅承接了「圖象詩」利用文字記號系統的具象化表現形式，更將專屬繪畫的記號系統援引入詩創作中，使得現代詩表意系統中的「記號具」，不再侷促於字形、字音，進而加入繪畫的線條和色彩。[255]

楚戈是按呢區別：

> 圖畫詩是把詩用文字排成圖畫的形式，視覺詩則是圖畫詩的擴大，完全用視覺效果來表達詩意。從前的圖畫詩無論是把文字排列成車子、房子、鏡子……等形狀，文字的意義還是存在的。目前的「視覺詩」則不一定，有的有文字、有的根本就沒有文字，就是有文字，也可以根本不必去細讀文字的內容，只要通過「看」而得到視覺之滿足就夠了。[256]

佮圖象詩比起來，方耀乾視覺詩這類的詩作比較較少，kan-nā 三首，分別是〈我

[255] 林燿德，〈不安海域——八０年代前葉台灣現代詩風潮試論〉，台北：師大書苑，1998 年 5 月，頁 44-45。

[256] 楚戈，〈視覺詩的傳統〉，收入佇《心的風景》，台北：時報，1984 年 5 月，頁 14-15。

來進前，我去了後〉、〈等待〉佮〈人類的源起頭〉這三首。

〈我來進前，我去了後〉[257]這首詩，除了題目以外無半个文字或者是記號，完全是空白一片，這是一種真大膽的試驗。這首空白詩若欲讀，就愛配合伊的詩題來讀，詳細思考詩題〈我來進前，我去了後〉的意思，原來就是一片「空白」。方耀乾寫詩的用心使人佩服，伊這種暗藏玄機的手路，讀者想欲無注意著這首詩是無可能的代誌。

〈等待〉[258]這首詩佮〈我來進前，我去了後〉有異曲同工之妙，方耀乾是按呢呈現這首詩：



這烏烏的一片到底是欲傳達啥物訊息？方耀乾這種安排一定有伊的用意。人生當中需要等待的機會真濟，佇等待的過程中是充滿未知，心情定定是起起落落，無法度平靜。等待著的結果會是啥物，可能予人料想袂到。這烏烏的一片就是形容等待過程的心情。甚至亦會當共這片烏解讀做暗暝的時陣，咱攏咧等待烏暗過去，黎明的來到。

〈人類的源起頭〉[259]用簡單的符號就完成這首詩：

◯—

男性的精子佮女性的卵子結合就創造出新的生命，這个「◯」的符號代表女性的卵子，「－」代表男性的精子，甚至會當講是男女性器官的暗示。視覺詩特別趣味的所在是有真大的解讀空間，各人的解讀嘛有可能無相仝。

以上三首視覺詩攏愛透過讀者的體會，才會當了解作者寫詩的用心。詩覺詩

[257] 這首詩寫佇 1999 年 12 月 31 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 193。
[258] 這首詩寫佇 2000 年 10 月 21 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 194。
[259] 這首詩寫佇 2001 年正月初 1，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 195。

寫作的困難度比其他現代詩類型閣較懸，所以這類的作品較罕見。寫作「圖象詩」佮「視覺詩」毋是一件簡單的代誌，想欲寫甲成功愛用真濟精神，方耀乾毋驚困難，伊講：「這是無容易成功而且定定傘責難的書寫方式，毋過我猶原是共寫落去。只要會當開拓台語文的各種書寫可能，我攏願意試看覓。」[260]方耀乾創作的企圖心佮求新求變的決心，佇遮展現出來。

四、題號詩

方耀乾的詩作內底有兩个部分詩題是用題號來代替，一个部份是寫予牽手的情詩《予牽手的情話》，另外一个部份是描寫台灣這塊土地社會民情的「福爾摩莎短歌」，用題號做詩名是目前台語詩界罕見的書寫方式。

佇《予牽手的情話》這本詩集的封底，方耀乾講著這寡詩因爲毋是一氣呵成，嘛毋是組詩，所以每首詩的風格不求統一，嘛無求語意相連，無以名之，暫時共伊號做「予牽手的情話」。這部份的詩因爲攏是以「愛情」做主題，所以無閣另外號詩名。《予牽手的情話》內底除了卷首辭佮卷尾辭，另外彼五十首詩攏是用「第幾首」來做題名，所以詩名是〈第一首〉到〈第五十首〉，這五十首詩攏是四行的形式。這寡詩 uì 詩名無法度臆出詩的內容，佮一般寫作的時陣，詩題佮內容有相關的模式較無仝。以下舉例：

思念是一種濾過性病毒
千山萬水嘛是予穡著
會記得寫批共汝家己寄過來
汝是我即世人上好的仙丹[261] （〈第一首〉）

汝是五月初三
爆發的一蕾
上燦爛的
驚喜[262] （〈第十三首〉）

[260] 方耀乾，〈佇南瀛的星空犁出一蕊的詩〉，《白鴿鷥之歌》，台南：台南縣文化局，2001 年 10 月，頁 24。
[261] 這首詩寫佇 1995 年 5 月初 2，1998 年定稿，收入佇《予牽手的情話》，頁 22。

佇風的內底刻汝的
名字
風起
滿山遍野攏聽著我咧叫汝[263]　（〈第二十四首〉）

泡一壺醉意
切一盤對看
坐佇窗仔邊
予心情巴黎起來[264]　（〈第四十四首〉）

這部份的詩除了用「第幾首」來做題名是真特別的所在，另外一个特色是：每一首詩攏是四行的形式。方耀乾透過精鍊的語句，用短短四行就呈現出別出心裁的情詩，予人對這寡作品留下深深的印象。

《予牽手的情話》用「第幾首」來做題名，「福爾摩莎短歌」則是用「幾號作品」來做題名，這个系列攏總有四十首詩，所以題名是 uì「1 號作品」到「40 號作品」，內容攏是描寫台灣的現象。佮《予牽手的情話》仝款，kan-nā uì 題名膾袂出詩的內容。

針對「福爾摩莎短歌」爲啥物欲用「幾號作品」來做題名，方耀乾有伊的想法，伊講：

> 本系列的每一首詩著是一個人間的畫面，尤其是台灣這塊土地的浮世繪，所以我將整個的系列號做「福爾摩莎短歌」，內底的每一首詩著是用第幾號作品來表示，若像畫作仝款。我想大自然的變化，世間的起落，造物者並無 kā 伊安啥物名號，咱各人嘛攏 ē-táng 領會出各種的意義來。[265]

方耀乾共用佇畫作的編號方式提來用佇詩題，伊嘛講「本系列的每一首詩著是一個人間的畫面」，確實這系列的詩攏真有畫面，親像一幅圖仝款，用「幾號作品」

[262] 這首詩寫佇 1995 年，1998 年定稿，收入佇《予牽手的情話》，頁 46。
[263] 這首詩寫佇 1998 年，收入佇《予牽手的情話》，頁 68。
[264] 這首詩寫佇 1999 年 3 月 20 號，收入佇《予牽手的情話》，頁 108。
[265] 見〈福爾摩莎短歌〉，《方耀乾台語詩選》，頁 163。

來作題名真 sù 配，以下舉例：

十字路口
一台汽車佮一台 oo-tóo-bái
攪甲出血[266]　（〈11 號作品〉）

綠島
目屎佮大嗰
khōng 做一座的疼[267]　（〈17 號作品〉）

罩茫的目睭
落雪的頭毛
猶咧等待故鄉的馬車[268]　（〈24 號作品〉）

水雞
粉紅色的叫歌
雨中快樂的戰鼓[269]　（〈37 號作品〉）

這系列的詩作攏是三行的形式，方耀乾講這款安排的用意是：「Tī-tsia 我希望用上少的 tsuā 數、字數來畫出人民的性命畫像，同時唱出福爾摩莎這塊土地的歌。」[270] 佇這部份的作品內底，方耀乾用上精鍊的文字，集中焦點，共主題明確點出來，讀者欣賞這寡作品的時陣，會當真容易把握重點，產生共鳴。

[266] 這首詩寫佇 1998 年 6 月初 7，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 167。
[267] 這首詩寫佇 1998 年 12 月 12 號，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 169。
[268] 這首詩寫佇 2000 年 10 月 23 號，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 171。
[269] 這首詩寫佇 2001 年 7 月 26 號，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 176。
[270] 《方耀乾台語詩選》，頁 163。

第二節　生動的修辭技巧

黃慶萱指出：「文學作品之所以耐人尋味，值得欣賞，是因為作者把自己豐富的情思運用最恰當的修辭法表現出來。所以一篇動人的文章必須具備兩個條件：一是豐富的情思，一是修辭的技巧。」[271] Ui 以上這段話，會當了解修辭佇文章當中的重要性，欲予言語或者是文章讀起來較活跳，修辭扮演重要的角色。佇方耀乾的詩句內底運用真濟修辭技巧，這寡技巧的使用，予伊的詩讀起來充滿美感。方耀乾所有的作品內底，運用的修辭不止仔濟，無法度每一个部份攏討論著，本節將重點囥佇「排比」、「層遞」、「頂真」、「映襯」、「轉化、「類疊」、「譬喻」、「借代」這八个修辭的運用，來探討方耀乾運用修辭營造詩句美感的手路。

一、排比

排比的定義是「用三個或三個以上結構相似、語氣一致、字數大致相等的語句，表達出同範圍同性質的意象，叫做『排比』。」[272] 佇方耀乾的台語詩內底定定看會著排比的使用，下面欲 uì 「單句的排比」、「複句的排比」、「段落的排比」三个部分來討論。

(一) 單句的排比

用結構相似的單句，接二連三的表達仝範疇仝性質的意象，就是「單句的排比」。「奴性的同胞會來看鬧熱/土地敵人會來奸臣笑/愛我的朋友會來哀聲哭」[273]就是屬於單句對的寫法。方耀乾寫出鄭南榕自焚死亡了後，三種身份的人會有三種無仝的反應。「烏心肝錢𣍐趁/軟跤蝦厝𣍐起/耪塗機𣍐烏白耪/挖塗機𣍐烏白挖」[274]，方耀乾用四个單句，寫出伊對同胞的呼籲，頭前兩句是六字，後面兩句是七字，讀起來真有規律感。「我滿身重汗/我頭殼真痛/我心內驚惶」[275]，是形容

[271] 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 17。
[272] 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 651。
[273] 節錄自〈我是一枝聖火——予鄭南榕〉，《白鴿鷥之歌》，頁 167。
[274] 節錄自〈台灣無時行流目屎〉，《白鴿鷥之歌》，頁 133。
[275] 節錄自〈七月考場〉，《阮阿母是太空人》，頁 57。

考生參加聯考的心情，透過這三句的連接，會當加強語氣，予人感受著考生著急、緊張的情緒。

(二) 複句的排比

用結構相似的複句，接二連三地表達仝範疇仝性質的意象，就是「複句的排比」。方耀乾佇〈上無路用兮儂〉內底用五个詩句來表達伊對家己無法度幫助阿母的自責：

比籃仔花較無路用/伊會當做籬笆招春風
比土狗仔較無路用/伊會當顧門戶兼作伴
比雞仔鴨較無路用/伊會當拜神明兼燉補
比大筒射較無路用/伊會當治大病顧元氣
比氧氣筒較無路用/伊會當助喘喟延生命 [276]

〈轉來赤崁樓〉用五个結構相似的詩句來書寫赤崁樓的五段歷史：

紅毛仔相著即塊福地/搶去起造普羅民遮城
鄭家軍嘛相著即塊福地/搶去改做東都承天府治
清國軍嘛相著即塊福地/搶去改做軍火庫
咸豐時代嘛相著即塊福地/搶去改起海神廟文昌閣
日本軍嘛相著即塊福地/搶去改造陸軍病院 [277]

(三) 段落排比

「段落的排比」指的是一篇文章或者是一首詩歌內底，有三个或者是三个以上，結構相仝、語氣相似、內容相關的段落，並列做伙。譬如：

[276] 節錄自〈上無路用兮儂〉,《阮阿母是太空人》，頁 28。
[277] 節錄自〈轉來赤崁樓〉,《將台南種佇詩裡》，頁 30-31。

若是大好天
我著會去阿里山
看山櫻弄春天
唔過今仔日
我卜去看阿母

若是落雨天
我著會去烏山頭
看雨水吟歌詩
唔過今仔日
我卜去看阿母

若是日頭火燒埔
我著會去鵝鑾鼻
佮海湧跳曼波
唔過今仔日
我卜去看阿母

若是凍霜的寒天
我著會店厝內
佮牽手談戀愛
唔過今仔日
我卜去看阿母

即碼阿母滯佇病院 [278]

〈卜去看阿母〉攏總有五段，前四段的句型真類似，攏是「若是……，我著會……，唔過今仔日，我卜去看阿母。」所以是段落排比的運用。

[278] 這首詩寫佇 1998 年 5 月 27 號，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 21-22。

羊蹄甲若發燒
春天就到
阮的心內就會
唱歌詩
阮會佮伊相對看
看甲阮兩人發燒

羊蹄甲若發燒
春天就到
阮的心內就會
出日頭
阮會佮伊坐佇樹仔跤
共公園坐甲發燒

羊蹄甲若發燒
春天就到
阮的心內就會
出虹
阮會牽著伊的手
共街仔路踏甲發燒

羊蹄甲若發燒
春天就到
阮的心內就會
開花
阮欲佇每一個人的心內種一欉花
予每一個人發燒 [279]

這首〈羊蹄甲若發燒〉分作四段，每一段的結構相似，句型攏是「羊蹄甲若發燒/春天就到/阮的心內就會……」，是真明顯的段落排比。

[279] 〈羊蹄甲若發燒〉，《白鴿鷥之歌》，頁 182-183。

排比的主要作用是加強語勢，佇文章內底運用排比，會當增強語言的力量，呈現文章的節奏佮旋律，嘛予敘述的層次更加清楚。綜觀方耀乾詩作內底排比修辭的使用，予伊的詩作佇整齊內底有變化，佇變化內底有統一，會當形成句式、旋律的複沓效果。

二、層遞

層遞的定義是「凡要說的有三件或三件以上的事物，這些事物又有大小輕重等比例，於是說話行文時，依序層層遞進的，叫做『層遞』。」[280]

方耀乾的台語詩作品內底的層遞修辭運用上濟是「時間」方面的層遞。「透早適合轉去/中晝適合轉去/黃昏適合轉去/暝時適合轉去」[281]是一工當中 uì 「透早」、「中晝」、「黃昏」到「暝時」四階段的時間層遞；〈阿母兮皮包〉內底的時間層遞則是方耀乾 uì 「細漢」、「大漢」到「現今」的三个階段：

細漢兮時/阿母兮皮包仔是/一籠寶箱……

大漢兮時/阿母兮皮包仔是/一籠藥箱/……

即碼/阿母兮皮包仔是/一張病床/……[282]

〈五條港哀歌〉敘述五條港的歷史，uì 「三百冬前」、「二百冬前」到「一百冬前」三个時間來看五條港環境的變化：

三百冬前/開基天后宮、普濟殿、赤崁樓、開基武廟的廉簷跤/風駛千帆/碧波千頃

二百冬前/集福宮、景福祠、水仙宮、西羅殿的廉簷跤/人聲滾滾/船貨薆薆

一百冬前/曾文溪吐血佇大雨的暗暝/五條港煞斷氣/吼救救的船揣無岫[283]

---

[280] 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 669。

[281] 節錄自〈轉去（一）〉，《白鴿鷺之歌》，頁 113。原文無 □ 符號，是筆者爲著方便說明所加，以下若是佇詩句內底出現 □ 符號，仝款是筆者所標示，無閣再另外說明。

[282] 節錄自〈阿母兮皮包〉，《阮阿母是太空人》，頁 6-7。

[283] 節錄自〈五條港哀歌〉，《將台南種佇詩裡》，頁 20-23。

除了以上三首，時間層遞的例，猶閣有「唱一首咱的過去/捏一尊咱的即碼/釀一壺咱的將來」[284]這首，這首詩除了有運用層遞修辭，亦是頭前所講著的「單句的排比」的類型。佇方耀乾作品內底出現的另外一个層遞的類型是「空間」的層遞，kan-nā 一首：「對一粒蓮子敢想會出一蕊蓮花的美麗？對一蕊蓮花敢想會出一坵蓮花園的曠闊？」[285]這段文字是 uì 散文詩〈徛亭亭的紅〉節錄落來，uì「一粒蓮子」、「一蕊蓮花」到「一坵蓮花園」一路敘述落來，範圍空間愈來愈大，運用層遞的修辭。

以上五首詩攏使用「層遞」的修辭，前四首是屬於時間的層遞，最後一首屬於範圍大小的層遞。層遞的使用，予作品內容有層次感，情感的表達一步比一步閣較強烈，會當增強語言的感染力，讀者讀這寡作品的時陣，較容易把握重點，而且會留下深刻的印象。

三、頂真

頂真的定義是「用上一句結尾的辭彙，作下一句的起頭，使鄰接的句子頭尾藉同一詞彙的蟬聯而有上遞下接的趣味修辭法，稱為『頂真』。」[286]

佇〈魚雨〉這首詩內底，方耀乾運用這个修辭技巧，予這首詩讀起來充滿節奏感。

> 毋是刁故意闖入去，闖入去 迄片，迄片 防風林，防風林的溫暖，溫暖的親情。
>
> 魚對天而降，降成雨，雨淋著我的驚惶，驚惶的汝。
>
> 喙對喙，喙授魚，魚的儀式，儀式 斷，斷成防風林的風，風中的我。[287]

這首詩無算短，方耀乾運用頂真修辭共伊組織起來毋 nā 袂予人牽強的感覺，閣增加一種趣味性。佇讀詩的過程，本來是靜態的文字若變作跳動的音符，這類作

[284] 節錄自〈第三十三首〉，《阮阿母是太空人》，頁 86。
[285] 節錄自〈徛亭亭的紅〉，《白鴿鷥之歌》，頁 58。
[286] 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 689。
[287] 詩題〈魚雨〉，《白鴿鷥之歌》，頁 52。

品兼有聲音佮視覺的美感。

另外一首〈五分仔車〉嘛有運用著頂真的修辭：「風吹佇甘蔗，甘蔗頂歇一、兩隻烏秋，烏秋的烏是糖廠的煙筒，煙筒徛跪火車頭，嘟一聲是糖的童年。」[288] 讀著這段詩，首先出現風吹佇甘蔗的畫面，紲落來是歇佇甘蔗的烏秋，uì 烏秋的色緻聯想到糖廠仝款是烏色的煙筒，uì 煙筒閣再想著火車頭，火車頂懸載啥物？當然是甜甜的甘蔗，踅一輪，閣轉去甘蔗的畫面。方耀乾用這種寫作方式，予這首詩有遊戲性的成分，讀起來誠有節奏感。

四、映襯

映襯的定義是「在語文中，把兩種不同的，特別是相反地觀念或事實，貫串或對列起來，兩相比較，互為襯托，從而使語氣增強，使意義明顯的修辭方法，叫作『映襯』。」[289]

胡長松認爲「映襯」是方耀乾真 gâu 使用的修辭，胡長松分析〈卜去看阿母〉這首詩，認爲這首詩的詩句雖然簡單，毋過造成的閱讀效果真強烈。[290]

若是大好天
我著會去阿里山
看山櫻弄春天
唔過今仔日
我卜去看阿母

若是落雨天
我著會去烏山頭
看雨水吟歌詩
唔過今仔日
我卜去看阿母

[288] 節錄自〈五分仔車〉,《白鴿鷺之歌》，頁 63。
[289] 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 409。
[290] 胡長松，〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉,《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 12。

若是日頭火燒埔
我著會去鵝鑾鼻
佮海湧跳曼波
唔過今仔日
我卜去看阿母

若是凍霜的寒天
我著會店厝內
佮牽手談戀愛
唔過今仔日
我卜去看阿母

即碼阿母滯佇病院[291]

這首詩分作五段，前四段攏是前三句一組，後兩句一組。前三句攏是寫阿母若無破病，方耀乾會當去遊山玩水，嘛會使佇厝內陪伴牽手，伊的心情是歡喜、清閒的；尾仔兩句攏是「唔過今仔日/我卜去看阿母」，去看蹛院的阿母，方耀乾的心情是沈重、鬱悶的。佇遮共兩種完全無仝款的心情提來比較，產生對比的效果，予讀者印象誠深刻。

〈空殼人〉這首詩用精鍊的四句來描寫 kan-nā 有軀體毋過無靈魂的人：

肉挾著
痛心疼骨
跤捶著
哀爸叫母
夢化去
無要無緊
心死去
無煩無惱[292]

[291] 這首詩寫佇 1998 年 5 月 27 號，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 21-22。
[292] 節錄自〈空殼人〉，《白鴿鷥之歌》，頁 138，

頭前兩句「肉挾著/痛心疼骨/跤捶著/哀爸叫母」寫出這款人對肉體的痛真有感覺，反應閣非常大，毋是「痛心疼骨」就是「哀爸叫母」；毋過佇精神層面就屬於不知不覺，就算失去夢想的能力、失去柔軟的心，攏「無要無緊」、「無煩無惱」。方耀乾刻意擴大描寫 in 對肉體痛感的誇張反應，對照 in 對精神層面拋荒的冷感。方耀乾用輕鬆的筆調來書寫，卻是蘊含諷刺的意涵佇內底。

另外一首〈安爾講〉嘛是屬於映襯的手法：

孔子安爾講
老子安爾講
釋迦牟尼安爾講
耶和華安爾講
穆罕默德安爾講
我嘛卜安爾講

總統安爾講
官員安爾講
議員安爾講
查甫人安爾講
查某人安爾講
唔過
我唔愛安爾講[293]

頭一段列出的人名「孔子」、「老子」、「釋迦牟尼」、「耶和華」、「穆罕默德」攏是值得尊敬、效法的聖人佮哲人， in 講的話是充滿智慧的話，方耀乾寫「我嘛卜安爾講」，有追隨跤步的意思。第二段列出的 uì 總統到一般百姓攏是屬於平凡人，平凡人講的話總是有無周至的所在，所以方耀乾寫「我唔愛安爾講」，就是無愛盲從別人。聖人按呢講，方耀乾嘛欲按呢講；平凡人按呢講，方耀乾毋愛按呢講，這兩種無仝的表現，形成對比的效果。這首詩除了有映襯的修辭，重複使用「安爾講」三字，亦是類疊內底「類字」的修辭技巧。

[293] 〈安爾講〉，《阮阿母是太空人》，頁 64。

閣有一首〈想厝的鳥仔〉，是用鳥仔的角度來寫，會當比較出環境前後的變化，環境本來是美麗、清氣的，受著汙染煞變甲真 lah-sap，這亦是一首環保詩：

阿公共我講
咱的厝踮佇美麗的
樹林仔內
有唱歌的溪
有吟詩的花
咱攏是愛跳舞的鳥仔
日頭佮咱作伴
清氣佮咱迫迌

阿爸共我講
咱的厝踮佇現代的
樓林仔內
有烏色的水溝
有揕頭的花蕊
咱攏是愛孤單的鳥仔
紫外線佮咱作伴
垃圾佮咱迫迌[294]

頭一段講著鳥仔的阿公所生活的環境，第二段是鳥仔阿爸的時代生活環境的描寫，透過兩段整齊句式的排列，內容的對比更加凸顯。這首詩的重點是第二段，欲予人類了解現此時環境汙染的嚴重程度；透過鳥仔的視角來看環境問題，亦有傳達環境生態的破壞，受害者除了人類以外，濟濟的生物仝款受著影響的事實。這首詩採用前後對應的方式來作比較「美麗的 / 現代的」;「樹林仔內 / 樓林仔內」;「唱歌的溪 / 烏色的水溝」;「吟詩的花 / 揕頭的花蕊」;「愛跳舞的鳥仔 / 愛孤單的鳥仔」;「日頭佮咱作伴 / 紫外線佮咱作伴」;「清氣佮咱迫迌 / 垃圾佮咱迫迌」。這七組語句兩兩比較之下，就會當明顯看出環境前後的改變。

[294] 節錄自〈想厝的鳥仔〉，《白鴿鷥之歌》，頁 106-107。

五、轉化

轉化的定義是「描述一件事物時，轉變其原來性質，化成另一種本質截然不同的事物，而加以形容敘述的，叫作『轉化』。」[295]

轉化修辭會當分作「人性化」、「物性化」佮「形象化」三種。方耀乾作品內底使用著的「轉化」技巧袂少，以下細分作「人性化」、「物性化」佮「形象化」三方面來探討。

(一) 人性化—擬物為人

人性化就是共自然界的萬物當作人仝款，共 in 人格化，予 in 若親像是有生命，會當有情感、有法度思考、行動、會曉說話，嘛叫做「擬人法」。

「我咬過的西瓜/猶倒佇溪埔咧睏」[296]詩人講著西瓜生佇溪埔的特性，用擬人法的筆法「倒佇溪埔咧睏」，賦予西瓜屬於人類的行爲模式，讀起來加真活潑。「溪的兩爿/黃色的鵝仔菜爭咧舉手/相借問」，[297]這句運用擬人化動態描寫，「爭咧舉手」、「相借問」兩个詞予鵝仔菜有人的動作。「今也千礁倩菜市仔內的胡繩咧枵飽吵」[298] ，「枵飽吵」這个詞真口語化，佇遮講胡蠅咧枵飽吵，所以是共胡蠅擬人化。另外猶閣有「夕陽輕輕探問石階」[299]、「BMW 佮阮比賽走百米」[300]嘛仝款攏運用擬人化的寫作方式。

(二) 物性化—擬人為物、擬物為物

物性化就是共人當作物件或者是動植物來寫，予人有 in 的動作佮情態，或者是共「這个」物件當作另外「彼个」物件來描寫，物性化嘛叫做「擬物法」。

方耀乾作品內底運用上濟「擬物化」的應該是《予牽手的情話》內底的作品。

---

[295] 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 377。
[296] 節錄自〈思念故鄉——海寮〉，《白鴿鷥之歌》，頁 85-87。
[297] 節錄自〈金色的曾文溪〉，《白鴿鷥之歌》，頁 92-93。
[298] 節錄自〈五條港哀歌〉，《將台南種佇詩裡》頁 20-23。
[299] 節錄自〈安平古堡〉，《將台南種佇詩裡》，頁 26。
[300] 節錄自〈病房兮路哪會赫爾遠〉，《阮阿母是太空人》頁 14-17。

譬如：「唔過讀妳/是我每日兮工課」[301]，佇遮共人比作「冊」，才會當讀，所以是擬物化。「會記得寫批共妳家己寄過來/妳是我即世人上好兮仙丹」[302]，人會當裝入去批囊，是擬物化。「共汝豉做一粒鹹橄仔/走車碌路/透風落雨/含佇心肝窟仔不時就甘甜仔甘甜」[303]，人毋是食的物件，欲按怎豉？共人比作鹹酸甜，是擬物化。「佇台灣海峽每一個所在/種一個我」[304]，「種」一个我？ kan-nā 植物才會當種，佇遮共人比作植物，是擬物化。「我展翼飛成一首詩」[305]，人無翅股，更加無可能會飛，共人比作親像鳥仔仝款，是擬物化。

(三) 形象化—擬虛為實

形象化就是共「抽象」的事物當作「具體」的事物來描寫。

「我的童年曝佇蔗葉/曝佇牛車/曝佇火車」[306]，童年是抽象的，透過「曝」這个動作共伊形象化。「救護車內底兮阿母/佮閻羅王塊遏手把」[307]，用「遏手把」的動作，予看袂著的閻羅王若親像已經出現佇身軀邊。「城河的水恬恬咧流/十公尺外安平港的釣客/風中釣起一座遺忘」[308]，「遺忘」是抽象的概念，會當予釣客親像釣魚仝款釣起來，就是已經共伊具體化。「戴一頂月光」[309]，共「月光」比作「帽仔」仝款，會當戴佇頭殼頂，是具體化。「迄暝汝炒一盤/浪漫」[310]，浪漫一向是真抽象的感覺，必須愛透過其他媒介來傳達，方耀乾用「炒一盤浪漫」，浪漫炒會出來，是具體化。「彼條白色的布條/摧死一個時代」[311]，時代是抽象的概念，用「摧死」這个動詞，已經共時代具體化。「一隻無神無神的狗，給斜西的日頭掀起來拌拌咧」[312]，這句寫甲真趣味，同時運用「人性化」佮「形象化」兩種寫法。歸句看起來是共狗「人性化」，若是 kan-nā 看「給斜西的日頭掀起來拌拌咧」是

[301] 節錄自〈第三首〉,《阮阿母是太空人》，頁 79。
[302] 節錄自〈第一首〉,《阮阿母是太空人》，頁 77。
[303] 節錄自〈第三十八首〉,《予牽手的情話》，頁 96。
[304] 節錄自〈第五十首〉,《予牽手的情話》，頁 121。
[305] 節錄自〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉,《白鴿鷺之歌》，頁 152-154。
[306] 節錄自〈思念故鄉——海寮〉,《將台南種佇詩裡》，頁 85-87。
[307] 節錄自〈病房兮路哪會赫爾遠〉,《阮阿母是太空人》頁 14-16。
[308] 節錄自〈探訪億載金城〉,《將台南種佇詩裡》，頁 37。
[309] 節錄自〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉,《白鴿鷺之歌》，頁 151-154。
[310] 節錄自〈第三十二首〉,《予牽手的情話》，頁 84。
[311] 節錄自〈五妃廟落日〉,《將台南種佇詩裡》，頁 33。
[312] 節錄自〈五條港哀歌〉,《將台南種佇詩裡》，頁 20-23。

「形象化」，日頭看會著，毋過摸袂著，狗共日頭「掀」起來拌拌咧，就是共日頭更加具體化。

六、類疊

類疊的定義是「同一個字、詞、語、句，或連接，或隔離，重複地使用著，以加強語氣，使講話行文具有節奏感的修辭法，叫做『類疊』。」[313]

就類疊的方式來講，會當分作「疊字」、「類字」、「疊句」、「類句」這四類，以下分別舉實際的例來說明。

（一）疊字：字詞連接的類疊。

1. 悶悶仔疼/ 脹脹仔疼/ 酸酸仔疼/ 墜墜仔疼[314]
2. 細細粒/ 脯脯脯[315]
3. BMW 內底兮儂穿甲青青青 / BMW 內底兮儂食甲肥肥肥 [316]
4. 爐內的柴箍一枝 一枝圓[317]
5. 媽祖 媽祖，聽阿爸咧講，……[318]
6. 微微仔笑，鹹 siam 鹹 siam [319]
7. 原本/汝是胖奶 胖奶的紅嬰[320]

（二）類字：字詞隔離的類疊。

1. 透早適合轉去 / 中晝適合轉去 / 黃昏適合轉去 / 暝時適合轉去 / 熱天適合轉去 / 寒天適合轉去 /得意適合轉去 / 失意適合轉去 / 每一

[313] 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 531。
[314] 節錄自〈血祭〉，《阮阿母是太空人》，頁 66-67。
[315] 節錄自〈楊逵兮奶水〉，《阮阿母是太空人》，頁 48-49。
[316] 節錄自〈病房兮路哪會赫爾遠〉，《阮阿母是太空人》，頁 14-15。
[317] 節錄自〈七月考場〉，《阮阿母是太空人》，頁 57-58。
[318] 節錄自〈父女兮祈禱〉，《阮阿母是太空人》，頁 24-26。
[319] 節錄自〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉，《將台南種佇詩裡》，頁 63-65。
[320] 節錄自〈搖啊搖〉，《白鴿鷥之歌》，頁 126-128。

個時陣 / 攏適合轉去 / 轉去看顧汝的某囝/ 轉去看顧祖先的夢/ 轉去看顧台灣的夢[321]

2. 行過草埔 / 行過田路 / 行過風雨 / 行過爛土 / 行過山墘 / 行過海邊 / 行過豔天 / 行過暗暝 / 行過南北西東 / 行過每一個年冬 / 行過風姨月娘看顧的管芒 / 行過美麗的台窩灣 / 欲用跤畫出汝的形影 / 福爾摩莎　台灣[322]

（三）疊句：語句連接的類疊。

1.鹽分地帶 / 搖啊搖 / 搖啊搖 / 搖成一個永遠的搖笴[323]

2. 失名的苦痛欲用阮弱無力的/指頭仔練習寫名/ 一擺閣一擺 / 一擺閣一擺 / 我欲叫做斑芝花 / 毋叫做木棉花[324]

3. 我氣甲共伊揍 / 我才知也海寮方實在有夠惡 / 我才知也海寮方實在有夠惡[325]

（四）類句：語句隔離的類疊。

1. 佇六月兮日頭下……佇六月兮日頭下[326]

2. 盈暗/我欲微微仔笑入夢/……//盈暗/我欲微微仔笑入夢/……//盈暗/我欲微微仔笑入夢/……//盈暗/我欲微微仔笑入夢/……[327]

3.阿母，汝無乖 /……// 阿母，汝無乖 /……// 阿母，汝無乖 [328]

4. 汝一面撰手一面唸 / 來　伸跤試闊莽莽的海的溫度 / 汝一面撰手一面唸 / 來　伸手捏白皙皙的鹽埕的硬度 / 汝一面撰手一面唸 / 來

[321]〈轉去（一）〉,《白鴿鷥之歌》, 頁 113。
[322]〈用跤畫出台灣〉,《白鴿鷥之歌》, 頁 130。
[323] 節錄自〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉,《白鴿鷥之歌》, 頁 151-154。
[324] 節錄自〈斑芝花〉,《白鴿鷥之歌》, 頁 173-175。
[325] 節錄自〈海寮方惡甲無尻川〉,《白鴿鷥之歌》, 頁 89-90。
[326] 節錄自〈鳳凰花〉,《阮阿母是太空人》, 頁 51。
[327] 節錄自〈盈暗我欲微微仔笑入夢〉,《白鴿鷥之歌》, 頁 121-122。
[328] 節錄自〈阿母，汝無乖〉,《阮阿母是太空人》, 頁 9-10。

看南鯤鯓的香火的熱度[329]

字句的類疊會當造成美感，徐志摩認爲：「數大了，似乎按照著一種自然律，自然的會有一種特殊的排列，一種特殊的節奏，一種特殊的式樣，激勵我們審美的本能，激發我們審美的情緒。」[330]類疊是字、詞、句的連續使用，使用類疊修辭，輕快、流暢的韻律會造成聽覺上的節奏感佮視覺上的固定刺激，往往會當吸引讀者的注意力。

七、譬喻

譬喻的定義是「一種『借彼喻此』的修辭法，凡二件或二件以上的事物中有類似之點，說話、作文時運用『那』有類似點的事物來比方說明『這』件事物的，就叫譬喻。」[331]

（一）明喻

只要是「喻體」、「喻詞」、「喻依」三項攏具備的，叫做「明喻」，「喻詞」會使是像、好像、如……等等。

「悶悶仔疼/脹脹仔疼/酸酸仔疼/墜墜仔疼/像一尾反肚兮魚」[332]，這首詩主旨是書寫女性每個月的月事所造成無爽快的感覺，共女性這時陣痛苦的模樣比作「一尾反肚兮魚」，非常 tàu-tah。「台北激一個/冷冷的面腔/宛然武功高手」[333]這句先共台北擬人化，共台北寒天冷 sih-sih 的溫度，講做是「激一個冷冷的面腔」，閣再 uì 冷冷的面腔聯想到「武功高手」。「艋舺親像箭/射過金色的相思海/風的翼親像伊的喙/咬著我的面」[334]這句 uì 「艋舺」的外型佮速度共伊比做「箭」，用「射」這个動詞，一方面是配合「箭」，另外一方面是形容速度真緊；閣共風吹佇身上的感覺比做伊的喙咬著我的面，是一種真溫柔的描寫。「欲將家己變做一枝聖火/燒

[329] 節錄自〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉，《將台南種佇詩裡》，頁 63-65。
[330] 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 532。
[331] 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 327。
[332] 節錄自〈血祭〉，《阮阿母是空人》，頁 66-67。
[333] 節錄自〈南方的鳳凰花向前行——予涵〉，《白鴿鷺之歌》，頁 176-177。
[334] 節錄自〈伊咧等我〉，《方耀乾台語詩選》，頁 132-133。

甲若親像春天的花蕊」[335]，運用雙重譬喻法，兼有「隱喻」佮「明喻」的修辭。頭前這句「欲將家己變做一枝聖火」的喻詞「變做」是隱喻的用法，整個看起來，運用「若親像」這个喻詞，所以亦是「明喻」的用法。其他親像「歲月洄游親像溯源的魩仔魚」[336]、「金色的意志，像日頭金熠熠」[337]，仝款攏屬於「明喻」的修辭格。

（二）隱喻

若是有「喻體」、「喻依」，而且「喻詞」是用「是」、「爲」所代替的，叫做「隱喻」。

方耀乾的詩作內底不時出現「隱喻」的修辭，譬如：

1. 汝是南方熱情的鳳凰花[338]
2. 「迄當時兮故鄉是一首輓歌」/即碼兮故鄉是一首空心兮歌[339]
3. 汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山[340]
4. 病院著是一個出版公司/藥水是稿/射是墨水/X 光機是翕像機/醫生護士是編輯人員/呼吸器是印刷機[341]

以上這四个例「喻詞」攏是「是」，屬於「隱喻」的修辭格。第四句共病院比作出版公司，是一个真特別的比喻，紲落來的各項比喻仝款予人耳目一新的感覺，會當看出方耀乾寫作時陣的用心。

（三）略喻

[335] 節錄自〈我是一枝聖火——予鄭南榕〉，《白鴿鷥之歌》，頁 167-168。
[336] 節錄自〈思念故鄉——海寮〉，《白鴿鷥之歌》，頁 85-87。
[337] 節錄自〈斑芝花〉，《白鴿鷥之歌》，頁 173-175。
[338] 節錄自〈南方的鳳凰花向前行——予涵〉，《白鴿鷥之歌》，頁 176-177。
[339] 節錄自〈吳欣榮倒轉來〉，《阮阿母是空人》，頁 41-42。
[340] 節錄自〈第八首〉，《予牽手的情話》，頁 36。
[341] 節錄自〈入籍做索馬利亞儂〉，《阮阿母是空人》，頁 18-19。

若是省略「喻詞」只 tshun「喻體」、「喻依」，叫做「略喻」。方耀乾運用著的「略喻」，譬如：

1. 汝　宇宙之晨/湘繡佇我的眠床頂[342]
2. 汝/永遠定格的流星[343]
3. 汝/一蕾過冬的梅花[344]
4. 阮　土地的囝兒[345]

這四句的「你」、「阮」是「喻體」，「宇宙之晨」、「永遠定格的流星」、「一蕾過冬的梅花」、「土地的囝兒」是「喻依」，「喻詞」攏無出現，所以是「略喻」的修辭。

（四）借喻

若是省略「喻體」、「喻詞」，只 tshun「喻依」，叫做「借喻」。

「玫瑰佮刺仔的日子，夫妻樹的姿勢鬥陣行做伙」[346]就是屬於「借喻」的修辭，「夫妻樹的姿勢鬥陣行做伙」是「喻依」，省略的「喻體」應該是「咱」，省略的喻詞是「親像」。「一支鋼管/一蕊活跳跳的花/台跤攏是熱血的青年」[347]，「一蕊活跳跳的花」是「喻依」，省略的「喻體」應該是「台頂的少女」，喻詞是「親像」。

佇修辭內底上捷用的就是譬喻法，「譬喻」的使用會予具象的更加具象，抽象的嘛會當變作具象，譬喻使用了好，毋 nā 加強表達的效果，文章讀起來嘛更加生動趣味。

八、借代

借代是「指在談話或行文中，放棄通常使用的本名或語句不用，而另找其他

[342] 節錄自〈第十四首〉，《予牽手的情話》，頁 48。
[343] 節錄自〈第四十二首〉，《予牽手的情話》，頁 104。
[344] 節錄自〈第四十三首〉，《予牽手的情話》，頁 106。
[345] 節錄自〈向望透南風〉，《白鴿鷥之歌》，頁 123-124。
[346] 節錄自〈第二首〉，《予牽手的情話》，頁 24。
[347] 節錄自〈29 號做品〉，《將台南種佇詩裡》，頁 125。

與本名密切相關的名稱或語句來代替，叫做『借代』。」[348]使用借代修辭，會增加文辭的趣味感，閣會當共所欲表達物件的特色凸顯出來。譬如：

「欲共汝禾 入去戰場」[349]，遮的「戰場」是「考場」的意思，考試是激烈的競爭，親像入去戰場佮人拚生死仝款，用「戰場」借代作「考場」。「Venus 白色的面容開一蕊螢光」[350]，「Venus」是希臘神話故事內底的愛神、美神，佇遮是少女的代稱，毋免用真濟的文字來描述，看著「Venus」這个詞，一个美麗少女的形象就已經產生，遮是用「Venus」借代作「少女」。「生命中的荊棘無定著會足濟」[351]，「荊棘」是一種有刺的樹仔，使用佇遮是用來借代「困難」的意思。「鄭氏上媠的五蕊花 /淒豔三百十七冬」[352]，遮的「五蕊花」毋是真正的花，是寧靖王的五位妃子，用「五蕊花」借代作「五位妃子」。「一暝等候/枕頭頂的日頭展笑容」[353]，這首詩是咧寫牽手破病，方耀乾佇邊仔照顧的情形，枕頭頂的「日頭」就是指方耀乾的牽手，用「日頭」借代作「牽手」。

林于弘指出：文學的內容雖然重要，毋過藝術性亦袂當無注重，因爲無藝術性的文學作品，親像失去翅股的鳥仔，無法度閣再飛懸，修辭技巧的提昇，更加是文學水準懸低的評判標準。[354]修辭是透過修飾來調整語文的技巧，予作者內心的思想、情感會當活跳的表現出來，引起讀者的共鳴。綜觀方耀乾作品內底的修辭技巧，會當發現伊對修辭技巧的掌握度真懸，毋管是刻意的安排或者是自然的效果，攏予人留下深刻的印象。Uì 方耀乾修辭技巧的運用，會當看出伊的台語詩是藝術性真懸的作品。

348 黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月，頁 355。
349 節錄自〈南方的鳳凰花向前行——予涵〉，《白鴿鷥之歌》，頁 176-177。
350 節錄自〈番仔火戀情〉，《白鴿鷥之歌》頁 72。
351 節錄自〈卷尾辭〉，《予牽手的情話》，頁 122。
352 節錄自〈五妃廟落日〉，《將台南種佇詩裡》頁 33。
353 節錄自〈第十七首〉，《予牽手的情話》，頁 54。
354 林于弘，《解嚴後台灣新詩現象析論》，台北：台灣師範大學國文學系博士論文，2001 年，頁 176。

第三節　鮮明的意象營造

佇《台語文學概論》內底，張春凰等人評論方耀乾的作品，認爲方耀乾的詩語淺白，毋過是有精鍊過的，尤其佇意象的處理方面，用簡要的短句三兩步就勾繪出來。[355] 由此可見，方耀乾佇「意象」方面的經營有真好的技巧。

意象是詩學理論定定使用的術語，意象的定義有幾種無仝的講法，「『意象』，顧名思義是指意識中的象。『意』是指人的心思，所以『意象』簡單說，是指人的心思對所感（包括視、聽、觸、嗅、味等五覺）對象，形成一種心靈的圖畫。」[356] 類似的看法是張漢良的定義「泛指文字在吾人心理上（或感官上）引起的各種印象，包括視覺的、聽覺的、觸覺的、味覺的、乃至於肌肉運動感覺的。」[357]，這是意象的第一層，意象的第二層是包括各種喻詞，譬如講杜牧的詩句「落花猶似墜樓人」，用暗喻增強「落花」，是一種呈現事物佮感覺之間關係的具體作法。[358]意象的第三層是「一個由意象構成的整個句子的含意。」[359]白靈認爲「意就是情，象就是景，或寓情於景，或觸景生情，或是交融」。[360]

黃永武的定義是：

> 「意象」是作者的意識與外界的物象相交會，經過觀察、審思與美的釀造成為有意境的景象。然後透過文字，利用視覺或其他感官意象傳達，將完美的意境與物象清晰的重現出來，讓讀者如同親見親受一般，這種寫作的技巧，稱之為意象的浮現。[361]

根據亞伯拉姆斯（M.H. Abrams）的講法，「意象」有三種用法：

1. 「意象」一詞用以指稱一詩中各種感官意識（知識）的性質，也指稱詩

[355] 張春凰、沈冬青、江永進，《台語文學概論》，台北：前衛出版社，2002 年 10 月，頁 243。
[356] 黃瑞枝編，〈現代詩特性與教學淺說〉，《語文教學 18 招》，南一書局，頁 17。
[357] 張漢良，〈論詩的意象〉，《現代詩論衡》，台北：幼獅，1977 年 6 月，頁 3。
[358] 張漢良，〈論詩的意象〉，《現代詩論衡》，台北：幼獅，1977 年 6 月，頁 3-4。
[359] 張漢良，〈論詩的意象〉，《現代詩論衡》，台北：幼獅，1977 年 6 月，頁 4-5
[360] 白靈，《一首詩的誕生》，台北：九歌，1996 年 4 月，頁 56。
[361] 黃永武，《中國詩學：設計篇》，台北：巨流，1976 年 10 月，頁 3。

中所出現的事物。

2. 「意象」一詞，有時候僅用來指稱屬於視覺所及的事物與景象的描繪詞語，尤其是描繪一些鮮明生動而又特殊的事物、景象，這當然是意象一詞的狹義用法。
3. 至於比較近代的用法，「意象」一詞意指「修辭語句」，特別是指具有「明喻」、「暗喻」等作用的「意符（vehicle）」。[362]

林亨泰是按呢來定義「意象」的：

> 所謂「意象」，不但名稱沒有統一，諸如心象、意境、形象、映像等不一而足，就是所指的對象也頗不確定，譬如，既可指單一的事、物或人的意象，亦可指意象之間的相互聯貫，但，更多情況是指貫穿全詩的的意象而言。為了避免名稱上以及含義上的混淆不清，現在，就把「意象」的涵義局限在最狹義的範疇內，亦即先以單一的事、物或人等的最基本意象。[363]

向明佇〈論詩中的意象〉文中指出：「暗示與象徵也是創造一個成功意象的最佳手段。」[364]林亨泰則是認爲：

> 「詩的意象」之最高目的卻是企圖著「深度」的一種「象徵價值」之創造。「象徵價值」的創造，除了富有「想像力」的特徵之外，往往也帶有極其濃厚的「思考性」，甚至可以說，唯有如此的「思考性」才能使詩作品更具「深度」，「意象」也就因而更可以提升到最高的境界。[365]

Uì 向明佮林亨泰的講法，會當清楚了解「意象」佮「象徵」之間的關係，意象的經營若是成功，背後象徵的意義就會當凸顯出來。

---

[362] 轉引自王萬象，〈余寶琳的中西詩學意象論〉，《第三屆中國文哲之當代詮釋學術研討會會前論文集》，台北：國立臺北大學中國語文學系，2007 年 10 月，頁 100。

[363] 林亨泰，〈意象評論集〉，收入佇呂興昌編，《林亨泰全集六－文學論述卷 3》，彰化：彰化縣立文化中心，1998 年 9 月，頁 150。

[364] 向明，〈論詩中的意象〉，《台灣詩學學刊》，第 2 期，台北：台灣詩學學刊雜誌社，2003 年 11 月，頁 69。

[365] 林亨泰，〈象徵價值的創造及其他〉，收入佇呂興昌編，《林亨泰全集七——文學論述卷 4》，彰化：彰化縣立文化中心，1998 年 9 月，頁 145。

佇這節，筆者欲 uì 兩个方向來探討方耀乾佇方面的經營，一个是 uì 方耀乾營造感官意象技巧的角度切入，主要是 uì 「視覺意象」、「聽覺意象」、「味覺意象」、「觸覺意象」四方面來分析；另外一部分是歸類出方耀乾詩作內底時常出現的整體意象，主要分作「台灣人」意象」、「平埔意象」、「牽手意象」三个部份來分析探討伊營造整體意象的手路。

一、感官意象的呈現

(一) 視覺意象

方耀乾的詩句內底對色緻的描寫特別予人注意，親像「二月的羊蹄甲，是婚禮的喜幛，移山倒海的紅，是雙喜的紅。」[366]羊蹄甲對方耀乾佮方太太來講有特殊的意義，in 結婚的時陣是二月，迄年的羊蹄甲大開，親像火燒彼款的粉紅色。[367]佇這首詩內底，方耀乾形容羊蹄甲是「婚禮的喜幛」，「喜幛」一般攏是用紅色的布條，讀者讀著「喜幛」兩字，就已經佇心中浮現喜幛紅 khòng-khòng 的色緻印象；「移山倒海的紅」這種形容，加深讀者對「紅」的印象，這款「紅」毋是普通的紅，是真豔顯的紅。尾句「雙喜的紅」仝款會予讀者直接想著台灣人喜事、嫁娶的時陣愛用大紅的傳統禮俗。這首詩共羊蹄甲粉紅色的色彩佮婚禮的大紅色緻做連接，予人讀著這首詩的時陣，會當 uì「紅色」的印象內底感受著一種鬧熱的喜氣。

另外一首〈金色的曾文溪〉的色彩運用仝款真突出：

金色的黃昏尪佇金色的曾文溪
Omar Khayyam 輕輕仔划出一首
微微仔醉
Sandro Botticelli 將一幅春天
掛踮竹排仔
Demi 的頭毛遂向西天

[366] 詩題〈第九首〉，這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 38。
[367] 方耀乾，《予牽手的情話》，頁 38。

飛出一隻火鳳凰
佇伊的目珠裡
我笑成一欉金透紅的刺桐花

即個時陣 五分仔車
載著甜甜的寄望
按黃昏的西港大橋喊喝犁過
紫色的薊花剪黏佇
溪的兩爿
黃色的鵝仔菜爭咧舉手
相借問
金色的溪水
惦惦仔流向西

阮等待夜空慢慢仔網起來
一暝的玎玎璀璀[368]

這首詩以金色的色調爲主，加上其他色彩，予規首詩呈現一種親像畫作仝款美麗的畫面。「金色的黃昏尸佇金色的曾文溪」共黃昏時西照日照佇曾文溪水面的金色的光芒用擬人化的手法寫出來，呈現天頂、水面光 iànn-iànn 的閃熠畫面。「Demi 的頭毛遂向西天/飛出一隻火鳳凰」、「我笑成一欉金透紅的刺桐花」攏是金色佮紅色兩種色緻的 thàu-lām，予色彩更加豐富。 加上「黃昏的西港大橋」、「紫色薊花」、「黃色的鵝仔菜」、「金色的溪水」等等有使用著色緻描寫的詩句，這首詩的色彩是遐爾仔婧，莫怪黃建銘會用「一首以色彩為美學構成的作品」來評論這首詩。[369] 上尾句「阮等待夜空慢慢仔網起來/一暝的玎玎璀璀」毋 nā 有視覺意象閣有聽覺意象，這兩種意象配合之下，效果真突出。「夜空」兩字予人產生烏色的視覺意象，用「網」這个動詞，是共夜空當作一張烏色的網仔，欲網啥物？答案是「一暝的玎玎璀璀」，「玎玎璀璀」是聽覺的聲音意象，用「玎玎璀璀」來代替「天頂的星」，真有音樂性，予這首詩更加活潑。

[368] 這首詩寫佇 2001 年 6 月初 7，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 92-93。
[369] 黃建銘，〈圓一個圓：從夫妻情、母子情到台灣情〉，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 341。

方耀乾的作品內底佇色彩描寫的部份真用心處理，除了以上的兩首，其他猶閣有〈血祭〉、〈白鴿鷥〉、〈武廟本色〉、〈倚亭亭的紅〉、〈思念故鄉——海寮〉、〈菅芒花〉、〈莿桐花〉、〈第二十首〉〈第二十二首〉、〈第二十三首〉、〈第三十七首〉、〈第三十七首〉、〈第四十七首〉、〈第四十九首〉……等等。這幾首詩運用的手法無一定相仝，毋過仝款攏佇作品內底會當看著各種美麗的色彩。

(二) 聽覺意象

〈五條港哀歌〉[370]是一首充滿聽覺意象的作品，內底書寫著聲音的部份真濟，譬如講：「佛頭港的街路看無伊的苦力喊喝的跤跡」這句是遙想當年鬧熱的情景，uì 「視覺意象」轉化作「聽覺意象」。「過去 tī 文獻裡吐大喟」這句用「吐大喟」予人一種無奈的感覺；「人聲滾滾/船貨薆薆」用對偶、押韻的方式，營造一種鬧熱的氣氛；「曾文溪吐血 tī 大雨的暗暝/五條港 suah 斷氣/吼救救的船揣無岫」內底「吼救救的船揣無岫」這句是用著「一隻鳥仔哮救救」這首日本時代民謠的典故，對照頭前的「吐血」、「斷氣」，予人對「吼救救」的聲音充滿悲壯的感受。另外「銃聲刀聲人聲船聲」運用排比、類疊的修辭將四種聲音排列做伙，聲勢驚人。

另外一首〈五分仔車〉[371]的聽覺意象充滿歡樂的氣氛，「聽著「嘟——嘟——」，十歲的童年轉來，甘蔗的童年轉來」、「嘟一聲是糖的童年」攏寫著五分仔車起行的時陣「嘟嘟」聲音，這種聲音是囡仔真愛聽佮模仿的聲音，嘟嘟的聲音聽起來真有元氣，鬧熱滾滾。另外一句「彼年，一枝一枝的甘蔗是阿爸阿母一張一張的銀票，一張一張會笑出聲的銀票。」佇遮用擬人化的筆法，寫銀票會「笑出聲」，會笑出聲的毋 nā 是銀票 niā-niā，大人囡仔嘛笑哈哈，這首詩用聲音營造出充滿希望、快樂的畫面。有關火車的聲音意象，閣有〈火車經過兮時〉這首詩「火車經過兮時/恰敢/大喝一聲/啊——/時間著會/堅凍/阿母兮病著會/好起來」[372]，這首詩的氣氛佮〈五分仔車〉是強烈的對比，佇遮火車的聲音毋是「嘟嘟」遮爾仔可愛，是大聲 lòng-lòng 哮雜嘈的聲音，詩人趁火車經過的時陣，大聲喝出長長一聲「啊——」來消 tháu 心內的壓力。猶有一首〈三十一冬的噗仔聲——予牽手 Demi〉

[370] 這首詩寫佇 1999 年正月 25 號，2000 年 9 月 10 號定稿，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 69-73。
[371] 這首詩寫佇 2000 年 11 月 19 號，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 200。
[372] 這首詩的詩名是〈火車經過兮時〉，寫佇 1998 年正月 11 號，收入佇《阮阿母是太空人》，頁 36。

營造的聽覺意象真突出，以下節錄一段：

畢業典禮彼一工
毋 bat 穿過鞋的汝
細細支的跤蹄
穿一雙 kā 阿媽借的鞋
傷大 kha 的鞋
上台領第二獎
一步　噗
　　一步　噗
　　　一步　噗
　　　　一步　噗
Peh 上台仔頂
彼陣麻黃仔倚甲恬啁啁
蟬仔 tī 校園內大聲抗議[373]

這首詩的主角是方太太，小學畢業彼冬伊是全校第一名，縣長獎煞予老師的後生領走。上尾句「彼陣麻黃仔倚甲恬啁啁/蟬仔 tī 校園內大聲抗議」用對比的方式，藉著蟬仔響亮的聲音，表達心中對這个事件的不平。方太太因爲阿媽的鞋傷大穿袂 tiâu，佇 peh 樓梯上台的時，行一步就「噗」一聲，方耀乾用四个「一步　噗」排出一步一步 peh 樓梯的形象，造成視覺、聽覺雙重意象的並列以及融合。佇這个所在特別強調每踏出一步就清楚聽著「噗」的聲音，予人感受著四周圍的恬靜，這首詩的主角是無聲的，毋過已經有人代替伊發出心中的抗議，一个是鞋仔，另外一个是蟬仔。

(三) 味覺意象

佇〈思念故鄉——海寮〉仝款有精彩的味覺意象的使用，「假使童年會當慢慢仔哺/一定是甜甜芳芳」[374]這句將抽象的童年使用「形象化」的技巧變甲具體，

[373] 這首詩寫佇 2002 年 10 月 14 號，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 107-109。
[374] 節錄自〈思念故鄉——海寮〉，這首詩寫佇 2000 年 11 月 27 號，，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 85-87。

這句內底運用著的感官意象有「觸覺」意象——「哺」；有「味覺」意象——「甜甜」，猶閣有「嗅覺」意象——「芳芳」。這三種感官意象的使用，共抽象的童年變甲有滋有味。另外一句「故鄉是一矸用鄉愁寬寬仔激出來的酒/逐喙都予汝/醉茫茫」[375]運用隱喻修辭共故鄉比作是用鄉愁激出來的酒，會予人啉甲醉茫茫，用味覺意象來形容鄉愁的滋味。

(四)觸覺意象

佇方耀乾台語作品內底，觸覺意象運用上濟的是〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉這首詩，主要是下面的部份：

汝一面攆手一面唸
來　伸跤試闊莽莽的海的溫度
汝一面攆手一面唸
來　伸手捏白皙皙的鹽埕的硬度
汝一面攆手一面唸
來　看南鯤鯓的香火的熱度[376]

其中「伸跤試闊莽莽的海的溫度」、「伸手捏白皙皙的鹽埕的硬度」、「看南鯤鯓的香火的熱度」這三句攏是視覺佮觸覺意象的組合，「觸覺意象」的部份，分別是「溫度」、「硬度」、「熱度」。

方耀乾作品內底亦有一寡感官意象互相轉化、移借的例，這款寫作方式，會當加深讀者的印象，譬如講佇〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉這首詩內底，有「汝來看我/微微仔笑，鹹 siam　鹹 siam /有海的滋味」[377]這款的詩句，「海的滋味」確實是「鹹 siam　鹹 siam」因爲有真懸的鹽分，「目屎」亦仝款有鹹 siam 的滋味。佇遮用「鹹 siam　鹹 siam」是用來形容郭水潭的笑容，是隱喻伊笑容內底有悲傷佮目屎的氣味。這是一種將「視覺意象」轉化做「味覺意象」的寫作筆法。

[375] 節錄自〈思念故鄉——海寮〉，這首詩寫佇 2000 年 11 月 27 號，，收入佇《白鴿鷺之歌》，頁 85-87。
[376] 節錄自〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉，這首詩寫佇 1998 年 8 月 20 號，1999 年 3 月 28 號修訂，收入佇《白鴿鷺之歌》，頁 151-154。
[377] 節錄自〈汝來看我——夜讀《郭水潭集》〉，這首詩寫佇 1998 年 8 月 20 號，1999 年 3 月 28 號修訂，收入佇《白鴿鷺之歌》，頁 151-154。

另外，佇〈一個美麗的記持〉這首詩有兩个例，頭一个例是「『我 kā 汝拭汗好否？』/是一蕊粉紅色的聲音」[378]，聲音是聽覺的部份，佇遮用「一蕊粉紅色」來形容聲音，是共聲音當作親像花仝款，已經共聽覺意象視覺化矣。另外彼句是「兩蕊重巡的目睭有春天的熱度」[379]，佇遮 uì 所看著的「兩蕊重巡的目睭」感覺出內底的「熱度」，是 uì「視覺意象」轉化做「觸覺意象」。

〈白鴿鷥〉這首詩應該是使用這種感官意象轉換上濟的詩，有「聽見會飛的音階」、「聽見白綿綿的音符」、「透早飛出快樂的出帆」、「暗頭飛入黃昏的故鄉」、「我若行較倚咧，滿天一定是驚惶的音符」等等。[380]這首詩的主體是白鴿鷥，所以「會飛的音階」、「白綿綿的音符」、「驚惶的音符」攏是咧講白鴿鷥，看著白鴿鷥本來 kan-nā 是視覺意象而已，共白鴿鷥飛懸飛低，講是「聽見會飛的音階」，共看著白鴿鷥，講是「聽見白綿綿的音符」，已經轉化作聽覺意象矣。比較較特別的是「透早飛出快樂的出帆」、「暗頭飛入黃昏的故鄉」這兩句，「快樂的出帆」佮「黃昏的故鄉」攏是台語歌名，用佇詩句內底，予人自然想著歌曲的旋律，是一種誠成功的聽覺意象營造手法。

以上是 uì 感官意象技巧的「視覺意象」、「聽覺意象」、「味覺意象」、「觸覺意象」四方面來分析；下一个部分筆者欲探討方耀乾詩作內底時常出現的整體意象，分作「台灣人意象」、「平埔意象」、「牽手意象」三个部份，來探討伊營造整體意象的手路。

二、整體意象的類別

(一) 台灣人意象

台灣人熱情善良、勇敢閣拍拚，台灣人生命的韌性真強。佇方耀乾的詩作內底，不難發現伊的詩作內底想欲呈現出台灣人的象徵，這類的作品表現出的台灣意識不言自明。透過詩人的書寫，台灣人的樣貌已經呼之欲出。透過本土植物的意象來展現台灣人的性格，是方耀乾作品內底真重要的部份。

---

[378] 節錄自〈一個美麗的記持〉，這首詩寫佇 2003 年 4 月初 5，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 113-115。
[379] 節錄自〈一個美麗的記持〉，這首詩寫佇 2003 年 4 月初 5，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 113-115。
[380] 這首詩寫佇 2001 年 11 月 12 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 49。

「永遠釘根台灣的喇叭/白色的哲學/無 To be, or not to be 的問題」[381] 這首詩詩名是〈台灣百合〉，1997 年初建國黨舉辦一个台灣國花選拔活動，台灣百合佇包括玉山杜鵑、玉山薄雪草、高山蘿蔔、玉山籟蕭、玉山繡線菊、玉山金絲桃、玉山石竹、台灣葉蘭佮台灣欒樹等攏總十个台灣特有品種花卉的競爭當中，予人選做台灣國花。[382]台灣百合（Lilium Formosanum）是台灣特有品種的百合，又閣號做「高砂百合」，伊可能有幾若十萬冬以上的台灣本土認同歷史。台灣百合的分布 uì 海邊仔到海拔三千五百公尺的高山都有伊的蹤跡，是台灣全國分布上闊的草本植物，代表的意涵是台灣民族的旺盛生機。佇這首內底，方耀乾用「喇叭」這个意象，有隱含台灣人想欲出聲的意涵；「白色」象徵台灣人單純潔白的心靈；用「釘根」這个動詞，予人感受著台灣人對土地認同的決心；「無 To be, or not to be 的問題」是講台灣人對本土的認同是無躊躇的。

另外一首〈Hi-nooh-khih〉，有隱含台灣人是真有骨氣的民族的意義佇內底：「爸斬頭/也欲堅持/硬氣」[383]。「Hi-nooh-khih」就是台灣檜木，是公認上好的建材，硬度真懸，非常珍貴，方耀乾這首詩用「Hi-nooh-khih」 的具體意象，來象徵台灣人抵抗強權展現出的硬頸精神。

〈斑芝花〉這首詩象徵台灣人欲正聲、正名的堅強意志，斑芝花失聲、失名的情況可比是台灣人的政治處境。佇這首詩內底，斑芝花遭受打擊，猶原無放棄家己的信念，詩人藉此來隱喻台灣人追求主權獨立的拚勢精神。

佇三月的暝時
欲予恁聽見
釘佇身軀的鼓吹
歕出來的心聲
溫純擱堅決
金色的意志
綴風轉踅

[381] 這首詩寫佇 2000 年 10 月 30 號，收入佇《白鴿鷺之歌》，頁 186。其中「To be, or not to be」是引用自莎士比亞「哈姆雷特」戲劇內底哈姆雷特（Hamlet）真出名的獨白。
[382] 引自 http://lamkek.oceantaiwan.com/forewords/twlily.htm。參考日期：2008/08/03。
[383] 這首詩寫佇 2001 年 3 月 16 號，收入佇《白鴿鷺之歌》，頁 189。

頭捌落地
肢捌斷離
總是毋願珠淚滴
失聲的苦痛欲對上深上深的
腹內練習發聲
一聲擱一聲
一聲擱一聲
我欲叫做斑芝花
毋叫做木棉花

佇三月的日時
欲予恁看見
坐佇身軀的神座
迎出來的法相
端莊又擱堅強
金色的意志
像日頭金爍爍
頭捌落地
肢捌斷離
總是毋願珠淚滴
失名的苦痛欲用軟弱無力的
指頭練習寫名
一擺擱一擺
一擺擱一擺
我欲叫做斑芝花
毋叫做木棉花[384]

台灣本土植物的書寫較少出現佇其他詩人的作品內底，比較起來，方耀乾會當講特別注意著台灣本土植物，由此不難看出方耀乾對本土事物的重視佮對台灣

[384] 這首詩寫佇 2000 年 3 月 24 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 173-175。

這片土地的認同。親像方耀乾這款重視本土，而且願意透過書寫來展現認同的作家目前猶無濟，是一件真可惜的代誌。

除了透過植物的書寫來營造出台灣人的意象，佇「福爾摩莎短歌」系列的〈2 號作品〉:「日頭赤炎炎/作穡人用汗/掘生活」[385]、〈12 號作品〉:「田中央/阿婆仔佮阿公仔/寫台灣開發史」[386]、〈23 號作品〉:「一支鋤頭/一坵田園/代代滇」[387]、攏是用作穡人揹力的身影，呈現台灣人的意象。台灣早期是農業社會，真濟人厝裡是靠種田過日子，真濟台灣人攏是農家子弟出身，包括方耀乾家己。看著農民種作的形影，確實會予人擴大聯想著台灣人的形影。尤其佇〈23 號作品〉，寫出早期台灣人靠作穡將囡仔成養大漢，然後囝孫一代一代開枝散葉，代表台灣人的傳承的精神。

(二) 平埔意象

方耀乾有平埔族的血統，因此佇伊的作品內底，會當發現一寡佮平埔族相關意象。譬如講〈檳榔樹〉:「每一支手/攏爭欲/發言」[388]檳榔樹是平埔族的聖樹之一，祭拜阿立組的時陣一定愛 tshuân 這項物件。透過檳榔樹 giâ 手爭欲發言的動態視覺意象，象徵平埔族群想欲爭取家己權利、地位的強烈意圖。另外一首〈伊咧等我——Siraya 系列一〉是書寫西拉雅族的男女情感，宋澤萊認爲這首詩佇意象經營方面有真懸的成就：[389]

艋舺親像箭
射過金色的相思海
風的翼親像伊的喙
咬著我的面
猛 liàh 的麻虱目
Tī 金色的水裡走鏢

[385] 這首詩寫佇 1998 年 6 月初 6，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 98。
[386] 這首詩寫佇 1998 年 7 月 26 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 108。
[387] 這首詩寫佇 1999 年 3 月 29 號，收入佇《將台南種佇詩裡》，頁 119。
[388] 這首詩寫佇 2001 年 3 月 16 號，收入佇《白鴿鷥之歌》，頁 188。
[389] 宋澤萊，〈評方耀乾的〈伊咧等我〉〉，《鹽分地帶文學》，第 3 期，台南：台南縣政府文化局，2006 年 4 月，頁 189-198。

伊講麻虱目是愛情的符仔
一定 ài 載一船轉去
Ing 暗 tī 竹抱跤 thang 佮伊
配月光吞落去

我一定 ài 載一船轉去
伊一定 tī 岸邊
西照日點灼伊的目睭
若兩葩熱情的火堆
等我

我一定 ài 載一船轉去
伊一定 tī 岸邊
Cocoa 的皮膚金滑柔軟
飽滇的胸前開兩蕊圓仔花
等我

我一定 ài 載一船轉去
Ing 暗佮伊
溶做月光
Tī 竹抱跤[390]

平埔族主要的生產活動是討海掠魚、拍獵佮農耕，這首詩描寫西拉雅族男子掠虱目魚的情景，古早台江內海出產麻虱目魚，「艋舺」就是指獨木舟。這首詩用著「走鏢」這个詞，「走鏢」本來是指平埔族青少年的走相 jiok 比賽。這首詩寫著平埔族的生活方式「掠魚」；寫著以早赤坎社所蹛的台江內海出產的「麻虱目」，閣用「走鏢」這个平埔族的用詞，平埔族的意象就呈現出來。宋澤萊認爲這首詩內底有兩个「核心意象」，一組是包括「艋舺」、「符仔」、「竹抱跤」、「火堆」、「cocoa」、「圓仔花」等等的「原始景觀意象」，這寡意象會予人有轉去故鄉的感動。另外是「麻虱目」、「月光」、「目睭」、「Cocoa 的皮膚」、「飽滇的胸」等等的「性的意象」，

[390] 這首詩寫佇 2005 年 9 月 3 號，收入佇《方耀乾台語詩選》，頁 133。

其中「虱目魚」、「月光」是象徵男女性的性器官。[391]

另外一首〈台窩灣擺擺〉[392]仝款有真濟佮平埔族（西拉雅族）有關的用詞。譬如講：「擺擺」是少女的意思；「Abang」是獨木舟；「麻達」是適婚男子、愛人；「伊達絲」是月娘；「阿迷希」是檳榔汁；「阿立祖」是平埔族崇拜的神；「芒朗」是鹿的意思；「甲必丹」是頭目。詩題所寫「台窩灣」是平埔族的社名，有可能是台灣這个地名由來。「阮是花開十八度的莿桐」這句是指少女已經十八歲矣，平埔族以莿桐花開一擺算做一歲。這首〈台窩灣擺擺〉透過真濟平埔族的用詞來營造平埔族的意象。

(三) 牽手意象

佇第三張第二節有討論著方耀乾寫予牽手的情詩，uì 這寡作品內底，會當了解方耀乾對牽手的感情之深，這寡情詩作品除了呈現夫妻堅定的愛情，猶閣會當 uì 內底歸納方耀乾牽手佇方耀乾眼內、筆下的形象。歐純純 uì 詩集《予牽手的情話》內底將方耀乾的牽手歸納出「生命之光」、「溫婉雅潔」、「堅忍不屈」、「熱情絢麗」這四種形象。[393]沈珍貝共方耀乾《予牽手情話》這本詩集使用著的意象分作「自然意象」佮「生活意象」兩大類，這寡意象表達出方耀乾牽手的形貌、姿態，閣有夫妻之間的愛情佮生活中的點點滴滴。[394]對讀者來講本來應該是真生份的方太太，透過方耀乾的詩句，已經會當佇讀者腦海內底形成一个粗略的印象，這就是方耀乾意象營造成功的上好證明。方耀乾定定透過譬喻，尤其是其中的「隱喻」的方式，將牽手比作自然界的「花」、「星」、「火」等等的物件，來營造牽手優雅、熱情、溫暖的意象。

蓮花一向予人高雅的感覺，佇方耀乾的心內，伊的牽手就親像蓮花仝款雅緻，佇《予牽手的情話》內底，伊有兩首詩攏是用蓮花的意象來象徵氣質高雅的牽手：

---

391 宋澤萊，〈評方耀乾的〈伊咧等我〉〉，《鹽分地帶文學》，第 3 期，台南：台南縣政府文化局，2006 年 4 月，頁 189-198。

392 原詩內容請參考本論文第三章第五節。

393 歐純純 ，〈「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山」——方耀乾詩集《予牽手的情話》中的形象塑造〉，收入佇蔣爲文、方耀乾主編，《2006 台語文學學術研討會論文集：詩歌 kap 土地 ê 對話》，2006 年 10 月，頁 17.1-17.13。

394 沈珍貝，〈綿綿的情話、厚厚的愛意——方耀乾的《予牽手的情話》意象分析〉，《海翁台語文學》，第 46 期，2005 年 10 月，頁 4-14。

汝是降落紅塵的一蕊蓮花
我是注定金金共汝看的一窟水
水佮蓮花相攬跳曼波
是世間上媠的一幅圖[395]

抹 Chanel 的查某囡仔使目尾的芳味
穿 Armani 的查某囡仔使目箭的服裝
予我看甲目珠毋甘 nih 的　千礁汝
一蕾踦挺挺的蓮花[396]

這兩首詩攏寫出蓮花美麗的形影，予人看甲目睭毋甘 nih ，尤其頭一首用「降落紅塵」，更加予人有一種「仙女下凡」的感覺，可見方太太佇方耀乾心中的份量。第二首故意用對比的手法，呈現方太太素樸又閣典雅的氣質，毋免抹名牌的芳水嘛毋免穿名牌的媠衫，方太太落落大方若蓮花的氣質就是上 kài 好的裝扮。如果蓮花代表的是優雅，鳳凰花就是熱情的象徵，方耀乾就有兩首詩運用著「鳳凰花」的意象：「對你總是有淡薄仔鵝/思慕的南風/攬/六月的鳳凰花」[397]是其中之一，這首詩內底，詩人巧妙比喻，將家己比作「思慕的南風」，牽手是「六月的鳳凰花」，運用「攬」這个動詞，就產生一幅熱情奔放的畫面。另外一首「我來看汝/用南國的心情/汝迎接我/用鳳凰花的笑容」[398]，透過鳳凰花熱情的象徵，「鳳凰花的笑容」一定是燦爛無比。佇方耀乾的筆下，方太太熱情開朗的性格一一展現。牽手除了有蓮花的優雅、鳳凰花的熱情，佇方耀乾心內，牽手猶親像發光的星：「汝是北極星/踦佇聖誕樹的上頂懸/有聖誕節的都市佮田庄/就會看著汝咧發光」[399]方耀乾用「北極星」的意象，予人聯想著「指引」的作用、「安定」的力量、「光明」的象徵。方耀乾的牽手像北極星一般，靜靜佇遐等候，是家庭安穩的支柱。另外一首「汝講　點一葩火/予汝看會著轉來的路/我講　毋管路偌暗風偌透/

[395] 詩題是〈第七首〉，這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 34。
[396] 詩題是〈第四十首〉，這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1996 年，1999 年 2 月 22 號定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 100。
[397] 詩題是〈第九首〉，這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 40。
[398] 詩題是〈第二十七首〉，這首詩寫佇 1999 年 2 月 11 號，收入佇《予牽手的情話》，頁 74。
[399] 詩題是〈第二十三首〉，這首詩寫佇 1998 年，收入佇《予牽手的情話》，頁 66。

汝是永遠袂化去的火」[400]，方耀乾用「火」的意象來描寫牽手，方太太佇遮化身做一葩「永遠袂化去的火」。火是人類重要的物件，會當帶來溫暖、光明。佇方耀乾的眼內，方太太像火仝款溫暖，方耀乾佇外面拍拚毋管遭遇啥物艱苦，有方太太親像火彼般溫暖的愛安慰著伊疲憊的心靈。

方耀乾有一首詩用「雲」佮「山」的意象來書寫夫妻之間和諧的感情：「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山/山佮雲相依相倚/是世間上媠的浮雕」[401]佇這首詩內底，方耀乾用「潑落人間」這个詞，就已經有提醒讀者伊的牽手毋是凡夫俗子的意思佇內底。閣一擺宣告方太太佇方耀乾心內的崇高地位。「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山」，頭前一句用動態視覺意象，產生雲自由來去的畫面，後面彼句運用靜態視覺意象來呈現山的穩重，這兩句一動一靜，產生對比，會當增加畫面的美感。雲無受著束縛，會當去任何所在，山心甘情願惦惦佇遐等候，「注定」這兩字予等候這件代誌變甲是必然而且合理的，山無半句怨言。雲了解山的深情對待，所以並無選擇四界去探索，伊最後猶是陪伴佇山的邊仔。這首詩藉著大自然內底雲佮山之間和諧的畫面來呈現夫妻之間和諧的相處模式。

綜觀以上，佇「台灣人意象」、「平埔意象」、「牽手意象」的營造方面，方耀乾定定運用著「植物意象」，比如講「台灣百合」、「Hi-nooh-khih」、「斑芝花」、「莿桐花」、「蓮花」、「鳳凰花」、「圓仔花」……等等意象來呈現。其他猶閣有真濟「自然意象」亦是方耀乾定定使用著的，比如講「星」、「日頭」、「火」、「山」、「雲」……等等。廣義來講，「植物意象」屬於「自然意象」的一種，會當講方耀乾使用「自然意象」的頻率特別懸，伊特別佮意用自然意象來營造出所欲表達的整體意象。

[400] 詩題是〈第四十一首〉，這首詩寫佇 1999 年 3 月 15 號，收入佇《予牽手的情話》，頁 102。
[401] 詩題是〈第八首〉，這首詩本成是用華語寫的，寫佇 1995 年，1998 年定稿做台語詩，收入佇《予牽手的情話》，頁 36。


NTTU Library

第五章　結論

Uì 1997 年 12 月初 3 寫出頭一首完全用台語思考的台語詩作品〈上無路用兮儂〉，到現此時的 2008 年 11 月，方耀乾累積的台語詩作品已經超過兩百首；到目前爲止，方耀乾已經出版的個人詩集有《阮阿母是太空人》、《予牽手的情話》、《白鴿鷥之歌》、《將台南種佇詩裡》佮《方耀乾台語詩選》這五本，伊旺盛的創作力佇當代的台語詩壇是排佇頭前的。

方耀乾的文學創作歷程，是 uì 華語書寫轉向台語書寫的過程，彼个時期的時代背景，拄仔好是台語文學運動開始發展甲 tng　tshiann-iānn 的 90 年代。自從方耀乾接觸台語，認捌母語的媠了後，伊就下定決心欲用後半世人來推 sak 母語。伊有一陣理念仝款的朋友佮伊做伙拍拚，伊參與台語社團、編輯台語文刊物嘛研究台語文學佮推 sak 台語文學運動，方耀乾尤其傾向按體制內底來改革台灣的文化，建構台灣的意識。

就方耀乾台語詩寫作的主題來看，伊的主題非常多元，而且是不斷開發的。伊 uì 「親情」出發，先以書寫母親開始，詩作內底是一个囝兒對母親破病的毋甘佮無奈，字字血淚，予人讀起來心情仝款沉重。方耀乾對牽手的情意佇伊寫予牽手的情詩內底充分流露，佇這類的作品內底，方耀乾一點仔都無掩 khàm 伊對牽手的癡情。這本完全寫予牽手的台語情詩集《予牽手的情話》，打破台語詩 kan-nā 會當寫江湖氣、風塵味這款愛情的刻板印象。

親情、愛情只是一个開端 niā-niā，紲落來，方耀乾關注的焦點轉到自細漢生長的故鄉——台南。方耀乾筆下的故鄉台南，多彩美麗、氣味芬芳、聲音鬧熱，是一个充滿希望的所在，方耀乾透過詩句 tshuā 讀者去認捌府城的過去佮現在。對社會的關懷亦佔方耀乾詩作內底真大的部份，伊書寫重大社會事件、重視環境生態的保護、批判社會的虛華風氣……等等，這寡作品的背後有伊對一个安定社會的期待。了解著台灣過去受著殖民政權壓迫的歷史，方耀乾欲透過寫作台語詩來建構台灣精神的主體，這類的作品有方耀乾抵殖民的國族認同理念佇內底。方耀乾的作品以「愛」作核心，uì 關心厝裡的人的「小我之愛」擴充到「大我之愛」，

就是轉而去關注所生長的故鄉、立足的國家社會。總講一句，方耀乾是一个心內充滿愛的詩人，這種特質佇伊的作品內底充分反映出來，因此伊的作品特別容易打動人心。

若是就方耀乾台語詩文學技巧的特色來看，伊的詩作有多種形式的變化，方耀乾佇形式方面的試驗開拓出台語詩嶄新的面貌。受過西洋文學 tsa̍t-pak 的訓練，方耀乾對修辭的掌握有誠好的能力，因此伊的台語詩作佇修辭方面有真突出的表現。修辭技巧的藝術性，提昇了方耀乾台語詩的懸度。方耀乾作品內底所營造出來的意象尤其鮮明。佇感官意象方面，伊真 gâu 使用文字做畫筆，描繪出美麗的圖畫，形成一種氛圍，引發讀者的想像力，視覺意象非常突出，佇聽覺、味覺、觸覺意象方面方耀乾亦用心處理，伊的作品毋是彼款死板無力的，是真鬧熱活跳的。若按意象的類別來分，會當 uì 方耀乾作品內底歸類出「台灣人意象」、「平埔意象」、「牽手意象」三種整體意象。方耀乾定定透過大自然的物件來作營造整體意象的媒介，尤其會當發現「植物意象」的使用是方耀乾定定選擇的一種書寫方式。

方耀乾的台語詩作品有真懸的文學性，這寡文學性來自詩人本身的文學素養，亦來自詩人不斷的試驗佮追求突破。方耀乾創作的努力除了奠定家己佇台語詩壇的地位，對整個台語文學素質的提昇，亦有真大的幫贊，這是伊對台文界的貢獻之一。佇台語文學界甚至是台灣文學界，方耀乾已經佔有一席的位置。

「台語文學」是毋是 kan-nā 「有台語，無文學」？透過方耀乾的台語詩作品，已經證明「台語文學」的文學性絕對是不容懷疑的。佇親像方耀乾這款拚勢的作家努力之下，台語文學將來所展現出來的成績，一定是非常驚人，值得期待。

參考冊目

研究文本

方耀乾，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月。

方耀乾，《予牽手的情話》，台南：十信文教基金會，1999 年 12 月。

方耀乾，《白鴿鷥之歌》，台南：台南縣文化局，2001 年 10 月。

方耀乾，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月。

方耀乾，《方耀乾台語詩選》，台南：開朗雜誌，2007 年 6 月。

林央敏編，《台語詩一世紀》，台北：前衛出版社，2006 年 3 月。

陳金順編，《台語詩新人選》，台南：真平，2003 年 2 月。

專書

丁旭輝，《台灣現代詩圖象技巧研究》，高雄：春輝出版社，2000 年 12 月。

中島利郎編，《1930 年代台灣鄉土文學論戰資料彙編》，高雄：春暉出版社，2003 年 3 月。

方耀乾，《台語文學的起源與發展》，台南：方耀乾，2005 年 9 月。

白靈，《一首詩的誕生》，台北：九歌，1996 年 4 月。

向明，《新詩 50 問》，台北：爾雅，1997 年 2 月。

佛克馬、蟻布思著，袁鶴翔譯《二十世紀文學理論》，台北：書林，1998 年 10 月。

林央敏，《台語文學運動史論》，台北：前衛，1996 年 3 月。

林央敏編，《台語詩一世紀》，台北：前衛，2006 年 3 月。

林燿德，《不安海域——八 O 年代前葉台灣現代詩風潮試論》，台北：師大書苑，1988 年 5 月。

張春凰、沈冬青、江永進，《台語文學概論》，台北：前衛，2002 年 10 月。

陳巍仁，《台灣現代散文詩新論》，台北：萬卷樓，2001 年 11 月。

曾貴海，《戰後反殖民與後殖民詩學》，台北：前衛，2006 年 2 月。

渡也，《面具》，台中：台中縣立文化中心，1993 年 6 月。

黃永武，《中國詩學：設計篇》，台北：巨流，1976 年 10 月。

黃瑞枝編，《語文教學 18 招》，南一書局。

黃慶萱，《修辭學》，台北：三民書局，2002 年 10 月。

楊允言、張學謙、呂美親編，《台語文運動訪談暨史料彙編》，台北：國史館，2008 年 3 月。

蕭蕭，《現代新詩美學》，台北：爾雅，2007 年 7 月。

蕭蕭編，《優游意象世界》，台北：聯合文學，2006 年 6 月。

羅青，《從徐志摩到余光中》，台北：爾雅，1978 年 12 月。

蘇紹連，《驚心散文詩》，台北：爾雅，1990 年 7 月。

單篇文章

方耀乾，〈用母語創作是上天的恩典〉，《方耀乾台語詩選》，台南：開朗雜誌，2007 年 11 月，自序。

方耀乾，〈佇南瀛的星空犁出一蕊一蕊的詩〉，《白鴿鷥之歌》，台南：台南縣文化局，2001 年 10 月，頁 22-23。

方耀乾，〈是意識形態抑是不學無術？——台語文學 Tī「台灣文學史」缺席的原因探討〉，收入佇蔡金安編《台灣文學正名》，台南：開朗雜誌，2006 年 3 月，

頁 104-137。

方耀乾，〈爲父老立像，爲土地照妖：論向陽的台語詩〉，《台語詩人的台灣書寫研究》，台南：復文書局，2004 年 5 月，頁 125-149。

方耀乾，〈詩佇病床頂兮阿母兮面裡——講二十外冬來兮心路歷程〉，《阮阿母是太空人》，台南：台南縣立文化中心，1999 年 1 月，自序。

方耀乾，〈歷史佇台南咧撐渡〉，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 1-4。

王萬象，〈余寶琳的中西詩學意象論〉，《第三屆中國文哲之當代詮釋學術研討會會前論文集》，台北：國立臺北大學中國語文學系，2007 年 10 月，頁 95-136。

羊子喬，〈日據時期的台語詩〉，收入佇文訊雜誌社編，《台灣現代詩史論》，台北：文訊，1996 年 3 月，頁 79-90。

宋澤萊，〈古色古香的詩集——讀方耀乾台語詩集《將台南種佇詩裡》手記之 2，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 144-146。

宋澤萊，〈美麗的詩集與詩集的美麗——讀方耀乾台語詩集《將台南種佇詩裡》手記之 1〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 147-148。

李勤岸，〈文學寫生與印象主義〉，收入佇《第四屆海翁台灣文學營上課講義》，頁 5-21。

孟樊〈台灣後現代詩的理論與實際〉，收入佇孟樊編《當代台灣文學評論大系 4 新詩批評》，台北：正中，1998 年 9 月，頁 215-290。

林亨泰，〈象徵價值的創造及其他〉，收入佇呂興昌編，《林亨泰全集七——文學論述卷 4》，彰化：彰化縣立文化中心，1998 年 9 月，頁 144-146。

林亨泰，〈意象評論集〉，收入佇呂興昌編，《林亨泰全集六－文學論述卷 3》，彰化：彰化縣立文化中心，1998 年 9 月，頁 150-167。

林政華，〈《台窩灣擺擺》序〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 152-153。

林淑貞，〈台灣文學特色與作品舉隅〉，收入佇林文寶等著，《台灣文學》，台北：萬卷樓，2001 年 9 月，頁 55-149。

張漢良，〈論詩的意象〉，《現代詩論衡》，台北：幼獅，1977 年 6 月，頁 3-5。

郭少鳴，〈歷史認知與詩藝建構——結集成冊現代詩評審報告〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 137-143。

陳明仁，〈Kā 鄉土深情種 tī 詩--nih〉，收入佇方耀乾著，《將台南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 149-151。

黃建銘，〈圓一個圓：從夫妻情、母子情到台灣情〉，收入佇方耀乾著，《方耀乾台語詩選》，台南：開朗雜誌，頁 318-361。

黃彩如等，〈台語文學的疊磚仔師——專訪方耀乾〉，收入佇方耀乾著，《白鴿鷥之歌》，台南：縣文化局，2001 年 10 月，頁 235-250。

楚戈，〈視覺詩的傳統〉，收入佇《心的風景》，台北：時報，1984 年 5 月，頁 14-15。

葉笛，〈《予牽手的情話》序〉，收入佇方耀乾著，《予牽手的情話》，台南：台南市十信文教基金會，1999 年 12 月，頁 4-11。

葉笛，〈詩人之眼，土地之歌〉，收入佇方耀乾著，《白鴿鷥之歌》，台南：縣文化局，2001 年 1 月，頁 8-14。

蔡靖儀、吳秋君，〈台語文學的耕耘者——訪與論方耀乾〉，收入佇方耀乾著，《將南種佇詩裡》，台南：台南市立圖書館，2002 年 12 月，頁 154-175。

學位論文

方耀乾，《Uì 邊緣 kàu 多元中心：台語文學 ê 主體建構》，台南：成功大學台灣文學系博士論文，2008 年。

沈珍貝，《台語詩中的女性研究》，台南：台南大學語文教育學系教學碩士班，碩士論文，2006 年。

林于弘，《解嚴後台灣新詩現象析論》，台北：台灣師範大學國文學系博士論文，2001 年。

蔡瑋芬，《戰後台語文學運動 ê 開展：1986-1991》，台北：台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所碩士論文，2006 年。

鄭麗蓉，《解嚴後台南地區民間團體的台語文復興運動研究——從弗雷勒意識覺醒教育觀點探討》，高雄：高雄師範大學成人教育研究所碩士論文，2003 年。

研討會論文

林于弘，〈台灣新詩中的母語現象〉，《現代詩的語言與教學——第五屆現代詩學研討會》，彰化：彰化師範大學現代詩學研討會編輯主編，2001 年 11 月，頁 17-31。

黃建銘，〈畫出母土台灣五彩的春光——論戰後現代詩的現代主義美學技巧〉，發表佇 2006 台語文學學術研討會，2006 年 10 月。

歐純純，〈「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山」——方耀乾詩集《予牽手的情話》中的形象塑造〉，蔣爲文、方耀乾主編，《2006 台語文學學術研討會論文集：詩歌 kap 土地 ê 對話》，台南：開朗雜誌，2006 年 10 月，頁 17.1-17.13。

歐純純、田啓文，〈本土性的關懷，開拓性的書寫：方耀乾詩集《將台南種佇詩裡》的寫作特色〉，收入佇吳達芸、方耀乾主編，《2005 台語文學學術研討會論文集》，台南：國家台灣文學館，2005 年 12 月，頁 439-476。

期刊論文

方耀乾，〈三位一/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉，《台灣文學評論》，第 6 卷，第 3 期，台南：真理大學台灣文學資料館，2006 年 7 月，頁 90-107。

方耀乾，〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉，《台南女子技術學院學報》，第 23 期，台南：台南女子技術學院， 2004 年 10 月，頁 455-478。

方耀乾，〈母語是我靈魂的祖厝〉，《台文戰線》，創刊號，台南：台文戰線雜誌社，2005 年 12 月，頁 102-105。

方耀乾，〈爲父老立像，爲土地照妖——論向陽的台語詩〉，《海翁台語文學雜誌》，第 38 期，台南：開朗雜誌，2005 年 2 月，頁 4-33。

方耀乾，〈新世代、新風景——九十年代的台語文學刊物佮台語詩新人群〉，《海翁台語文學雜誌》，第 21 期，台南：開朗雜誌，2003 年 9 月，頁 4-24。

方耀乾，〈關於「夫妻路、牽手情」方耀乾和蕭培賢攝影特展的內心話〉，《漢家雜誌》，第 64 期，台南：漢家雜誌社，2000 年 4 月， 頁 40-43。

王娟娟，〈他的詩情畫意——解讀方耀乾的兩類情詩〉，《台灣文學評論》，第 1 卷，第 2 期，台南：真理大學臺灣文學資料館，2001 年 10 月，頁 70-84。

李勤岸，〈沒有名字的語言？台灣話、閩南話還是 Hõh-ló 話？〉，《台灣文學館通訊》，第 15 期，台南：國家台灣文學館，2007 年 5 月，頁 36-41。

向明，〈論詩中的意象〉，《台灣詩學學刊》，第 2 期，台北：台灣詩學學刊雜誌社，2003 年 11 月，頁 61-71。

向陽，〈恢復自尊：用台語寫詩！〉，收入佇《台灣新文化》，第 2 期，1986 年 10 月，頁 71-74。

宋澤萊，〈林宗源、向陽、宋澤萊、林央敏、黃樹根、黃勁連影響下的兩條臺語詩路線——閱讀《臺語詩六家選》有感〉，《海翁台語文學雜誌》，第 1 期，台南：開朗雜誌，2001 年 2 月，頁 56-75。

宋澤萊，〈評方耀乾的〈伊咧等我〉〉，《鹽分地帶文學》，第 3 期，台南：台南縣政府文化局，2006 年 4 月，頁 189-198。

沈珍貝，〈綿綿的情話、厚厚的愛意——方耀乾的《予牽手的情話》意象分析〉，《海

翁台語文學雜誌》，第 46 期，台南：開朗雜誌，2005 年 10 月，頁 4-14。

林央敏，〈像一座看前顧後的里程碑——台語文學大系總序〉，《海翁台語文學雜誌》，創刊號，台南：開朗雜誌，2001 年 2 月，頁 20-26。

林央敏，〈歷史與審美的合一——論方耀乾的詠史詩〉，《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 49-64。

施俊州，〈文學新風景、台語新世代——訪問台語詩人陳金順、方耀乾〉，《台文戰線》，第 5 號，台南：台文戰線雜誌社，2007 年 1 月，頁 151-189。

施俊州，〈運動 kap 創作並進，台語共美學合一：台語文學 ê 邊緣戰鬥(下)〉，《台灣文學館通訊》，第 19 期，台南：國家台灣文學館，2008 年 5 月，頁 46-51。

胡民祥，〈台語文學夠今的發展及未來的方向〉，《海翁台語文學雜誌》，第 3 期，台南：開朗雜誌，2001 年 2 月，頁 14-22。

胡長松，〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉，《台文戰線》，第 4 號，台南：台文戰線雜誌社，2006 年 10 月，頁 11-38。

張春凰，〈甘佮蜜的真情——讀方耀乾的詩〉，《菅芒花詩刊》，革新號第 1 期，台南：台南市菅芒花台語文學會，2000 年 9 月，頁 7-12。

許献平，〈佇南瀛星空犁詩的方耀乾〉（華語版），《台灣文學評論》，第 7 卷，第 1 期，台南：真理大學臺灣文學資料館，2007 年 1 月，頁 127-143。

許極燉，〈按台語的發展來展望台語文學——探索(soh)台語參台語文學的關係〉，《海翁台語文學雜誌》，第 7 期，台南：開朗雜誌，2002 年 2 月，頁 12-23。

陳美妃，〈蕭麗紅小說的語言建構與鄉土想像〉，《台灣語文研究》，第 2 期，台中：臺灣語文研究社，頁 207-219。

黃勁連，〈文學兮台語，台語兮文學〉，《海翁台語文學雜誌》，第 43 期，台南：開朗雜誌，2005 年 7 月，頁 4-11。

黃彩如等，〈台語文學兮疊磚仔師——專訪方耀乾〉，《菅芒花台語文學》，第 4 期，台南：台南市菅芒花台語文學會，2001 年 10 月，頁 142-155。

溫知禮，〈將台語詩與生活相連，呈喜怒哀樂進入眼簾——台語詩人方耀乾專訪〉，《台灣鄉土雜誌》，第 39 期，屏東：台灣鄉土雜誌社，2000 年 1 月，頁 10-16。

廖慧萍，〈林宗源的文學觀念——對台語文學運動者的省察〉，《雲漢學刊》，第 7 期，臺南：國立成功大學中國文學研究所，2000 年 6 月，頁 81-105。

編輯室，〈「台語文學的一百個理由」專題座談〉，《台文戰線》，第 10 號，台南：台文戰線雜誌社，2008 年 4 月，頁 11-45。

蔡靖儀、吳秋君，〈台語文學的耕耘者——訪與論方耀乾〉，《台灣文學評論》，第 2 卷，第 2 期，台南：真理大學台灣文學資料館，2002 年 4 月，頁 128-141。

蘇正玄，〈Kap 方耀乾、周定邦談台語文學〉，《台文通訊》，第 147 期，台北：李江卻台語文教基金會，2006 年 6 月，頁 1-5。

蘇正玄，〈Kap 方耀乾、周定邦談台語戲劇〉，《台文通訊》，第 145 期，台北：李江卻台語文教基金會，2006 年 4 月，頁 1-6。

影音

「方耀乾(台灣詩人一百影音計畫) DVD」，台南：國家台灣文學館，2007 年 9 月。

網站

台南科技大學教師研究成果檢索系統，網址：
http://192.192.3.14/acadlib/research.htm。 參考日期：2008/08/15。

台語及客語現代文學專題網站，網址：
http://140.116.10.241/NCKUTaiWeb/View/Main.aspx。參考日期：2008/03/27。

台灣大百科全書，網址：
http://taipedia.cca.gov.tw/index.php?title=%E6%96%B9%E8%80%80%E4%B9%BE。 參考日期：2008/03/14。

行政院文化建設委員會 孔廟文化資訊網，網址：
http://confucius.cca.gov.tw/navigator/navigator01_2.htm。參考日期：2008/08/23。
資料來源：教育部國語推行委員會，網址：
http://www.edu.tw/MANDR/news.aspx?news_sn=1703&pages=0。參考日期：2008/05/10。

NTTU Library

附錄一　方耀乾著作目錄*

1. 創作

編號	著作類別	著作性質	發表時間	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字	頁次
1	台語散文	期刊作品	2005/12	〈母語是我靈魂的祖厝〉	發表佇《台文戰線》創刊號	台文	102-105
2	台語詩集	專書	1999/01	《阮阿母是太空人》	台南：台南縣立文化中心	台文	
3	台語詩集	專書	1999/12	《予牽手的情話》	台南：台南十信文教基金會	台文 華文 英文	
4	台語詩集	專書	2001/10	《白鴿鷥之歌》	台南：台南縣文化局	台文	
5	台語詩集	專書	2002/12	《將台南種佇詩裡》	台南：台南市立圖書館	台文	
6	台語詩集	專書	2007/06	《方耀乾台語詩選》	台南：開朗雜誌事業有限公司	台文	
7	台語戲劇	專書	2000	《妒婦津》	台南：漢家出版社	台文	
8	台語戲劇	專書	2001	《孽女．安蒂崗妮》	台南：那個劇團	台文	
9	台語戲劇	專書	2003	《鏡》	台南：台南人劇團	台文	
10	華語散文	期刊作品	1977/01	〈詩詞中的夢境〉	《南市青年》	華文	
11	華語詩	期刊作品	1995/06	〈情話集〉	發表佇《漢家雜誌》第45期	華文	102-103
12	華語詩	期刊作品	1995/10	〈情話集-1-〉	發表佇《漢家雜誌》第46期	華文	86-87
13	華語詩	期刊作品	1997/03	〈情話集〉	發表佇《漢家雜誌》第52期	華文	76-77
14	編著作品	專書	1999/11	《阿公阿媽的歌》（民間文學採集）	台南：方耀乾台語文學館	台文	
15	編著作品	專書	2002/10	《台語現代文學選》	台南：方耀乾台語文學館	台文	
16	編著作品	專書	2003/02	《台語文學讀本》（Ⅰ）	台南：真平	台文	
17	編著作品	專書	2004/05	《台語文學讀本》（Ⅱ）	台南：真平	台文	
18	翻譯作品	期刊作品	1984/10	〈詩——英國中古時期抒情詩選譯〉	發表佇《幼獅文藝》第60卷第4期	華文	42-46
19	翻譯作品	期刊作品	1985/03	〈英國中古時期民謠選譯〉	發表佇《幼獅文藝》第61卷第3期	華文	87-92

* 本表按「著作類別」排序，另外有關方耀乾台語詩的著作，因爲數量較大，所以另外整理佇〈附錄二　方耀乾台語詩集作品一覽表〉、〈附錄三　方耀乾台語詩寫作時間表〉。

2. 評論

編號	著作類別	著作性質	發表時間	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字	頁次
1	文學史論	研討會論文	1999/06	〈台灣古早女性的生活畫像——以台灣民間歌謠爲論述場域〉(台語版)	收入佇《台灣母語文化之重生與再建學術研討會論文集》 台南市：台南市文化基金會	台文	17-31
2	文學史論	研討會論文	1999/10	〈一步一跤印——論日據時代台語詩的文字使用困境〉	收入佇《跨世紀展望國際學術研討會論文集》 台南：台南女子技術學院	台文	59-68
3	文學史論	研討會論文	2003/12	〈台語文學讀本的編輯理念與實踐——以金安真平版《台語文學讀本》爲例〉	第一屆台灣文學與語言國際學術研討會 台南：真理大學	華文	
4	文學史論	研討會論文	2004/10	〈台語白話文學 e 起源 kah 發展：一個學界疏忽去 e 存在〉	2004 台灣羅馬字國際研討會 台南：成功大學台文系	台文	
5	文學史論	研討會論文	2004/12	〈拭掉抑是無知？——台語文學 Ti"台灣文學史"缺席的原因初探〉	語言人權與語言復振學術研討會 台東：台東大學	台文	
6	文學史論	研討會論文	2006/10	〈生產一個開始——台語詩史書寫問題初探〉	2006 台語文學學術研討會 台南：開朗雜誌	台文	3.1-3.11
7	文學史論	研討會論文	2007/10	〈運動與創作並進，台語共美學合一：台語文學的邊緣戰鬥〉	國家文學館週末文學對談(林央敏與方耀乾對談) 台南：國立台灣文學館	口頭發表	
8	文學史論	研討會論文	2008/03	〈台語文學史的書寫理論與實踐〉	2008 台語文學論壇 台南：台南科技大學圖書館	口頭發表	
9	文學史論	研討會論文	2008/11	〈重新安置語言：台語文學資本 e5 再生產〉	中山醫學大學第三屆台灣語文暨文化研討會＋第四屆台灣羅馬字國際學術研討會 台中：中山醫學大學	台文	
10	文學史論	專書	2004/04	《母語，詩與台灣書寫》	台南：方耀乾台語文學館	台文華文	
11	文學史論	專書	2004/05	《台語文學的觀察與省思》	台南：復文書局	台文華文	
12	文學史論	專書	2005/09	《台語文學的起源與發展》	台南：方耀乾	華文	
13	文學史論	專書論文	2006/03	〈台灣文學再正名〉	《台灣文學正名》 台南：開朗	華文	132-137
14	文學史論	專書論文	2006/03	〈是意識形態抑是不學無術？——台語文學 Ti「台灣文學史缺席的原因探討」〉	《台灣文學正名》 台南：開朗	台文	108-131
15	文學	專書論文	2006/10	〈生產一個開始——台語	《詩歌 kap 土地 ê 對	台文	3.1-3.11

編號	著作類別	著作性質	發表時間	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字	頁次
	史論			詩史書寫問題初探〉	話:2006 台語文學學術研討會》 台南：開朗		
16	文學史論	專書論文	2007/10	〈台語文學的起源與發展〉	《社會領域講座——跨校聯合講座》 台南：長榮大學通識教育中心	華文	154-195
17	文學史論	期刊論文	1999/06	〈盼望菅芒花處處開：論《菅芒花詩刊》第一、二集《菅芒花開》與《心悶》〉	發表佇《台南女子技術學院學報》第 17 期 收入佇方耀乾著《台語文學的觀察與省思》	華文	93-102 71-84
18	文學史論	期刊論文	1999/08	〈台灣古早女性的生活畫像——以台灣民間歌謠爲論述場域（國、台雙語版）〉	發表佇《台南女子技術學院學報》第 18 期 收入佇方耀乾著《台語文學的觀察與省思》	台文 華文	23-48 105-123
19	文學史論	期刊論文	2001/07	〈台語文刊物述略〉	發表佇《台灣文學評論》第 1 卷第 46 期 收入佇方耀乾著《台語文學的觀察與省思》	華文	192-199
20	文學史論	期刊論文	2003/09	〈新世代、新風景——九十年代的台語文學刊物佮台語詩新人群〉	發表佇《海翁台語文學》第 21 期 收入佇方耀乾著《台語文學的觀察與省思》	台文	4-24 45-70
21	文學史論	期刊論文	2004/03	〈台灣古早女性的生活畫像——以台灣民間歌謠爲論述場域〉	發表佇《海翁台語文學》第 27 期 收入佇方耀乾著《台語文學的觀察與省思》	台文	4-24 123-140
22	文學史論	期刊論文	2004/07	〈臺語文學讀本的編輯理念與實踐〉	發表佇《台灣文學評論》第 4 卷第 3 期 收入佇方耀乾著《台語文學的觀察與省思》	華文	86-105 85-104
23	文學史論	期刊論文	2005/06	〈是意識形態抑是不學無術？——臺語文學佇「臺灣文學史」缺席的原因探討〉	發表佇《海翁台語文學》第 42 期	台文	10-33
24	文學史論	期刊論文	2006/04	〈台灣文學再正名〉	發表佇《台文戰線》第 2 期	華文	4-8
25	文學史論	期刊論文	2007/11	〈一步一跤印：論日據時代台語詩的使用困境〉	發表佇《海翁台語文學》第 71 期	台文	4-27
26	文學史論	期刊論文	2007/11	〈臺語文學的發展(之一)〉	發表佇《王城氣度》第 21 期	華文	22-29
27	文學史論	期刊論文	2007/12	〈臺語文學的發展(之二)〉	發表佇《王城氣度》第 22 期	華文	16-s23
28	文學史論	期刊論文	2008/01	〈臺語文學的發展(之三)〉	發表佇《王城氣度》第 23 期	華文	12-18
29	文學史論	期刊論文	2008/03	〈臺語文學的發展(之四)〉	發表佇《王城氣度》第 25 期	華文	35-41
30	文學	期刊論文	2008/04	〈臺語文學的發展(完)	發表佇《王城氣度》第	華文	28-31

編號	著作類別	著作性質	發表時間	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字	頁次
	史論				26 期		
31	作品評論	研討會論文	2002/04	〈佇故鄉佮異鄉之間擋渡：黃勁連台語文學中的鄉愁〉	收入佇《第四屆台灣語言及其教學國際學術研討會論文集》高雄：中山大學中文系	台文	395-410
32	作品評論	研討會論文	2004/06	〈以母語美學再現台灣主體——林宗源台語詩中的抵殖民書寫〉	2004 年語文教育國際學術研討會台南：南台科技大學	華文	
33	作品評論	專書	2004/05	《台語詩人的台灣書寫研究》	台南：復文書局	台文華文	
34	作品評論	專書論文	2004/01	〈爲父老立像，爲土地照妖：論向陽的台語詩〉	《向陽的文學旅途》台北：榮後文化基金會	華文	14-52
35	作品評論	專書論文	2004/11	〈以母語美學再現台灣主體——林宗源台語詩中的抵殖民書寫〉	《2004 年語文教育國際學術研討會論文彙編》台南：南台科技大學人文社會學院	華文	55-97
36	作品評論	期刊作品	1997/01	〈愛文河上天鵝之吟唱〉	發表佇《漢家雜誌》第 51 期	華文	3-8
37	作品評論	期刊論文	1998/03	〈反帝、反殖民拼圖——論賴和新詩〉	發表佇《漢家雜誌》第 56 期	華文	7-14
38	作品評論	期刊論文	1998/06	〈台灣現代詩欣賞〉	發表佇《漢家雜誌》第 57 期	華文	36-38
39	作品評論	期刊論文	1998/12	〈南瀛文學新人獎得主——方耀乾及其臺語形象詩〉	發表佇《漢家雜誌》第 59 期	華文	41-48
40	作品評論	期刊論文	1999/01	〈臺語詩文之頁——予牽手兮情話〉	發表佇《淡水牛津文藝》第 2 期	華文	53-58
41	作品評論	期刊論文	1999/04	〈反帝、反殖民拼圖：論賴和的事件詩〉	發表佇《菅芒花台語文學》第 2 期	台文	30-44
42	作品評論	期刊論文	2002/03	〈方耀乾散文詩〉	發表佇《漢家雜誌》第 72 期	華文	62-71
43	作品評論	期刊論文	2002/08	〈佇故鄉佮異鄉之間擋渡：黃勁連台語文學中的鄉愁〉	發表佇《海翁台語文學》第 10 期 收入佇方耀乾著《台語詩人的台灣書寫研究》	台文	4-26 173-194
44	作品評論	期刊論文	2004/06	〈爲父老立像，爲土地照妖——論向陽的臺語詩〉	發表佇《台灣詩學季刊》第 3 期 收入佇方耀乾著《台語詩人的台灣書寫研究》	華文	189-218
45	作品評論	期刊論文	2004/10	〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉	發表佇《台南女子技術學院學報》第 23 期 收入佇方耀乾著《台語詩人的台灣書寫研究》	台文	455-478 225-254
46	作品評論	期刊論文	2004/12	〈反帝、反殖民拼圖——論賴和的事件詩〉	發表佇《海翁台語文學》第 36 期	台文	4-16

編號	著作類別	著作性質	發表時間	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字	頁次
47	作品評論	期刊論文	2005/02	〈爲父老立像，爲土地照妖——論向陽的臺語詩〉	發表佇《海翁台語文學》第 38 期 收入佇方耀乾著《台語詩人的台灣書寫研究》	台文	4-33 125-150
48	作品評論	期刊論文	2006/05	〈用深情釀造的女兒紅——淺論藍淑貞的詩〉	發表佇《菅芒花詩刊》革新號第 5 期	台文	118-135
49	作品評論	期刊論文	2006/05	〈寫予故鄉的情歌——淺論陳正雄的詩〉	發表佇《菅芒花詩刊》革新號第 5 期	台文	185-201
50	作品評論	期刊論文	2001/08	〈口口聲聲都是台灣——論陳金順的《島鄉詩情》〉	發表佇《台南女子技術學院學報》第 20 期 收入佇方耀乾著《台語詩人的台灣書寫研究》	華文	223-236
51	作家評論	研討會論文	2005/06	〈三位一/異體——黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉	詩心台灣情研討會 高雄：高雄師範大學客家文化研究所	華文	25-44
52	作家評論	研討會論文	2005/10	〈叫你一聲 koh 一聲：試論林央敏的台語文學建構〉	2005 台語文學學術研討會 台南：國立台灣國家文學館	台文	25-44
53	作家評論	期刊論文	2001/04	〈本土新世代作家專訪——訪陳金順〉	發表佇《台灣 e 文藝》第 2 期	華文	64-83
54	作家評論	期刊論文	2004/04	〈一粒不斷超越自我的文學良心——林央敏專訪〉	發表佇《菅芒花詩刊》革新號第 3 期	台文	1-76
55	作家評論	報章論文	2008/03	〈漂泊，回歸的文學旅途(上)〉	發表佇 2008/03/18《台灣時報》	華文	第 15 版
56	作家評論	報章論文	2008/03	〈漂泊，回歸的文學旅途(中)〉	發表佇 2008/03/19《台灣時報》	華文	第 15 版
57	作家評論	報章論文	2008/03	〈漂泊，回歸的文學旅途(下)〉	發表佇 2008/03/20《台灣時報》	華文	第 15 版
58	作家評論	期刊論文	2006/07	〈三位一/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉	發表佇《台灣文學評論》第 6 卷第 3 期	華文	90-107
59	其他	研討會論文	2003/04	〈論甲式與乙式拼音：通用觀點〉	漢字拼音系統研討會 台北：中央研究院語言學研究所籌備處	華文	80-90
60	其他	研討會論文	2003/10	〈九十二學年台南市鄉土語言訪視評鑑報告〉	九十二學年鄉土語言教學訪視評鑑績優學校觀摩發表研討會 台南：台南市教育局	華文	
61	其他	專書論文	2005/01	〈看見台語文學美麗的景緻：第一屆海翁台語文學獎總評〉(台語版)	《第一屆海翁台語文學獎作品集》 台南：台灣海翁台語文教育協會	台文	1-4
62	其他	期刊論文	1999/03	〈過年時兮民俗佮好話〉	發表佇《漢家雜誌》第 60 期	台文	50-52
63	其他	期刊論文	1999/03	〈口說父母話，手寫臺灣文——鹿耳門臺灣文學營〉	發表佇《漢家雜誌》第 60 期	華文	53-55
64	其他	期刊論文	2001/08	〈鹽分地帶文學之旅〉	發表佇《台南女子技術	華文	14-19

編號	著作類別	著作性質	發表時間	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字	頁次
					學院青年》第 4 期		
65	其他	期刊論文	2007/09	〈古典、現代與庶民景觀：側記 2007 台灣文學學術研討會〉	發表佇《生活閱讀》第 10 期	華文	28-29

3. 學位論文

編號	著作性質	發表時間	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字
1	碩士論文	1987/06	《 Marlovian Superman ： A Study of Tamburlaine The Great, The Jew of Malta, and Doctor Faustus》	台北：文化大學	英文
2	博士論文	2008/06	《Uì 邊緣 kàu 多元中心：台語文學 ê 主體建構》	台南：成功大學	台文

4. 影音

編號	著作性質	發表時間	著作名稱	出版、發表單位
1	DVD（兩片）	2007/09	96 年度台灣詩人一百影音計劃第六階段——方耀乾	台南：國立台灣文學館

附錄二　方耀乾台語詩集作品一覽表

一、阮阿母是太空人　1999/01					
編號	詩　　題		頁 次	寫作日期	備　註*
1	第一輯　阮阿母是太空人	阮阿母是太空人	3-4	1997/12/19	全《新》頁 224-245 全《選》頁 26-27 全《紀》頁 134-135
2		阿母兮皮包	6-7	1998/07/13	全《選》頁 32〈阿母的皮包〉
3		阿母，汝無乖	9-10	1997/12/04	全《新》頁 226-227 全《選》頁 24-25
4		春天佗位去	12-13	1997/12/15	
5		病房兮路哪會赫爾遠	14-16	1997/12/06 (1998/01/03 修訂)	
6		入籍做索馬利亞儂	18-19	1998/01/02	
7		卜去看阿母	21-22	1998/05/27	全《選》頁 30-31
8		父女兮祈禱	24-26	1998/07/26	
9		上無路用兮儂	28-29	1997/12/03 (1997/12/29 修訂)	
10		犯儂	31-32	1998/05/06	
11		平安夜	34	1998/01/09	全《選》頁 28
12		火車經過兮時	36	1998/01/11	全《選》頁 29
13	第二輯　屈原過台灣	羊蹄甲若發燒	38-39	1998/03/31	全《白》頁 182-183 全《選》頁 35-36
14		吳新榮倒轉來	41-42	1998/07/10	全《白》頁 161-162 全《將》頁 60-61
15		屈原過台灣	44-46	1998/03/14	全《白》頁 158-159 全《將》頁 83-84 全《選》頁 33-34
16		楊逵兮奶水	48-49	1998/07/16	全《白》頁 164-165 全《將》頁 57-58
17		鳳凰花	51	1998/07/13	全《白》頁 180 全《將》頁 87
18		論詩	53	1998/07/22	全《選》頁 41
19		轉去	55	1998/07/26	全《白》頁 113〈轉去(一)〉 全《選》頁 43
20		七用考場	57-58	1998/07/14	全《選》頁 39-40
21		用跤畫出台灣	60-61	1998/07/26	全《白》頁 130 全《將》頁 85 全《選》頁 42
22		世界地圖	62	1998/07/22	
23		安爾講	64-65	1998/02/02 （1998/02/08 修訂）	

* 佇「備註」這欄內底《阮阿母是太空人》用《阮》來表示；《予牽手的情話》用《予》來表示；《白鴿鷥之歌》用《白》來表示；《將台南種佇詩裡》用《將》來表示；《台語詩新人選》用《新》來表示；《台語詩一世紀》用《紀》來表示；《方耀乾台語詩選》用《選》來表示。

一、阮阿母是太空人　1999/01					
編號	詩　　題		頁 次	寫作日期	備　註*
24		血祭	66-67	1998/04/14	
25		挷門	68	1998/07/26	
26		走揣家己	69-70	1998/04/20	全《選》頁 37-38
27		落西北雨上班兮機車士	71	1998/06/06	全《白》頁 147 全《選》頁 179
28	第三輯　予牽手兮情話	卷首辭	75-76	1995/03/29 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 18 全《選》頁 136
29		第一首	77	1995/05/02 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 22 全《選》頁 137
30		第二首	78	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 24 全《選》頁 138
31		第三首	79	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 26 全《選》頁 138
32		第四首	80	1995/11/16 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 28 全《選》頁 139
33		第五首	81	1995/11/04 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 30 全《選》頁 139
34		第六首	83	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 32 全《選》頁 140
35		第七首	84	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 34 全《選》頁 140
36		第八首	85	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 36 全《選》頁 140
37		第九首	86	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 38 全《選》頁 140
38		第十首	87	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 40 全《選》頁 142
39		第十一首	88	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 42 全《選》頁 142
40		第十二首	89	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 44 全《選》頁 143
41		第十三首	90	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 46 全《選》頁 143
42		第十四首	91	1995/09/22 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 48 全《選》頁 144
43		第十五首	92	1995/09/22 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 50 全《選》頁 144
44		第十六首	93	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 52 全《選》頁 145
45		第十七首	94	1995/09/03 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 54 全《選》頁 145
46		第十八首	95	1995/09/05 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 56 全《選》頁 146
47		第十九首	96	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 58 全《選》頁 146
48		第二十首	97	1995/09/05 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 60 全《選》頁 146-147

一、阮阿母是太空人　1999/01					
編號	詩　　題		頁 次	寫作日期	備　註*
49	第三輯　予牽手兮情話	第二十一首	98	1995/08 華語初稿 1998 台語定稿	全《予》頁 62 全《選》頁 147
50		第二十二首	99	1998	全《予》頁 64 全《選》頁 148
51		第二十三首	100	1998	全《予》頁 66 全《選》頁 148
52		第二十四首	101	1998	全《予》頁 68 全《選》頁 149
53		第二十五首	102	1998	全《予》頁 70 全《選》頁 149
54		卷尾辭	103	1995 初稿 1998 定稿	全《予》頁 122 全《選》頁 162
55	第四輯　福摩莎風情畫	1 號作品	107	1998/06/06	全《將》頁 97 全《選》頁 163
56		2 號作品	108	1998/06/06	全《將》頁 98 全《選》頁 164
57		3 號作品	109	1998/06/06	全《將》頁 99 全《選》頁 164
58		4 號作品	110	1998/06/06	全《將》頁 100 全《選》頁 164
59		5 號作品	111	1998/06/06	全《將》頁 101 全《選》頁 165
60		6 號作品	112	1998/06/06	全《將》頁 102 全《選》頁 165
61		7 號作品	113	1998/06/06	全《將》頁 103 全《選》頁 165
62		8 號作品	114	1998/06/06	全《將》頁 104 全《選》頁 166
63		9 號作品	115	1998/06/06	全《將》頁 105 全《選》頁 166
64		10 號作品	116	1998/06/07	全《將》頁 106 全《選》頁 166
65		11 號作品	117	1998/06/07	全《將》頁 107 全《選》頁 167
66		12 號作品	118	1998/07/26	全《將》頁 108 全《選》頁 167
67		13 號作品	119	1998/07/28	全《將》頁 109 全《選》頁 167
68		14 號作品	120	1998/07/28	全《將》頁 110 全《選》頁 168
69		15 號作品	121	1998/07/28	全《將》頁 111 全《選》頁 168
70	第五輯	人生	124	1998/02/16	全《選》頁 209
71		堅持	125	1998/04/15	全《選》頁 211
72		開發台灣	127	1998/04/09	
73		婆娑世界	128-129	1998/04/26	

NTTU Library

一、阮阿母是太空人　1999/01					
編號	詩　　題		頁 次	寫作日期	備　註*
74	圖畫人間	命運	131	1998/04/03	全《選》頁 210
75		上課	133	1995/09/13	全《選》頁 208

二、予牽手的情話　1999/12				
編號	詩　　題	頁 次	寫作日期	備　註
1	卷首辭	18	1995/03/29 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 75-76 全《選》頁 136-137
2	第一首	22	1995/05/02 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 77 全《選》頁 137
3	第二首	24	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 78 全《選》頁 138
4	第三首	26	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 79 全《選》頁 138
5	第四首	28	1995/11/16 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 80 全《選》頁 139
6	第五首	30	1995/11/04 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 81 全《選》頁 139
7	第六首	32	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 83 全《選》頁 140
8	第七首	34	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 84 全《選》頁 140
9	第八首	36	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 85 全《選》頁 141
10	第九首	38	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 86 全《選》頁 141
11	第十首	40	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 87 全《選》頁 142
12	第十一首	42	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 88 全《選》頁 142
13	第十二首	44	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 89 全《選》頁 143
14	第十三首	46	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 90 全《選》頁 143
15	第十四首	48	1995/09/22 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 91 全《選》頁 144
16	第十五首	50	1995/09/22 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 92 全《選》頁 144
17	第十六首	52	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 93 全《選》頁 145
18	第十七首	54	1995/09/03 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 94 全《選》頁 145

二、予牽手的情話　1999/12				
編號	詩　　題	頁 次	寫作日期	備　　註
19	第十八首	56	1995/09/05 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 95 全《選》頁 146
20	第十九首	58	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 96 全《選》頁 146
21	第二十首	60	1995/09/05 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 97 全《選》頁 146-147
22	第二十一首	62	1995/08 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 98 全《選》頁 147
23	第二十二首	64	1998	全《阮》頁 99 全《選》頁 148
24	第二十三首	66	1998	全《阮》頁 100 全《選》頁 148
25	第二十四首	68	1998	全《阮》頁 101 全《選》頁 149
26	第二十五首	70	1998	全《阮》頁 102 全《選》頁 149）
27	第二十六首	72	1999/02/11	全《選》頁 150
28	第二十七首	74	1999/02/11	全《選》頁 150
29	第二十八首	76	1996 華語初稿 1999/02/11 台語定稿	全《選》頁 151
30	第二十九首	78	1996/02/14 華語初稿 1999/02/11 台語定稿	全《選》頁 151
31	第三十首	80	1999/02/12	全《選》頁 152
32	第三十一首	82	1995/09/03 華語初稿 1999/02/12 台語定稿	全《選》頁 152
33	第三十二首	84	1997/04/01 華語初稿 1999/02/21 台語定稿	全《選》頁 153
34	第三十三首	86	1995/11/13 華語初稿 1999/02/12 台語定稿	全《選》頁 153
35	第三十四首	88	1999/02/14	全《選》頁 154
36	第三十五首	90	1995/10/10 華語初稿 1999/02/14 台語定稿	全《選》頁 154
37	第三十六首	92	1995/05/11 華語初稿 1999/02/17 台語定稿	全《選》頁 155
38	第三十七首	94	1999/02/17	全《選》頁 155
39	第三十八首	96	1997/04/11 華語初稿 1999/02/17 台語定稿	全《選》頁 156
40	第三十九首	98	1997/08/29 華語初稿 1999/02/17 定台語稿	全《選》頁 156
41	第四十首	100	1996 華語初稿 1999/02/22 台語定稿	全《選》頁 157
42	第四十一首	102	1999/03/15	全《選》頁 157
43	第四十二首	104	1999/03/15	全《選》頁 158
44	第四十三首	106	1999/03/19	全《選》頁 158
45	第四十四首	108	1999/03/20	全《選》頁 159
46	第四十五首	110	1999/03/20	全《選》頁 159

二、予牽手的情話　1999/12				
編號	詩　　題	頁 次	寫作日期	備　　註
47	第四十六首	112	1999/07/20	全《選》頁 159
48	第四十七首	114	1999/10/01	全《選》頁 160
49	第四十八首	116	1999/10/01	全《選》頁 160
50	第四十九首	118	1999/10/01	全《選》頁 161
51	第五十首	120	1997/04/01 華語初稿 1999/11 台語定稿	全《選》頁 161
52	卷尾辭	122	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 103 全《選》頁 162

三、白鴿鷥之歌　2001/10					
編號		詩　　題	頁 次	寫作日期	備　　註
1	第一輯　白鴿鷥之歌	白鴿鷥	49	2000/11/22	全《將》頁 91 全《新》頁 265 全《選》頁 198
2		魚雨	52	1999/01/21	全《將》頁 90 全《紀》頁 136 全《選》頁 199
3		欖仁血	55	1999/01/20	
4		倚亭亭的紅	58	2000/11/19	全《將》頁 89
5		紫色的回憶	60	2000/11/19	
6		五分仔車	63	2000/11/19	全《將》頁 93 全《新》頁 264 全《選》頁 200
7		人若到中年	66-67	2000/12/02	
8		番仔火戀情	72	2000/11/25	全《選》頁 201
9		台灣詩鄉	76	2000/12/19	全《選》頁 202
10		蟬仔	79	2001/06/05	全《選》頁 203
11	第二輯　思念故鄉	思念故鄉——海寮	85-87	2000/11/27	全《將》頁 70-71 全《新》頁 232-234 全《選》頁 85-87
12		海寮方惡甲無尻川	89-90	2001/06/09	
13		金色的曾文溪	92-93	2001/06/07	全《將》頁 73-74 全《新》頁 235-236 全《選》頁 99-100
14		南瀛之歌	96-97	1998/09/13	
15		一九九五年父親節紀事	98-101	2001/12/17 （1995/08/08 日記）	全《將》頁 39-41 全《新》頁 228-231 全《選》頁 88-91
16		落雨瞑	104-105	1998/11/12	
17		想厝的鳥仔	106-107	1998/11/10	

NTU Library

三、白鴿鷥之歌　2001/10					
編號	詩　　題		頁 次	寫作日期	備　　註
18	第二輯　思念故鄉	七股潟湖	109-110	2000/11/18	全《將》頁 76-77 全《新》頁 238-239 全《紀》頁 238-239 全《選》頁 83-84
19		假日前夕的高速公路	112	1999/04/07	全《選》頁 181
20		轉去（一）	113	1998/07/26	全《阮》頁 55〈轉去〉 全《選》頁 43〈轉去〉
21		轉去（二）	115	1998/08/14	全《選》頁 180〈轉去〉
22	第三輯　台灣倚起來	阮才是主人	119	2000/03/18	
23		盈暗我欲微微仔笑入夢	121-122	2000/03/18	
24		向望透南風	123-124	1999/09/09	全《選》頁 57-58
25		搖啊搖	126-128	1999/06/13	全《選》頁 54-56
26		用跤畫出台灣	130	1998/07/26	全《阮》頁 60-61 全《將》頁 85 全《選》頁 42
27		台灣無時行流目屎	132-133	1999/10/31	全《將》頁 79-80 全《選》頁 59-60
28		一條索仔就好	135-136	2000/08/11	全《將》頁 81-82 全《新》頁 241-242 全《選》頁 67-68
29		空殼人	138	1998/12/04	
30		戰爭	139	1998/12/22	全《選》頁 44
31		阮查某囝的國語考卷	141-142	1999/01/21	全《選》頁 45
32		兵馬俑過台灣	143	2001/01/09	全《選》頁 92
33		輪迴	145	1999/01/04	
34		暝時車過田尾	146	1999/04/07	全《選》頁 178
35		落西北雨上班	147	1998/06/06	全《阮》頁 71 全《選》頁 179
36	第四輯　汝來看我	汝來看我——夜讀《郭水潭集》	151-154	1998/08/20 1999/03/28 修訂	全《將》頁 63-65 全《新》頁 258-262 全《選》頁 49-52
37		屈原過台灣	158-159	1998/03/14	全《阮》頁 44-46 全《將》頁 83-84 全《選》頁 33-34
38		吳新榮倒轉來	161-162	1998/07/10	全《阮》頁 41-42 全《將》頁 60-61
39		楊逵的奶水	164-165	1998/07/16	全《阮》頁 48-49 全《將》頁 57-58
40		我是一枝聖火——予鄭南榕	167-168	1999/03/09	全《選》頁 47-48
41	第五輯	斑芝花	173-175	2000/03/24	全《選》頁 61-62
42		南方的鳳凰花，向前行——予涵	176-177	2000/03/26	全《選》頁 64-65
43		鳳凰花	180	1998/07/13	全《阮》頁 51 全《將》頁 87

三、白鴿鷥之歌　2001/10					
編號	詩　題		頁 次	寫作日期	備　註
44	斑芝花	羊蹄甲若發燒	182-183	1998/03/31	全《阮》頁 38 全《選》頁 35
45		菅芒花	185	2000/01/11	全《選》頁 182
46		台灣百合	186	2000/12/30	全《選》頁 183
47		莿桐花	187	2001/03/16	全《選》頁 184
48		檳榔樹	188	2001/03/16	全《選》頁 185
49		Hinoki	189	2001/03/16	全《選》頁 186
50	第六輯　詩情畫意	我來進前，我去了後	193	1999/12/31	全《選》頁 214
51		等待	194	2000/10/21	全《選》頁 215
52		人類的源起頭	195	2001/01/01	全《選》頁 216
53		向望	196	2000/10/22	
54		楓仔樹	197	1998/12/28	
55		鄉愁	198	1999/01/17	全《選》頁 212
56		公園約會	199	1998/12/25	
57		老伴	200	1998/12/25	
58		逐家攏咧談戀愛——配合題	201-202	1999/01/05	
59		鏡花水月	203	1998/12/25	
60		耶誕	204	1998/12/21	
61		一條叫做檳榔的路	205	1999/08/18	全《選》頁 213
62		佇報紙看見家己	206	1998/12/21	
63	第七輯妒婦津	妒婦津	209-231		全《選》頁 220-233

四、將台南種佇詩裡 2002/12					
編號	詩　題		頁 次	寫作日期	備　註
1	第一輯　府城的迴廊	我是台窩灣擺擺	12-17	2000/10/30	全《新》頁 243-251 全《選》頁 75-81
2		五條港哀歌	20-23	1999/01/25 初稿 2000/09/10 定稿	全《新》頁 252-252 全《選》頁 69-72
3		安平古堡	26	2000/10/14	全《選》頁 191
4		下晝的孔廟	28	2000/11/13	全《選》頁 192
5		武廟本色	29	2001/01/07	全《選》頁 193
6		轉來赤崁樓	30-31	2001/01/25	全《選》頁 94-95
7		五妃廟落日	33	2001/01/10	全《選》頁 194
8		大天后宮沉思	34	2001/01/26	全《選》頁 97
9		探訪億載金城	37	2001/01/11	全《選》頁 93

NTU Library

四、將台南種佇詩裡 2002/12					
編號	詩題		頁次	寫作日期	備註
10		一九九五年父親節紀事	39-41	2000/12/17 （1995/08/08 日記）	全《白》頁 98-101 全《新》頁 228-231 全《選》頁 88-91
11	第二輯 府城的滋味	度小月擔仔麵	44	2000/10/10	全《選》頁 187
12		再發號肉粽	45	2000/11/13	全《選》頁 188
13		永泰興蜜餞	46	2000/12/11	全《選》頁 189
14		萬川餅舖	47	2001/01/07	全《選》頁 190
15	第三輯 台南人文堂	佮沈光文夜談	50-51	2002/09/21	全《紀》頁 165-166 全《選》頁 102-104
16		連雅堂拍開我的目睭	54-55	2002/09/22	全《選》頁 105-106
17		楊逵的奶水	57-58	1998/07/16	全《阮》頁 48-49 全《白》頁 164-165
18		吳新榮倒轉來	60-61	1998/07/10	全《阮》頁 41-42 全《白》頁 161-162
19		汝來看我——夜讀《郭水潭集》	63-65	1998/08/20 初稿 1999/03/28 修定	全《白》頁 151-154 全《新》頁 258-262 全《選》頁 49-52
20	第四輯 金色的曾文溪	思念故鄉——海寮	70-71	2000/11/27	全《白》頁 85-87 全《新》頁 232-234 全《選》頁 85-87
21		金色的曾文溪	73-74	2001/06/07	全《白》頁 92-93 全《新》頁 235-236 全《選》頁 99-100
22		七股潟湖	76-77	2000/11/18	全《白》頁 109-110 全《新》頁 238-239 全《紀》頁 238-239 全《選》頁 83-84
23		台灣無時行流目屎	79-80	1999/10/31	全《白》頁 132-133 全《選》頁 59-62
24		一條索仔就好	81-82	2000/08/11	全《白》頁 135-136 全《新》頁 241-242 全《選》頁 67-68〈一條索仔著好〉
25		屈原過台灣	83-84	1998/03/14	全《白》頁 158-159 全《阮》頁 44-46 全《選》頁 33-34
26		用跤畫出台灣	85	1998/07/26	全《白》頁 130 全《阮》頁 60-61 全《選》頁 42
27		鳳凰花	87	1998/07/13	全《白》頁 180 全《阮》頁 51
28		徛挺挺的紅	89	2000/11/19	全《白》頁 58〈徛亭亭的紅〉

四、將台南種佇詩裡 2002/12					
編號	詩　　題		頁 次	寫作日期	備　註
29		魚雨	90	1999/01/21	全《白》頁 52 全《紀》頁 136 全《選》199
30		白鴿鷥	91	2000/11/22	全《白》頁 49 全《新》頁 265 全《選》頁 198
31		五分仔車	93	2000/11/19	全《白》頁 63 全《新》頁 264 全《選》頁 200
32	第五輯　福爾摩莎短歌	1 號作品	97	1998/06/06	全《阮》頁 107 全《選》頁 163
33		2 號作品	98	1998/06/06	全《阮》頁 108 全《選》頁 164
34		3 號作品	99	1998/06/06	全《阮》頁 109 全《選》頁 164
35		4 號作品	100	1998/06/06	全《阮》頁 110 全《選》頁 164
36		5 號作品	101	1998/06/06	全《阮》頁 111 全《選》頁 165
37		6 號作品	102	1998/06/06	全《阮》頁 112 全《選》頁 165
38		7 號作品	103	1998/06/06	全《阮》頁 113 全《選》頁 165
39		8 號作品	104	1998/06/06	全《阮》頁 114 全《選》頁 166
40		9 號作品	105	1998/06/06	全《阮》頁 115 全《選》頁 166
41		10 號作品	106	1998/06/07	全《阮》頁 116 全《選》頁 166
42		11 號作品	107	1998/06/07	全《阮》頁 117 全《選》頁 167
43		12 號作品	108	1998/07/26	全《阮》頁 118 全《選》頁 167
44		13 號作品	109	1998/07/28	全《阮》頁 119 全《選》頁 167
45		14 號作品	110	1998/07/28	全《阮》頁 120 全《選》頁 168
46		15 號作品	111	1998/07/28	全《阮》頁 121 全《選》頁 168
47		16 號作品	112	1998/12/12	全《選》頁 168
48		17 號作品	113	1998/12/12	全《選》頁 169
49		18 號作品	114	1998/12/12	全《選》頁 169
50		19 號作品	115	1999/03/21	全《選》頁 170
51		20 號作品	116	1999/03/29	全《選》頁 170
52		21 號作品	117	1999/03/29	全《選》頁 170
53		22 號作品	118	1999/03/29	全《選》頁 171

NTTU Library

四、將台南種佇詩裡 2002/12					
編號	詩　　題		頁 次	寫作日期	備　註
54	第五輯　福爾摩莎短歌	23 號作品	119	1999/03/29	全《選》頁 171
55		24 號作品	120	2000/10/23	全《選》頁 171
56		25 號作品	121	2000/11/22	全《選》頁 172
57		26 號作品	122	2000/12/14	全《選》頁 172
58		27 號作品	123	2000/12/30	全《選》頁 173
59		28 號作品	124	2000/12/31	全《選》頁 173
60		29 號作品	125	2000/12/31	全《選》頁 174
61		30 號作品	126	2001/01/01	全《選》頁 174
62		31 號作品	127	2000/10/22	全《選》頁 174
63		32 號作品	128	2000/10/22	全《選》頁 175
64		33 號作品	129	2000/10/22	全《選》頁 175
65		34 號作品	130	2000/10/23	全《選》頁 175
66		35 號作品	131	2001/05/23	全《選》頁 176
67		36 號作品	132	2001/05/23	全《選》頁 176
68		37 號作品	133	2001/07/26	全《選》頁 176
69		38 號作品	134	2001/07/26	全《選》頁 177
70		39 號作品	135	2001/07/29	全《選》頁 177
71		40 號作品	136	2001/07/29	全《選》頁 175

六、台語詩一世紀　2006/03				
編號	詩　　題	頁　次	寫作日期	備　註
1	阮阿母是太空人	134-135	1997/12/19	全《阮》頁 3-4 全《選》頁 26-27 全《新》頁 224-225
2	魚雨	136	1999/01/21	全《白》頁 52 全《將》頁 90 全《選》頁 199
3	七股潟湖	238-239	2000/11/18	全《白》頁 109-110 全《將》頁 76-77 全《新》頁 238-239 全《選》頁 83-84
4	金色的曾文溪	235-236	2001/06/07	全《白》頁 92-93 全《將》頁 73-74 全《選》頁 99-100

七、方耀乾台語詩選 2007/06					
編號	詩　　題		頁　次	寫作日期	備　註
1		阿母，汝無乖	24-25	1997/12/04	全《阮》頁 9-10 全《新》頁 226-227

七、方耀乾台語詩選 2007/06					
編號		詩　題	頁　次	寫作日期	備　註
2	輯一　詩選	阮阿母是太空人	26-27	1997/12/19	全《阮》頁 3-4 全《新》頁 224-225 全《紀》頁 134-135
3		平安夜	28	1998/01/09	全《阮》頁 34
4		火車經過的時	29	1998/01/11	全《阮》頁 36〈火車經過兮時〉
5		欲去看阿母	30-31	1998/05/27	全《阮》頁 21-22〈卜去看阿母〉
6		阿母的皮包	32	1998/07/13	全《阮》頁 6-7〈阿母兮皮包〉
7		屈原過台灣	33-34	1998/03/14	全《阮》頁 44-46 全《白》頁 158-159 全《將》頁 83-84
8		羊蹄甲若發燒	35-36	1998/03/31	全《阮》頁 38-39 全《白》頁 182-183
9		走揣家己	37-38	1998/04/20	全《阮》頁 69-70
10		七月考場	39-40	1998/07/14	全《阮》頁 57-58
11		論詩	41	1998/07/22	全《阮》頁 53
12		用跤畫出台灣	42	1998/07/26	全《阮》頁 60-61 全《白》頁 130 全《將》頁 85
13		轉去	43	1998/07/26	全《阮》頁 55 全《白》頁 130〈轉去（一）〉
14		戰爭	44	1998/12/22	全《白》頁 139
15		查某囝的「國語」考卷	45	1999/01/21	全《白》頁 141-142〈阮查某囝的國語考卷〉
16		我是一枝聖火——予鄭南榕	47-48	1999/03/09	全《白》頁 167-168
17		汝來看我——夜讀《郭水潭集》	49-52	1998/08/20 1999/03/28 修訂	全《白》頁 151-154 全《將》頁 63-65 全《新》頁 258-262
18		搖啊搖	54-56	1999/06/13	全《白》頁 126-128
19		向望透南風	57-58	1999/09/09	全《白》頁 123-124
20		台灣無時行流目屎	59-60	1999/10/31	全《白》頁 132-133 全《將》頁 79-80
21		斑芝花	61-62	2000/03/24	全《白》頁 173-175
22		南方的鳳凰花，向前行——予涵	64-65	2000/03/26	全《白》頁 176-177
23		一條索仔著好	67-68	2000/08/11	全《新》頁 241-242 全《白》頁 135-136〈一條索仔就好〉 全《將》頁 81-82
24		五條港哀歌	69-72	1999/01/25 初稿 2000/09/10 定稿	全《將》頁 20-23 全《新》頁 252-256
25		我是台窩灣擺擺	75-81	2000/10/30	全《將》頁 12-17 全《新》頁 243-251

NTTU Library

七、方耀乾台語詩選 2007/06					
編號	詩題		頁次	寫作日期	備註
26	輯一 詩選	七股潟湖	83-84	2000/11/18	全《白》頁 109-110 全《將》頁 76-77 全《新》頁 238-239 全《紀》頁 238-239
27		思念故鄉——海寮	85-87	2000/11/27	全《白》頁 85-87 全《將》頁 70-71 全《新》頁 232-234
28		一九九五年父親節紀事	88-91	2000/12/17 （1995/08/08 日記）	全《白》頁 98-101 全《將》頁 39-41 全《新》頁 228-231
29		兵馬俑過台灣	92	2001/01/09	全《白》頁 143
30		探訪億載金城	93	2001/01/11	全《將》頁 37
31		轉來赤崁樓	94-95	2001/01/05	全《將》頁 30-31
32		大天后宮沉思	97	2001/01/26	全《將》頁 34
33		金色的曾文溪	99-100	2001/06/07	全《白》頁 92-93 全《將》頁 73-74 全《新》頁 235-236
34		佮沈光文夜談	102-104	2002/09/21	全《將》頁 50-51 全《紀》頁 165-166
35		連雅堂拍開我的目睭	105-106	2002/09/22	全《將》頁 54-55
36		三十一冬後的噗仔聲——予牽手 Demi	107-109	2002/10/14	
37		汝的目頭結一蕊憂愁	110-112	2003/02/22	
38		一個美麗的記持	113-115	2003/04/05	
39		毋是汝無夠好	116-118	2003/04/20	
40		離開故鄉是爲著走揣故鄉的座標	119-120	2003/04/15	
41		烏江恨	121-131	2001/02/14	
42		伊咧等我——Siraya 系列	132-133	2005/09/03	
43	輯二 短歌選	予牽手的情話-卷首辭	136-137	1995/03/29 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 75-76 全《予》頁 18
44		予牽手的情話-一	137	1995/05/02 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 77 全《予》頁 22
45		予牽手的情話-二	138	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 78 全《予》頁 24
46		予牽手的情話-三	138	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 79 全《予》頁 26
47		予牽手的情話-四	139	1995/11/16 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 80 全《予》頁 28
48		予牽手的情話-五	139	1995/11/04 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 81 全《予》頁 30
49		予牽手的情話-六	140	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 83 全《予》頁 32
50		予牽手的情話-七	140	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 84 全《予》頁 34

七、方耀乾台語詩選 2007/06					
編號	詩　　題		頁　次	寫作日期	備　　註
51	輯二　短歌選	予牽手的情話-八	141	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 85 全《予》頁 36
52		予牽手的情話-九	141	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 86 全《予》頁 38
53		予牽手的情話-十	142	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 87 全《予》頁 40
54		予牽手的情話-十一	142	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 88 全《予》頁 42
55		予牽手的情話-十二	143	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 89 全《予》頁 44
56		予牽手的情話-十三	143	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 90 全《予》頁 46
57		予牽手的情話-十四	144	1995/09/22 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 91 全《予》頁 48
58		予牽手的情話-十五	144	1995/09/22 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 92 全《予》頁 50
59		予牽手的情話-十六	145	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 93 全《予》頁 52
60		予牽手的情話-十七	145	1995/09/03 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 94 全《予》頁 54
61		予牽手的情話-十八	146	1995/09/05 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 95 全《予》頁 56
62		予牽手的情話-十九	146	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 96 全《予》頁 58
63		予牽手的情話-二十	146-147	1995/09/05 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 97 全《予》頁 60
64		予牽手的情話-二十一	147	1995/08 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 98 全《予》頁 62
65		予牽手的情話-二十二	148	1998	全《阮》頁 99 全《予》頁 64
66		予牽手的情話-二十三	148	1998	全《阮》頁 100 全《予》頁 66
67		予牽手的情話-二十四	149	1998	全《阮》頁 101 全《予》頁 68
68		予牽手的情話-二十五	149	1998	全《阮》頁 102 全《予》頁 70
69		予牽手的情話-二十六	150	1999/02/11	全《予》頁 72
70		予牽手的情話-二十七	150	1999/02/11	全《予》頁 74
71		予牽手的情話-二十八	151	1996 華語初稿 1999/02/11 台語定稿	全《予》頁 76
72		予牽手的情話-二十九	151	1996/02/14 華語初稿 1999/02/11 台語定稿	全《予》頁 78
73		予牽手的情話-三十	152	1999/02/12	全《予》頁 80
74		予牽手的情話-三十一	152	1995/09/03 華語初稿 1999/02/12 台語定稿	全《予》頁 82

七、方耀乾台語詩選 2007/06					
編號	詩題		頁次	寫作日期	備註
75	輯二 短歌選	予牽手的情話-三十二	153	1997/04/01 華語初稿 1999/02/21 台語定稿	全《予》頁 84
76		予牽手的情話-三十三	153	1995/11/13 華語初稿 1999/02/12 台語定稿	全《予》頁 86
77		予牽手的情話-三十四	154	1999/02/14	全《予》頁 88
78		予牽手的情話-三十五	154	1995/10/10 華語初稿 1999/02/14 台語定稿	全《予》頁 90
79		予牽手的情話-三十六	155	1995/05/11 華語初稿 1999/02/17 台語定稿	全《予》頁 92
80		予牽手的情話-三十七	155	1999/02/17	全《予》頁 94
81		予牽手的情話-三十八	156	1997/04/11 華語初稿 1999/02/17 台語定稿	全《予》頁 96
82		予牽手的情話-三十九	156	1997/08/29 華語初稿 1999/02/17 台語定稿	全《予》頁 98
83		予牽手的情話-四十	157	1996 華語初稿 1999/02/22 台語定稿	全《予》頁 100
84		予牽手的情話-四十一	157	1999/03/15	全《予》頁 102
85		予牽手的情話-四十二	158	1999/03/15	全《予》頁 104
86		予牽手的情話-四十三	158	1999/03/19	全《予》頁 106
87		予牽手的情話-四十四	159	1999/03/20	全《予》頁 108
88		予牽手的情話-四十五	159	1999/03/20	全《予》頁 110
89		予牽手的情話-四十六	159	1999/03/20	全《予》頁 112
90		予牽手的情話-四十七	160	1999/10/01	全《予》頁 114
91		予牽手的情話-四十八	160	1999/10/01	全《予》頁 116
92		予牽手的情話-四十九	161	1999/10/01	全《予》頁 118
93		予牽手的情話-五十	161	1997/04/01 華語初稿 1999/11 台語定稿	全《予》頁 120
94		予牽手的情話-卷尾辭	162	1995 華語初稿 1998 台語定稿	全《阮》頁 103 全《予》頁 122
95		福爾摩莎短歌-1 號作品	163	1998/06/06	全《阮》頁 107 全《將》頁 97
96		福爾摩莎短歌-2 號作品	164	1998/06/06	全《阮》頁 108 全《將》頁 98
97		福爾摩莎短歌-3 號作品	164	1998/06/06	全《阮》頁 109 全《將》頁 99
98		福爾摩莎短歌-4 號作品	164	1998/06/06	全《阮》頁 110 全《將》頁 100
99		福爾摩莎短歌-5 號作品	165	1998/06/06	全《阮》頁 111 全《將》頁 101
100		福爾摩莎短歌-6 號作品	165	1998/06/06	全《阮》頁 112 全《將》頁 102
101		福爾摩莎短歌-7 號作品	165	1998/06/06	全《阮》頁 113 全《將》頁 103
102		福爾摩莎短歌-8 號作品	166	1998/06/06	全《阮》頁 114 全《將》頁 104

七、方耀乾台語詩選 2007/06					
編號	詩　　題		頁　次	寫作日期	備　　註
103	輯二　短歌選	福爾摩莎短歌-9 號作品	166	1998/06/06	全《阮》頁 115 全《將》頁 105
104		福爾摩莎短歌-10 號作品	166	1998/06/07	全《阮》頁 116 全《將》頁 106
105		福爾摩莎短歌-11 號作品	167	1998/06/07	全《阮》頁 117 全《將》頁 107
106		福爾摩莎短歌-12 號作品	167	1998/07/26	全《阮》頁 118 全《將》頁 108
107		福爾摩莎短歌-13 號作品	167	1998/07/28	全《阮》頁 119 全《將》頁 109
108		福爾摩莎短歌-14 號作品	168	1998/07/28	全《阮》頁 120 全《將》頁 110
109		福爾摩莎短歌-15 號作品	168	1998/07/28	全《阮》頁 121 全《將》頁 111
110		福爾摩莎短歌-16 號作品	168	1998/12/12	全《將》頁 112
111		福爾摩莎短歌-17 號作品	169	1998/12/12	全《將》頁 113
112		福爾摩莎短歌-18 號作品	169	1998/12/12	全《將》頁 114
113		福爾摩莎短歌-19 號作品	170	1998/03/21	全《將》頁 115
114		福爾摩莎短歌-20 號作品	170	1998/03/29	全《將》頁 116
115		福爾摩莎短歌-21 號作品	170	1998/03/29	全《將》頁 117
116		福爾摩莎短歌-22 號作品	171	1998/03/29	全《將》頁 118
117		福爾摩莎短歌-23 號作品	171	1998/03/29	全《將》頁 119
118		福爾摩莎短歌-24 號作品	171	2000/10/23	全《將》頁 120
119		福爾摩莎短歌-25 號作品	172	2000/11/22	全《將》頁 121
120		福爾摩莎短歌-26 號作品	172	2000/12/14	全《將》頁 122
121		福爾摩莎短歌-27 號作品	173	2000/12/30	全《將》頁 123
122		福爾摩莎短歌-28 號作品	173	2000/12/31	全《將》頁 124
123		福爾摩莎短歌-29 號作品	174	2000/12/31	全《將》頁 125
124		福爾摩莎短歌-30 號作品	174	2001/01/01	全《將》頁 126
125		福爾摩莎短歌-31 號作品	174	2000/10/22	全《將》頁 127
126		福爾摩莎短歌-32 號作品	175	2000/10/22	全《將》頁 175
127		福爾摩莎短歌-33 號作品	175	2000/10/22	全《將》頁 128
128		福爾摩莎短歌-34 號作品	175	2000/10/23	全《將》頁 129
129		福爾摩莎短歌-35 號作品	176	2001/05/23	全《將》頁 130
130		福爾摩莎短歌-36 號作品	176	2001/05/23	全《將》頁 131
131		福爾摩莎短歌-37 號作品	176	2001/07/26	全《將》頁 132
132		福爾摩莎短歌-38 號作品	177	2001/07/26	全《將》頁 133
133		福爾摩莎短歌-39 號作品	177	2001/07/29	全《將》頁 134
134		福爾摩莎短歌-40 號作品	177	2001/07/29	全《將》頁 135
135		暝時車過田尾	178	1999/04/07	全《白》頁 146
136		落西北雨上班	179	1998/06/06	全《阮》頁 71 全《白》頁 147
137		轉去	180	1998/08/14	全《白》頁 115〈轉去二〉
138		假日前夕的高速公路	181	1999/04/07	全《白》頁 112
139		菅芒花	182	2000/01/11	全《白》頁 185
140		台灣百合	183	2000/12/30	全《白》頁 186

七、方耀乾台語詩選 2007/06					
編號	詩題		頁次	寫作日期	備註
141	輯一 短歌選	莿桐花	184	2001/03/16	全《白》頁 187
142		檳榔樹	185	2001/03/16	全《白》頁 188
143		Hi-nooh-khih	186	2001/03/16	全《白》頁 189〈Hinoki〉
144		度小月擔仔麵	187	2000/10/10	全《將》頁 44
145		再發號肉粽	188	2000/11/13	全《將》頁 45
146		永泰興蜜餞	189	2000/12/11	全《將》頁 46
147		萬川餅舖	190	2001/01/07	全《將》頁 47
148		安平古堡	191	2000/10/14	全《將》頁 26
149		下晝的孔廟	192	2000/11/13	全《將》頁 28
150		武廟本色	193	2001/01/07	全《將》頁 29
151		五妃廟落日	194	2001/01/10	全《將》頁 33
152	輯三 散文詩選	白鴿鷥	198	2000/11/22	全《白》頁 49 全《將》頁 91 全《新》頁 265
153		魚雨	199	1999/01/21	全《白》頁 52 全《將》頁 90 全《紀》頁 136
154		五分仔車	200	2000/11/29	全《白》頁 63 全《將》頁 93 全《新》頁 264
155		番仔火戀情	201	2000/11/25	全《白》頁 72
156		台灣詩鄉	202	2000/12/19	全《白》頁 76
157		蟬仔	203	2001/06/05	全《白》頁 79
158		故鄉，載我轉去祖靈的禮車	204	2005/06	
159	輯四 圖像詩選	上課	208	1995/09/13	全《阮》頁 133
160		人生	209	1998/02/16	全《阮》頁 124
161		命運	210	1998/04/03	全《阮》頁 131
162		堅持	211	1998/04/15	全《阮》頁 125
163		鄉愁	212	1999/01/17	全《白》頁 198
164		一條叫做檳榔的路	213	1999/08/18	全《白》頁 205
165		我來進前，我去了後	214	1999/12/31	全《白》頁 193
166		等待	215	2000/10/21	全《白》頁 194
167		人類的源起頭	216	2001/01/01	全《白》頁 195
168	輯五 詩劇選	妒婦津	220-233		全《白》頁 209-231
169		鏡	234-256		

附錄三　方耀乾台語詩寫作時間表

編號	詩　題	寫作日期	收錄詩集*	發表日期 佮發表單位
1	予牽手的情話-二	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
2	予牽手的情話-三	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
3	予牽手的情話-六	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
4	予牽手的情話-七	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
5	予牽手的情話-八	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
6	予牽手的情話-九	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
7	予牽手的情話-十	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
8	予牽手的情話-十一	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
9	予牽手的情話-十二	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
10	予牽手的情話-十三	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
11	予牽手的情話-十六	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
12	予牽手的情話-十九	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
13	予牽手的情話-卷尾辭	1995 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
14	予牽手的情話-卷首辭	1995/03/29 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
15	予牽手的情話-一	1995/05/02 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
16	予牽手的情話-三十六	1995/05/11 華語初稿 1999/02/17 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
17	予牽手的情話-二十一	1995/08 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
18	予牽手的情話-十七	1995/09/03 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
19	予牽手的情話-三十一	1995/09/03 華語初稿 1999/02/12 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
20	予牽手的情話-十八	1995/09/05 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	

* 佇「收錄詩集」這欄內底《阮阿母是太空人》用《阮》來表示；《予牽手的情話》用《予》來表示；《白鴿鷥之歌》用《白》來表示；《將台南種佇詩裡》用《將》來表示；《台語詩新人選》用《新》來表示；《台語詩一世紀》用《紀》來表示；《方耀乾台語詩選》用《選》來表示。

編號	詩　題	寫作日期	收錄詩集*	發表日期 佮發表單位
21	予牽手的情話-二十	1995/09/05 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
22	上課	1995/09/13	《阮》、《選》	
23	予牽手的情話-十四	1995/09/22 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
24	予牽手的情話-十五	1995/09/22 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
25	予牽手的情話-三十五	1995/10/10 華語初稿 1999/02/14 台語定稿	《予》、《選》	
26	予牽手的情話-五	1995/11/04 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
27	予牽手的情話-三十三	1995/11/13 華語初稿 1999/02/12 台語定稿	《予》、《選》	
28	予牽手的情話-四	1995/11/16 華語初稿 1998 台語定稿	《阮》、《予》、《選》	
29	予牽手的情話-二十八	1996 華語初稿 1999/02/11 台語定稿	《予》、《選》	
30	予牽手的情話-四十	1996 華語初稿 1999/02/22 台語定稿	《予》、《選》	
31	予牽手的情話-二十九	1996/02/14 華語初稿 1999/02/11 台語定稿	《予》、《選》	
32	予牽手的情話-三十二	1997/04/01 華語初稿 1999/02/21 台語定稿	《予》、《選》	
33	予牽手的情話-五十	1997/04/01 華語初稿 1999/11 台語定稿	《予》、《選》	
34	予牽手的情話-三十八	1997/04/11 華語初稿 1999/02/17 台語定稿	《予》、《選》	
35	予牽手的情話-三十九	1997/08/29 華語初稿 1999/02/17 台語定稿	《予》、《選》	
36	上無路用兮儂	1997/12/03 （1997/12/29 修訂）	《阮》	1998/10《茄苳台語人雜誌》第 24 期
37	阿母，汝無乖	1997/12/04	《阮》、《新》、《選》	1998/07《菅芒花詩刊》第 3 集
38	病房兮路哪會赫爾遠	1997/12/06 （1998/01/03 修訂）	《阮》	1998/07《菅芒花詩刊》第 3 集
39	春天佗位去	1997/12/15	《阮》	1998/03《台灣鄉土雜誌》第 28 期
40	阮阿母是太空人	1997/12/19	《阮》、《新》、《紀》、《選》	1998/06《漢家雜誌》第 57 期 2006/10《台文戰線》第 4 期 1998/07《菅芒花詩刊》第 3 期
41	予牽手的情話-二十二	1998	《阮》、《予》、《選》	
42	予牽手的情話-二十三	1998	《阮》、《予》、《選》	
43	予牽手的情話-二十五	1998	《阮》、《予》、《選》	
44	予牽手的情話-二十四	1998	《阮》、《予》、《選》	
45	延平街田野調查	1998 初稿		2007/02《鹽分地帶文

編號	詩　題	寫作日期	收錄詩集*	發表日期 佮發表單位
		2007/01/18 定稿		學》第 8 期
46	入籍做索馬利亞儂	1998/01/02	《阮》	1998/06《漢家雜誌》第 57 期
47	平安夜	1998/01/09	《阮》、《選》	1998/06《漢家雜誌》第 57 期
48	火車經過兮時（火車經過的時）	1998/01/11	《阮》、《選》	
49	安爾講	1998/02/02 （1998/02/08 修訂）	《阮》	
50	人生	1998/02/16	《阮》、《選》	1999/01《菅芒花台語文學》創刊號
51	屈原過台灣	1998/03/14	《阮》、《白》、《將》、《選》	1998/07《菅芒花詩刊》第 3 集 2007/01《王城氣度》第 11 期
52	福爾摩莎短歌-19 號作品	1998/03/21	《將》、《選》	
53	福爾摩莎短歌-20 號作品	1998/03/29	《將》、《選》	
54	福爾摩莎短歌-21 號作品	1998/03/29	《將》、《選》	
55	福爾摩莎短歌-22 號作品	1998/03/29	《將》、《選》	
56	福爾摩莎短歌-23 號作品	1998/03/29	《將》、《選》	
57	羊蹄甲若發燒	1998/03/31	《阮》、《白》、《選》	1998/06《漢家雜誌》第 57 期
58	命運	1998/04/03	《阮》、《選》	1998/12《漢家雜誌》第 59 期
59	開發台灣	1998/04/09	《阮》	1998/12《漢家雜誌》第 59 期
60	血祭	1998/04/14	《阮》	
61	堅持	1998/04/15	《阮》、《選》	1998/12《漢家雜誌》第 59 期
62	走揣家己	1998/04/20	《阮》、《選》	
63	婆娑世界	1998/04/26	《阮》	1998/12《漢家雜誌》第 59 期
64	犯儂	1998/05/06	《阮》	
65	卜去看阿母（欲去看阿母）	1998/05/27	《阮》、《選》	
66	落西北雨上班（落西北雨上班兮機車士）	1998/06/06	《阮》、《白》、《選》	1999/04《菅芒花台語文學》第 2 期
67	福爾摩莎短歌-1 號作品	1998/06/06	《阮》、《將》、《選》	
68	福爾摩莎短歌-2 號作品	1998/06/06	《阮》、《將》、《選》	
69	福爾摩莎短歌-3 號作品	1998/06/06	《阮》、《將》、《選》	

編號	詩　題	寫作日期	收錄詩集*	發表日期 佮發表單位
70	福爾摩莎短歌-4 號作品	1998/06/06	《阮》、《將》、《選》	
71	福爾摩莎短歌-5 號作品	1998/06/06	《阮》、《將》、《選》	
72	福爾摩莎短歌-6 號作品	1998/06/06	《阮》、《將》、《選》	
73	福爾摩莎短歌-7 號作品	1998/06/06	《阮》、《將》、《選》	
74	福爾摩莎短歌-8 號作品	1998/06/06	《阮》、《將》、《選》	
75	福爾摩莎短歌-9 號作品	1998/06/06	《阮》、《將》、《選》	
76	福爾摩莎短歌-10 號作品	1998/06/07	《阮》、《將》、《選》	
77	福爾摩莎短歌-11 號作品	1998/06/07	《阮》、《將》、《選》	
78	吳新榮倒轉來	1998/07/10	《阮》、《白》、《將》	1998/10《淡水牛津文藝》創刊號
79	阿母兮皮包（阿母的皮包）	1998/07/13	《阮》、《選》	1998/10《淡水牛津文藝》創刊號
80	鳳凰花	1998/07/13	《阮》、《白》、《將》	
81	七月考場	1998/07/14	《阮》、《選》	
82	楊逵兮奶水	1998/07/16	《阮》、《白》、《選》	1998/10《淡水牛津文藝》創刊號
83	世界地圖	1998/07/22	《阮》	
84	論詩	1998/07/22	《阮》、《選》	
85	父女兮祈禱	1998/07/26	《阮》	1998/12《島鄉台語文學》第 7 號
86	用跤畫出台灣	1998/07/26	《阮》、《白》、《將》、《選》	2004/08《海翁台語文學》第 32 期
87	福爾摩莎短歌-12 號作品	1998/07/26	《阮》、《將》、《選》	
88	轉去（一）	1998/07/26	《白》，仝《阮》頁 55〈轉去〉 仝《選》頁 43〈轉去〉	
90	挵門	1998/07/26	《阮》	
91	福爾摩莎短歌-13 號作品	1998/07/28	《阮》、《將》、《選》	
92	福爾摩莎短歌-14 號作品	1998/07/28	《阮》、《將》、《選》	
93	福爾摩莎短歌-15 號作品	1998/07/28	《阮》、《將》、《選》	
94	轉去（二）	1998/08/14	《白》，仝《選》頁 180〈轉去〉	
95	汝來看我——夜讀《郭水潭集》	1998/08/20 （1999/03/28 修訂）	《白》、《將》、《新》、《選》	2000/09《菅芒花詩刊》革新號第 1 期 2000/01《淡水牛津文藝》第 6 期

編號	詩　題	寫作日期	收錄詩集*	發表日期 佮發表單位
				2001/06《海翁台語文學》第 5 期
96	南瀛之歌	1998/09/13	《白》	
97	想厝的鳥仔	1998/11/10	《白》	1999/07《淡水牛津文藝》第 4 期
98	落雨瞑	1998/11/12	《白》	1999/07《淡水牛津文藝》第 4 期 2007/05《海翁台語文學》第 65 期
99	空殼人	1998/12/04	《白》	
100	福爾摩莎短歌-16 號作品	1998/12/12	《將》、《選》	
101	福爾摩莎短歌-17 號作品	1998/12/12	《將》、《選》	
102	福爾摩莎短歌-18 號作品	1998/12/12	《將》、《選》	
103	佇報紙看見家己	1998/12/21	《白》	
104	耶誕	1998/12/21	《白》	2003/12《海翁台語文學》第 24 期
105	戰爭	1998/12/22	《白》、《選》	2007/09《海翁台語文學》第 69 期
106	公園約會	1998/12/25	《白》	
107	老伴	1998/12/25	《白》	
108	鏡花水月	1998/12/25	《白》	
109	楓仔樹	1998/12/28	《白》	
110	輪迴	1999/01/04	《白》	
111	逐家攏咧談戀愛——配合題	1999/01/05	《白》	
112	鄉愁	1999/01/17	《白》、《選》	
113	欖仁血	1999/01/20	《白》	1999/07《淡水牛津文藝》第 4 期
114	阮查某囝的國語考卷（查某囝的「國語」考卷）	1999/01/21	《白》、《選》	
115	魚雨	1999/01/21	《白》、《將》、《紀》、《選》	1999/07《淡水牛津文藝》第 4 期 1999/08《島鄉台語文學》第 12 號
116	五條港哀歌	1999/01/25 初稿 2000/09/10 定稿	《將》、《新》、《選》	2001/01《台灣 e 文藝》創刊號
117	予牽手的情話-二十七	1999/02/11	《予》、《選》	
118	予牽手的情話-二十六	1999/02/11	《予》、《選》	
119	予牽手的情話-三十	1999/02/12	《予》、《選》	
120	予牽手的情話-三十四	1999/02/14	《予》、《選》	
121	予牽手的情話-三十七	1999/02/17	《予》、《選》	
122	我是一枝聖火——予鄭南榕	1999/03/09	《白》、《選》	
123	予牽手的情話-四十一	1999/03/15	《予》、《選》	

編號	詩　題	寫作日期	收錄詩集*	發表日期 佮發表單位
124	予牽手的情話-四十二	1999/03/15	《予》、《選》	
125	予牽手的情話-四十三	1999/03/19	《予》、《選》	
126	予牽手的情話-四十四	1999/03/20	《予》、《選》	
127	予牽手的情話-四十五	1999/03/20	《予》、《選》	
128	予牽手的情話-四十六	1999/03/20	《予》、《選》	
129	假日前夕的高速公路	1999/04/07	《白》、《選》	
130	瞑時車過田尾	1999/04/07	《白》、《選》	
131	搖啊搖	1999/06/13	《白》、《選》	
132	一條叫做檳榔的路	1999/08/18	《白》、《選》	
133	向望透南風	1999/09/09	《白》、《選》	2000/01《菅芒花台語文學》第 3 期 2007/05《王城氣度》第 15 期
134	予牽手的情話-四十七	1999/10/01	《予》、《選》	
135	予牽手的情話-四十八	1999/10/01	《予》、《選》	
136	予牽手的情話-四十九	1999/10/01	《予》、《選》	
137	台灣無時行流目屎	1999/10/31	《白》、《將》、《選》	2000/01《菅芒花台語文學》第 3 期
138	我來進前，我去了後	1999/12/31	《白》、《選》	
139	菅芒花	2000/01/11	《白》、《選》	
140	阮才是主人	2000/03/18	《白》	
141	盈暗我欲微微仔笑入夢	2000/03/18	《白》	
142	斑芝花	2000/03/24	《白》、《選》	2006/04《海翁台語文學》第 52 期 2007/08《王城氣度》第 18 期
143	南方的鳳凰花，向前行——予涵	2000/03/26	《白》、《選》	
144	一條索仔就好（一條索仔著好）	2000/08/11	《白》、《將》、《新》、《選》	2001/03《島鄉台語文學》第 22 號
145	五條港哀歌	2000/09/10	《將》、《新》、《選》	2001/01《台灣 e 文藝》創刊號
146	度小月擔仔麵	2000/10/10	《將》、《選》	2006/09《王城氣度》第 7 期
147	安平古堡	2000/10/14	《將》、《選》	
148	等待	2000/10/21	《白》、《選》	
149	向望	2000/10/22	《白》	
150	福爾摩莎短歌-31 號作品	2000/10/22	《將》、《選》	
151	福爾摩莎短歌-32 號作品	2000/10/22	《將》、《選》	
152	福爾摩莎短歌-33 號作品	2000/10/22	《將》、《選》	
153	福爾摩莎短歌-24 號作品	2000/10/23	《將》、《選》	
154	福爾摩莎短歌-34 號	2000/10/23	《將》、《選》	

編號	詩　題	寫作日期	收錄詩集*	發表日期 佮發表單位
	作品			
155	我是台窩灣擺擺	2000/10/30	《將》、《新》、《選》	2004/11《海翁台語文學》第 35 期 2006/10《台文戰線》第 4 期 2001/12《島鄉台語文學》第 25 號
156	下晝的孔廟	2000/11/13	《將》、《選》	2004/05《海翁台語文學》第 29 期
157	再發號肉粽	2000/11/13	《將》、《選》	2006/09《王城氣度》第 7 期
158	七股潟湖	2000/11/18	《白》、《將》、《新》、《紀》、《選》	2001/06《島鄉台語文學》第 23 號 2004/04《海翁台語文學》第 28 期
159	五分仔車	2000/11/19	《白》、《將》、《新》、《選》	
160	徛亭亭的紅（徛挺挺的紅）	2000/11/19	《白》、《將》	2005/07《海翁台語文學》第 43 期
161	紫色的回憶	2000/11/19	《白》	
162	白鴿鷥	2000/11/22	《白》、《將》、《新》、《選》	2001/09《島鄉台語文學》第 24 號 2003/03《海翁台語文學》第 15 期
163	福爾摩莎短歌-25 號作品	2000/11/22	《將》、《選》	
164	番仔火戀情	2000/11/25	《白》、《選》	2003/05《海翁台語文學》第 17 期
165	思念故鄉——海寮	2000/11/27	《白》、《將》、《新》、《選》	2001/05《台灣 e 文藝》第 2 期 2006/10《台文戰線》第 4 號 2007/02《王城氣度》第 12 期
166	人若到中年	2000/12/02	《白》	
167	永泰興蜜餞	2000/12/11	《將》、《選》	2006/09《王城氣度》第 7 期
168	福爾摩莎短歌-26 號作品	2000/12/14	《將》、《選》	
169	一九九五年父親節紀事	2000/12/17 （1995/08/08 日記）	《白》、《將》、《新》、《選》	2001/05《台灣 e 文藝》第 2 期 2006/08《海翁台語文學》第 56 期
170	台灣詩鄉	2000/12/19	《白》、《選》	2004/02《海翁台語文學》第 26 期
171	台灣百合	2000/12/30	《白》、《選》	
172	福爾摩莎短歌-27 號作品	2000/12/30	《將》、《選》	

編號	詩　題	寫作日期	收錄詩集*	發表日期 佮發表單位
173	福爾摩莎短歌-28 號作品	2000/12/31	《將》、《選》	
174	福爾摩莎短歌-29 號作品	2000/12/31	《將》、《選》	
175	福爾摩莎短歌-30 號作品	2001/01/01	《將》、《選》	
176	人類的源起頭	2001/01/01	《白》、《選》	
177	武廟本色	2001/01/07	《將》、《選》	
178	萬川餅舖	2001/01/07	《將》、《選》	2006/09《王城氣度》第 7 期
179	兵馬俑過台灣	2001/01/09	《白》、《選》	2001/10《菅芒花台語文學》第 4 期
180	五妃廟落日	2001/01/10	《將》、《選》	
181	探訪億載金城	2001/01/11	《將》、《選》	
182	轉來赤崁樓	2001/01/25	《將》、《選》	
183	大天后宮沉思	2001/01/26	《將》、《選》	2006/10《王城氣度》第 8 期
184	烏江恨	2001/02/14	《選》	2005/11《海翁台語文學》第 47 期 2005/12《台文戰線》創刊號
185	Hinoki（Hi-nooh-khih）	2001/03/16	《白》、《選》	
186	莿桐花	2001/03/16	《白》、《選》	
187	檳榔樹	2001/03/16	《白》、《選》	
188	福爾摩莎短歌-35 號作品	2001/05/23	《將》、《選》	
189	福爾摩莎短歌-36 號作品	2001/05/23	《將》、《選》	
190	蟬仔	2001/06/05	《白》、《選》	
191	金色的曾文溪	2001/06/07	《白》、《將》、《新》、《紀》、《選》	2006/10《台文戰線》第 4 號
192	海寮方惡甲無尻川	2001/06/09	《白》	
193	福爾摩莎短歌-37 號作品	2001/07/26	《將》、《選》	
194	福爾摩莎短歌-38 號作品	2001/07/26	《將》、《選》	
195	福爾摩莎短歌-39 號作品	2001/07/29	《將》、《選》	
196	福爾摩莎短歌-40 號作品	2001/07/29	《將》、《選》	
197	台灣是阮的故鄉	2001/11/13		2005/07《菅芒花詩刊》革新號第 4 期
198	佮沈光文夜談	2002/09/21	《將》、《紀》、《選》	2006/10《台文戰線》第 4 號
199	連雅堂拍開我的目睭	2002/09/22	《將》、《選》	
200	三十一冬後的噗仔聲——予牽手 Demi	2002/10/14	《選》	
201	汝的目頭結一蕊憂愁	2003/02/22	《選》	2005/11《海翁台語文

編號	詩　題	寫作日期	收錄詩集*	發表日期 佮發表單位
				學》第 47 期
202	一個美麗的記持	2003/04/05	《選》	2005/12《海翁台語文學》第 48 期
203	離開故鄉是爲著走揣故鄉的座標	2003/04/15	《選》	
204	毋是汝無夠好	2003/04/20	《選》	
205	Siraya 俳句	2003/06/25~2005/07/30		2005/07《菅芒花詩刊》革新號第 4 期
206	桃花心木之舞	2004/04/27		2005/07《菅芒花詩刊》革新號第 4 期
207	孤兒辯証——讀吳濁流《亞細亞的孤兒》有感	2005/01/06		2006/02《鹽分地帶文學》第 2 期
208	秋收	2005/04/05		2005/07《菅芒花詩刊》革新號第 4 期
209	倚靠	2005/04/14		2005/07《菅芒花詩刊》革新號第 4 期
210	故鄉，載我轉去祖靈的禮車	2005/06	《選》	2005/07《菅芒花詩刊》革新號第 4 期
211	伊咧等我—— Siraya 系列	2005/09/03	《選》	
212	假面	2006/10/9		2007/06《鹽分地帶文學》第 10 期 2007/07《台文戰線》第 7 期
213	妒婦津（台語劇本）	2000	《白》、《選》	2003/10《海翁台語文學》第 22 期
214	孽女・安蒂崗妮（台語劇本）	2001		2004/09《海翁台語文學》第 33 期
215	鏡（台語劇本）	2003	《選》	

附錄四　方耀乾訪問報導佮著作研究目錄*

編號	發表時間	著作性質	發表的作者名稱	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字	頁次
1	1999/12	評論	葉笛	〈《予牽手的情話》序〉	發表佇《菅芒花台語文學》第 3 期 收入佇方耀乾著《予牽手的情話》	華文	24-28 4-11
2	2000/01	訪問	溫知禮	〈將台語詩與生活相連，呈喜怒哀樂進入眼簾——台語詩人方耀乾專訪〉	發表佇《台灣鄉土雜誌》第 39 期	華文	10-16
3	2000/09	評論	張春凰	〈甘佮蜜的真情——讀方耀乾的詩〉	發表佇《菅芒花詩刊》革新號第 1 期	台文	7-12
4	2001/10	訪問	黃彩如等	〈台語文學兮疊磚仔師——專訪方耀乾〉	發表佇《菅芒花台語文學》第 4 期 收入佇方耀乾著《白鴿鷥之歌》	華文	142-155 235-250
5	2001/10	評論	王娟娟	〈他的詩情畫意——解讀方耀乾的兩類情詩〉	發表佇《台灣文學評論》第 1 卷第 2 期	華文	70-84
6	2001/10	評論	葉笛	〈詩人之眼，土地之歌〉	收入佇方耀乾著《白鴿鷥之歌》	華文	8-14
7	2002/04	訪問	蔡靖儀 吳秋君	〈台語文學的耕耘者——訪與論方耀乾〉	發表佇《台灣文學評論》第 2 卷第 2 期 收入佇方耀乾著《將台南種佇詩裡》	華文	128-141 154-175
8	2002/12	評論	林政華	〈《台窩灣擺擺》序〉	收入佇方耀乾著《將台南種佇詩裡》	華文	152-153
9	2002/12	評論	宋澤萊	〈美麗的詩集與詩集的美麗——讀方耀乾台語詩集《將台南種佇詩裡》手記之 1〉	收入佇方耀乾著《將台南種佇詩裡》	華文	147-148
10	2002/12	評論	宋澤萊	〈古色古香的詩集——讀方耀乾台語詩集《將台南種佇詩裡》手記之 2〉	收入佇方耀乾著《將台南種佇詩裡》	華文	144-146
11	2002/12	評論	陳明仁	〈Kā 鄉土深情種 tī 詩--nih〉	收入佇方耀乾著《將台南種佇詩裡》	台文	149-151
12	2002/12	評論	郭少鳴	〈歷史認知與詩藝建構——結集成冊現代詩評審報告〉	收入佇方耀乾著《將台南種佇詩裡》	華文	137-143
13	2003	評論	鄭麗蓉	《解嚴後台南地區民間團體的台語文復興運動研究——從弗雷勒意識覺醒教育觀點探討》	高雄師範大學成人教育研究所碩士論文	華文	114-121 215-220
14	2004/10	評論	方耀乾	〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉	發表佇《台南女子技術學院學報》第 23 期	華文	455-478

*本表按發表時間排序。

編號	發表時間	著作性質	發表的作者名稱	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字	頁次
15	2005/10	評論	沈珍貝	〈綿綿的情話、厚厚的愛意——方耀乾的《予牽手的情話》意象分析〉	發表佇《海翁台語文學》第 46 期	華文	4-14
16	2005/12	評論	歐純純 田啓文	〈本土性的關懷，開拓性的書寫：方耀乾詩集《將台南種佇詩裡》的寫作特色〉	收入佇《2005 台語文學學術研討會論文集》	華文	439-476
17	2006	評論	沈珍貝	《台語詩中的女性研究》	台南大學語文教育學系教學碩士班碩士論文	華文	
18	2006/03	評論	張倩瑋	〈台灣文學正名，台文系先驗身〉	發表佇《新台灣新聞週刊》第 523 期	華文	52-55
19	2006/04	評論	宋澤萊	〈評方耀乾的〈伊咧等我〉〉	發表佇《鹽分地帶文學》第 3 期	華文	189-198
20	2006/04	訪問	蘇正玄	〈Kap 方耀乾、周定邦談台語戲劇〉	發表佇《台文通訊》第 145 期	台文	1-6
21	2006/06	訪問	蘇正玄	〈Kap 方耀乾、周定邦談台語文學〉	發表佇《台文通訊》第 147 期	台文	1-5
22	2006/07	評論	方耀乾	〈三位一/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉	發表佇《台灣文學評論》第 6 卷第 3 期	華文	90-107
23	2006/10	評論	林央敏	〈歷史與審美的合一——論方耀乾的詠史詩〉	發表佇《台文戰線》第 4 期方耀乾專號收入佇方耀乾著《方耀乾台語詩選》	華文	49-64 258-279
24	2006/10	評論	胡長松	〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉	發表佇《台文戰線》第 4 期方耀乾專號收入佇方耀乾著《方耀乾台語詩選》	華文	11-38 280-317
25	2006/10	評論	黃建銘	〈畫出母土台灣五彩的春光——論戰後現代詩的現代主義美學技巧〉	發表佇 2006 台語文學學術研討會	華文	
26	2006/10	評論	歐純純	〈「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山」——方耀乾詩集《予牽手的情話》中的形象塑造〉	發表佇 2006 台語文學學術研討會收入佇蔣爲文、方耀乾主編《2006 台語文學學術研討會論文集：詩歌 kap 土地 ê 對話》	華文	17-1 -17-14
27	2007/01	評論	許献平	〈佇南瀛星空犁詩的方耀乾〉（華語版）	發表佇《台灣文學評論》第 7 卷第 1 期	華文	127-143
28	2007/01	訪問	施俊州	〈文學新風景、台語新世代——訪問台語詩人陳金順、方耀乾〉	發表佇《台文戰線》第 5 期	台文	151-189
29	2007/04	評論	黃建銘	〈圓一個圓：從夫妻情、母子情到台灣情——論方耀乾詩的精神歷程〉	發表佇 2007 台灣文學學術研討會、《海翁台語文學》第 67 期	華文	6-43 318-361

編號	發表時間	著作性質	發表的作者名稱	著作名稱	出版、發表單位	書寫文字	頁次
					收入佇方耀乾著《方耀乾台語詩選》		
30	2008/01	評論	謝玨妏	《歸回鄉音的白鴿鷹——台語詩人方耀乾》	真理大學台灣文學系學士畢業論文	台文	
31	2008/08	評論	歐純純	〈方耀乾老師榮獲教育部推展母語傑出貢獻獎〉	發表佇《生活閱讀》第 12 期	華文	28-29

NTTU Library

附錄五　方耀乾年表*

陳佩如整理，2008.09.10 稿

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
1958	47	1	◎12/18，方耀乾出生佇台南縣安定。		* 郭芝苑替台語電影《阿三哥出馬》、《嘆煙花》寫主題曲。	* 金門「823 炮戰」發生。蔣介石佮美國國務卿杜勒斯發表聯合公報，聲明無欲用武力「光復大陸」。
1959	48	2	◎身分證登記的出生年月日是 1959/02/08，據查有晚報戶口，推算真正的生日應該是 1958/12/18。			
1960	49	3			* 亞洲唱片替洪一峰發行《舊情綿綿》唱片。 * 台灣廣播電台有 31 間。 * 賴仁聲出版《可愛的仇人》。	* 實施「獎勵投資條例」，台灣外資迅速增加。
1961	50	4			* 06/27，內政部訂定「查禁唱片的標準」。 * 台灣登記有案的收音機有 609131 架。	
1962	51	5			*《台灣教會公報》ùi 月刊改做半月刊。 * 台灣第一間電視台「台視」開播。無偌久了後製作演唱台語歌爲主的節目「寶島歌聲」。	
1963	52	6			* 台灣電影院有 574 間。	* 05，省政府下令各機關學校收音機袂當接耳機，以免收聽「匪區」節目。
1964	53	7			*「台視」製作節目「寶島之歌」。 * 教育廳通令各機關學校辦公時間一律使用國語。	
1965	54	8	◎09/01，入台南縣安定鄉南安國小就讀。佇遮進前，唯一會曉的語言只有台語。		* 楊三郎結束「烏貓歌舞團」。 * 台語歌受箝制，洪一峰轉往日本發展。 *「海山唱片公司」前往東南亞參加商展，推銷台語以及國語流行歌唱片，引起華僑真大的迴響。 * 1960 年代中期許常惠定定邀請陳達出來唱歌。	* 1951 年到 1965 年美國金援台灣大約 14 億 6 千萬美元。 * 高雄成立亞洲第一个「加工出口區」。
1966	55	9			* 台灣省政府通令各級學校「加強推行國語	

* 感謝方耀乾、丁鳳珍老師提供相關資料。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
					計畫」，包含各級學校師生必須隨時隨地使用國語，學生違犯依獎懲辦法處理，禁止電影院播放台灣語言佮外語.	
1967	56	10			* 到今年爲止，內政部登記有案的唱片發行業者攏總 117 間，唱片製作廠有 26 間。	* 1967 年台灣進出口貿易總額比 1970 年增加 342.38%。
1968	57	11				* 台灣開始有國民中學。
1969	58	12			* 台灣第 2 間電視台「中視」開播。 * 「彩色電視機」開始佇台灣生產。 * 03，國民黨政府禁止使用台語白話字的《台灣教會公報》發行，自 1885~1969 年攏總發行 1050 期的台語白話字報紙.。 * 03，《台灣教會公報》被國民政府下令禁止用白話字印行。 * 03，白話字《聖經》被國民政府沒收。	* 這冬開始，台灣農業開始陷入「負成長」的泥淖。 * 台中、楠梓也成立「加工出口區」。 *「中華人民共和國」開始展開外交攻勢。
1970	59	13	◎05，書法得著全校第一名。		* 01，《台灣教會公報》自 1051 號起，全部改做中文印刷.。 * 03，台視播出黃俊雄布袋戲「雲州大儒俠史豔文」，收視超高。使〈苦海女神龍〉、〈相思燈〉……等布袋戲主題歌風靡全台。 * 1970 年以後，語言教育政策漸漸轉變做「國語獨尊，壓抑方言」的致策。	* 05，「警備總部」公佈「台灣地區戒嚴時期出版物管制辦法」。 * 10，台灣省社會處通告人民團體，開會辦公應該講國語。 * 保釣運動 1970-1972
1971	60	14	◎09/01，入台南縣安定國中就讀。		* 台灣第 3 間電視台「華視」開播。 * 中視爲著鼓勵社會創作新歌，製作長達 18 個月的「金曲獎」節目，由洪小喬主持，台語新歌〈西北雨〉、〈送君珠淚滴〉、〈心內事無人知〉……透過這个節目發表。仝時該節目亦整理台灣民謠，並且佇電視演唱。 * 台灣省政府規定辦公室及公共場所一律使用國語。 * 07，省政府通令各機關學校推行「台灣省加強推行國語實施計劃」。	* 台灣開始出現貿易出超。台灣外匯持續增加。 * 中華民國國民政府拒絕接受「雙重代表制」，喪失「聯合國」席位，「中華人民共和國」進入聯合國，代表「中國」。 * 台灣長老教會發表「國是宣言」，強調台灣前途由台灣人民自決。
1972	61	15			* 政府規定各級學校教	* 美國尼克森總統訪

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
					職員佇校內必須使用國語. * 05，監察院鑑於電視台大量增播台語節目，函請教育部注意改善。 * 12/01，教育部所屬「文化局」以行政命令限制三台共台語節目限制爲 1 點鐘。三台協商每台逐工方言節目袂當超過全部節目時間的 16%，每台逐工上濟 kan-nā 播出兩齣台語連續劇。	問「中華人民共和國」。
1973	62	16			* 03，「文化局」函告三台播映「國語」節目時，必須使用純正國語。 * 教育部公布國語推行辦法。	* 台灣推行「十項建設」。
1974	63	17	◎03/29，得著安定國中模範生、台南縣政府頒發優秀青年獎。 ◎06/25，得著台南縣教育會頒發青年楷模獎。 ◎07-08，讀遍家中的小說佮《文壇》雜誌。立志當作家。 ◎09/01，入台南一中就讀。			
1975	64	18			* 02，吳瀛濤編《台灣諺語》。 * 08/15，《台文通訊》佇美國創刊，是戰後頭一份推動台文的雜誌（發行 6 期）。	* 蔣介石佇中華民國總統任內死亡。 * 06，楊弦舉辦「現代民謠創作演唱會」，將余光中華語詩譜曲演唱，並出版音樂帶，是台灣民歌運動史大事。
1976	65	19	◎09，因病休學。		* 台灣省政府發函各縣市政府，重申貫徹推行國語教育，規定公務機關、公共場所、學校教學以及師生交談，攏應該一律使用國語. * 01，「廣播電視法」公佈，第 20 條要求播音語言以國語爲主，方言應該逐年減少。 *〈農村曲〉解禁。 * 12，「廣播電視法施行細則」公佈，第 19 條規定調幅電台國語應佔 55%以上，調頻電台國語應佔 70%以上。 * 1970 年代中後期台灣	

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
					文學界興起「鄉土文學運動」。 * 李雙澤佇淡江大學的一擺西洋歌曲演唱會上，唱出〈補破網〉。	
1977	66	20		◎01，開始發表散文。第一篇發表的散文是發表佇《南市青年》的〈詩詞中的夢境〉。	* 台灣省政府發函，告知國語、國歌攏代表國家精神，學校教師對唱國歌，講國語應躬身實踐. * 周添旺創作的〈西北雨〉得著中視金曲獎冠軍。 *〈補破網〉解禁(1950年代至今)。 *「思想起台灣民謠演唱會」佇台北「中山堂」舉行，李臨秋再度現身，引起熱潮。 * 1970 年代中期，李季準主持的「蓬萊仙島」佇中視播出，將民俗曲藝列入節目中，訪問李臨秋、周添旺等台語歌前輩，觀眾反應熱烈，推動 1970 年代尾期台語歌的復興。 * 蕭泰然移民美國，佇美國的時期，是伊創作的黃金時代。開展海外台灣人的音樂復興運動。 * 05，《台灣語文月報》佇美國創刊。	*「新格」唱片創辦「金韻獎歌唱比賽」。 * 11，「中壢事件」發生群眾抗爭。黨外民主運動興起。
1978	67	21	◎09，轉入台南市崑山中學夜間部電子科就讀。		* 新聞局「歌曲輔導要點」第 4 條規定。 * 11 月底，74 歲的陳達帶著月琴，uì 恆春到台北，替雲門舞集林懷民的新舞劇《薪傳》伴唱。	* 美國總統卡特承認「中華人民共和國」，與「中華民國」斷交。
1979	68	22			* 政府規定公務會議以及公共集會攏應該使用國語。	* 有感於中華民國與美國斷交，侯德建寫華語歌《龍的傳人》，歌中嚮往中國的黃河、長江，當年這首歌誠流行。 * 08，《美麗島雜誌》創刊。 * 12，發生高雄「美麗島事件」。
1980	69	23	◎10，入文化大學英國語文學系就讀。熟似賴傑威（George W. Lytle）。			* 1973~1980 年間台灣經濟成長率平均高達 8.3%。 * 被譽爲「夢幻般的音響」的「雷射唱片」(CD)問世。 * 台灣有 39 間廣播公司，156 座電台。 * 台灣登記有案的收

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
						音機超過一千萬台，平均 1.7 人有一台，每戶平均有 3 台以上。
1981	70	24	◎03，佮陳祥、陳江彬創辦《英笛》英文班刊。			* 台灣家庭的音響普及率爲 29.53%。 * 1980 年代後音響、隨身聽、卡式錄音帶、MTV、KTV 漸漸佇台灣發展。 * 1980 年代因爲「擴音科技」發展，使得進前受制於音量所以無法度舉辦的大型演唱會，開始盛行。 * 1980 年代中期「電子合成器」(MIDI)逐漸普及，爲流行音樂的錄製帶來革命性的轉變。仝時也展出「多軌入音」的技術。 * 台灣家庭有「彩色電視機」的戶數占全台 77.90%。
1982	71	25			* 蔡振南(28 歲)作詞作曲、沈文程主唱的〈心事誰人知〉uì 南部夜市流行到北部的中產階級，攏總賣出 90 萬卷的錄音帶，開展台語流行歌復甦契機。 * 「陳達」發生車禍過身。	* 05，立法院通過「廣播電視法」修正案，重申嚴禁私設電台，並將錄影帶納入管理。 * 「CD」以每片新台幣 850 元佇台灣上市。 * 日本發明「伴唱機」(卡拉 OK)。
1983	72	26	◎02/06，佮牽手 Demi 結婚。 ◎05，得著文化大學英文系第一屆「英笛戲劇翻譯獎」。		* 05，「江蕙」頭一張台語專輯《你著忍耐》由「田園」唱片發行，翻唱演唱蔡振南創作的〈心事誰人知〉。	* 04，新聞局對三間電視台的綜藝節目施行先審後播的強迫政策。 * 台灣電影院有 736 間，此後因爲錄影帶、MTV 興起，逐年衰退。
1984	73	27	◎07，開始佇台北士林的補習班教升高中英語。 ◎09，入文化大學西洋文學研究所英文組碩士班就讀。	◎10，期刊論文〈詩--英國中古時期抒情詩選譯〉。	* 「吉馬」唱片成立，第一張唱片是華語專輯，此後改變製作方向，全力向台語市場發展，用「夜市走唱」方式打破媒體對台語歌的封殺。是 8 、90 年代台語流行歌曲的主力。 * 05，華視想欲製作台語流行歌曲排行榜節目，被新聞局以違反國語政策而反對。 * 07，月林宗源《補破夢》。	* MTV 正式興起，成作歌曲重要宣傳方式。
1985	74	28		◎03，期刊論文〈英國中古時期民謠選譯〉。	* 俞隆華作詞作曲、陳小雲主唱的台語歌〈舞女〉受著國內媒	

NTTU Library

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
					體的集體封殺，煞用夜市走唱的方式轟動全台，攏總賣出 250 萬張，創下台語流行歌有史以來上懸的銷量。毋過政府以歌詞影射台灣人遭遇而被禁。 * 08，向陽《土地的歌》。	
1986	75	29			* 06，台灣省政府交響樂團出版《台灣的說唱音樂》，張炫文著，冊+雙 Tape。 * 09，《台灣新文化》創刊。	* 09，民主進步黨成立，突破黨禁。 * 06，唱卡拉 OK 已成作台灣最受歡迎的娛樂活動。
1987	76	30	◎06，碩士班畢業。碩士論文：《Marlovian Superman：A Study of Tamburlaine The Great,The Jew of Malta,and Doctor Faustus》。指導教授金開鑫，所長閻振瀛。 ◎07/16-10/07，入伍，佇國防管理學院（台北縣中和）接受分科教育（第 37 期經理預官班）。10 月，分發服補給預官役，地點：空軍後勤司令部（台南市）。		* 林央敏作詞的〈毋通嫌台灣〉得著自立晚報、台視、中廣所合辦的「新時代歌曲」創作獎首獎，後來被真濟人譜曲演唱，蕭泰然譜的曲上流行。1988 年被官方禁唱，1991 年國大代表選舉時，成作多位候選人的競選歌。 * 06，宋澤萊〈抗暴的打貓市〉，《台灣新文化》，9、10。 * 08，教育廳通令全省各中小學，袂使閣用體罰、罰錢等不當的方式處罰佇學校講方言的學生。 * 09，林央敏〈嘸通嫌台灣〉發表。這首歌對台灣民族意識的凝聚有足大的貢獻。 * 09，陳坤厚導演由蕭麗紅小說改編的電影《桂花巷》發行電影原聲帶，由潘越雲演唱台語主題曲〈桂花巷〉。 * 11/02，三家電視台開始推出逐工 20 分鐘的台語新聞。	* 07/15，台灣解除戒嚴。 * 10/15，「開放民眾赴大陸探親」。
1988	77	31	◎02/01-1989/07/31，佇台南家政專科學校擔任夜間部兼任教師。 ◎03/06-1989/10/02，佇台南市救國團兼課教英語會話。		* 05，滾石唱片替潘越雲發行第一張台語專輯《情字這條路》。 * 鄭恆隆出版《台灣民間歌謠》，台北：南海圖書文具有限公司。 * 08，林宗源《林宗源台語詩選》。 * 12/28，上萬名客家人第一擺走上街頭，向政府抗議母語打壓政策，掀起「還我母語運動」的風潮。	* 01，蔣經國總統過身，副總統李登輝繼任總統。 * 元旦解除報禁。 * 02，台灣外匯存底高達 750 億美元，超越西德，kan-nā 輸予日本，位居世界第 2。 * 台灣家庭有「彩色電視機」的戶數占全台 97.34%。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
1989	78	32	◎05/19，得著空軍總司令部頒發服務績優獎狀。 ◎05/31，自軍中退伍。 ◎08/01，入崑山工專擔任專任英文講師。		* 民進黨尤清當選台北縣長，上任了後推 sak 鄉土教材及母語教學。 * 01，台視播出台灣電視史上第一个客語節目「青青家園」。 * 王文德作詞作曲的〈母親的名叫台灣〉，是「綠色和平」電台「台灣香火」節目中聽眾 call in 所唱的歌，後來轟動地下電台。 * 陳達儒得著第一屆金曲獎特別貢獻獎。 * 「滾石」公司年底發行「黑名單工作室」製作的《抓狂歌》專輯以後，漸漸兼營台語流行歌曲。 * 1989 年左右，邱垂貞演唱《自由的歌聲》(1980 中期，真善美音樂中心)、《新牽亡歌》(前衛出版社)發行。 * 1989 年左右，王明哲創作曲 1《台灣魂》發行，蕃薯藤文化工作室。 * 洪惟仁創辦《台語文摘》。 * 08/15，《台語文摘》創刊，是戰後國內發行的頭一个台語文刊物，發行人是洪惟仁。 * 11，《Hong-hiong》(風向)創刊。	* 08/26，大約 2 萬名號作「無殼蝸牛」的無住屋者夜宿台北街頭抗議，突顯台灣社會貧富不均。
1990	797	33	◎08/01，入台南家專擔任專任英文講師。 ◎08，暗時開始佇台南的成功文理補習班教升四技英文。		* 03，台灣有史以來上大學運爆發，抗議資深國代擴權謀私。「黑名單工作室」到中正紀念堂學運現場演唱台語歌〈民主阿草〉……。 * 05，新聞局取消電視方言播出限制。 * 05/20，鄭良偉編《台語詩六家選》。 * 林強主唱的〈向前行〉將台語歌打入青年市場，賣超過 50 萬張。 * 教育部發函說明：國小教師應該使用國語教學，台灣語言(方言)會當利用課外時間學習. *台北縣烏來國中實施泰雅母語教學，是台	

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
					灣上早實施原住民母語教學的學校。	
1991	80	34	◎10，參加黃勁連佇台南師範附小舉辦的台語研習班。		* 台灣「國語」普及率達到 90%。 * 林永生因「台建事件」入獄，佇獄中寫〈海洋的國家〉，後來由王明哲譜曲。成做 1990 年代台灣政治反對運動的熱門歌曲。 * 年初「蕃薯詩社」佇台南成立，主張用台灣本土語言創造正統的台灣文學，由林宗源擔任社長，黃勁連擔任總編輯，其他社員有林央敏、李勤岸、陳明仁、莊柏林、向陽、林沉默、顏信星、吳順發、利玉芳、詹俊平、吳鉤、陳明仁、周華斌、陳明瑜、黃恆秋、羅文傑(美)、胡民祥(美)、劉輝雄、周鴻鳴等等。 * 雲門舞集首演林懷民舞碼《我的鄉愁，我的歌》，請來蔡振南、陳冠華等演唱台語歌曲，並請陳學禮指導雲門舞者排演「牛犁歌」；並出版《雲門舞集有聲系列本土篇(一)故鄉的歌 走唱江湖；(二)我的鄉愁，我的歌》，水晶有聲出版社發行。 * 02，鄭穗影《台灣語言的思想基礎》。 * 05，黃勁連《雉雞若啼》。 * 05/25，《蕃薯詩刊》創刊，是歷史上頭一份純文學的台語文刊物，社長林宗源，總編輯黃勁連。 * 07/01，《台文通訊》創刊，創辦人鄭良光。 * 08/15，《蕃薯詩人集刊 1：鹹酸甜的世界》初版，冊中林宗源發表〈建立有尊嚴的台灣文學〉，台南：台笠出版社。	

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
1992	81	35	◎09，主編《台南家專新編英文選：第五冊》。		* 1992-1996 洪惟仁創辦《台語文摘》改版發行。 * 01，賴仁聲《可愛的仇人》出版，鄭良偉編。 * 05/10，陳明仁《走找流浪的臺灣》。 * 05/10，林央敏《駛向台灣的航路》。 * 07，陳昇、黃連煜組「新寶島康樂隊」，發行仝名專輯，包含台語、客語、華語新歌，熱賣。 * 09/10，《台語學生》創刊，主編楊允言。	* 01，行政院通過「有線電視法草案」，預定開放 48 家電視台。 * 07，裁撤警備總部。
1993	82	36			* 03/27-28，第一屆台灣語言國際學術研討會佇台灣師範大學舉辦。 * 04/03，教育部宣佈今後將母語教育列入國中小正式教學範圍，採「選修」方式進行。 * 06/22，黃勁連《偍促兮城市》。 * 08/02，廣播電視法第 20 條對台灣語言的限制廢除，並規定廣播以本國語言爲主，袂使限制特定語言播出的機會。 * 09，教育部公布新訂「國民中小學課程標準」，明訂自 1996 年 9 月起全台各中小學實施台灣本土教育，校方會當安排方言學習。 * 蕭泰然佇美國完成台灣音樂史詩〈1947 序曲〉。 * 09，《王明哲創作曲 2~~海洋的國家》，愛鄉土音樂中心出版。	* 01/30，新聞局、交通部宣佈開放 28 个頻道予民間設電台。
1994	83	37	◎02，主編《台南家專新編英文選：第六冊》。		* 教育部頒布「國民小學鄉土教學活動課程標準」。 * 廣播電視法施行細則第 19 條佇 01/28 廢除。 * 路寒袖等人替陳水扁競選台北市長所製作的《台北新故鄉》大成功，開啓台灣競選歌曲製作歌唱專輯的熱潮。 * 辛森唱片發行由莊柏林作詩、王明哲作曲、紀乃涵演唱的《台	* 10/23，北、高二市首長首度由市民直選。民進黨陳水扁當選台北市長，國民黨吳敦義當選高雄市長。

NTTU Library

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
					語現代歌詩(1)苦楝若開花》。 * 02，「第 1 屆台語文學營」佇南鯤鯓代天府舉辦，五日四暝，「學生台灣語文促進會」成員擔任工作人員，有 2、300 人參加。 * 02，陳雷《永遠 ê 故鄉》出版。 * 05，楊允言編《楓樹葉仔个心事》。 * 06/20，《台灣語文研究社通訊》創刊，主編莊勝雄。(→台灣語文研究通訊→台灣語文研究雜誌)。 * 07/01，《台灣鄉土雜誌》創刊，創辦人楊秀芳。 * 10，張春凰《青春 e 路途》。	
1995	84	38		◎06，華語詩〈情話集〉開始佇《漢家雜誌》刊登。 ◎09/13，台語詩〈上課〉。 ◎10，華語詩〈情話集-1-〉	* 上揚公司出版李敏勇朗讀以及創作的《一個台灣詩人的一心聲告白》台語詩 CD 1 片。 * 02，楊允言主編《台語這條路—台文工作者訪談錄》。 * 04，台南市立文化中心出版《林宗源台語詩精選集》，收佇「南台灣文學(一)~~台南市作家作品集」。 * 04/25，路寒袖《春天个花蕊》。 * 05/25，林宗源《林宗源台語詩精選集（上）。 * 05/28，《茄苳》創刊（1999 停刊，攏總 25 期），主編：林央敏。 * 06/01，《掖種》創刊，創辦人洪惟仁，主編林文平。 * 06，陳明仁《流浪記事》。 * 07，佇美國休士頓舉辦第一屆北美洲台語文夏令營，後來名稱改做「世界台語文化營」。 * 11，莊柏林《莊柏林台語詩集》。 * 11，陳雷《陳雷台語文學選》。 * 11，胡民祥《胡民祥台語文學選》。 * 11，黃勁連《黃勁連台語文學選》。	* 台灣家庭擁有「彩色電視機」的戶數占全台 99.29%。有「有線電視」頻道設備的戶數占全台 54.2%。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
					* 11，李勤岸《李勤岸台語詩集》。 * 洪錦田：《鹿港仙講古》。	
1996	85	39			* 民進黨推出 1996 年總統大選彭明敏、謝長廷競選宣傳專輯《鯨魚的歌聲》。 * 趙天福的「鬥鬧熱劇場演詩樂府」公演台語詩劇《搬布袋戲的姐夫》，出版錄影帶。並發行《台灣吟詩〇年~~趙天福演詩 10 年紀念專輯》CD5 片。 * 飛碟唱片發行紀淑玲創作、演唱的台語專輯《鵝尾山 e 眠夢》，紀淑玲將陳明仁的台語詩〈故鄉 e 田園〉重新譜曲、演唱。 * 01，《聖經：台語漢字本》。 * 03，林央敏《台語文學運動史論》。 * 03，林央敏《寒星照孤影》。 * 04，《台語世界》創刊，主編吳長能、廖常超。 * 04/30，黃勁連《潭仔墘手記》。 * 05，呂興昌編《許丙丁作品集》。 * 06，蔣爲文《海翁》。 * 06，陳明仁《陳明仁台語歌詩》。 * 10/15，《台文罔報》創刊，發行人廖瑞銘，總編輯陳明仁。 * 陳雷《陳雷台灣話戲劇選集》。 * 莊柏林《莊柏林台語詩曲集》。	* 03/23，台灣頭一擺全民直選總統。 * 05，李登輝總統、連戰副總統就職。 * 總統選舉期間，「中華人民故和國」在台灣外海試射飛彈，文攻武嚇。
1997	86	40	◎08，主編《台南女子技術學院二專英文選》。 ◎08，擔任台南女子技術學院出版組主任（1997-1998）。並擔任《台南女子技術學院學報》執行編輯以及漢家出版社主編（1997-1998）。 ◎10，主編《台南女子技術學院改制專刊》。 ◎11，參加「鄉城台語	◎01，期刊論文〈愛文河上天鵝之吟唱〉。 ◎03，華語詩〈情話集〉。 ◎12/03，台語詩〈上無路用的人〉。 ◎12/04，台語詩〈阿母，汝無乖〉。 ◎12/06，台語詩〈病房兮路哪會赫爾遠〉。 ◎12/15，台語詩〈春天佗位去〉。 ◎12/19，台語詩〈阮阿母是太空人〉。	* 04/15，沙卡布拉揚《孤鷹》。 * 06/15，《菅芒花詩刊》創刊，總編輯黃勁連、方耀乾。 * 09，新竹師院台灣語言與語文教育研究所碩士班第一屆新生入學。 * 11，林央敏《故鄉台灣的情歌》。	

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
			讀書會」，熟似施炳華、藍淑貞、周定邦、陳正雄、劉珠等人。			
1998	87	41	◎02，佇台南女子技術學院日間部「開現代文學導讀與賞析」課程，一半上台語文學，一半上華語文學，是上台語文學的開始。 ◎04，方耀乾，How About Performing a Play——Starting from Snow White (錄影帶)，作者自費出版。 ◎05/09，台南市菅芒花台語文學會成立並且成為贊助會員。 ◎06/09，主編《我們的第一次》（學生創作集）出版。 ◎07/18，擔任台南市文化基金會吳園台語開講講師。生平頭一擺全程用台語演講，講題：「台灣文學史」。 ◎08/21-25，得著第二十屆「鹽分地帶文學獎」（新詩類）第三名。熟似龔顯宗、許献平、陳金順、楊照陽等人。 ◎09，得著第六屆南瀛文學新人獎。 ◎11，擔任《菅芒花台語文學》主編（1998-）。 ◎得著台南縣政府「南瀛之歌」徵詞佳作	◎01，台語詩〈病院的路那會跡爾遠〉。 ◎03，期刊論文〈反帝、反殖民拼圖——論賴和新詩〉。 ◎06，期刊論文〈台灣現代詩欣賞〉。 ◎12，〈南瀛文學新人獎得主——方耀乾及其臺語形象詩〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-一〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-二〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-三〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-四〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-五〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-六〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-七〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-八〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-九〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-十〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-十一〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-十二〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-十三〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-十四〉。 ◎ 台語詩〈予牽手的情話-十五〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-十六〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-十七〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-十八〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-二十〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-十六〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-	* 魔岩唱片發行伍佰+CHINA BLUE台語創作專輯《樹枝孤鳥》。 *上揚公司發行李靜美演唱、莊柏林創作的台語歌詩《阮若想起》、《叫出我的名台灣》。 * 01/15，試刊，1998/03/30《島鄉台語文學》創刊，主編陳金順。 * 04，沙卡布拉楊《沙卡布拉楊四行詩集》。 *05/09，台南市菅芒花台語文學會佇台南市裕農路375號地下1樓鄉城學苑成立。歷任理事長有黃勁連、施炳華、方耀乾、周定邦、藍淑貞。 * 06，黃勁連《蕃薯兮歌》。 *08，《大寒凍不死的日日春——台語詩之父：林宗源》VCD發行。 * 09，陳明仁《A-Chhûn》。 * 10，林央敏編《台語詩一甲子》。 * 10，林央敏編《台語散文一紀年》。 * 10，宋澤萊編《台語小說精選卷》。 *10/02「福爾摩沙合唱團」在台北東門基督長老教會演唱「蕭泰然合唱作品」。 * 11，林央敏編《語言文化與民族國家》。 *11/05，《時行台灣文月刊》創刊。	* 12，北、高二市首長第二擺由市民直選。民進黨謝長廷當選高雄市長，國民黨馬英九當選台北市長。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
				二十〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-二十一〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-二十二〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-二十三〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-二十四〉。 ◎台語詩〈予牽手的情話-二十五〉。		
1999	88	42	◎01/01，主編《菅芒花台語文學》創刊號出刊。 ◎02，參加第三屆「鹿耳門台灣文學營」工作。認識莊柏林、林央敏、葉笛、李勤岸、李漢偉等人。 ◎02，佇台南女子技術學院進修部大學部開台語文學課。真正以台語文學之名開課。 ◎07/01，擔任台南市菅芒花台語文學會總幹事。 ◎07/01，擔任鄉城台語讀書會會長。 ◎07/10-08/08，tsuā 台南女子技術學院遊學團去德州聖道大學。 ◎12/11-12/31，佮蕭培賢佇台南市鄉城生活學苑展出「夫妻路・牽手情攝影詩展」，並且出版《予牽手的情話》，仝時舉行義賣，得款捐予台南市家扶中心。	◎01，詩集《阮阿母是太空人》出版。 ◎01，專書《阮阿母是太空人》。 ◎01，期刊論文〈臺語詩文之頁——予牽手兮情話〉。 ◎01/04，台語詩〈輪迴〉。 ◎01/05，台語詩〈逐家攏咧談戀愛－－配合題〉。 ◎01/17，台語詩〈鄉愁〉。 ◎01/20，台語詩〈欖仁血〉。 ◎01/21，台語詩〈阮查某囝的國語考卷〉。 ◎01/21，台語詩〈魚雨〉。 ◎02/11，台語詩〈予牽手的情話-二十六〉。 ◎02/11，台語詩〈予牽手的情話-二十七〉。 ◎02/11，台語詩〈予牽手的情話-二十八〉。 ◎02/11，台語詩〈予牽手的情話-二十九〉。 ◎02/12，台語詩〈予牽手的情話-三十〉。 ◎02/12，台語詩〈予牽手的情話-三十一〉。 ◎02/12，台語詩〈予牽手的情話-三十三〉。 ◎02/14，台語詩〈予牽手的情話-三十四〉。 ◎02/14，台語詩〈予牽手的情話-三十五〉。 ◎02/17，台語詩〈予牽手的情話-三十六〉。 ◎02/17，台語詩〈予牽手的情話-三十七〉。 ◎02/17，台語詩〈予牽手的情話-三十八〉。 ◎02/17，台語詩〈予牽手的情話-三十九〉。 ◎02/21，台語詩〈予牽手的情話-三十二〉。	*「台灣幸福文化事業有限公司」發行由林福裕作曲、紀乃涵及幸福男聲合唱團演唱的《林福裕的音樂世界——台灣唸謠作品集(台灣囝仔歌) 新娘新噹噹 THE BRIDE》專輯。 * 01，方耀乾《阮阿母是太空人》。 * 01，呂興昌編《台語文學運動論文集》。 * 01/01，《菅芒花台語文學》創刊，主編方耀乾。 * 01/20，《蓮蕉花台文雜誌》創刊，發行人賴妙華。 * 07/30，胡民祥《結束語言二二八》。 * 09，張聰敏《阿瑛！啊》。 * 10，《TGB 通訊》創刊。 * 12，方耀乾《予牽手的情話》。	* 台灣中部發生 921 集集大地動。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
				◎02/22，台語詩〈予牽手的情話-四十〉。 ◎03，期刊論文〈過年時兮民俗佮好話〉。 ◎03，期刊論文〈口說父母話，手寫臺灣文——鹿耳門臺灣文學營〉。 ◎03/09，台語詩〈我是一枝聖火——予鄭南榕〉。 ◎03/15，台語詩〈予牽手的情話-四十一〉。 ◎03/15，台語詩〈予牽手的情話-四十二〉。 ◎03/19，台語詩〈予牽手的情話-四十三〉。 ◎03/20，台語詩〈予牽手的情話-四十四〉。 ◎03/20，台語詩〈予牽手的情話-四十五〉。 ◎04，期刊論文〈反帝、反殖民拼圖：論賴和的事件詩〉。 ◎04/07，台語詩〈假日前夕的高速公路〉。 ◎04/07，台語詩〈暝時車過田尾〉。 ◎06，期刊論文〈盼望菅芒花處處開：論《菅芒花詩刊》第一、二集《菅芒花開》與《心悶》〉。 ◎06，研討會論文〈台灣古早女性的畫像——以台灣民間歌謠為論述場域〉〈台語版〉。 ◎06/13，台語詩〈搖啊搖〉 ◎07/20，台語詩〈予牽手的情話-四十六〉。 ◎08，期刊論文〈台灣古早女性的畫像——以台灣民間歌謠為論述場域。 ◎08/18，台語詩〈一條叫做檳榔的路〉。 ◎09/09，台語詩〈向望透南風〉。 ◎10，研討會論文〈一步一跤印——論日據時代台語詩的文字使用困境〉。 ◎10/01，台語詩〈予牽手的情話-四十七〉。 ◎10/01，台語詩〈予牽手的情話-四十八〉。 ◎10/01，台語詩〈予牽手的情話-四十九〉。 ◎10/31，台語詩〈台灣無時		

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
				行流目屎〉。 ◎11，台語詩〈予牽手的情話-四十七〉。 ◎11，台語詩〈予牽手的情話-五十〉。 ◎11/20，主編出版《阿公阿媽的歌》（民間文學採集） ◎12，詩集《予牽手的情話》出版。 ◎12/31，台語詩〈我來進前，我去了後〉。		
2000	89	43	◎05/03，擔任《菅芒花詩刊》總編輯。 ◎08/09，暗時 9 點受南社邀請赴高雄市佮教育部長曾志朗、高教司司長、社教司司長、國教司司長等座談討論母語師資以及大學設立台灣文學系所佮台灣語文教育系所事宜。當場簽下備忘錄，曾部長認為以上提議是不言自明一定要做的代誌。此舉是日後台灣文學設系所的關鍵。 ◎09/30 總編《菅芒花詩刊》革新號第 1 期出刊。 ◎09/30，張春凰發表〈甘佮蜜的真情——讀方耀乾的詩〉。 ◎10/31，得著聯合報佮裕隆汽車公司主辦之 2000 年台灣詩鄉徵詩獎。	◎01/11，台語詩〈菅芒花〉 ◎03/18，台語詩〈阮才是主人〉。 ◎03/18，台語詩〈盈暗我欲微微仔笑入夢〉。 ◎03/24，台語詩〈斑芝花〉 ◎03/26，台語詩〈南方的鳳凰花，向前行——予涵〉。 ◎04，台語劇本《妒婦津》5、6 月佇、台北市、台南市公演。 ◎08/11，台語詩〈一條索仔就好〉。 ◎09/10，台語詩〈五條港哀歌〉。 ◎10，台語劇本《妒婦津》出版。 ◎10/10，台語詩〈度小月擔仔麵〉。 ◎10/14，台語詩〈安平古堡〉 ◎10/21，台語詩〈等待〉。 ◎10/22，台語詩〈向望〉。 ◎10/22，台語詩〈福爾摩莎短歌-31 號作品〉。 ◎10/22，台語詩〈福爾摩莎短歌-32 號作品〉。 ◎10/22，台語詩〈福爾摩莎短歌-33 號作品〉。 ◎10/23，台語詩〈福爾摩莎短歌-24 號作品〉。 ◎10/23，台語詩〈福爾摩莎短歌-34 號作品〉。 ◎10/24，專書《台灣，待起來：按台灣文學起鼓（初稿）》出版。 ◎10/30，台語詩〈我是台窩灣擺擺〉。 ◎11/13，台語詩〈下畫的孔廟〉。 ◎11/13，台語詩〈再發號肉粽〉。 ◎11/18，台語詩〈七股潟湖〉	* 01，伍佰爲黃俊雄布袋戲電影《聖石傳說》製作原聲帶，並創作、演唱台語主題歌。 * 02，張春凰《雞啼》。 * 02，張春凰《愛 di 土地發酵》。 * 03，陳明仁《Pha 荒 ê 故事》。 * 03/10-12，第六屆「世界台語文化營」開始 tùi 美國 sóa 轉來台灣舉辦。 * 05/20，《Tâi-ôan-jī》創刊，主編鄭詩宗。 * 09，成功大學台灣文學研究所碩士班第一屆新生入學。 * 10/01，鄭良偉等編《大學台語文選》（上）。 * 11，藍淑貞《思念》。 * 陳正雄《故鄉的歌》。 * 陳金順《島鄉詩情》。 * 黃勁連《南風稻香》。	* 05/20，民進黨陳水扁、呂秀蓮就職台灣第 2 任全民直選總統、副總統。長期執政的國民黨淪爲在野黨。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
				◎11/19，台語詩〈紫色的回憶〉。 ◎11/19，台語詩〈五分仔車〉 ◎11/19，台語詩〈待亭亭的紅〉。 ◎11/22，台語詩〈白鴒鷥〉 ◎11/22，台語詩〈福爾摩莎短歌-25 號作品〉。 ◎11/25，台語詩〈番仔火戀情〉。 ◎11/27，台語詩〈思念故鄉——海寮〉。 ◎11/29，台語詩〈五分仔車〉 ◎12/02，台語詩〈人若到中年〉。 ◎12/11，台語詩〈永泰興蜜餞〉。 ◎12/14，台語詩〈福爾摩莎短歌-26 號作品〉。 ◎12/17，台語詩〈一九九五年父親節紀事〉。 ◎12/19，台語詩〈台灣詩鄉〉 ◎12/30，台語詩〈台灣百合〉 ◎12/30，台語詩〈福爾摩莎短歌-27 號作品〉。 ◎12/31，台語詩〈福爾摩莎短歌-28 號作品〉。 ◎12/31，台語詩〈福爾摩莎短歌-28 號作品〉。		
2001	90	44	◎01/13，台灣新本土社成立暨《台灣 e 文藝》創刊。顧問有宋澤萊、林央敏等。主要會員有楊照陽、胡長松、方耀乾、吳尚任、陳金順、張春凰、王貞文、周定邦、陳潔民等 40 外人。擔任《台灣 e 文藝》台語組主編。 ◎01，溫之禮發表訪問稿〈將台語詩與生活相連，呈喜怒哀樂進入眼簾——台語詩人方耀乾專訪〉。 ◎08，擔任台南市社區大學課程委員會委員。 ◎08，擔任台南新營之聲顧問。 ◎08/01，擔任台南女子技術學院應用外語系主任兼視聽教育中心主任。	◎01/01，台語詩〈福爾摩莎短歌-30 號作品〉。 ◎01/01，台語詩〈人類的源起頭〉。 ◎01/07，台語詩〈武廟本色〉 ◎01/07，台語詩〈萬川餅舖〉 ◎01/09，台語詩〈兵馬俑過台灣〉。 ◎01/10，台語詩〈五妃廟落日〉。 ◎01/11，台語詩〈探訪億載金城〉。 ◎01/25，台語詩〈轉來赤崁樓〉。 ◎01/26，台語詩〈大天后宮沉思〉。 ◎02/14，台語詩〈烏江恨〉 ◎03/16，台語詩〈Hinoki〉 ◎03/16，台語詩〈莿桐花〉 ◎03/16，台語詩〈檳榔樹〉 ◎04，期刊論文〈本土新世代作家專訪－訪陳金順〉。 ◎05/23，台語詩〈福爾摩莎短歌-35 號作品〉。	*01/13，台灣新本土社成立暨《台灣 e 文藝》創刊。 * 01，《海翁台語文學》創刊。 * 09，台灣小學新生開始實施「九年一貫」教育，母語教育開始實施。 *09，張春凰、江永進、沈冬青合著《台語文學概論》初版，前衛出版社，攏總 500 外頁。	

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
			◎10/01，黃彩如等發表訪問稿〈台語文學兮疊磚仔師——專訪方耀乾〉。 ◎10/12-14，佮吳茂成合編的劇本《孽女・安蒂崗妮》由「那個劇團」佇台南市大南門城公演三場。 ◎10/01，王娟娟發表論文〈他的詩情畫意——解讀方耀乾的兩類情詩〉。 ◎12/09，府城文學獎頒獎典禮，詩集《將台南種佇詩裡》得著結集成冊正獎。	◎05/23，台語詩〈福爾摩莎短歌-36 號作品〉。 ◎06/05，台語詩〈蟬仔〉。 ◎06/07，台語詩〈金色的曾文溪〉。 ◎06/09，台語詩〈海寮方惡甲無尻川〉。 ◎07，期刊論文〈台語文刊物述略〉。 ◎07/26，台語詩〈福爾摩莎短歌-37 號作品〉。 ◎07/26，台語詩〈福爾摩莎短歌-38 號作品〉。 ◎07/29，台語詩〈福爾摩莎短歌-39 號作品〉。 ◎07/29，台語詩〈福爾摩莎短歌-40 號作品〉。 ◎08，期刊論文〈口口聲聲都是台灣——論陳金順的《島鄉詩情》〉。 ◎08，期刊論文〈鹽分地帶文學之旅〉 ◎10，詩集《白鴿鷺之歌》出版。 ◎11/13，台語詩〈台灣是阮的故鄉〉。 ◎發表台語劇本《孽女・安蒂崗妮》。		
2002	91	45	◎01/01，主持設立台語教學網站——台語教育學院，教育部經費補助 25 萬，學校補助 3 萬，設立佇台南女子技術學院應用外語系。 ◎01，擔任台南市文化基金會執行委員。 ◎03，擔任台南市社區大學語文學程召集人。 ◎04/01，蔡靖儀、吳秋君發表訪問稿〈台語文學的耕耘者——訪與論方耀乾〉。 ◎05，擔任台南市國中小校長、主任甄選研究著作審查口試委員。 ◎05，擔任教育部鄉土語言支援人員認證口試委員。 ◎06/07，當選台南市管芒花台語文學會第三任理事長。	◎04，研討會論文〈佇故鄉佮異鄉之間撐渡：黃勁連台語文學中的鄉愁〉。 ◎08，期刊論文〈佇故鄉佮異鄉之間撐渡：黃勁連台語文學中的鄉愁〉。 ◎09/21，台語詩〈佮沈光文夜談〉。 ◎09/22，台語詩〈連雅堂拍開我的目睭〉。 ◎10，主編《台語現代文學選》出版 ◎10/14，台語詩〈三十一冬後的噗仔聲——予牽手 Demi〉。 12，詩集《將台南種佇詩裡》出版。	* 05，教育部頭一擺舉辦「中小學鄉土語言教師檢核甄試」，毋過無安排出路，致使大多數教師無學校肯收。 * 07/14，佇台東大學舉辦 2002 台灣羅馬字教學 kap 研究國際學術研討會。 * 09，成功大學台灣文學系、台灣文學研究所博士班；清華大學台灣文學研究所碩士班第一屆新生入學。 * 09，高雄師範大學台灣語言及教學研究所碩士班第一屆新生入學。	* 08，陳水扁總統發表「一邊一國論」兩岸定位聲明，引起中華民國在野黨(國民黨、親民黨)及中華人民共和國群起痛批。 * 09，台灣國中新生開始實施「九年一貫」教育。 * 12/10，北、高二市首長第三擺由市民直選。馬英九當選北市長，謝長廷當選高市長。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
			◎06，應邀參加文建會主辦第二屆詩人節大會。 ◎08，擔任台南市社區大學課程委員。 ◎08，擔任海翁台語文學雜誌編審委員。 ◎08，擔任台南市社區大學語言學程召集人。 ◎08，擔任國小台語讀本仁林版諮詢委員和顧問。 ◎08，擔任國小台語讀本真平版諮詢委員佮顧問。 ◎08，擔任台南新營之聲顧問。 ◎09，架設的「台語教育學院」網站獲教育部評鑑為優等（等級A），並且得著補助50萬。 ◎11，得著91年度台南女子技術學院著作論文獎助。 ◎11，得著91年度台南女子技術學院改進教學成果獎助。 ◎12，擔任《菅芒花詩刊》總編輯。			
2003	92	46	◎01，擔任《台灣ｅ文藝》主編。 ◎01，擔任台南市文化基金會執行委員。 ◎02，陳金順主編，方耀乾、胡長松擔任編輯委員，《台語詩新人選》出版，台南：真平企業。〈阮阿母是太空人〉等十二首詩選入。 ◎03，擔任台灣海翁台語文教育協會常務理事 ◎04，擔任台南市鄉土語言教學評鑑委員。 ◎04，擔任台南市九十二學年度推動閩南語教學支援工作人員檢核認證委員。 ◎04，台南縣母語教育推動諮詢委員會委員。	◎02，主編《台語文學讀本Ⅰ》出版。 ◎02/22，台語詩〈汝的目頭結一蕊憂愁〉。 ◎04，研討會論文〈論甲式與乙式拼音：通用觀點〉。 ◎04/05，台語詩〈一個美麗的記持〉。 ◎04/15，台語詩〈離開故鄉是為著走揣故鄉的座標〉。 ◎04/20，台語詩〈毋是汝無夠好〉。 ◎09，期刊論文〈新世代、新風景——九十年代的台語文學刊物佮台語詩新人群〉。 ◎10，研討會論文〈九十二學年台南市鄉土語言訪視評鑑報告〉。 ◎12，研討會論文〈台語文學讀本的編輯理念與實	* 08，中山醫學大學台灣語文學系，真理大學台灣語言學系，學士班第1屆招生。.	

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
			◎05，擔任台南市九十二學年鄉土語言教學訪視評鑑委員。 ◎05，擔任台南市金華社區公園囡仔詩甄選評審委員。 ◎05，擔任台南縣母語日評鑑委員。 ◎05，擔任台南市九十二學年度推動閩南語教學支援工作人員檢核認證考試命題委員。 ◎05，擔任台南市九十二學年度推動閩南語教學支援工作人員檢核認證閱卷委員。 ◎06，擔任台南市菅芒花台語文學會理事長。 ◎08，擔任台南新營之聲顧問。 ◎08，擔任海翁台語文學雜誌編審委員。 ◎08，擔任台南女子技術學院學術委員會委員。 ◎08，擔任台南市社區大學語言學程召集人。 ◎08，擔任鹽分地帶文學營文藝夜談作家。 ◎08，擔任國小台語讀本真平版諮詢委員和顧問。 ◎11，擔任台南市鄉土語言教育推動委員會委員。 ◎12，擔任永康市忘憂草婦女會顧問。 ◎12，擔任南台科技大學閩南語朗誦比賽評審。 ◎12，擔任南台科技大學閩南語演講比賽評審。 ◎11/07-22，《鏡》（台語戲劇）佇台南公演六場、台北公演三場。	踐——以金安真平版《台語文學讀本》為例〉。 ◎發表台語劇本《鏡》。		
2004	93	47	◎01，擔任南鯤鯓台語文學營文藝夜談作家。 ◎03，擔任台灣海翁台	◎01，專書論文〈為父老立像，為土地照妖：論向陽的台語詩〉。 ◎03，期刊論文〈台灣古早	* 08，台中師範學院台灣語文學系學士班第1屆招生. * 10/09-10，國家台灣文學館舉辦 2004 台灣	* 01/11，福爾摩沙高速公路(國道三號，閣號作第二高速公路)全線通車。 * 02/28，二二八手護

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
			語文教育協會常務理事。 ◎04，擔任台南縣母語教育推動委員會委員。 ◎04，擔任台南市鄉土語言教學評鑑委員。 ◎04，擔任《管芒花詩刊》總編輯。 ◎05，擔任永康市市政顧問。 ◎擔任「管芒花台語文學會」榮譽顧問（2004/08-2006/06） ◎08/01，升任助理教授。 ◎09，入成功大學台灣文學研究所博士班，佮陳恆嘉成為仝學。 ◎12，擔任台灣筆會「台灣詩人選集」編輯委員，並負責編選《林宗源選集》以及《黃勁連選集》。	女性的畫像——以台灣民間歌謠為論述場域〉。 ◎04，期刊論文〈一粒不斷超越自我的文學良心——林央敏專訪〉。 ◎04，論著《母語，詩與台灣書寫》出版。 ◎04/25，台語詩〈桃花心木之舞〉。 ◎05，論著《台語詩人的台灣書寫研究》出版。 ◎05，主編《台語文學讀本Ⅱ》出版。 ◎05，論著《台語文學的觀察與省思》出版。 ◎06，研討會論文〈以母語美學再現台灣主體——林宗源台語詩中的抵殖民書寫〉。 ◎06，期刊論文〈為父老立像，為土地照妖——論向陽的臺語詩〉。 ◎07，期刊論文〈臺語文學讀本的編輯理念與實踐〉 ◎10，期刊論文〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉。 ◎10，研討會論文〈台語白話文學 e 起源 kah 發展：一個學界疏忽去 e 存在。 ◎10，期刊論文〈以母語召喚族魂、以書寫再現台灣：方耀乾（Png Iau-khian）台語詩中的抵殖民書寫〉。 ◎11，專書論文〈以母語美學再現台灣主體——林宗源台語詩中的抵殖民書寫〉。 ◎12，期刊論文〈反帝、反殖民拼圖——論賴和的事件詩〉。 ◎12，研討會論文，〈拭掉抑是無知？——台語文學 Ti"台灣文學史"缺席的原因初探〉。	羅馬字國際研討會。 * 12/18，佇台東大學舉辦語言人權與語言復振學術研討會。 * 12/18-19，佇高雄醫學大學舉辦醫學台語學術研討會。	台灣活動成功，估計大約 200 萬人參與。 * 03/20，台灣總統大選，05/20，民進黨陳水扁、呂秀蓮就職台灣第 3 次全民直選總統、副總統。 * 11，美國總統大選，民主黨凱瑞敗予共和黨布希。 * 12/01，台灣立法委員改選，泛綠無過半。民進黨國會猶原是第一大黨。 * 12-2005/01，李登輝得著日本簽證去日本京都旅遊。 * 12/31，世界第一高樓台北 101 正式完工啓用。
2005	94	48	◎01，擔任第 9 屆南鯤鯓台語文學營駐營作家。 ◎03，國家文學館「台灣詩人選集」編輯委員。	◎01，專書論文〈看見台語文學美麗的景緻：第一屆海翁台語文學獎總評〈台語版〉。 ◎01/06，台語詩〈孤兒辯証——讀吳濁流《亞細亞	* 07/02-05，「第 1 屆海翁台灣文學營」佇台南鹿耳門天后宮舉辦。 * 08，花蓮教育大學台灣語文學系第 1 屆招生。	* 01，蘇進強接任「台灣團結聯盟」黨主席。 * 01/29，中國台灣飛機包機直航。 * 02/01，謝長廷接任行政院長。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
			◎03/04，擔任馨韻文學獎評審委員。 ◎05，擔任《菅芒花詩刊》革新號第 4 期總編輯。 ◎06/05，擔任海翁文學獎評審委員。 ◎07/25，擔任靜宜大學中文所碩士論文口試委員。 ◎07，擔任「海翁台語文學雜誌」顧問。 ◎08，擔任 2005 台語文學學術研討會論文審查委員。 ◎09，配合 2005 傾聽土地的聲音——台語文學系列活動，由國家台灣文學館補助論著《台語文學的起源與發展》出版，台南：方耀乾。 ◎10，沈珍貝發表論文〈綿綿的情話、厚厚的愛意——方耀乾的《予牽手的情言》意象分析〉。 ◎10/28，擔任榮後台灣詩人獎評審委員。 ◎10/29-30，佮吳達芸主辦「2005 台語文學學術研討會」，是台語文學史上頭一擺正式的台語文學學術研討會。 ◎11/11，擔任彰化縣第 2 屆台語文學創作比賽評審委員。 ◎12，吳達芸、方耀乾主編《2005 台語文學學術研討會論文集》出版。 ◎12，歐純純、田啟文發表研討會論文〈本土性的關懷，開拓性的書寫：方耀乾詩集《將台南種佇詩裡》的寫作特色〉。 ◎12，《台文戰線》季刊創刊。由方耀乾、王貞文、宋澤萊、周定邦、林央敏、胡民祥、胡長松、張春凰、陳正雄、陳金順、崔根	的孤兒》有感〉。 ◎02，期刊論文〈為父老立像，為土地照妖——論向陽的臺語詩〉。 ◎04/05，台語詩〈秋收〉。 ◎04/14，台語詩〈倚靠〉。 ◎06，台語詩〈故鄉，載我轉去祖靈的禮車〉。 ◎06，期刊論文〈是意識形態抑是不學無術？——臺語文學佇「臺灣文學史」缺席的原因探討〉。 ◎06，研討會論文〈三位一/異體——黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉。 ◎07/21，受著台南女子技術學院音樂系邀請佇「台灣歌謠研習營」發表〈台語歌謠發展簡史：一個歷時的觀察(初稿)〉。 ◎09，《台語文學的起源與發展》出版，台南：方耀乾。 ◎09/03，台語詩〈伊咧等我——Siraya 系列〉。 ◎10，研討會論文〈叫你一聲 koh 一聲：試論林央敏的台語文學建構〉。 ◎12，期刊論文〈母語是我靈魂的祖厝〉。 ◎12，專書論文〈叫你一聲 koh 一聲：林央敏的台語文學史建構初探〉。	* 10/29-30，台南女子技術學院承辦，佇國家台灣文學館舉辦 2005 台語文學學術研討會。這是台語文學史上頭一擺正式的台語文學學術研討會。 * 12，《台文戰線》季刊創刊。由方耀乾、王貞文、宋澤萊、周定邦、林央敏、胡民祥、胡長松、張春凰、陳正雄、陳金順、崔根源共仝發起。	* 03/26，爲著抗議中華人民共和國通過《反分裂國家法》，台灣數十萬民眾聚集在台北市舉行三二六護台灣大遊行。 * 06，廢除中華民國國民大會。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
			源共同發起。			
2006	95	49	◎01，擔任第 10 屆南鯤鯓台語文學營駐營作家(02/07-11)。 ◎03，擔任國家圖書館台灣研究國際研討會籌備委員。 ◎04，擔任第一屆台灣語文暨文化研討會(中山醫學大學台灣語文學系主辦 04/29-30) 與談人(評論人)。 ◎04/01，宋澤萊發表〈評方耀乾的〈伊咧等我〉〉。 ◎04/15，蘇正玄發表訪問稿〈Kap 方耀乾、周定邦談台語戲劇〉。 ◎04/30，擔任 95 年度全國國中國小台灣民間故事閩南語講古比賽國中組評審委員(開創台灣文化基金會/現代文化基金會主辦)。 ◎05/31，許献平發表〈佇南瀛星空犁詩的方耀乾〉(台語版)〉 ◎05，擔任《菅芒花詩刊》革新號第 5 期總編輯。 ◎06/15 蘇正玄發表訪問稿〈Kap 方耀乾、周定邦談台語文學〉。 ◎07/14-08/10，獲僑委會邀請赴美巡迴台語講座。巡迴洛杉磯、哥倫布、芝加哥、華盛頓、紐澤西、紐約、亞特蘭大等地。因為簽證的關係，加拿大多倫多無法度前往。 ◎7/29，得著吳濁流文學獎新詩獎正獎。 ◎08/01，擔任台南大學國語文教學碩士班兼任助理教授，開授「台語詩專題研究」。 ◎10，《台文戰線》第 4 期以方耀乾為專號。刊有林央敏論文〈歷	◎03，專書論文〈台灣文學再正名〉。 ◎03，專書論文〈是意識形態抑是不學無術？——台語文學 Ti「台灣文學史缺席的原因探討」〉。 ◎04，期刊論文〈台灣文學再正名〉。 ◎05，期刊論文〈用深情釀造的女兒紅——淺論藍淑貞的詩〉。 ◎05，期刊論文〈寫予故鄉的情歌——淺論陳正雄的詩〉。 ◎07，期刊論文〈三位一/異體：黃勁連、林央敏、方耀乾的台語詩之路〉。 ◎10，研討會論文〈生產一個開始——台語詩史書寫問題初探〉。 ◎10/19，台語詩〈假面〉。	* 04/29-30，中山醫學大學台灣語文學系舉辦第 1 屆台灣語文學術研討會。 * 07，台東大學台灣語文教師在職進修碩士班第 1 屆新生入學。 * 07/27-30，「第 2 屆海翁台灣文學營」佇靜宜大學舉辦。 * 09/09-10 國立台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所舉辦 2006(第三屆)台灣羅馬字國際學術研討會。 * 10/28-29，國立成功大學國際會議廳舉辦 2006 台語文學學術研討會「詩歌 kap 土地 ê 對話」。 * 10，教育部公布「台灣閩南語羅馬拼音方案」(簡稱「台羅」)。 * 12，李江卻台語文學研究 kap 創作獎助頒獎。	* 02/27，陳水扁總統宣佈「終止」國家統一委員會及國家統一綱領。 * 06/16，施工長達十五年的蔣渭水高速公路雪山隧道正式通車，成爲全球最長的雙孔公路隧道。 * 09/09，不滿陳水扁總統貪腐，前民進黨主席施明德發起百萬人民倒扁運動，佇總統府前的凱達格蘭大道發起百萬人靜坐活動， * 12/09，北、高二市首長第 4 擺由市民直選。郝龍斌當選北市長，陳菊當選高市長。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
			史與審美的合一——論方耀乾的詠史詩〉以及胡長松論文〈論方耀乾詩裡的自我追尋〉。 ◎10/28-29，佮蔣為文主辦第 2 屆「2006 台語文學學術研討會」，並且主編出版《2006 台語文學學術研討會論文集：詩歌 kap 土地ê對話》，地點：成功大學。 ◎10，歐純純發表研討會論文〈「汝是潑落人間的雲/我是注定等候的山」——方耀乾詩集《予牽手的情話》中的形象塑造〉。 ◎10，黃建銘發表研討會論文〈畫出母土台灣五彩的春光——論戰後台語現代詩的現代主義美學技巧〉。			
2007	96	50	◎01，施俊州發表〈文學新風景、台語新世代——訪問台語詩人陳金順、方耀乾〉。 ◎02/01，擔任台南大學國語文教學碩士班兼任助理教授，開授「台語文學史專題研究」。 ◎02/28-03/31 參與 228 台語詩展，展出 2 首詩作。 ◎02-12，佮蔣為文、楊允言獲文化建設委員會委託建構 96 年度網路文化建設發展計畫專題網站「台語及客語現代文學專題網站」，金額 170 萬，成功大學配合款 30 萬，攏總 200 萬。 ◎04/14，主辦「2007 台灣文學學術研討會」，主題：古典、現代與庶民重層景觀，地點：台南科技大學。 ◎04/14，黃建銘發表論文〈圓一個圓：從夫妻情、母子情到台灣	◎01/18，台語詩〈延吉街田野調查〉。 ◎06，詩集《方耀乾台語詩選》出版。 ◎09，期刊論文〈古典、現代語庶民景觀：側記 2007 台灣文學學術研討會〉。 ◎09，影音《方耀乾（台語詩人一百影音計畫）》DVD 兩片。 ◎10，研討會論文〈運動與創作並進，台語共美學合一：台語文學的邊緣戰鬥〉。 ◎10，專書論文〈台語文學的起源與發展〉。 ◎11，期刊論文〈一步一跤印：論日據時代台語詩的使用困境〉。 ◎11，期刊論文〈臺語文學的發展(之一)〉。 ◎12，期刊論文〈臺語文學的發展(之二)〉。	* 05/30，教育部公佈「台灣閩南語推薦用字三百字詞」（第一批）。 * 06，中山醫學大學台灣語文學系，真理大學台灣語言學系，學士班第一屆畢業。 * 08/02-05，「第 3 屆海翁台灣文學營」佇台北縣真理大學演講聽舉辦。 * 10/06-07，中山醫學大學台灣語文學系舉辦第 2 屆台灣語文暨文化研討會，主題「當小說找到舞台」。 * 11/28，教育部佇臺中市何厝國小舉辦 96 年全國閩客語拼音競賽。 * 12/10-12，全國語文競賽增加閩南語以及客語朗讀項目。	* 01/05，台灣高速鐵路板橋──左營段通車。 * 02/13，國民黨主席馬英九因爲台北市長任內特別費貪污被起訴，辭黨主席並宣布參選總統。

西紀	台紀	年歲	大代誌	著作年表	台語文相關大代誌	歷史大代誌
			情——論方耀乾詩的精神歷程〉。			
2008	97	51	02，得著教育部第一屆推展母語傑出貢獻獎。 06，提著成功大學台灣文學系博士學位，論文名稱《Uì 邊緣 kàu 多元中心：台語文學 ê 主體建構》。	◎01，期刊論文〈臺語文學的發展(之三)〉。 ◎03，期刊論文〈臺語文學的發展(之四)〉。 ◎04，期刊論文〈臺語文學的發展(完)〉。 ◎03，研討會論文「台語文學史書寫：理論與實踐」。 ◎03/18，報章論文〈漂泊，回歸的文學旅途(上)〉。 ◎03/19，報章論文〈漂泊，回歸的文學旅途(中)〉。 ◎03/20，報章論文〈漂泊，回歸的文學旅途(下)〉。 ◎11，研討會論文〈重新安置語言:台語文學資本 e5 再生產〉。	* 01/21-25，南台科技大學舉辦「寫出台灣人的夢——台語文學創作班」。 * 01/22-24，清雲科技大學辦理「文化傳承，母語書寫—— 閩南語應用及文學創作研習營」。 * 01/24-26，彰化師大台文所舉辦「台灣母語文學創作研習營」。 * 02/23-24，台中教育大學台文系舉辦「台語文寫作研習班」。 * 03，台南科技大學舉辦「成長與蛻變——2008 台語文學論壇、書展暨作家影像展」。 * 04/26-9/14 國立台灣文學館舉辦「愛疼惜——台語文學特展」。 * 05，教育部公告第 2 批「臺灣閩南語推薦用字」100 字 * 06/15，教育部辦理 97 年臺灣母語文學創作徵選截止收件。 * 06，台中教育大學台灣語文學系學士班第 1 屆畢業。 * 07/06，2008 年 Akhioh 賞台語文學創作暨論文研究獎勵頒獎。 * 07/09-13，第 4 屆「海翁台灣文學營」佇台東大學知本校區舉辦。 * 10/18-19，國立成功大學圖書館會議廳舉辦 2008「第 4 屆台語文學國際學術研討會」，主題：「台灣 kap 亞洲漢字文化圈 ê 比較」。 * 中山醫學大學舉辦「第 3 屆台灣語文暨文化研討會」＋「第 4 屆台灣羅馬字國際學術研討會」。	* 01/12，第七屆立委選舉暨第三、四案公投投票，國民黨得著 81 席，席次超過 3 分之 2，民進黨干單得著 27 席。 * 03/09，高雄捷運紅線通車。 * 03/22，台灣第 4 次全民直選總統。5/20 國民黨馬英九、蕭萬長就職台灣第 4 次全民直選總統、副總統。 * 07/04，台灣佮中國「兩岸週末包機」的啓航。

◎主要參考冊目：

方耀乾，《方耀乾台語詩選》，台南：開朗雜誌，2007 年。

方耀乾，《台語文學的起源與發展》，台南縣：方耀乾，2005 年。

陳美如，《台灣語言教育政策之回顧與展望》，高雄：復文圖書出版社，1998 年。
藤島達朗、野上俊靜，《中日韓對照年表》，台北市：文史哲出版社，1983 年。
楊碧川，《台灣歷史年表(13 世紀到 1945 年 102)》，台北市：自立晚報社文化出版部，1990 年。
呂興昌主編，《台語文學運動論文集》，台北市：前衛出版社，1999 年。
李筱峰，《台灣史 100 件大事》(上)(下)，台北市：玉山社出版公司，1999 年。
遠流台灣館編著，《台灣史小事典》，台北市：遠流出版事業公司，2000 年。
遠流台灣館編著，《台灣歷史年表》，台北市：遠流出版事業公司，2001 年。
台灣省文獻委員會編印，《台灣史大事簡表》，南投：台灣省文獻委員會，2002 年。
台灣省文獻委員會編印，《台灣歷史年代對照表》，南投：台灣省文獻委員會，2002 年。
楊碧川，《昭明歷史手冊》，台北市：昭明出版社，2003 年。
楊允言、張學謙、呂美親主編，《台語文運動訪談暨史料彙編》，國史館，2008 年。
《自由時報電子報》新聞查詢「一週大事」，http://iservice.libertytimes.com.tw/IService2/search.php
台南科技大學教師研究成果檢索系統，http://192.192.3.14/acadlib/research.htm

NTTU Library

附錄六　方耀乾專訪*

時間：2008 年 8 月初 9
地點：台南縣永康市永大路「奉茶庭園茶坊」
陳佩如採訪整理

一、請教老師對台語詩史的過去佮未來發展有啥物看法？

答：　你是講詩史，有關詩的歷史的變化，你這个「詩」是指整個台灣的詩史？抑是 kan-nā 台語的詩史這部份來講？**(筆者：我想欲強調的是台語的詩史。)** 台語的詩史，有關這个詩史來講，這 má 目前猶無人寫出來，就是講整個正式的台語文學史、台語的小說史，抑是台語的詩史也好，等於是空白的，咱用嚴格的來講就是到今猶無人寫。不過任何一个國家的文學也好，任何一个語族的文學也好，你到一定的量佮一定的時期了後，總是愛有人出來寫一个史，這个史才有法度整理出來整個的變化、過去的發展是按怎、這 má 的成就是啥物物件，這是有必要的。我是感覺講以台語詩史、台語文學史來講，應該嘛是一个 khám-tsām 愛有人來處理這个問題；毋過問題是咱這 má 看著的，是無 kài 濟人想欲了時間、下心血佇遮。無濟，有可能有足濟因素，毋過我是感覺愛有人來做，啊我可能會當來做這个試看 māi 咧，所以我感覺我想欲來做，按呢。

你知影咱這 má 這个台語文學來講，雖然講有台灣文學系、台灣語文學系，抑是研究所攏出現矣，毋過我毋知你的感覺是按怎樣，其實純做台語文學的人無 kài 濟人。像新竹彼(hit)間學校，新竹伊彼(he)有博士班嘛，彼(he)台灣語文，你知影大部份攏教語言學 kiau 語言教學的理論有關係，in 無咧做文學的；tsún 伊若有做文學的，比如歌仔冊，in 有做歌仔冊的物件，歌仔冊是研究字佮聲韻 niā，嘛無咧做文學。所以變講，因爲做語言的相對會較濟，所以遮的學者，就是講袂少的學者也好，攏無咧做文學；閣另外一个就是講，以早咱寫台語詩，抑是台語小說的人，大多數……你加減有看過別人寫的作品，作品相對華語來比較，有較輸人，這袂使講是因爲較袂曉寫，因爲這是

*訪問稿內底出現「標楷體」的所在是華語發音，其他攏是台語發音。

一个過程。你自開始受著教育到訓練到會當寫出作品，這整個的社會佮教育體制 thìng 好幾若十冬，你才有辦法培養按呢的人；台語的惟一培養受教育的機制並無健全，勉強講 2001 年開始才有小學(鄉土教育)，小學遮的學生根本猶袂大漢到有法度寫物件。以早的人攏自修的嘛，著毋著？

毋過咱看 māi，自百幾冬前開始有台語的白話文書寫，到這 má 已經百幾冬矣，我想若無人共做一个整理，有可能伊的貢獻、伊的成就……可能做台語較深的人，伊嘛普普啊了解；毋過踏出這个箍仔外，無人知影，嘛無人會共你注目。所以我是感覺講，這必須愛有人來書寫，不管講以早一部份有人講著，比如講：林央敏有一个「運動史」**（筆者按：《台語文學運動史論》）**，「運動史」伊就是共彼(hit)个運動史的發展過程做一種的整理佮分析，毋過咱知影文學史內底一定會講著作家佮作家的作品嘛，作品有啥，毋過彼(hit)本無講作品的問題啊，tsún 若講著作家，kan-nā 下一个名 niā。

另外彼(hit)本細本的**（筆者按：方耀乾著《台語文學的起源與發展》）**，其實是一个演講稿 niā，兩萬幾字，彼(hit)陣抽出來講，國家台灣文學館有舉辦活動，我就抽出來用，其實後來是我家己出版；本成彼(he)是國家文學館，錢攏全部伊出的，我是無出半 sián 錢，當然閣有稿費。所以彼(hit)本冊出來了後，我毋免家己出錢，其實猶閣有幾若萬箍的稿費。不過國家文學館 in 到尾仔講，你掛什麼人出攏無要緊，到尾，我著橫直既然彼(hit)工欲開始演講、活動一個月，所以著用我家己的名出版，所以較細本。細本內底有講著作家，毋過作家攏是簡單介紹，幾百字仔 niā-niā，無去詳細講著作家、作品，這就是我進一步欲做的。捌聽林央敏有講欲進一步寫落去，毋過最近我有共問過，伊講無啥有時間，欲寫文學史的可能性穩若無大，變講我既然有欲做，這部份我著 khioh 起來做。毋過，我可能落來無一定會寫詩史，我會直接寫文學史。

二、請問老師對家己過去的台語詩作品有啥物評價，以及未來有啥物企圖？

答：　評價，我想有的人是對家己的作品足有自信的，感覺除了我的上好，其他的攏無好，我是袂按呢啦，不過家己生的囝總是較會愛惜。咱若坦白來講，

人生實在是一个不斷面向挑戰的過程，無人講啥物人寫出來的物件外好。若講想欲會當留落物件來講，你就愛不斷的進步、不斷去奮鬥，去用功；所以我對我的評價來講，第一：其中有一部份的物件猶算 ok 啦！這我對我的評價，毋過足濟缺點我家己嘛知影。所以若欲講評價，你問我其實袂 khài 準，這猶是去予別人講較好。

未來的企圖，欲試驗看 māi 咧……閣來的部份 kiau 你下面欲講的有相關。下面欲做的，第一就分做兩大部份來講：一部分 kiau「研究」有關係，一部分就 kiau「創作」有關係。咱這 má 先來講研究，研究這个部份來講就是，一寡像台語文學史欲書寫，台文界可能非常濟的人攏知影我有這个打算，其實到尾仔可能毋是 kan-nā 欲寫台語文學史，我有企圖思考欲寫台灣文學史，這猶無幾个人知影。不過，欲寫外濟？是我家己一个人來寫？抑是叫幾若个人來合寫？這我這 má 閣 teh 計劃當中，閣咧打算欲按怎；有可能會先寫台語文學史，了後才用幾冬仔的時間來處理台灣文學史的問題。

因爲台灣文學史欲寫是足複雜的，複雜的原因之一是因爲足濟語言的關係，欲寫台灣文學史，可能愛有人……除了華語愛捌、日語愛捌、英語愛捌，當然客語 kiau 台語嘛愛捌；原住民語的作品無濟，可能影響較無遐大，毋過若會當捌是上好，無至少你對原住民的文學愛有一定的功力。所以閣 hām 彼(hit)種早期荷蘭時代留落來的，閣其他西方來到遮遊覽、做官，遮的遊記，kiau 明鄭時期、清領時期、日據時代足濟古典詩的問題攏愛處理；所以一个人是毋是有法度處理？可能無法度。可能愛有一部份的人作夥來處理，這寫起來應該足大部(phō)的，可能比這 má 咱所看著的任何一部(phō)攏愛較大。這可能愛長期，因爲若講一个人欲做，予你寫三十冬，你寫袂了，可能愛揣幾若个人來寫，看三、五冬有法度寫出來無，這是另外一个欲做的。

另外就是講，thâu-tú-á 講的就是台語文學史佮台灣文學史，閣來當然論文，我佇大學內底咧教冊，研究是走袂去的，所以論文攏會寫。我的論文主要嘛囥踮「台語文學」這部份，我就袂去寫華語文學，抑是寫其他的文學。因爲欲按呢做的原因是，太濟人攏咧寫華語文學、寫日語文學，彼(he)啊無欠咱一个，我是感覺這是咱會當拍拚的部份，這是有關研究論述的部分。

創作當然會繼續寫。創作一般來講，可能主要會寫詩較濟，戲劇……可能無一定會寫有外濟，除了講有「量身訂作」,「量身訂作」就是講人劇團就欲演啊，無法度啊，需要劇本。我可能較袂傾向欲去寫劇本啦，因爲劇本來講伊的難度會較困難，愛配合的因素較濟。攏像詩，足濟攏是詩的物件，你若將伊當作詩來看，按呢就 ok 啊！對彼(he)演，內底就較無寫實，不寫實就有不寫實的表現。因爲我感覺我的生活毋是 kài 複雜的人，我的經驗傷過局限，傷過局限就變講，我欲寫戲劇、小說有一定的限制。我的箍笠仔以外的，比如講小人物啊，黑社會，屬於情色方面的、政治的、商業界，其他娛樂界的，遮的物件毋是我熟似的，我寫的戲劇、小說，寫起來可能袂 kài 好啦，所以這部份我較袂寫。可能攏寫詩較濟，毋過詩的部份當然會分，這佮後壁面你的問題有關係，詩當然牽涉著題材啦。

三、 請問老師以後的台語詩創作，敢有設定佮過去無仝的主題？

答：　題材的問題，就是無一定限制啥物題材，就親像進前寫阮媽媽、寫厝裡的人、寫牽手，後來著寫家己的故鄉，啊這 má 題材我會放闊，後擺欲寫我會照題材分；就是講我這部(phō)的詩，譬如講假使欲寫五十首、抑是欲寫六十首，我這部(phō)出來著是欲寫啥 huè 的，另外一部(phō)出來，主要欲寫啥，比如講這部(phō)我是欲寫全部攏 kiau 哲學有關係的，我全部攏寫哲學；這部(phō)欲寫比如有關戰爭的，我可能這部(phō)攏寫戰爭的，這部(phō)比如講是欲寫歷史上的大事件，我可能這部(phō)全部攏寫大事件。

當然無一定講我大事件寫了才來寫別項，無一定，因爲靈感無一定嘛，所以我可能仝時寫幾若種，有可能著是十冬攏無出冊。我限定三十首、四十首、五十首，我可能仝時這攏總咧寫，攏咧寫你若欲出版根本攏無到量嘛！有可能十冬後一出就出五本按呢。所以題材會 uì 家己本身，較屬厝裡的人，較屬家己附近的空間開始，慢慢就關照的面會愈來愈外圍、愈闊，這有一个發展的過程；形式可能會繼續閣實驗啦，吸收較濟世界各國無仝的形式技巧。因爲你就台語詩、台語散文來看，若講以早不管對文學有外大、外深的見解，至少你嘛捌看小說、愛看詩的就知影，台語寫的物件，一部份的人寫了袂穩，

毋過大多數的作品攏無好，咱看就知影嘛，所以表示講愛閣進步，進步就是講愛有人來做、愛有人牽教、有人共 in 訓練。

我會當做的是講，我無一定做外好，不過著是講我會當試驗較濟種的形式，譬如講外國的形式來試，中國古早的形式提來試看 māi 咧，攏 lām 做伙試看 māi 咧，看後 kài 會當予咱台語有較大的可能性。譬如講我寫出來的，若袂講 kài 穩，也有其他的 gâu 人用這種方式來寫，可能這種形式變講會成熟矣嘛。你若永遠攏像七字仔彼(hit) lō……你若看過七字仔你就知嘛，顛倒彼(he)毋捌字的人，喙唸出來的七字仔比這 má 捌字的人寫出來的七字仔較婧、較好啊，所以這 má 的人寫的詩變做打油詩嘛！根本沒什麼意境嘛，著毋著？咱袂使講全部的人啦，足濟是按呢，這著表示講，你寫這个物件，予你出一百本，這就是沒有用的嘛！所以這一百本著是寫耍的嘛！到時候就說：「方老師，我已經出了五十本了，啊他只有出兩本，為什麼你那文學史有他的名字我都沒有！」這我嘛無法度，你寫一百本，我嘛袂當共你寫落去啊！文學伊有一定的文學規律佮規範啊，毋是講你寫外濟就一定愛予你位置，無一定。所以我這 má 欲做的一个形式的開拓，就是講共世界主要的形式攏共試看 māi。另外一个，了後，我家己到尾仔我嘛著愛行出我家己的形式出來，這形式可能著是講，人別人攏無，kan-nā 我有的。這是一个過程，可能愛十冬、二十冬、才有法度做甲這个地步，這是較大的一个向望，你若有法度做甲這个地步，甚至尾仔有人欲 tuè--你，這個形式就變成會被效法嘛！成做典範！若親像講這 má 是意識流的，後壁面 tuè 一堆意識流咧做；魔幻的，也就有人著會用魔幻主義，咱攏會使試看 māi。主題 thâu-tú-á 有講著，你不斷拓寬，比如講我進前有欲寫一系列的……當然我一直無時間通書寫。比如講彼(hit)陣我有寫過 921、八掌溪事件，其實我是有想講，我欲寫一个全部歷史性的大的事件，這可能就是囥佇心肝內，可能愛長期來做，慢慢仔開拓到關注台灣的命運、台灣國族認同的問題、國家與國家的關係，了後甚至宇宙的種種結合，後壁面以後攏愛開拓。

四、身兼台語文學的「研究者」佮「創作者」，佗一个身份是老師較重視的？為啥物？

答：　你想我可能較重視佗一个？**(筆者：創作)**基本我會較重視創作，因爲第一就是講，我是較感性的人，較無遐理性。我無認爲講我的研究的部份到尾仔，十冬後、二十冬後，留落來的機會會真大，因爲做人嘛愛有「自知之明」嘛；要有自知之明也不太容易啦，著毋著？咱坦白講嘛，有的人常沒有自知之明，ok！就是講，我到 tsín 佇大專學院咧教冊，學術這條路對我來講可能跑不掉的啦，你逐冬嘛是愛有論文出現，著毋著？所以愛發表論文。毋過我嘛是較重視創作，重視創作的原因就是講，其實寫作是較快樂的，寫論文是較無快樂的，相對來講啦。你寫過論文，敢有寫甲足快樂？**（筆者 ná 笑 ná 搖頭）**無快樂？ok！因爲論文你寫落去，一般的學術論文算短的差不多一萬字左右，你一定有一个的啥……一定的架構佮論述嘛！你一定愛讀足濟冊、看足濟資料。袂使講一定無快樂啦，我相對來講啦，因爲你寫一个詩會當長、會當短，你寫短詩，你寫抒情的詩，就是你有感覺、有感動，你想欲共寫出來，你彼(he)完成的過程就是一種的 siau-tháu 就著啊！甚至有的人就是寫文學作品來咧治病的嘛有啊，這個叫治療作用嘛！療傷彼(hit)種物件，譬如講有的時陣你足艱苦的，你寫寫的就較袂遐艱苦。

所以基本上若是以快樂、無快樂來看，當然是創作較快樂；閣另外一項就是講，若講咱較有名利心來講，名利心來說，可能寫文學作品伊的後壁面所得著的 reward，咱叫做「報酬」啦，無定著是會較大啦，嘛無的確啊。比如講你這世人，毋管你寫五百首、抑是一千首，譬如你有兩首袂穩的，可以經得起時間考驗，有可能十冬後、五十冬後、一百冬後，人的課本內底閣咧讀你的物件。毋過論文足困難的，咱寫出來的論文，毋管你寫外好，其實嘛是人欲引用彼(hit)陣才會提來看，你這篇論文無幾个人知影。國內親像遮濟大學教授，咱講一个較無輸贏的啦，佇台灣無定伊有一定的名聲啦，抑是講佇大學是一个名教授，好！你若講你佇台灣足 tshìng 的，我也不用把你跟世界比，我只要把你拿到亞洲各國的學術論壇上，有幾個人知道你？像恁咧寫論文，咧讀冊當中，嘛去讀著外國人有名的冊、in 的理論，著毋著？毋過你看māi，外國人彼(he)理論 in 佇歐洲、抑是美國，抑是佗一跡，咱共提來讀。毋過請問咱台灣遐濟所謂有名的教授寫遐濟冊，請問有幾本 in 歐美、法國巴黎大學有佗一个教授提來上課咧讀的，著毋著？我若用這个懸度來想，我覺得

我沒有這個能力寫到那個地步啦，就像今天我們讀到一個文學理論，彼(hit)種語言學理論，可能某一个人寫，佇語言學的學術界就有地位矣，可是我們台灣有很多做文學、做語言學的，做甲 pìn-piàng 叫，目睭內無別人，可是你什麼時候讀到外國的一本書裡頭，讀到台灣的一個學者創造的文學、語言學理論，所以有 tang 時啊，彼(he)教授若傷過……講較歹聽的，傷過驕傲的，我無必要共 tú，你外 gâu　tú 外 gâu，五冬後，你若退休了後，就無人知影你是啥物人矣，遮的論文大多數攏變成糞埽，我上看袂起驕傲的學者！相對按呢來比較，好像也是有點注重利的那種角度來看，相對來講，搞不好我寫的作品以後可能還有人要看也說不定啊，這是按利的角度來看，不過若按我家己的人生來看，創作是較快樂的，而且你可以跟人家分享你的心情，你總不能寫篇論文寫得很浪漫嘛，對不對？

五、對想欲創作台語文學的人，請老師提供一寡建議，應該按怎開始？

答：　不管是欲寫台語創作，抑是華語創作，攏是仝款的啦，就是講你愛「認真生活」，我說認真生活，毋是講認真去趁錢的意思！我講認真生活是講你所經過、你所生活的物件，你愛認真去觀察，看著物件你愛有好玄(hiân)的心，你要好奇，你去思考整個的過程是按怎樣，人佮人之間的關係是按怎樣，彼(hit)種較幼路的物件，你愛較用心去觀察、去生活。

第二就是講，你若講欲用台語創作，當然這个「語言的操控的能力」，一定愛有基本的程度，你才有可能寫嘛。你講我欲寫台語，啊台語袂曉，hām 講就有問題，你就無法度寫嘛！仝款寫華語嘛仝款嘛！比如講我以早嘛是讀英語文學的，這 má 叫我用英語寫詩，勉強寫，寫會出來，毋過就是寫袂好啊。因爲咱彼(hit)種的語言能力 kan-nā 到會曉溝通佮會曉論述的物件，毋過感情咱無法度結 tsiah　ân 嘛，所以你一定愛有基本、超越一般人的能力你才有法度。第一就是你欲做台語的，你台語的能力愛增加嘛，當然你這若無能力，你就愛拍拚去學習、去觀察；譬如講聽人講話，聽老大人講話，老大人的台語較 tuan-tiah，著毋著？你就去聽，去就抄咧抄咧，聽聽聽，你著去看 in 按怎互動、按怎講話、表情是按怎樣，學習語言的能力嘛。

來……第三就是講，若 tsún 你欲寫，咱講有欲成名，欲向望講愛出名，就毋免傷寄望啦，就是講，寫出來對你來講就是足好的一个賞賜矣，毋通想講我寫出來後 kài 愛有人看。比如講我寫較濟，你較出名，我較無名，遮無公平，就心肝 gîng，這就無必要啦，就是講你就盡量寫都著矣，寫久無定就有寫好的啦。所以我感覺愛抱一種心態就是講「我敢有想欲寫？」想欲寫，你就認真去寫，是毋是講會出名，這無重要。

閣落來算第四點矣，閣來愛加看較濟有名的人寫的偉大的作品，愛加讀寡，不管是中國的也好，抑是西洋、其他世界的，尤其西洋、其他世界的愛讀較濟。中國有好作品，中國的古典文學袂穩，毋過咱這 má 寫是寫白話文，所以這無一定有直接足大的幫忙。現代中文的物件有好的，毋過比例無遐濟，現代的中文小說抑是詩，有好的，毋過比例無像西方咱這 má 予人認定的人遐濟，所以咱到尾仔盡量嘛是愛去看西方好的作品，看是按怎寫出來的。是毋是一定愛看欲按怎寫詩、欲按怎寫小說的理論的冊？無一定，除非講你已經到一个瓶頸，你可能瓶頸脫袂過去，有必要來看一个理論，來看敢 kheh 會過袂，啊無莎士比亞伊嘛無去學過欲按怎寫戲劇，人嘛是寫甲 pìn-piàng 叫，著毋著？所以上重要就是基本的，愛加讀寡小說、詩，加向別人學習，偷學人的步數，所以這幾个點咱重複一下，第一點是愛認真生活；第二，加讀寡冊；第三，創作莫想欲有名的彼(hit)種名利心；第四，語言，對語言的學習愛認真，定定去聽人咧講話，老大人足愛講台語，去聽遐的較無受著華語影響的人講話，共記錄落來。

六、請老師紹介你的博士論文的內容。

答：　我這个論文的名稱其實佮頂擺共妳講的有無仝喔！我當時共你講是副標 niā 喔，所以這主標你轉去閣愛 tsiūnn 網去查（**筆者按，《Uî 邊緣 kàu 多元中心：台語文學 ê 主體建構》**）。這个博士論文主要是有分做幾个部份啦，毋過整個來講，這个博論，伊的主要目標是咧講建立台語文學的主體性的角度。主體性當然是講整個建構台語文學的過程，有啥物人參與、啥物雜誌參與、啥物團體學會參與、有啥物人寫啥物文章參與、作品有寫外濟的情形、出版的情形、學術的情形，整個攏有寫著，目的是欲建構主體性。建構主體性到

尾仔上重要的是建構文學史，有法度一个完整的體系，初步的一个主體性，伊就建構好勢矣。

所以這本其實上大的篇幅就是講欲按怎寫台語文學史，是提這个理論咧講，所以內底有探討著其他的人的理論。比如有講著解構的理論，有講著運用後殖民的理論，有運用著多元主義的理論佇內底，到尾仔我閣提出我家己的理論「多元脈絡理論」。「多元脈絡理論」就是後壁面欲介紹台灣文學史的問題，就是講台灣文學史佮中國文學史一樣到現在為止都是一元的；譬如講咱知影講中國也有很多少數民族的文學，可是你讀中國文學史，那些人都不見了，攏無的，台灣文學史嘛是仝款啊，都是華語文學跟古典文學嘛，有比較少數的是日語文學嘛。所以咱知影講這是足「一元」的彼(hit)種的思考嘛，但是我們教的是偏頗的嘛，因為我們還有很多種文學是被排擠掉的，所以變講，我愛提出這个理論，後擺事實是欲解決台灣文學史的物件，想辦法你愛囥入來，大約的情形是欲講這个部份，就是講欲按怎建構台語文學的主體。建構台語文學的主體，毋是講我的主體建構就是欲共你華語的主體創掉，共你客家的順紲共你 ué 掉、原住民共你 ué 掉，毋是這个意思。

就是講我的主體，我可以建構我的主體，那當然你也可以建構你的主體，他也可以建構他的主體，所以我們都是主體嘛；就沒有所謂「我起來了，你就沒有了；你起來，我就沒有了」，這到尾是咧建構這。毋過，第一步就是講建構咱家己的主體，主體咱若是建構袂起來，咱就是無形的，就是散形的，你若散形的，你欲講一大堆有的無的，你就是沒有個形式在那個地方。你無做的時陣，就是咱這 má 講一个較歹聽的，你 hām 客語文學、原住民語言文學、台語文學，這語言的文學，根本這 má 攏是啥……咱攏知影講啥好像有人在寫了，可是你就是沒有，好像沒有個容器裝著，所以呢，你問人家說有沒有？有啊！那是什麼？毋知啊！包括大學教授在教台灣文學史的那些教授，嘛講甲一大攤，講甲 pìn-piàng 叫啊，可是你問他：「台語有沒有人在做？」「有啊！」「台語文學史什麼樣子？」他說：「我不知道啊！」或說：「你那個可能寫得不好啦！」甚至「那個不重要，那個不必管它嘛！」像這樣就變成說，你當一個學者……當然這些學者他不敢講說他排斥那個東西，他不會講他排斥什麼母語文學，可是他被逼急了他會講說，我不排斥，但你們去研究

就好了！其實就是他不要看到嘛，所以在他上課當中，這一部份他就不講了，不講的情形就形成一種暴力嘛，這有什麼暴力？反正我都看不到嘛，所以接下來所有一代一代傳下去的學生他就永遠不會去讀這個東西、寫這個東西。因爲你拄仔好去讀台語方面的研究所，你有去修台語的課，因為可能你喜歡文學，也許你不想寫語言的東西，你只好來寫這個東西也說不定，可是你今天如果是讀華語系，或中國文學系，請問一下你有可能會寫這個東西嗎？可能就不會寫這個東西，因為它跟老師教授的教材內容有關嘛！教授伊用這个教材落去教遮的物件，請問那教授有不合法嗎？他合法啊，我無愛教台語的部份會使袂？譬如講我可以教余光中的東西，我可以教周夢蝶的東西，但是我就是不要教你台語的東西，可不可以？可以啊，對不對？他徒子徒孫就我共你飼啥，你就食啥，就佮 in 老師仝款的嘛，所以這個部分就看不見。所以咱就變講建構主體，咱愛建構予別人看會著，咱無一定愛偃倒別人，毋過咱聲音愛予出來，一直共伊講。所以我裡面一直溝通同樣一個問題，我一直要告訴你說，你們的台灣文學史、你寫出來的台灣文學史、你們上課的台灣文學史，是破相的，就是不完全的。我就一直要告訴你，我不會想要說我欲共你 ián 予倒，我也不會要取代你，都不會，但是我就是想辦法用這種機會跟你講說:「你講的就是偏頗的！你講的就是偏執的！你講的就是不完全的！你的文學史就是殘缺不全的！」我就是要告訴你殘缺不全，如果說你是一個有為的教授，雖然講事實是按呢，毋過表面上你嘛講我很公正，我很寬廣的啊，我很怎麼樣子，你就表面這個樣子，我就一直要跟你說你有缺點，你不對，你就必須做調整。我內底就一直欲講這个概念，就是講恁遮寫台語文學史、台灣文學史的人，都不完全啦，寫得太偏了，什麼地方漏掉，這個地方漏掉，那個地方漏掉，我就告訴你，漏掉！漏掉！漏掉！你到時候就算不是很願意，你只好說我後 kái 欲修訂我的文學史，我只好把那個部份拿一部份過來好不好，下次你就不會講我了嘛，對不對？那這樣我們的目的就達到了，這是內底一个策略的問題。所以我就講著多元的物件，多元的物件，你欲解構遮的語言，可能了後你愛提出你的方式，愛補……所以我內底有講著，台灣語言可能有三十幾個語族，那當然大部份的語族的文學攏無去矣，不過至少說，英語文學你要不要？要；西班牙語跟荷蘭語文學你要不要注意？可能要；原住民的要不要？要；客語的要不要？可能要，那日語的文學你要不要？日語

可能要；那文言文的文學要不要？可能也要；那華語的要不要？要。所以到時候這些東西，你全部都要寫。如果說，荷蘭語的文學都要寫了，那請問一下，台語該不該寫？那如果荷蘭語你寫了，台語你漏掉了，這就證明你就更糟糕了，著毋著？所以這是一個策略的問題。

七、請問老師提著博士學位了後，新的學術規劃是啥物？

答：　這 kiau thâu-tú-á 講的嘛是有相關啦，這 má 的規劃可能先寫台語文學史，就是講較大的目標啦。細篇的論文當然一定愛寫，主題就無一定啦，小篇論文就不一定，小篇論文有時候看研討會伊欲徵求的是啥物主題，就會做調整。大方向可能是最近兩三冬可能會做台語文學史，因爲台語文學史已經寫一部分矣。抑不過就是講有骨骼，毋過你血佮肉愛慢慢仔 thiam 才會完整；其中有一部份差不多五六萬字，已經翻做幾若種的語言矣。這語言無定著……若有法度我看看咧若感覺講無啥物蓋大的缺點，無定……本底是看今年年底有法度啦，毋過按呢可能嘛傷趕，看明年出一本較簡要的台語文學史。不過內底有七八種的語言踮內底，你無可能一部文學史寫十幾萬字，閣七八種的語言，按呢毋著足大本，著不著？差不多六萬字左右，其中英語 kiau 日語可能全文翻譯，啊 tshun 的可能翻譯一萬字一萬字，按呢鬥起來，拄仔好二十幾萬字矣，可能初步著整理這部份啦，這是較近期的計劃。

我寫的論文，可能較袂去 khàp「語言學」這个部份啦，第一語言學毋是我的專長，第二語言學較濟人做矣。譬如講你 kan-nā 高師大，高師大嘛是有台灣語文的研究所，全部攏 teh 研究語言學的；你新竹師院嘛是全部攏研究語言學的，新竹遐有博士班嘛；若像台灣文學系所，差不多嘛無咧研究台語文學，足罕得有嘛，毋是講無，足罕得有。台語文學的現代文學這部份真少人研究，現代文學普通這 má 差不多十幾本論文 niā，全部都碩論嘛，博論這 má 勉強講 kan-nā 我這本；若用較闊的角度來講，博論可能是幾若本，譬如講布袋戲有人做，歌仔冊有人做，不過遮做的物件攏毋是咧講文本佮文學的問題，攏是解決外圍的問題佮語言學、語言教學、文字學、語音學等。這 má 細篇的，我可能繼續做台語文學現代作家這部份，因爲這部份無啥人做，所以繼續做，這是以論文來講，學術的部份可能近期內欲先處理遮的問題。